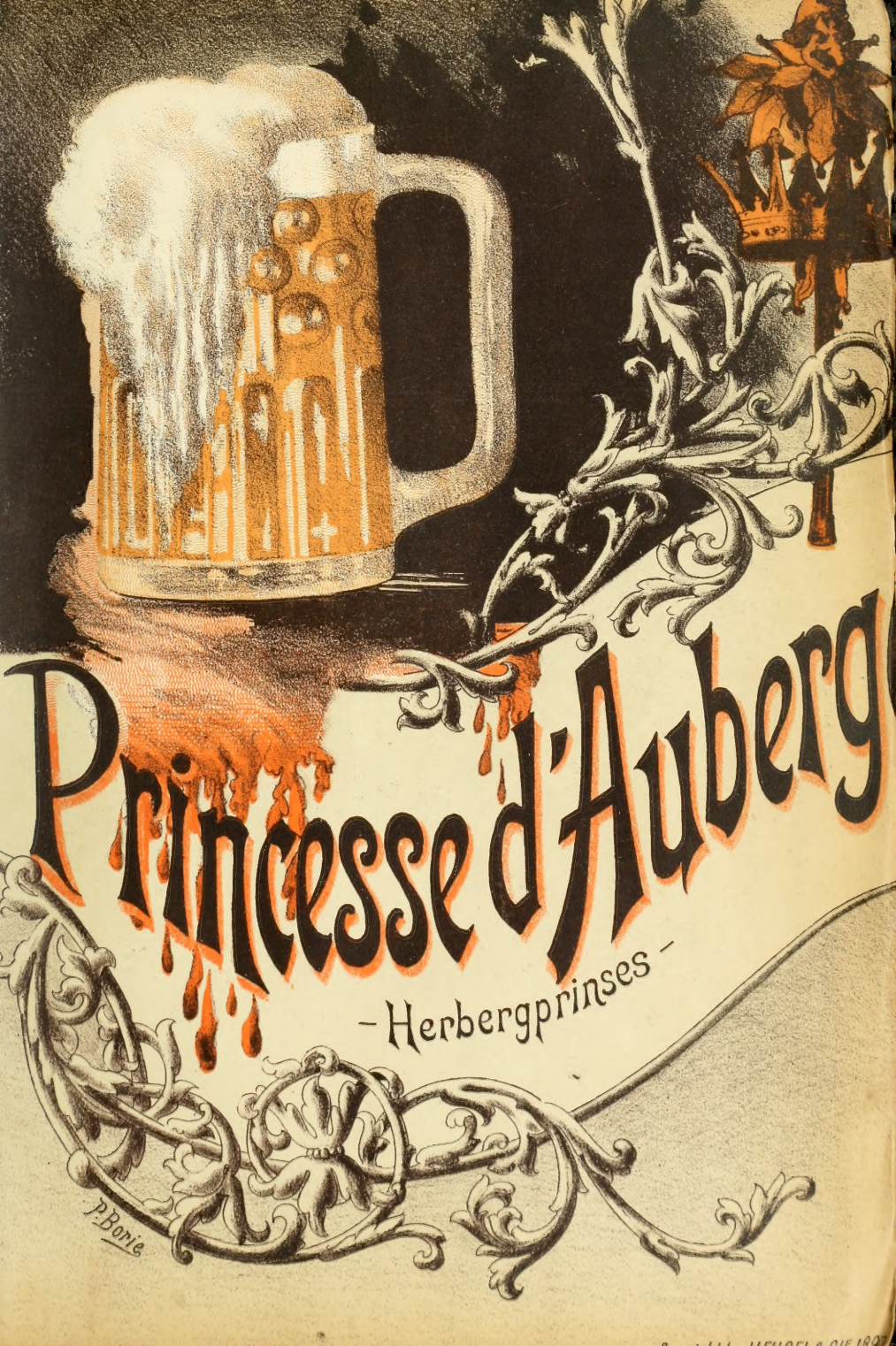
OCEX

ESSE

ERGE

UX


Princesse d'Auberg
-Herbergprinses-
P. Borie

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/princessedauber00bloc

ÉCOLE FLAMANDE

PRINCESSE D'AUBERGE

OPÉRA
en 3 actes et 4 tableaux

HERBERGPRINSES

POÈME
DE
NESTOR DE TIÈRE

PAROLES FRANÇAISES
DE
GUSTAVE LAGYE

MUSIQUE
DE

JAN BLOCKX

PARTITION, CHANT ET PIANO

Prix net : 20 *francs*

LEOP. MURAILLE
2 MAI 1899
LIÈGE

PARIS
AU MÉNESTREL, 2bis, rue Vivienne, HEUGEL et Cie
ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUS PAYS

Tous droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés en tous pays y compris la Suède et la Norvège.

Copyright by HEUGEL et Cie 1897

AU MÉNESTREL
2bis R. Vivienne
HEUGEL & Cie

M
1503
B652H33

THÉATRE LYRIQUE NÉERLANDAIS D'ANVERS

DIRECTION DE MM.

HENRY FONTAINE et EDWARD KEURVELS

PERSONNAGES	DISTRIBUTION
BLUTS, cabaretier	M. BERNARD TOKKIE.
RITA, sa fille	Mlle ANTONIA KERNITZ.
KATELYNE, Bourgeoise de Bruxelles	Mlle BERTHA PÉDÉ-BAETS.
MERLYN, son fils, musicien	M. LOUIS LEYSEN.
REINILDE, fille adoptive de Katelyne	Mlle LAURA BERTHAUT.
MARCUS, musicien, ami de Merlyn	M. ARTH. ARENS.
RABO, forgeron	M. HENRY FONTAINE.
LES TROIS SŒURS de Rita	Mlle M. VAN EGGELPOEL. Mlle J. VELDERS. Mlle A. KENNES.

DEUX AMIS de Bluts. — UN VIEUX PAYSAN. — UN JEUNE PAYSAN. — UN BOURGEOIS. UN OUVRIER. — UN CHANTEUR. — UN VOISIN.

Bourgeois, paysans, paysannes, artistes, compagnons de bouteilles, masques, soldats du guet, peuple, etc., etc.

L'action se passe à Bruxelles, sous la domination autrichienne, vers 1750.

Pour traiter des représentations de PRINCESSE D'AUBERGE, pour la grande partition et les parties d'orchestre, s'adresser AU MÉNESTREL, 2 *bis*, rue Vivienne, chez MM. HEUGEL et Cie, éditeurs-propriétaires pour tous pays.

TABLE

ACTE I

Un carrefour aux environs de la grand'place de Bruxelles.

Pages.

PRÉLUDE. 1

SCÈNE I. — Paysans et paysannes, se rendant au marché :
Déjà la nuit au loin s'enfuit 12

SCÈNE II. — Le vieux paysan, le jeune paysan :
Père, là, vois, c'est un homme! 20

SCÈNE III. — Rabo, le bourgeois.
Rabo : { *J'ai trop bu, c'est certain.* 23
Prends garde à toi, ô cœur sans foi. 28

SCÈNE IV. — Reinilde :
O rêve sombre et noir! 31

SCÈNE V. — Reinilde, Marcus :
Marcus : { *Reinilde ici, toujours rêvant* 35
L'amour fait loi sur terre 36
Reinilde : *Mon cœur ne peut changer d'amour* 40

SCÈNE VI. — AUBADE A RITA.
Le chœur : *Jour heureux! chants joyeux!* 43
Ténor solo : *Rita, soleil des cœurs ravis* 50

SCÈNE VII. — Rita, ses trois sœurs, la Servante, le chœur des artistes.
Rita : { *Ah! quelle fête!* 55
Sonne, ô carillon 57

SCÈNE VIII. — Bluts et ses deux amis :
Roubedebou, Roubedebou 63

SCÈNE IX. — Merlyn, Marcus.
Marcus : *L'amour t'appelle en vain, poète!* 69
Merlyn : { *Non! l'art plus haut s'élève* 74
Muse plus belle que le jour 76
Marcus : *Je connais d'autres victoires* 77

SCÈNE X. — Merlyn, Marcus, Rita, ses sœurs, Rabo, les chœurs.
Le chœur : *Le verre résonne!* 79
Rita : { *Vive, ô jeunesse, ta folle ivresse!* 81
Je suis l'enfant de la liberté 91
Reste! quel poète n'a célébré 98
Le chœur : *Versez le vin! le verre en main!* 109

ACTE II

PREMIER TABLEAU

La Maison de Kate'yne.

Pages.

PRÉLUDE 115

SCÈNE I. — Katelyne, seule : *Midi sonne et mon fils encore repose!* 126

SCÈNE II. — Katelyne, Reinilde, puis le chœur dans la coulisse :
Reinilde : *Des pleurs!... Au jour il est rentré* 128
Le chœur : *Holà! Holà! Traderi, tradera!* 133

SCÈNE III. — Reinilde, Merlyn, puis le chœur dans la coulisse :
Merlyn : *Plus d'argent!... Rien!... Rien!...* 136
LIED DE REINILDE : *Petite mère aimée entre toutes* 139
Reinilde : *Ta mère vit près de toi* 144
Merlyn : *Le mal dormait en moi* 151
Le chœur : *Bien portant et content, va ton train* 154

SCÈNE IV. — Reinilde, Merlyn, Bluts, Rabo.
Bluts : *Porte ouverte? Point de gêne! me voici!* 157

SCÈNE V. — Merlyn, Bluts, Rabo.
Bluts : *Dieu puissant! Il grêle de l'argent* 162
Merlyn : *Loin d'ici, vous autres!* 163

SCÈNE VI. — Merlyn seul, puis le chœur dans la coulisse.
Merlyn : { *Honte! Oui, bien bas je suis tombé* 165
{ *O clartés du jour* 169
Le chœur : *Carnaval est de retour* 173

SCÈNE VII. — Merlyn, Marcus.
Marcus : *Ah! ça, beau ténébreux, que fais-tu là?* 175
Merlyn : *Marcus, tu m'as appris la vie* 176
Marcus : *Pour toi, trop délicat morceau que Rita!* 180

SCÈNE VIII. — Merlyn, Marcus, Rita, ses sœurs et ses compagnes.
Rita et ses compagnes : *Tout en ce jour rit à l'amour* 185
Merlyn : *O liens puissants d'ardente volupté!* 204

SCÈNE IX. — Katelyne, Reinilde.
Katelyne : *Mon fils, mon pauvre enfant!* 208

SCÈNE X. — Reinilde, puis Marcus.
Reinilde : *O Dieu clément, j'existe encore!* 209
Marcus : *Ce Merlyn est-il digne d'amour?* 210
Reinilde : *Merlyn eût-il brisé ma vie* 211
Marcus : *Trop tard! Merlyn, la boue t'étouffe* 212

DEUXIÈME TABLEAU

La Grand'place de Bruxelles.

SCÈNE XI. — La foule des masques.
Chœur d'hommes : *Holà! Holà! Traderi, tradera!* 214
Chœur de femmes : *Bien portant et content, va ton train* . . 218
Chœur d'enfants : *Carnaval est de retour!* 219
MARCHE DU CORTÈGE 234

SCÈNE XII. Merlyn, Rita, Rabo, les chœurs.
Rabo : *Merlyn, malheur à toi!* 238
Rita, Merlyn : HYMNE A L'AMOUR 242

ACTE III

Salle d'auberge chez Rita.

Pages.

PRÉLUDE. 252

SCÈNE I. — Rita seule :
Déjà trois heures! Aucun client! 266

SCÈNE II. — Rita, Rabo.
Rabo : *Rien pour moi, depuis qu'en ton chemin.* 268
Ici régnait la gêne 271

SCÈNE III. — Rita et ses trois sœurs :
C'est pas malin! Quel mauvais ton! 278

SCÈNE IV. — Rita, Katelyne, Reinilde.
Katelyne : *Je suis la mère de Merlyn.* 288
Rita : *A tous porte ouverte!* 289
Reinilde : *Plus rien, ma mère!* 292

SCÈNE V. — Rita seule :
La pauvre est folle à lier 296

SCÈNE VI. — Rita, Merlyn.
Merlyn : *Friponne, c'est toi!* 298
Rita : *L'amour de tout délie* 299

SCÈNE VII. — Rita, Merlyn, quelques artistes.
Merlyn : *A chaque camarade, verse rasade* 302

SCÈNE VIII. — Rita, Merlyn, Marcus, puis les trois sœurs et la servante.
Marcus : *Lui, toujours lui!* 304
CHANSON DE RITA : *L'Oiseau dit son hymne à l'oiselle.* 306

SCÈNE IX. — Les mêmes, Bluts et six musiciens ambulants :
VIEILLE CHANSON FLAMANDE : *L'automne après l'averse.* 319
VALSE 329

SCÈNE X. — Les mêmes, Rabo et ses compagnons.
Rabo : *A boire!* 333
Rita : *Je pense être ici la maîtresse* 335
Rabo : *Tu fus la mienne assez longtemps* 335
LA RIXE : *A toi la mort! C'est au plus fort!* 341

SCÈNE XI. — Les mêmes, un Officier et des Soldats, puis un voisin.
Marcus : *Jeu d'amour tragique!* 346
Le chœur : *Gloire à Merlyn!* 347

SCÈNE XII. — Les mêmes, Katelyne, Reinilde, bourgeois et gens du peuple.
Katelyne : *Mon fils! Où donc es-tu?* 349
Merlyn : *Doux anges, est-ce vous?* 354
Reinilde : *Malheur à toi, démon!* 356

FIN

BIBLIOTHÈQUE CHAIX, RUE BERGÈRE, 20, PARIS. — 1988-10-78. — (Encre Lorilleux)

PRINCESSE D'AUBERGE

OPÉRA EN 3 ACTES ET 4 TABLEAUX.

Poème flamand de *NESTOR DE TIÈRE.*

Musique de JAN BLOCKX.

Paroles françaises de *GUSTAVE LAGYE.*

ACTE I.

Un carrefour aux environs de la grand' place de Bruxelles.
A droite, l'auberge de RITA.—Saison d'automne.—Le jour point.

-SECONDA-

Adagio. 56 = ♩.

PIANO.

p *mf* *f* *ff*

f

fp

f *p*

Copyright by HEUGEL et Cie 1897.

Paris, AU MENESTREL, 2bis, rue Vivienne HEUGEL et Cie Éditeurs. H. et C.

PRINCESSE D'AUBERGE

OPÉRA EN 3 ACTES ET 4 TABLEAUX.

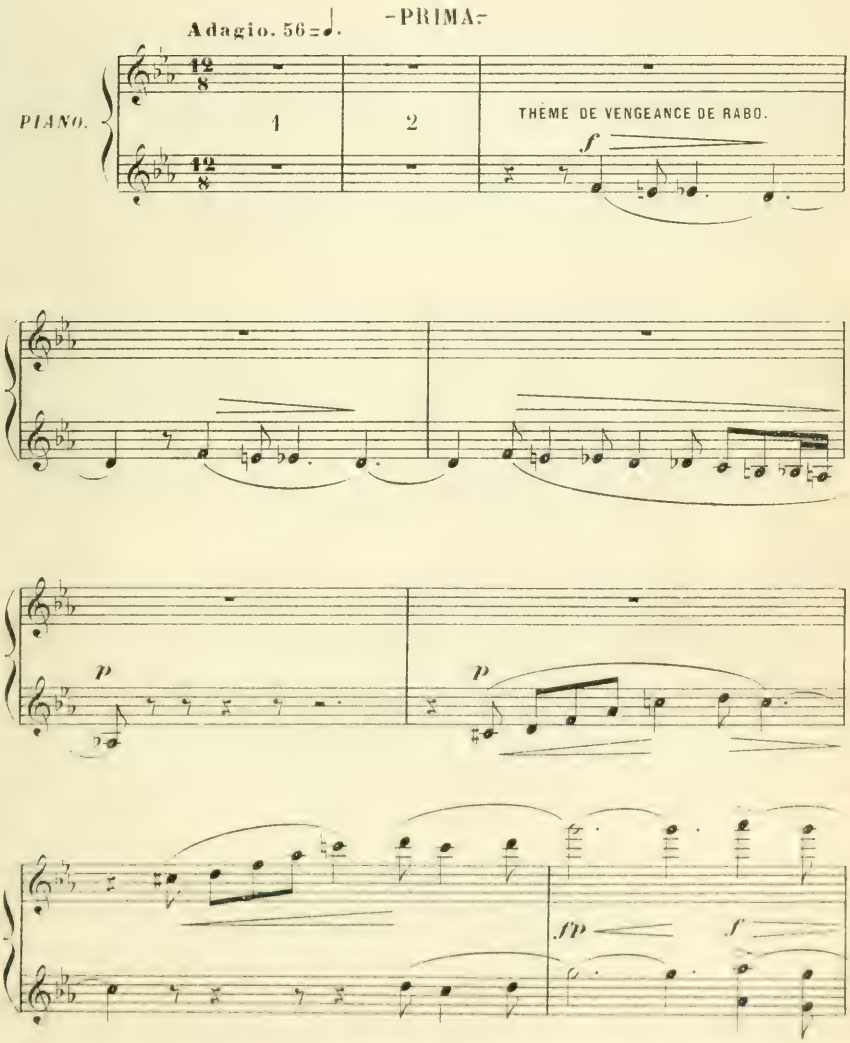
Poème flamand de *NESTOR DE TIÈRE.*

Musique de JAN BLOCKX.

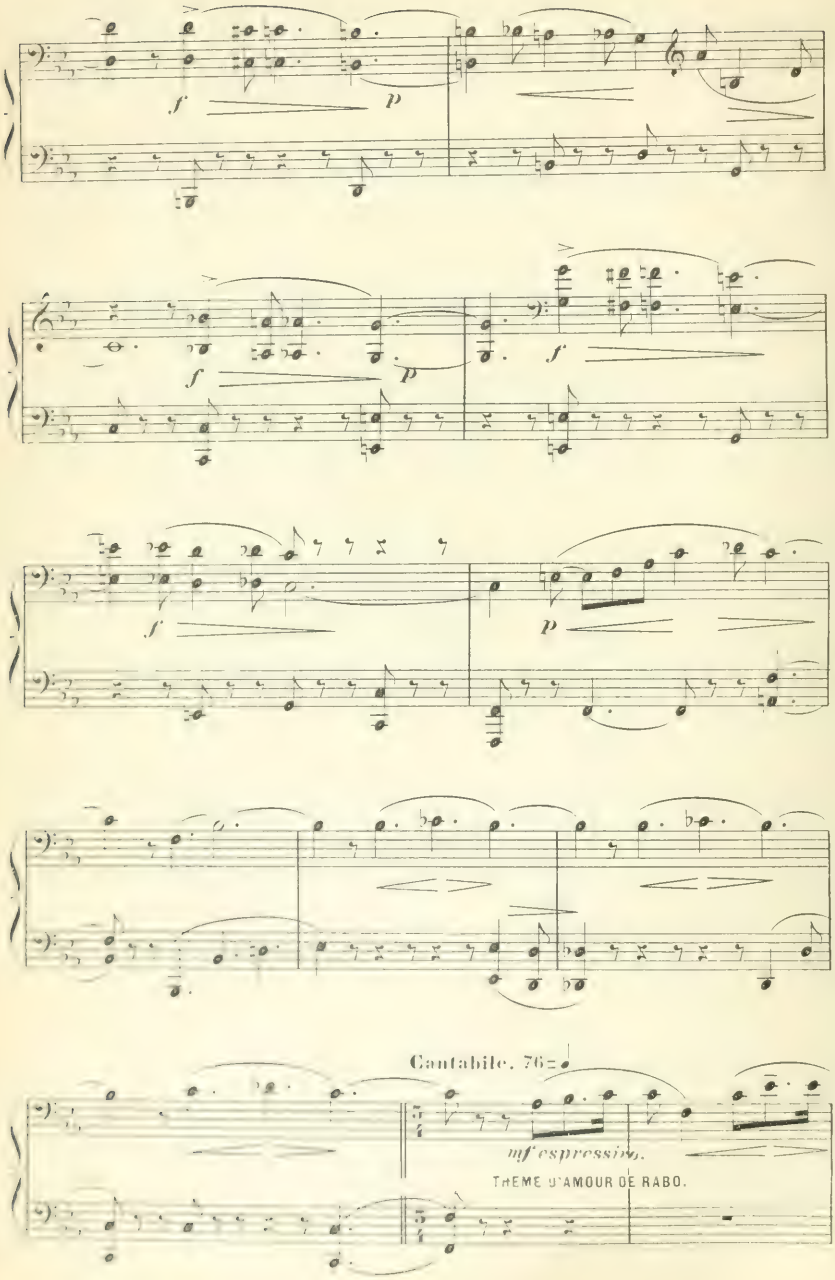
Paroles françaises de *GUSTAVE LAGYE.*

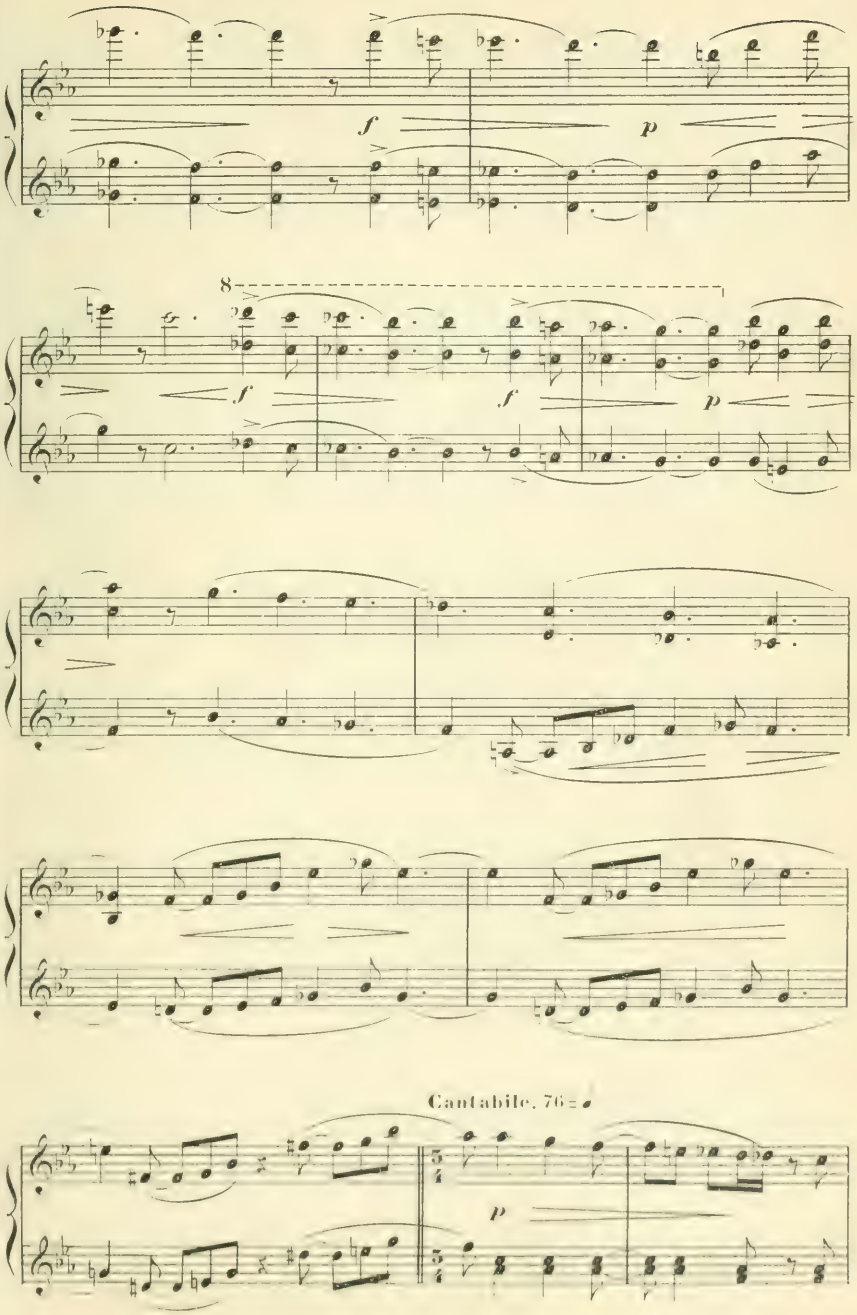
ACTE I.

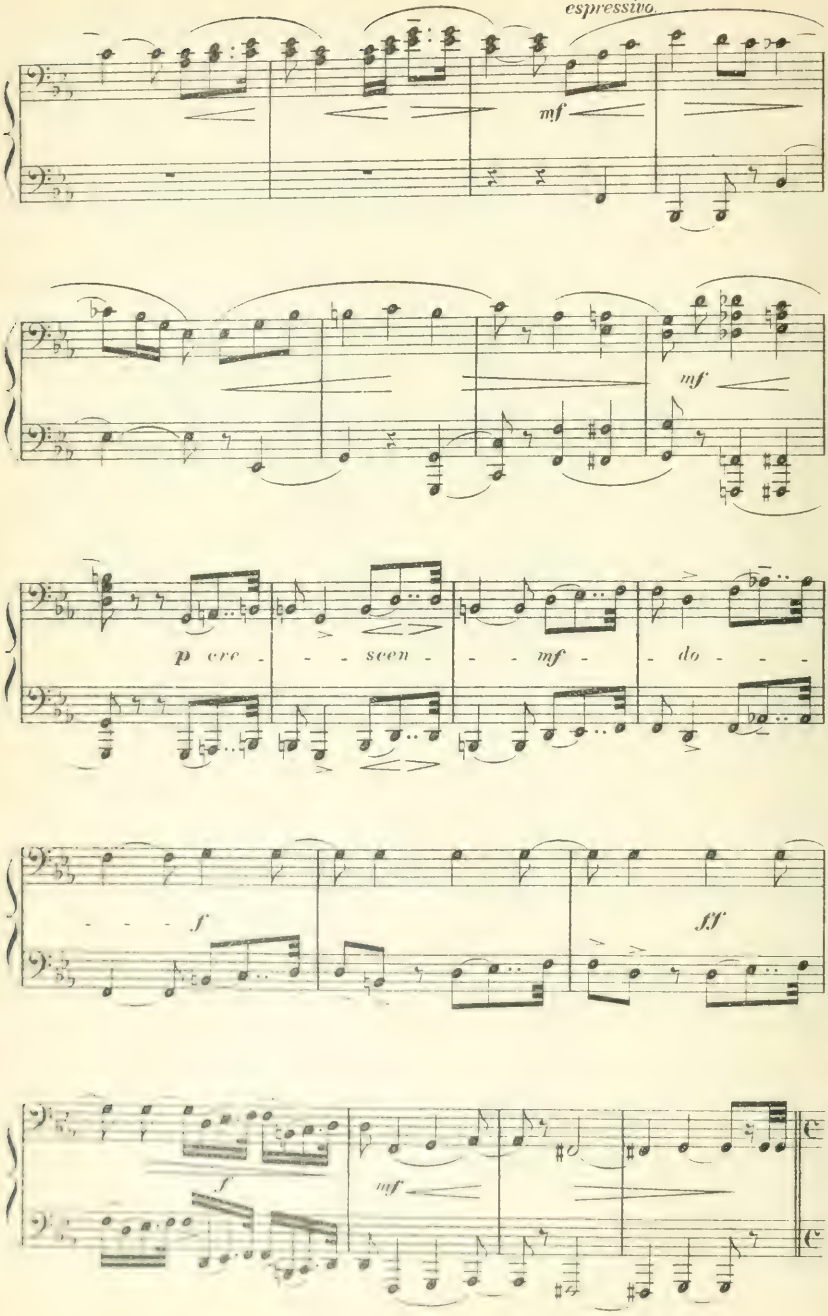
Un carrefour aux environs de la grand' place de Bruxelles.
A droite, l'auberge de RITA. — Saison d'automne. — Le jour point.

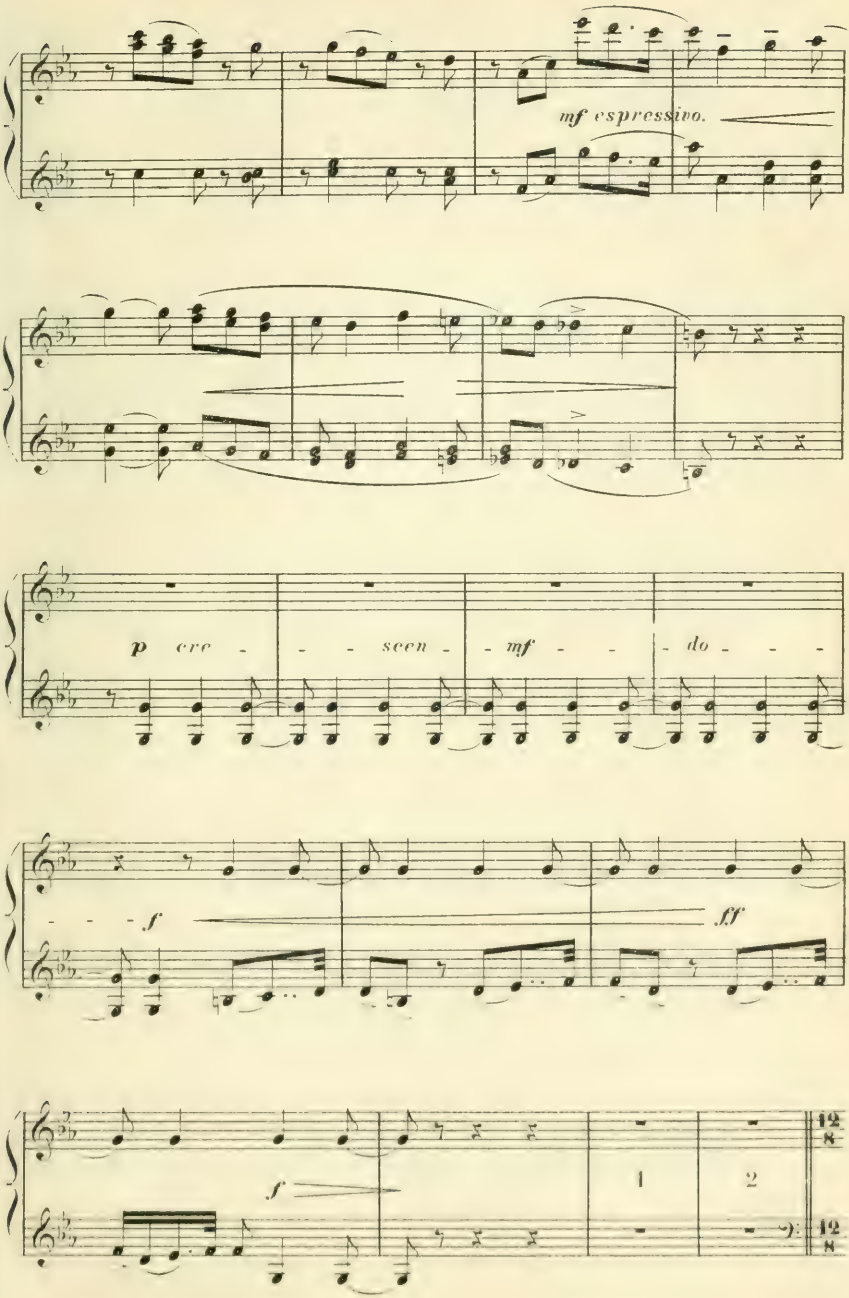


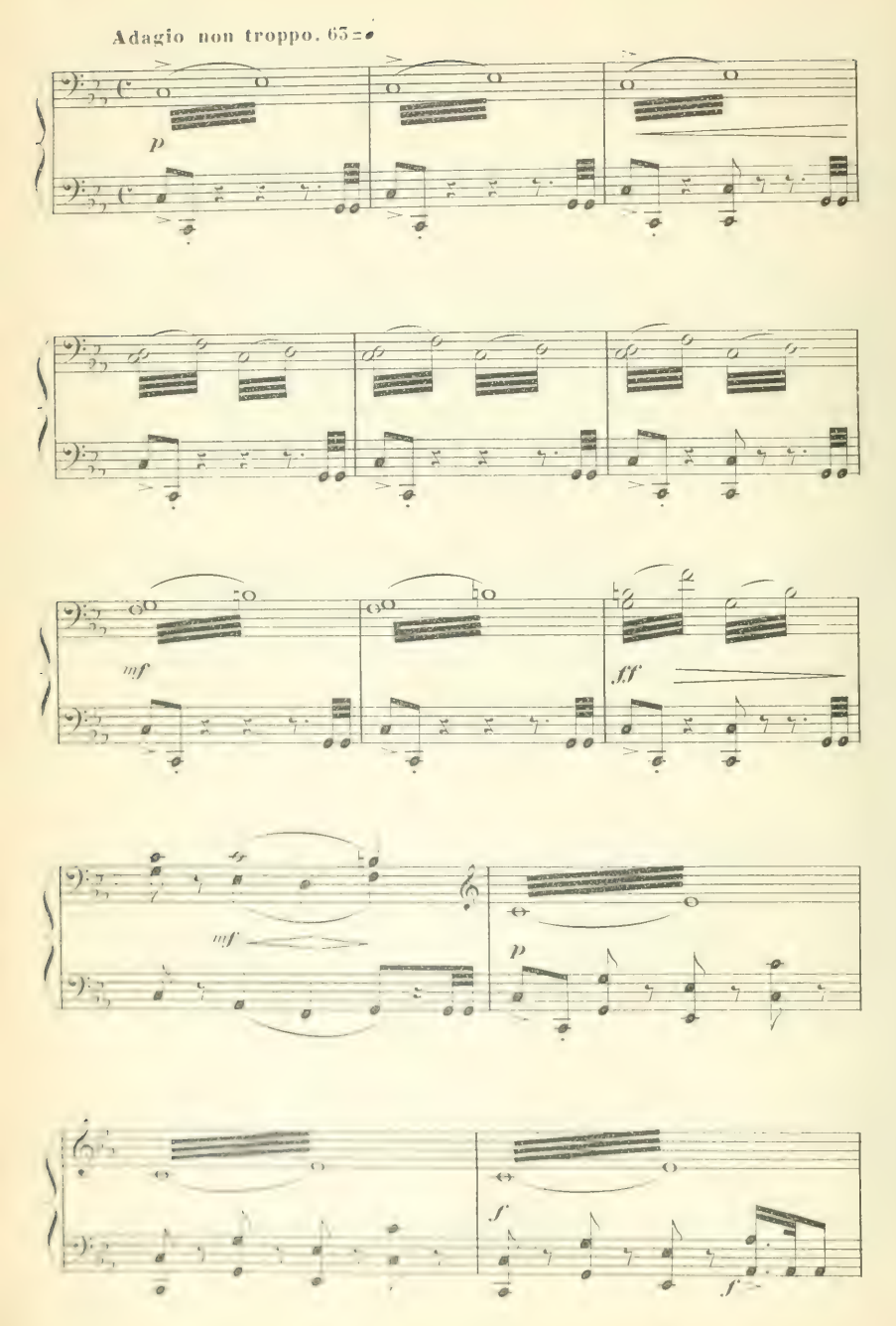
Paris, M. MENESTREL 2bis, rue Vivienne. HEUGEL et Cie Éditeurs


f
p
f
p
f
f
p
Cantabile. 76=♩
mf espressivo.
THEME D'AMOUR DE RABO.

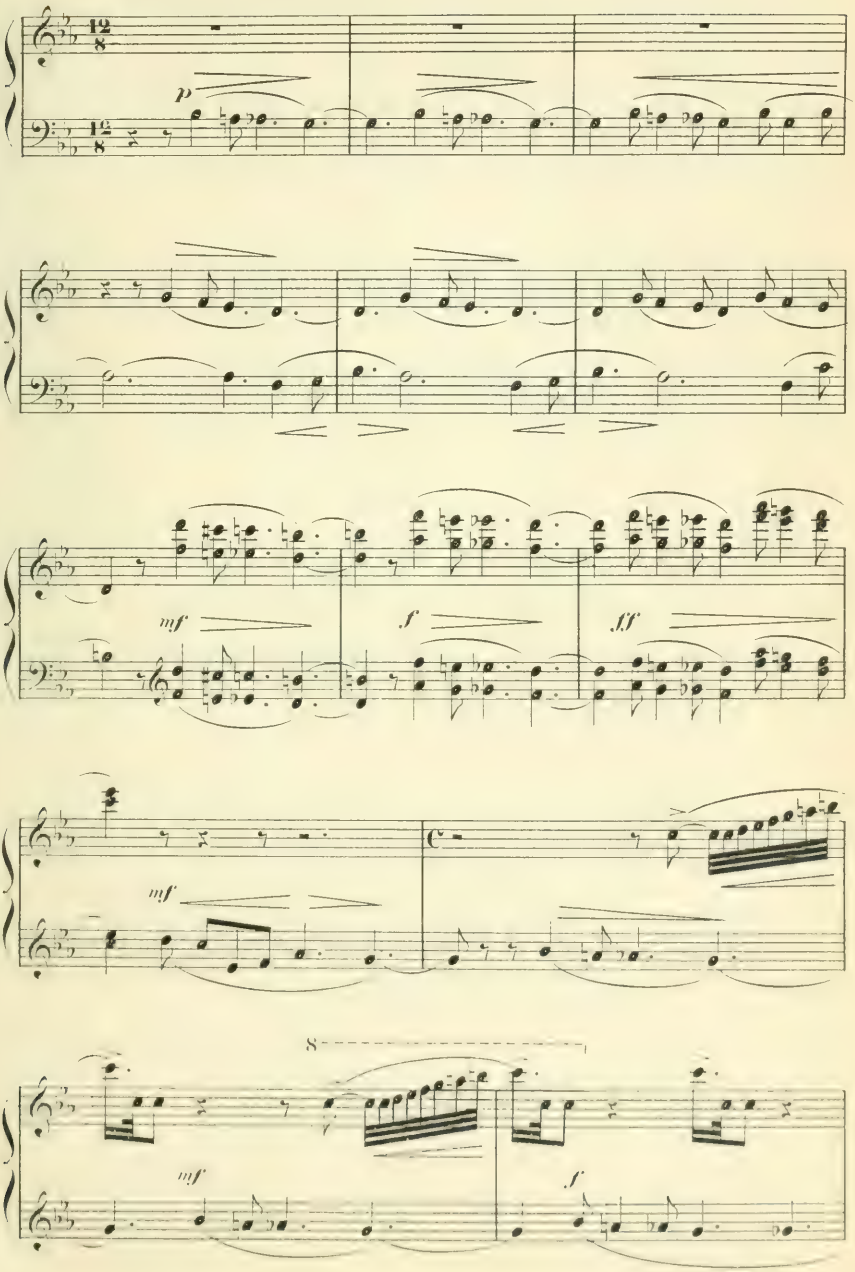

f
p
8
f
f
p
Cantabile. 76 = ♩
p

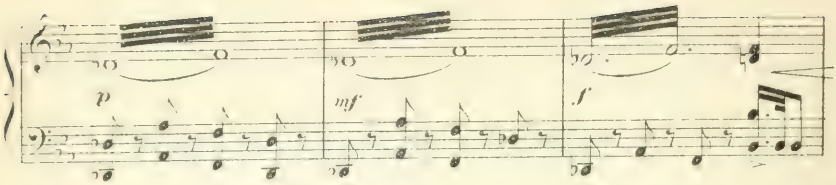

espressivo
mf
mf
p cre - - - scen - - - mf - - do - - -
f
ff
f
mf


mf espressivo.
p cre - - - scen - mf - - do - - -
f
ff
f
1
2

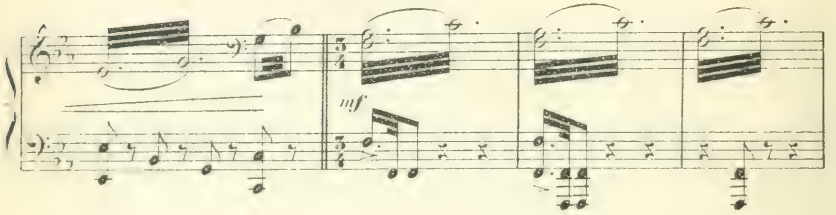

Adagio non troppo. 65 = ♩
p
mf
ff
mf
p
f
f

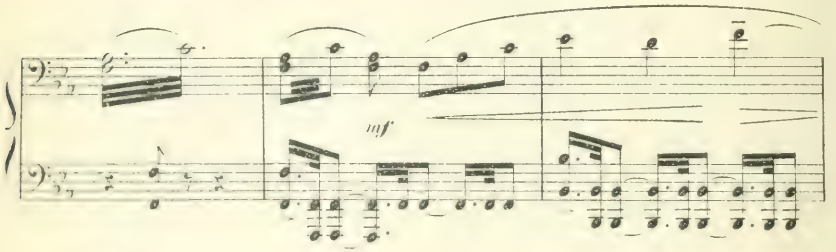
Adagio non troppo. 65 = ♩.

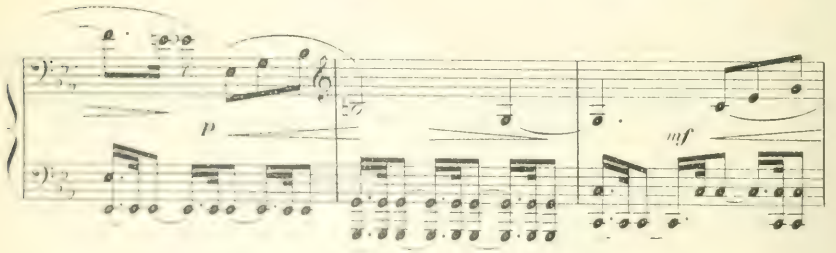




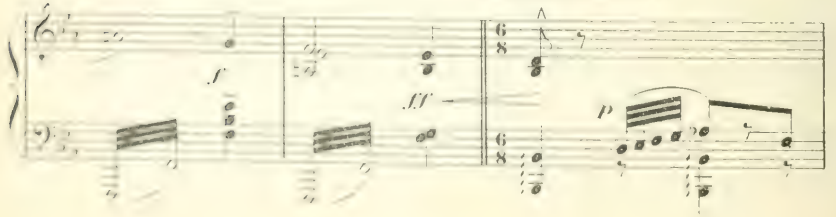
Cantabile.

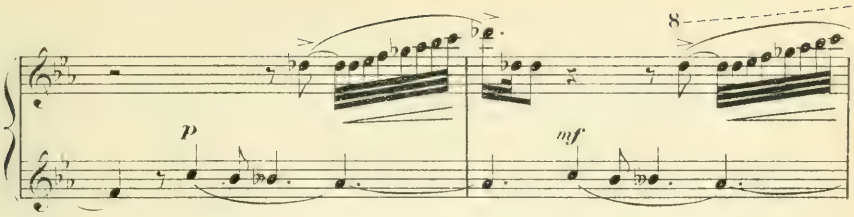


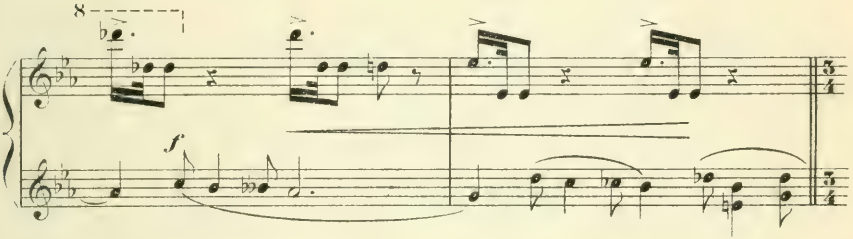


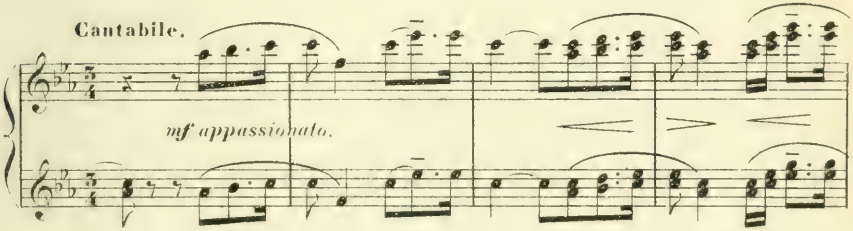


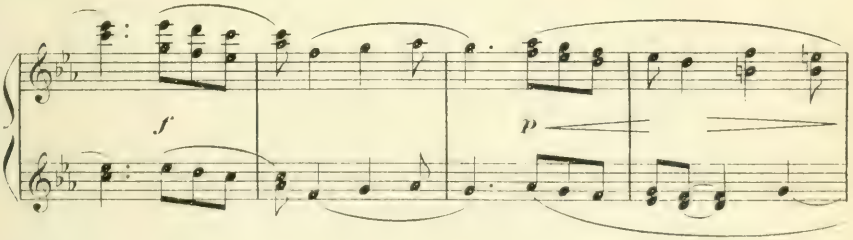
Allegretto. 95 ♩.

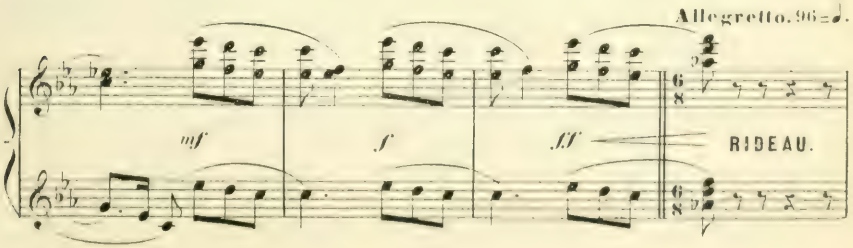



8
p
mf


8
f

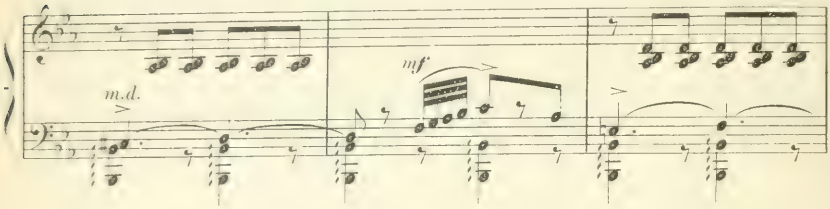

Cantabile.
mf appassionato.


f
p

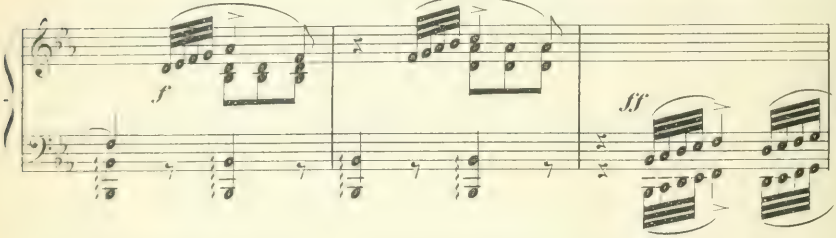

Allegretto. 96 = ♩.
mf
f
ff
RIDEAU.

SCÈNE I.

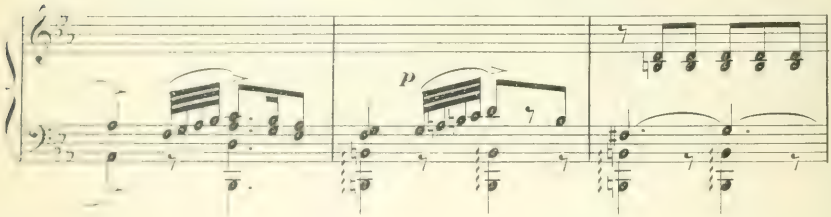
RABO est couché sur le seuil de l'auberge. — Des paysans et des paysannes

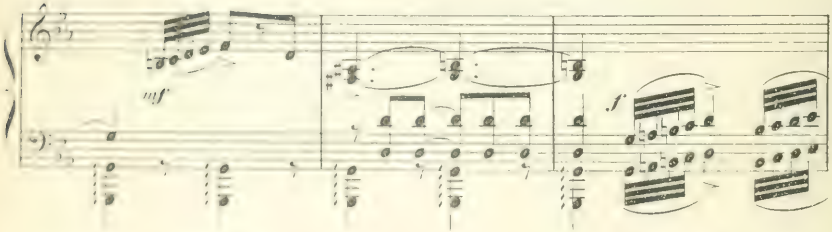


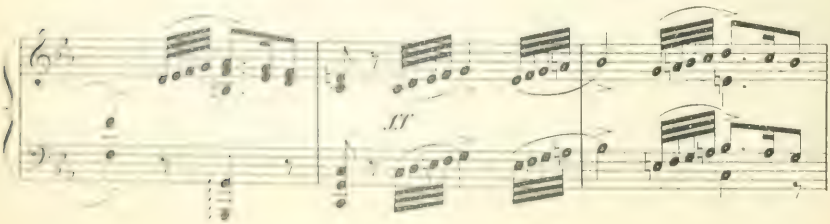
entrent en scène, par les rues de droite et de gauche, conduisant des charettes char-

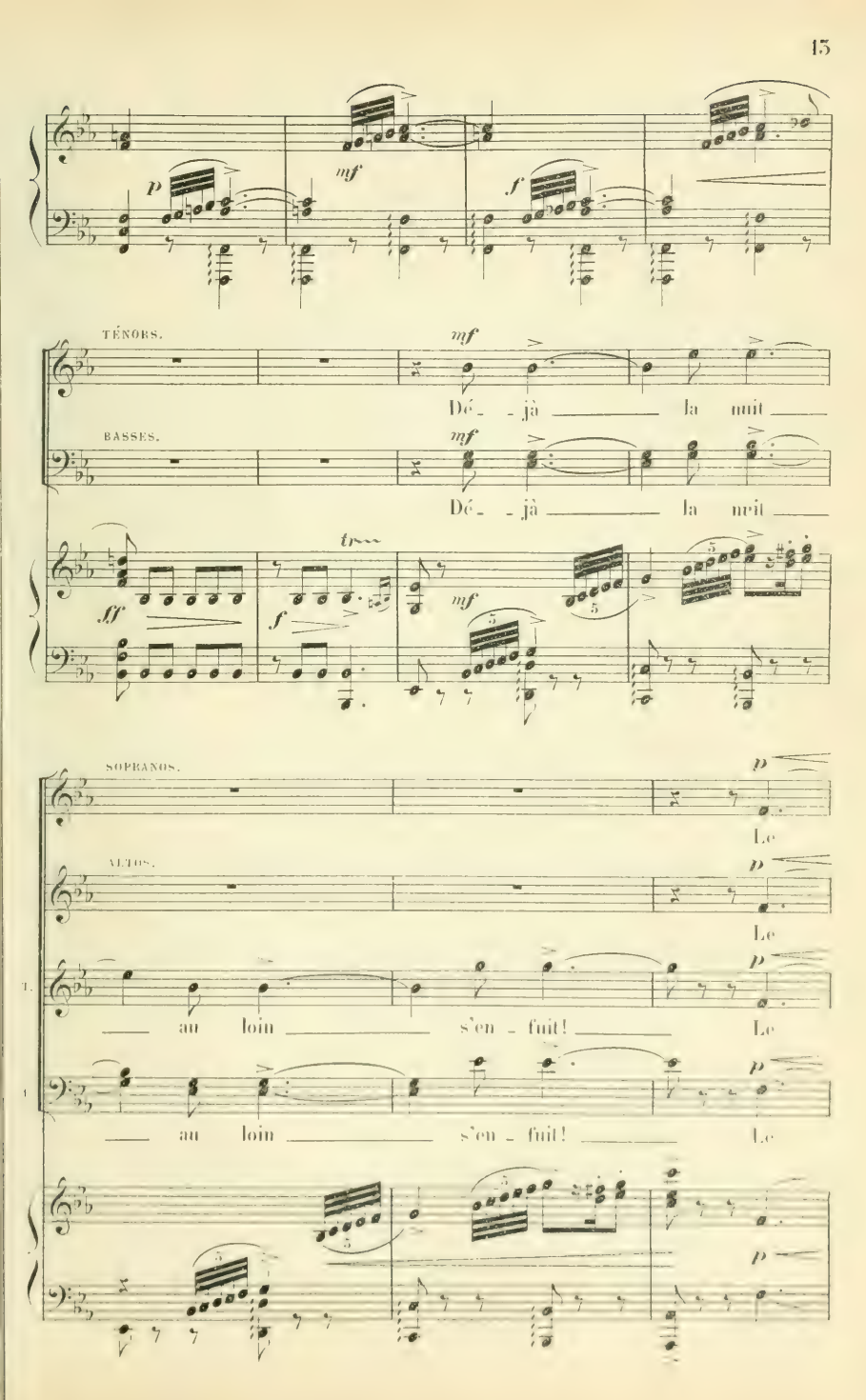


-gées de légumes et de fruits, et traînées par des chévaux, des ânes ou des chiens.








p
mf
f
TÉNORS.
mf
Dé - jà la nuit
BASSES.
mf
Dé - jà la nuit
ff
f
tr
mf
SOPRANOS.
p
Le
ALTOS.
p
Le
1.
p
au loin s'en - fuit! Le
1
p
au loin s'en - fuit! Le
p

jour re - - luit.

jour re - - luit.

jour re - - luit.

jour re - - luit. A - - -

p

mf

p

La

p

La brise est fraîche en - -

- lors que point l'au - - ro - re, L'au - -

p

allargando.

brise est fraîche en - - - co - - re. —

- co - - re, — la bri - - se. —

p

La brise est frai - - che. —

f

- tomne — est — là. — Bien - -

allargando.

f

a Tempo.

p

oui, — viendra! — Voy - -

f

p

L'hi - - ver vien - - dra! — Voy - -

f

L'hi - - ver vien - - dra! —

- tôt l'hi - - ver vien - - dra! —

a Tempo.

f

p

-ez sur la Grand' Pla - - ce, La fou - - le

-ez sur la Grand' Pla - - ce, La fou - - le

p

Voy - - ez sur la Grand' Pla - - ce,

p

Voy - - ez sur la Grand' Pla - - ce,

qui s'a - - mas - - se! Bour - geois - - ses et ser - -

qui s'a - - mas - - se! Bour - geois - - ses et ser - -

La fou - - le qui s'a - - mas - se! Bour -

La fou - - le qui s'a - - mas - se! Bour -

S. -van - tes S'em - pres - sent, di - li - gen - tes.

A. -van - tes S'em - pres - sent, di - li - gen - tes.

T. -geoi - - ses et ser - van - tes, Pa - niers aux

B. -geoi - - ses et ser - van - tes, Pa - niers aux

allargando. *f* a Tempo.

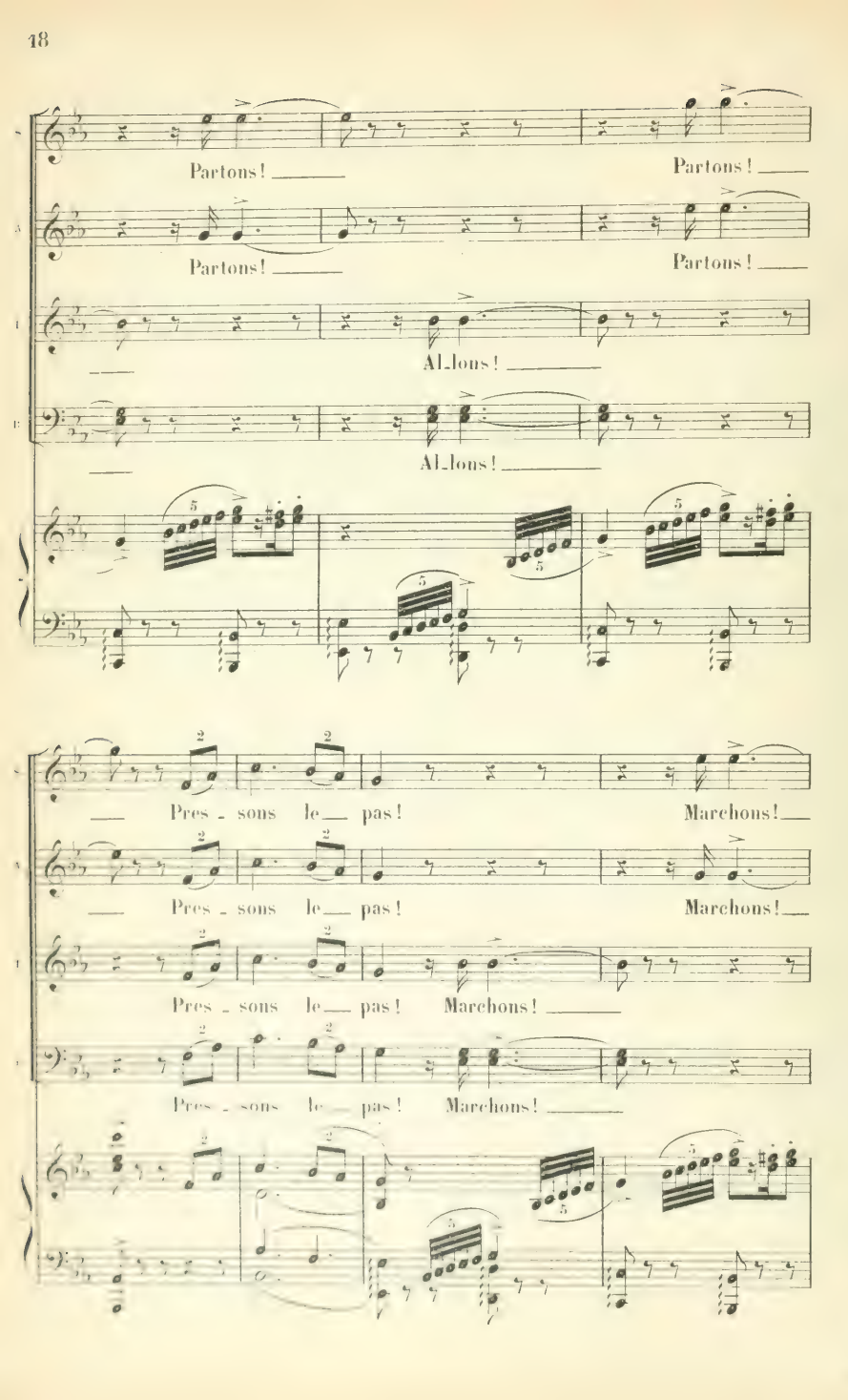
S. Là - - bas!

A. Font leurs a - - chats!

T. bras, Font leurs a - - chats! Al-lons!

B. bras, Pour fai - re leurs a - - chats! Al-lons!

allargando. a Tempo.


Partons! Partons!
Partons! Partons!
Al_lons!
Al_lons!
Pres - sons le pas! Marchons!
Pres - sons le pas! Marchons!
Pres - sons le pas! Marchons!
Pres - sons le pas! Marchons!

S. — le pas! Al_ -

A. — le pas! Al_ -

T. Pressons Al_ -

B. Pressons Al_ -

ff

_lons! Par_tons!

_lons! Par_tons!

_lons! Par_tons!

_lons! Par_tons!

SCÈNE II.

Entrent, par la droite, un jeune et un vieux paysan.

f *mf*

LE JEUNE PAYSAN, montrant RABO étendu.

Pè - re, là, —

p

rit. Con moto.

— vois, c'est un homme. Est-il mort?

LE VIEUX PAYSAN. Il s'approche.

Non!

rit. Con moto.

f *p*

il fait un somme; Vois, — comme il dort. Il ron - -

LE JEUNE PAYSAN, regardant curieusement l'auberge.

I_ci, de_meure Ri_ta la

_ _fle fort!

MOTIF DE RITA.

p

Con moto. 76 = ♩

bel _ _ le?

l'attirant à lui.

f

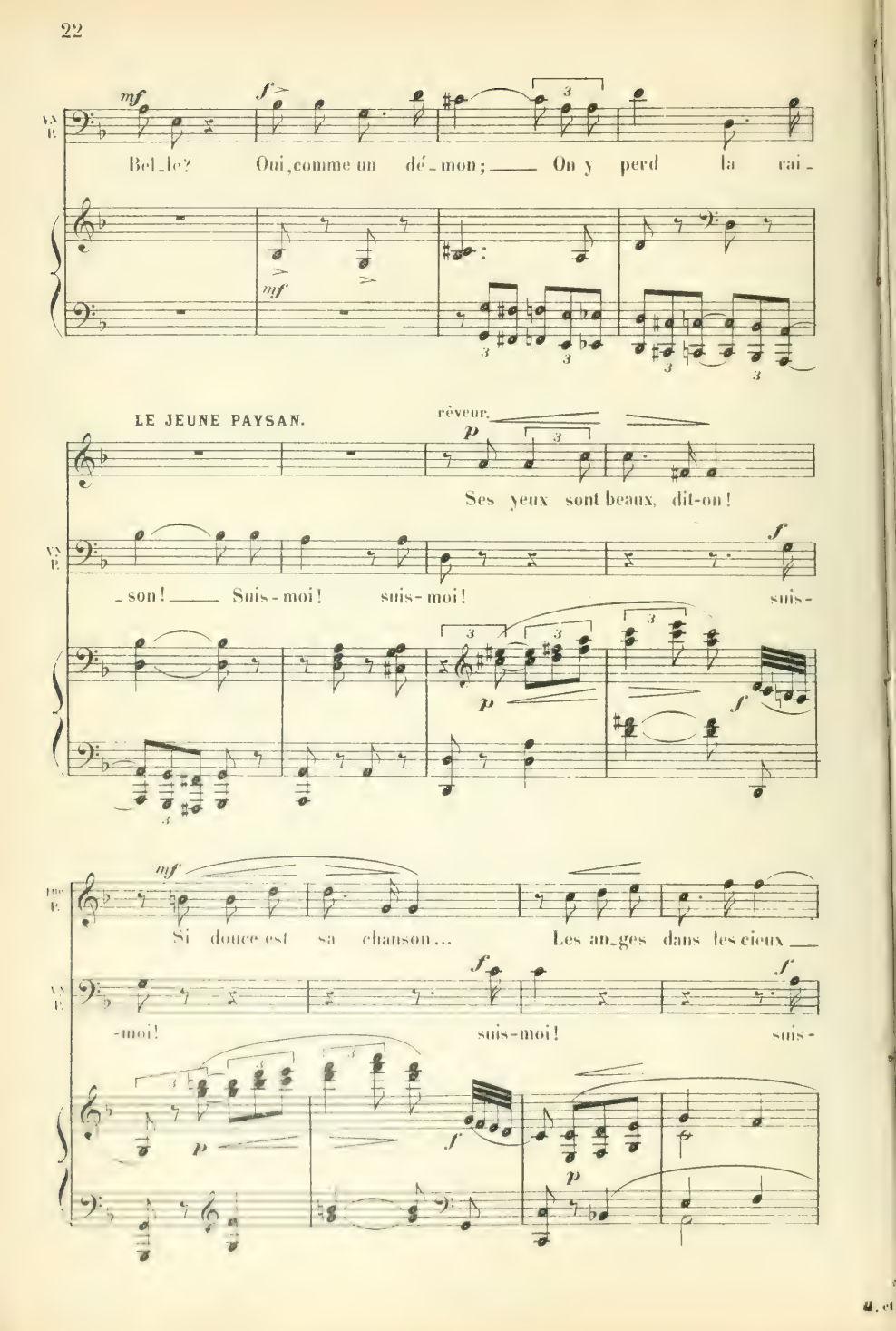
Viens, mon fils! L'enfer soit d'el_le!

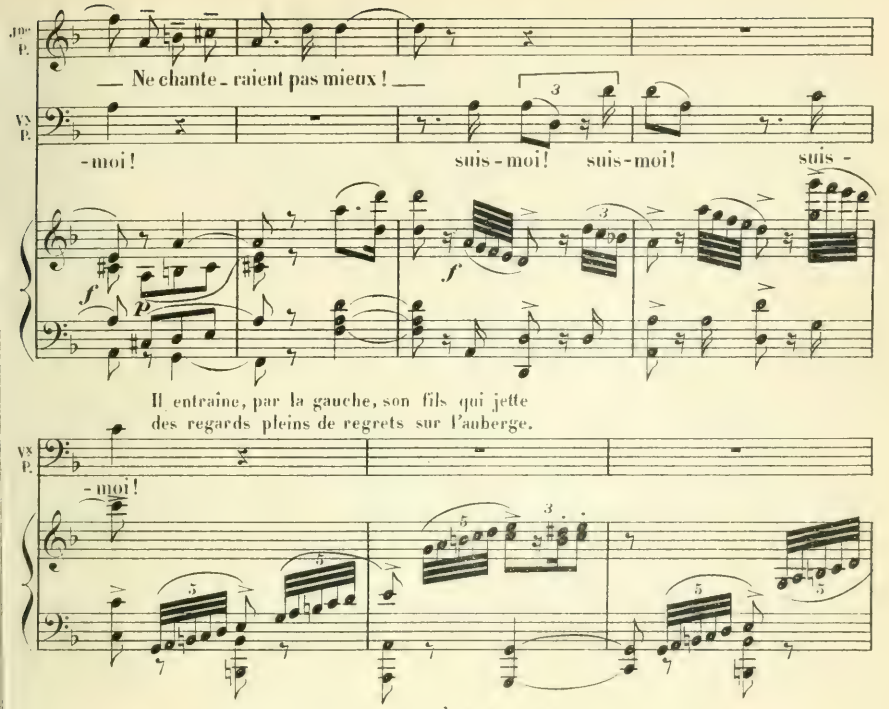
Con moto.

f ben marcato

La mi_sé_ra_ble! El_ _le vous en_sor_cel_le!

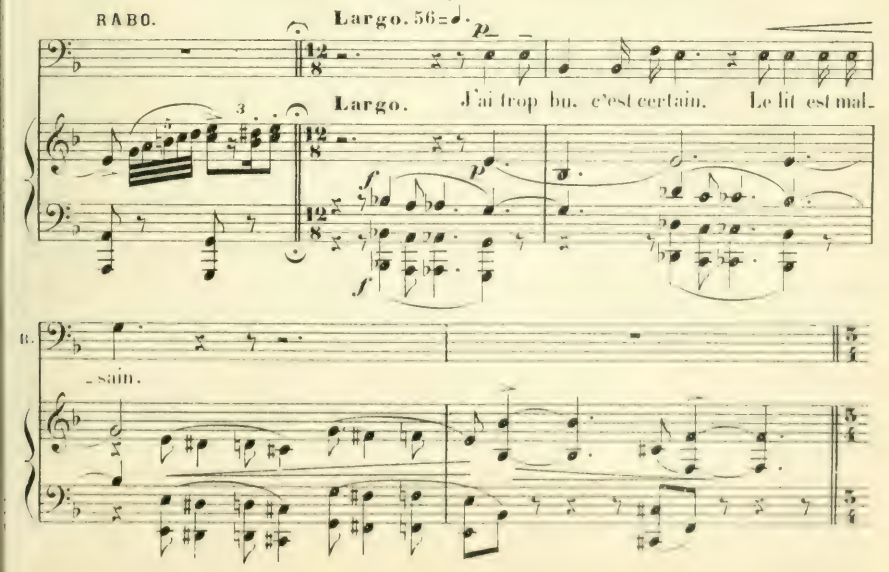
p


mf
f
Bel_le? Oui, comme un dé_mon; On y perd la rai_
mf
LE JEUNE PAYSAN.
rêveur.
p
Ses yeux sont beaux, dit-on!
f
_son! Suis-moi! suis-moi! suis-
p
f
mf
Si douce est sa chanson... Les an_ges dans les cieux
f
f
-moi! suis-moi! suis-
p
f
p



SCÈNE III.

RABO, un solide gaillard, forgeron de son métier, s'éveille, se soulève à moitié et regarde avec étonnement autour de lui.



Andante.

mystérieusement, à lui-même.

B. Pour qu'on n'en glo_se, Je viens, la nuit. La porte est

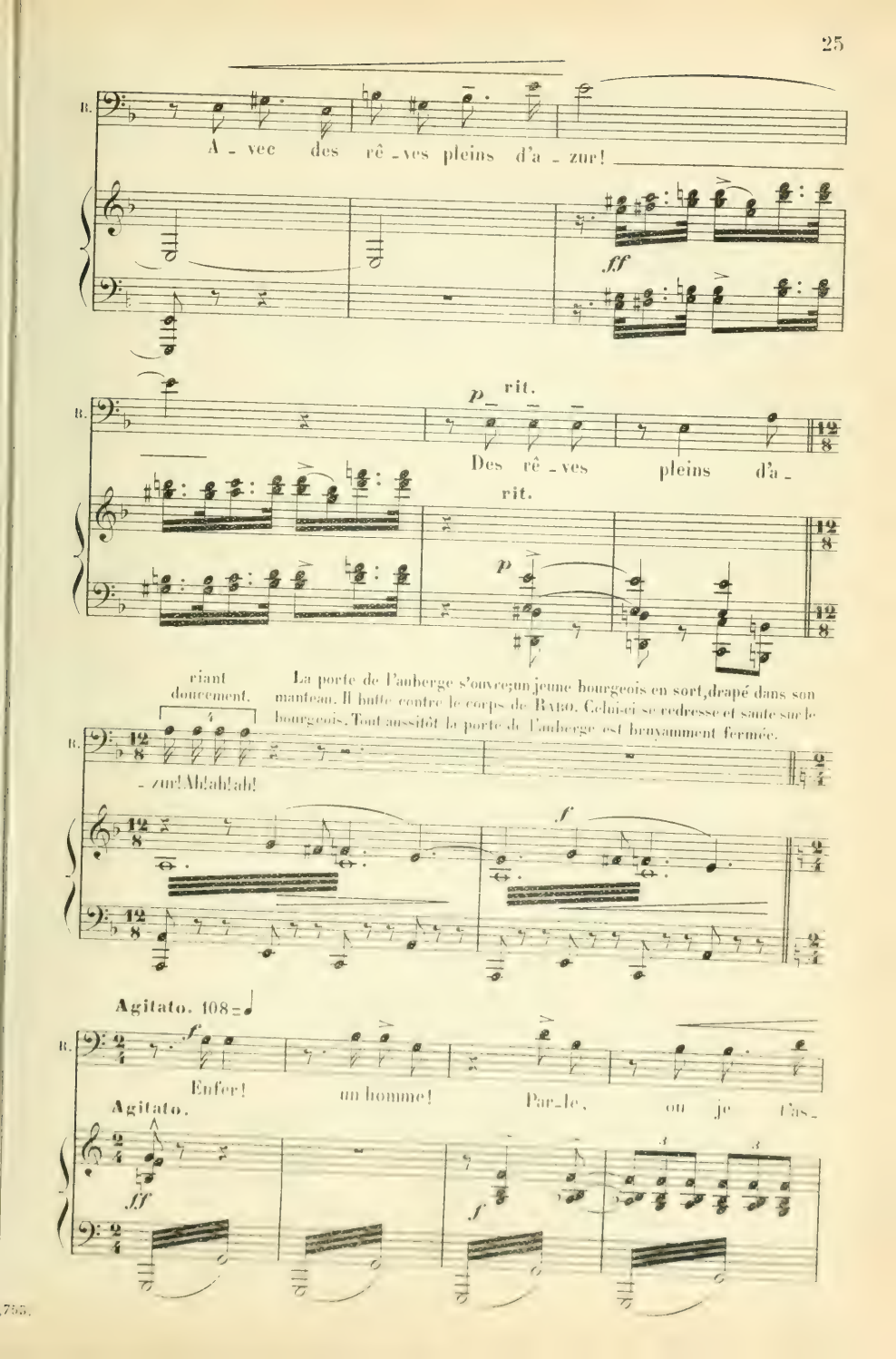
Andante.

p *mf*

B. clo_se, Dedans, nul bruit. En vain je heurte...

B. on n'ou_vre pas. De_vant le por_che je m'a_bats!

B. Qu'impor_te, Jean, un lit trop dur,


B.
A - vec des rê - ves pleins d'a - zur!
ff
p rit.
Des rê - ves pleins d'a -
rit.
p
riant doucement.
La porte de l'auberge s'ouvre, un jeune bourgeois en sort, drapé dans son manteau. Il bute contre le corps de Babo. Celui-ci se redresse et saute sur le bourgeois. Tout aussitôt la porte de l'auberge est bruyamment fermée.
- zur! Ah! ah! ah!
f
Agitato. 108 = ♩
f
Enfer! un homme! Par - le, ou je t'as -
Agitato.
ff
f

rit.

B. _somme! Ta maî_tres_se, Est-ce Ri_ta qu'el_le se

p rit.

a Tempo.

B. nom_me?

LE BOURGEOIS, se débarrassant de son étreinte. lui donnant sa bourse.

Chut! point d'his_toi_re!.. Et voi_là pour

a Tempo.

furieux, jetant la bourse derrière le fuyard. avec indignation.

B. Tiens! marau_deur!.. Je

Je B. boi_re.

f mf

Andante.

R. suis un i - vro - gne Sans hon - - te ni ver - go - gne,

Andante.

p *fp*

R. Mais j'ai du cœur Et de l'hon - neur!

p

frappant à la porte, de toutes ses forces.

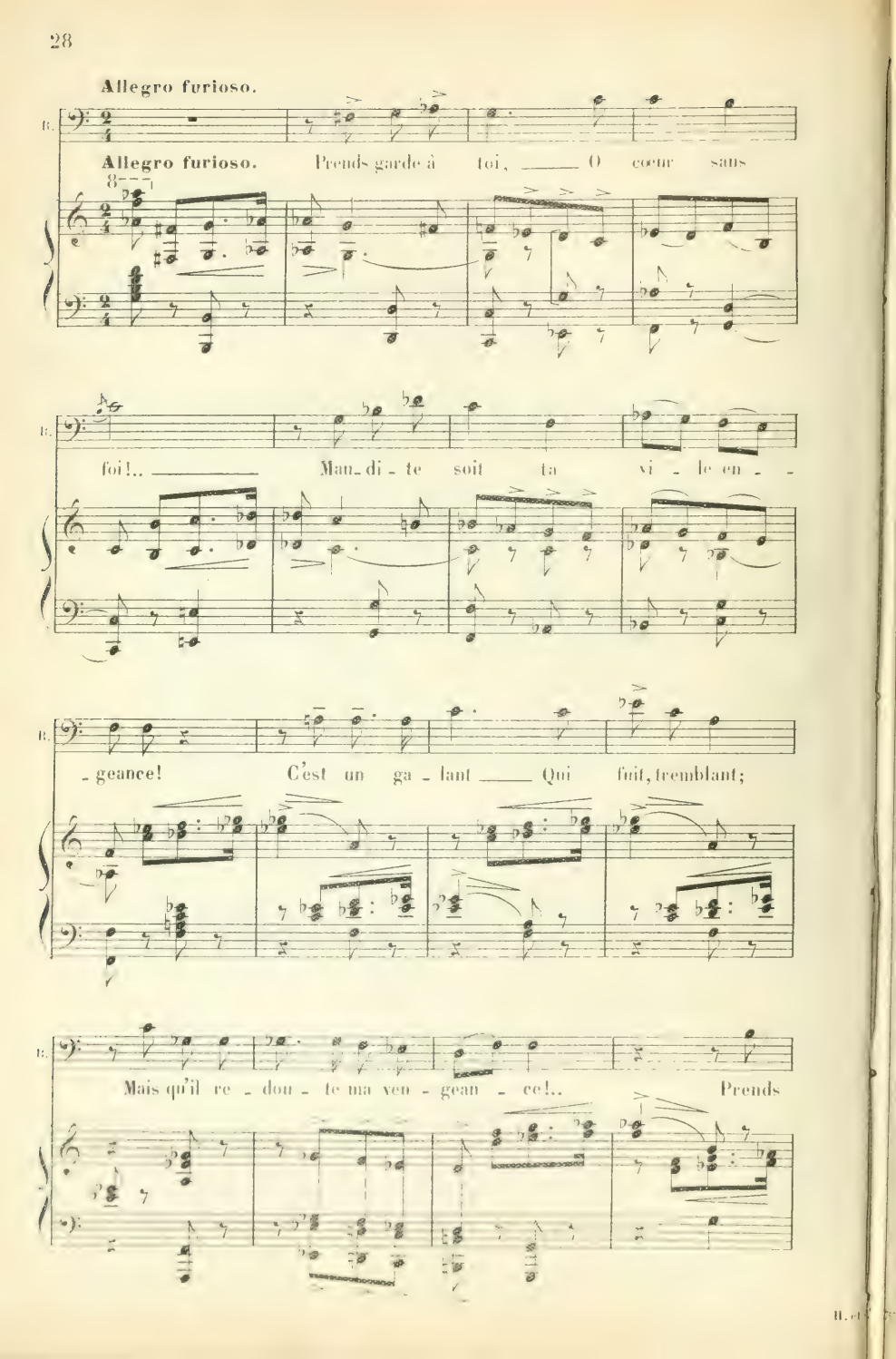
R. Hé! Ri - ta! C'est moi, Rabo! Hé! Ri - ta!

mf

redoublant de violence.

R. Ou - - vre-moi!.. accelerando.

f


Allegro furioso.
B.
Allegro furioso.
Prends garde à toi, O cœur sans
foi!.. Man-di-te soit ta vi-le en-
-geance! C'est un ga-lant Qui fuit, tremblant;
Mais qu'il re-dou-te ma ven-gean-ce!.. Prends

B.

garde à toi, O cœur sans foi!..

B.

Un hum - ble for - ge-ron

B.

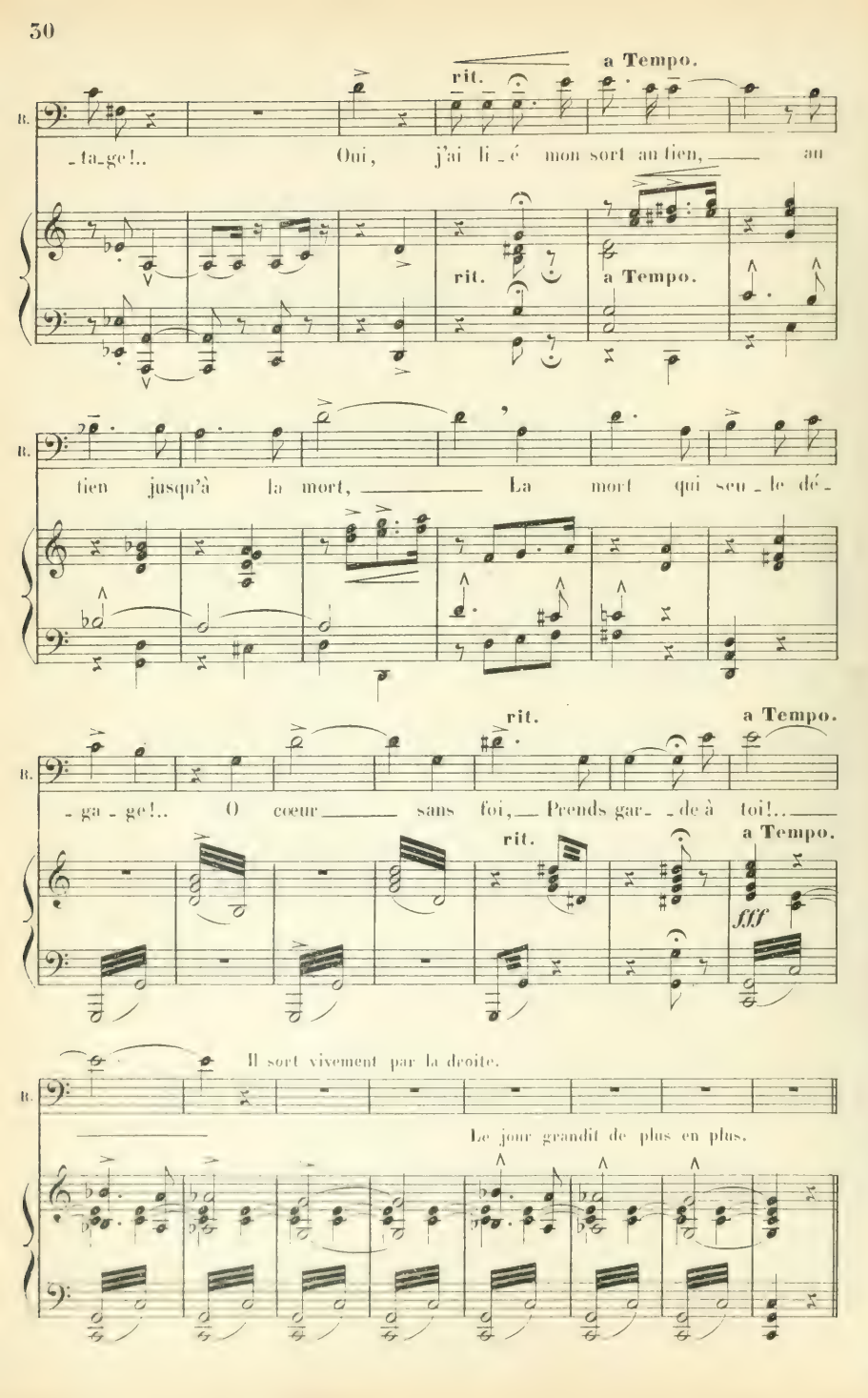
Fait ta - - che en ta mai - son!.. Pourtant,

rit.

B.

la honte au front, J'ac - cep - - te le par-

rit.


rit.
a Tempo.
B.
_ta_ge!.. Oui, j'ai li_é mon sort au tien, au
rit.
a Tempo.
B.
tien jusqu'à la mort, La mort qui seu_le dé_
rit.
a Tempo.
B.
_ga_ge!.. O cœur sans foi, Prends gar_ _de à toi!..
rit.
a Tempo.
fff
Il sort vivement par la droite.
B.
Le jour grandit de plus en plus.

REINILDE, arrivant par la rue du fond, un livre de prière à la main.

Adagio. 54 = ♩

REINILDE.

p

O rê - - - ve sombre et

Adagio.

f

p

mf

noir! Mon pau_vre cœur, hé_las! se bri_se!..

mf

Bc.

Peut_ê - - tre qu'à l'é_gli_se Je trouve_rai le

3

p

Bc.

cal_me, le cal - - me a_vec l'es_poir!..

Agitato. 96 = ♩

mf

Ric.

J'ai vu Mer - lyn dans les bras de la fem - me Qui cau - se

Agitato.

Ric.

mon cru - el tourment!.. El -

mf

Ric.

- le ri - ait en me voyant!..

f

Meno vivo.

montrant l'auberge.

f

Ric.

C'est là! c'est là qu'el - le de - meu - re!..

Meno vivo.

ff

Adagio.

Re.

O rê - ve, rê - ve som - bre et

Adagio.

fp

Re.

noir, tu gla - ces mon cœur, ô rê - ve!

f *mf*

Cantabile. 76 = ♩ *espressivo.*

Re.

Cantabile.

O Mer - lyn.

f *p*

Re.

O Mer - lyn, je ne vis que par toi!

Gar - de-moi ta foi!

O Mer - lyn, O Mer -

- lyn, je ne vis que par toi! Gar - de -

rit.

f

p rit.

SCÈNE V.

Allegretto. 69 = ♩

moi la foi!

MARCUS, entrant par la gauche. *p*

Rei - nil - de i -

Allegretto.

p

M. -ci, Tou - jours rê - vant? Rei - nil - de...

M. Et d'a-mour peut-ê - tre? L'a-mour, l'a-mour ar-

M. -dent, l'a - mour brû - le mon ê - tre

M. et me pe - nè - tre! Rei - nil - de, pour vous

rit.

M. — je meurs d'a_mour, — si vous n'a_vez — pi_

p rit.

Cantabile. REINILDE.

M. f _tié. Mer_lyn seul a mon à_me, Tu le sais, toi, son a_

Cantabile.

f p f

Rc. _mi! Mar_cus, un tel lan_gage est in_fâ_me!

p f

Rc. Faux a_mi!

MARCUS.

L'amour fait loi sur ter_re! L'a_mitié doit se

f p

M.

tai - re, A - lors qu'un feu di - vin em - bra - se tout mon

M.

sein. Ai - me-t-il com - me moi, Mer - lyn?

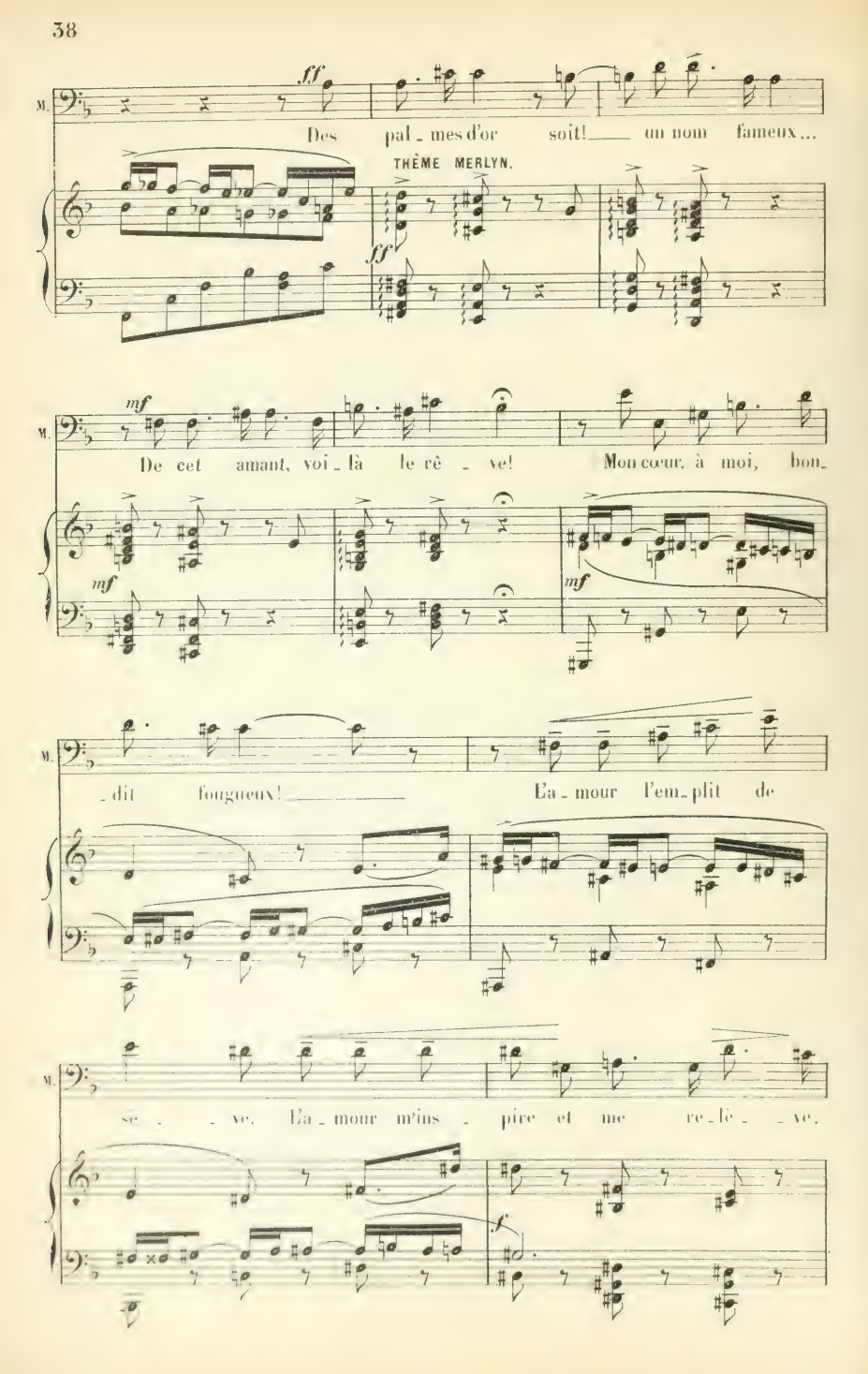
p

M.

L'art seul émeut son cœur! Seul, l'art exci - te son ar -

M.

- deur, Vous... qu'ê - tes-vous pour lui? une sœur?


M.
ff
Des pal_mes d'or soit! un nom fameux...
THÈME MERLYN.
ff
mf
De cet amant, voi_là le rê_ve! Mon cœur, à moi, bon_
mf
mf
_dit fougueux! L'a_mour l'em_plit de
se_ve. L'a_mour m'ins_pire et me re_lè_ve.
f

M.

f *p* *mf* *f*

Il faut à mon gé - ni - e La flam - me, la

f *p*

M.

flam - me qu'il re - ni - e, Ce froid a - moureux!

f *p*

M.

p

Rei - nil - de, en - tends ma voix;

M.

rit.

La - mour l'at - tend, su - bis ses

f rit. *p*

Appassionata.
REINILDE.

f

Mon cœur ne peut changer d'a - mour!

M.

lois!

Appassionata.

f

Re.

Dût l'art ré-gner en maî - tre sur son â - me, Je suis à lui,

8

Re.

s'il n'est à moi. Mais la vi - e sui - ve son cours! En

ff

8

Re.

sa promes_se, j'ai foi! Il est à moi

f

Re.

Pour la vi_e! Il est à moi! Il est à moi!

Une cloche sonne, grave et lente.

Un poco agitato.

Re.

Laissez-moi! Laissez-moi! Laissez-moi! C'est l'An_ge_

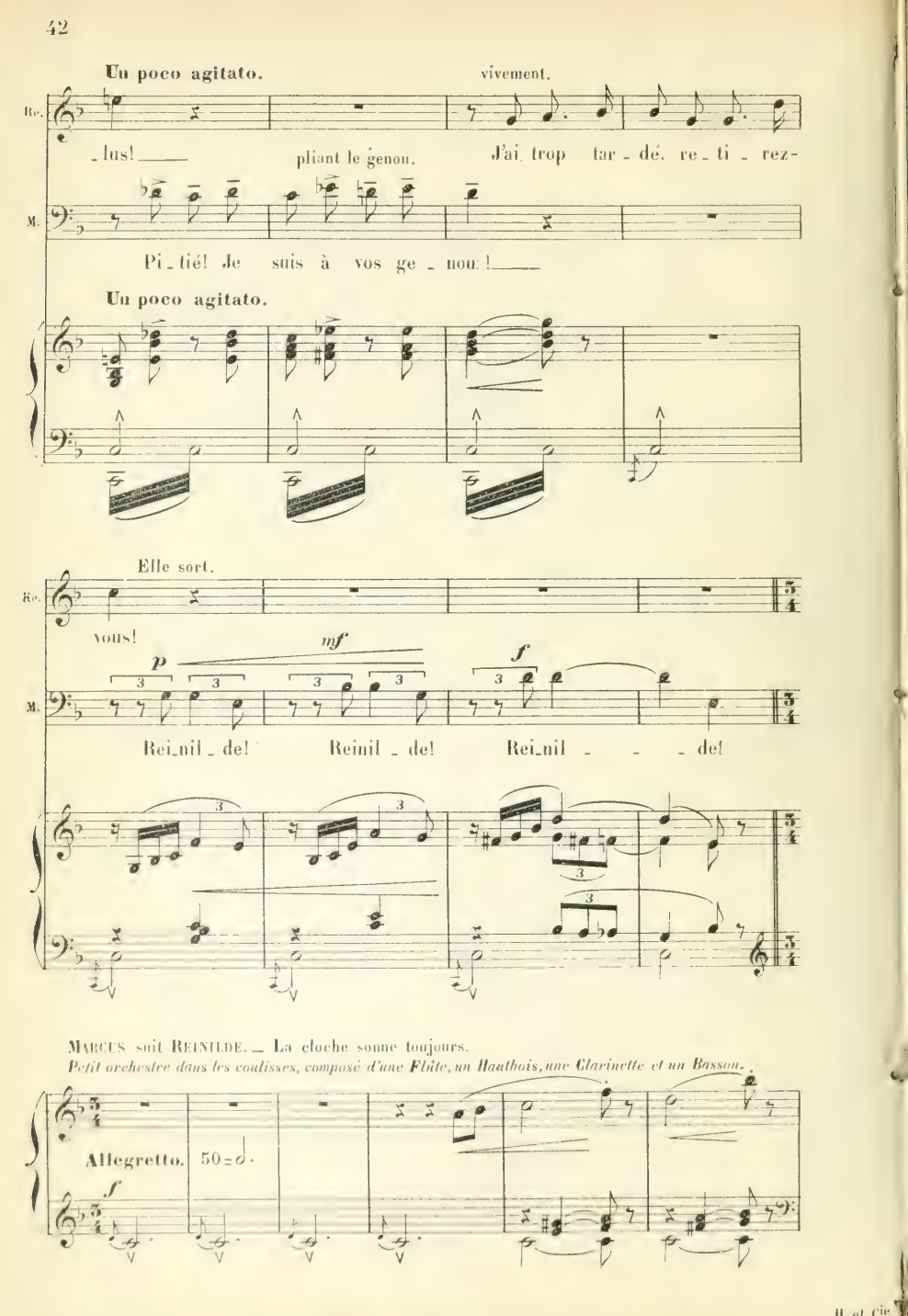
MARCUS.

p Reimi_de! *mf* Reimi_de! *f* Reimi_de!

Un poco agitato.

fp

(Cloche)


Un poco agitato.
vivement.
Ro.
-lus! ___
pliant le genou.
J'ai trop tar - dé. re - ti - rez-
M.
Pi - tié! Je suis à vos ge - nou! ___
Un poco agitato.
Elle sort.
Ro.
vous!
p
mf
f
M.
Rei-nil - de!
Reinil - de!
Rei-nil - - - de!
MARCUS suit REINILDE. — La cloche sonne toujours.
Petit orchestre dans les coulisses, composé d'une Flûte, un Hautbois, une Clarinette et un Basson.
Allegretto.
50 = 𝅗𝅥.
f

SCÈNE VI.

CHŒUR DANS LA COULISSE.

TÉNORS. 50 = ♪.

mf — Jour heu-reux! — f — Chants joy-

BARYTONS — BASSES. f — Chants joy-

mf — p — f

T. — eux! Gloi-re! Gloi-re à Ri-ta la bel-le!

B. B. — eux! A Ri-ta la bel-le!

T. — Qui ne brû-le pour el-le?

B. B. — Gloi-re! Gloi-re! Qui ne brû-le pour el-le?

f

T. *f*

Chants joyeux! chants joyeux!

B. B. *f*

Jour heureux! jour heureux!

T.

jour heureux! chants joyeux! chants joyeux!

B. B.

jour heureux! chants joyeux! chants joyeux!

p

De la rue du fond, à gauche, arrivent une bande de jeunes gens, musiciens, poètes, peintres, sculpteurs, avec des bouquets et des guirlandes. — Quelques curieux suivent et s'arrêtent dans le fond.

T.

Gloi - re! Gloi - re! C'est fê - te!

BARYTONS.

Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re! C'est fê - te!

BASSES.

C'est fê - te!

T. c'est fê - te complè - - - te!

B. c'est fê - te complè - - - te!

B. c'est fê - te com_plè - - - - te!

f *mf*

Les jeunes gens ornent de fleurs les fenêtres de l'auberge. — Plusieurs, montés sur les épaules de leurs camarades, fleurissent aussi le balcon.

T. UNIS. *f* Feux ar - dents

B. B. UNIS. Folle i - vres_se De jeu - nes - se! Feux ar - dents

p rit. a Tempo. *p*

T. Du doux printemps! De la belle hô_te - liè - - re C'est

B. B. *p* Du doux printemps!

rit. a Tempo.

p *p* *mf*

T.
au - jour - d'hui l'an - ni - ver - sai - re! A Ri - ta

B.
B.

T.
l'hos - pi - ta - liè - - re Nos bou - quets, Nos cou -

B.
B.
l'hos - pi - ta - liè - - re Nos bou - quets, Nos cou -

T.
- plets! Gloi - - re, Gloi - - re.

B
B
- plets! Gloi - - re, Gloi - - re.

T.

fff

Gloi - re, Gloi - re,

B. B.

fff

Gloi - re, Gloi - re,

T.

p

Gloire à Ri - ta, la plus bel - le par

B. B.

p

tr tr

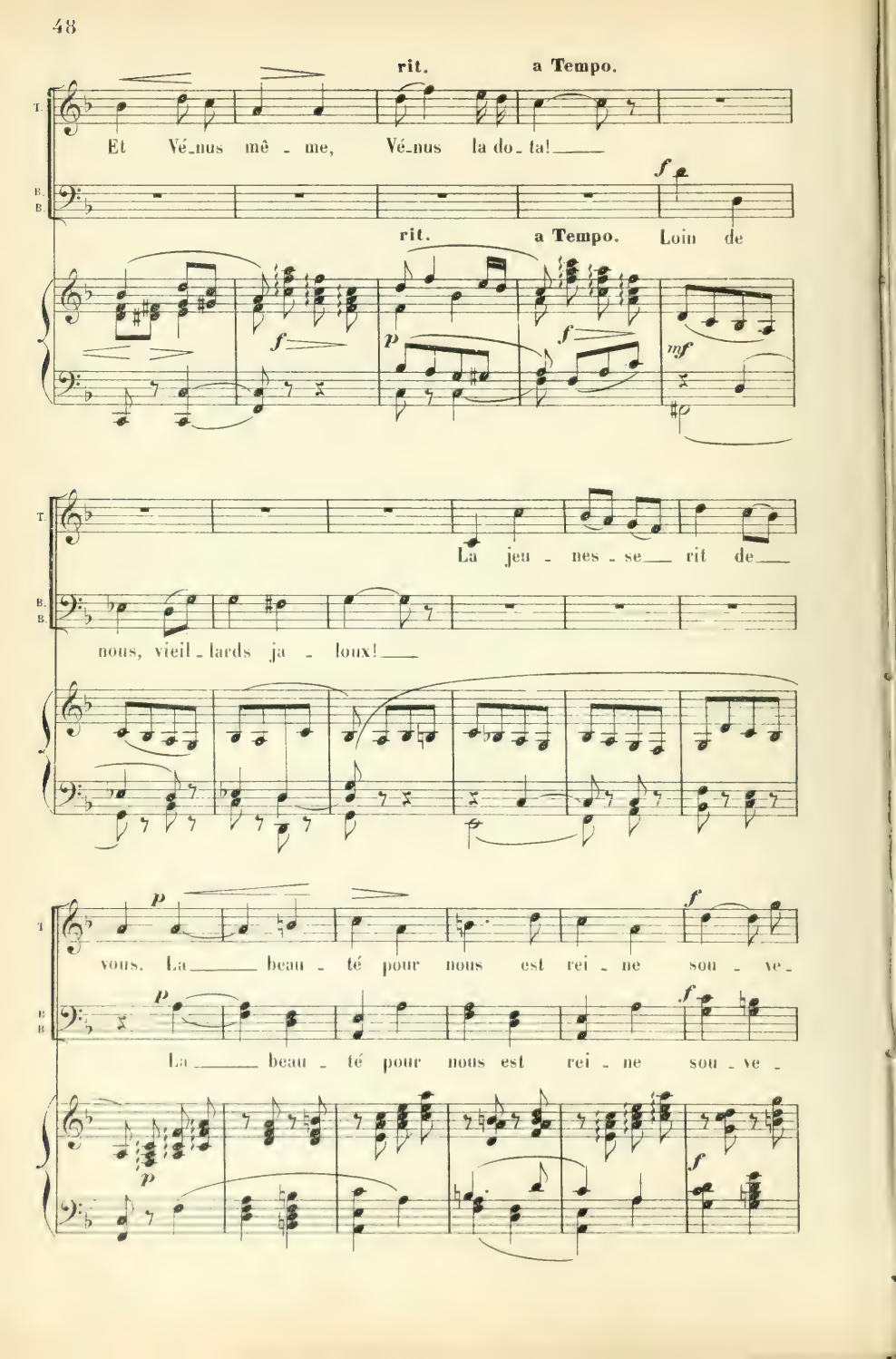
T.

- mi les bel - les!

B. B.

UNIS. *mf*

C'est la per - le de Bru - xel - les!


rit.
a Tempo.
T.
Et Vé_nus mê_me, Vé_nus la do_ta!
B. B.
f
rit.
a Tempo.
Loin de
f
p
f
mf
T.
La jeu_nes_se rit de
B. B.
nous, vieil_lards ja_loux!
p
f
vous. La beau_té pour nous est rei_ne sou_ve_
B. B.
p
f
La beau_té pour nous est rei_ne sou_ve_
p
f

T.
-rai - ne! Gloire à Ri - - ta!

B.
-rai - ne! Gloire à Ri - - ta!

8

p

T.
Gloi - re! Gloi - re! C'est fê - te!

BARYTONS.
Gloi - - - re! Gloi - - re! Gloi - - re Ri - ta!

B.
C'est fê - te!

mf

p

T.
C'est fê - te complè - - - te!

f

B.
C'est fê - te complè - - - te!

f

B
C'est fê - te complè - - - te!

f

f

TÉNOR SOLO. (s'accompagnant sur la guitare)

Ri - - - - ta! Ri - - - - ta! So -

TÉNORS.

BARYTONS - BASSES.

p

T.S.

-leil des cœurs ra-vis, Doux tré - sor du

en sourdine. *pp*

T.

en sourdine. *pp*

B.
B.

T.S.

Pa - ra - dis! Ri - - - - ta!

T.

B.
B.

T. S.
Ri - - - - ta! Tes yeux sont un re -

T.

B.
B.

T. S.
- flet des cieux! Ta rou - ge bou - che est u - ne

T.

B.
B.

T. S.
fleur! Ton sein du mar - bre a la blan - cheur, Ta

T.

B.
B.

8

T. S.

voix con - ju - re la dou - leur. Ri - - -

B. B.

Ri - - -

cresc.

T.

- ta! Ri - - - ta! So - leil des cœurs ravis,

cœurs ravis,

B. B.

- ta! Ri - - - ta! So - leil des cœurs ra - vis,

T.

Doux tré - sor du Pa - - ra - dis!

B. B.

Doux tré - sor du Pa - - ra - dis!

T.
Ri - - - - ta! Ri - - - - ta! Ré -

B. B.
Ri - - - - ta! Ri - - - - ta! Ré -

8 8

p *f* *p*

T.
-ponds aux chants d'a - mour!

B. B.
-ponds aux chants d'a - mour!

T.
Ri - - - - ta! Ri - - - - ta! Voici le

B. B.
Ri - - - - ta! Ri - - - - ta! Voici le

SCÈNE VII.

58=♩.

La fenêtre du balcon s'ouvre et RITA paraît d'abord seule, en déshabillé du matin, plus tard ses sœurs prendront place à côté d'elle.

ramassant les fleurs et les couvrant de baisers.

RITA.

mf

Fê - - - te!

appassionata.

f

p

Ah! quel - le fê - - - - te!

Ri.

Tous s'em - pres - sent, Ah! de grâ - ce! C'est

Ri.

trop! Grand mer -

f

Ri.

-ci à tous i - ci!

TENORS.

BARYTONS_BASSES.

BARYTONS.

So - leil des cœurs ravis,

Ri.

p

Sonne ô cari_

T.

Doux tré - sor du Pa - ra - dis!

B.
B.

Doux tré - sor du Pa - ra - dis!

8

Ri.

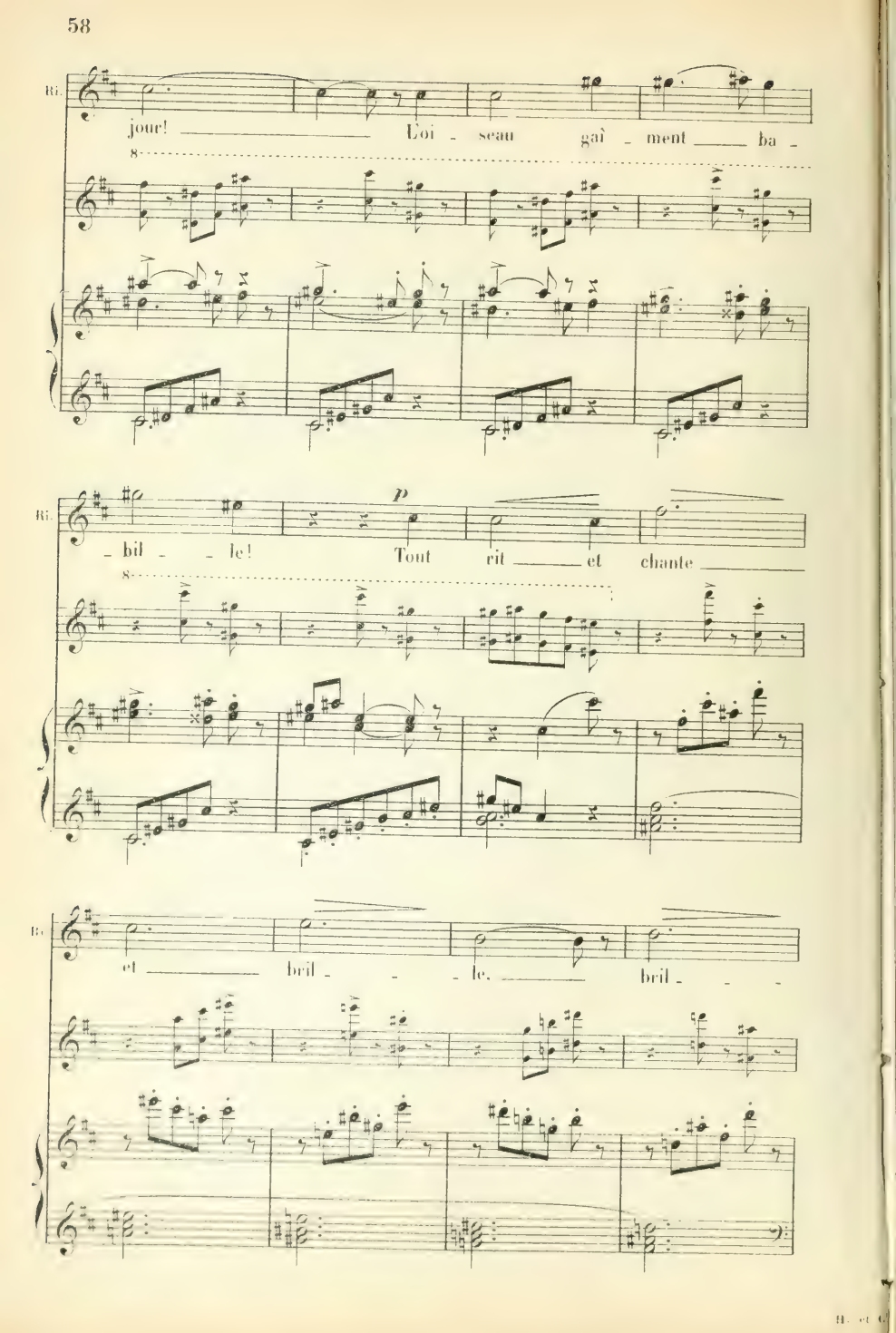
_lon, Sonne dans la tour Aux é_chos

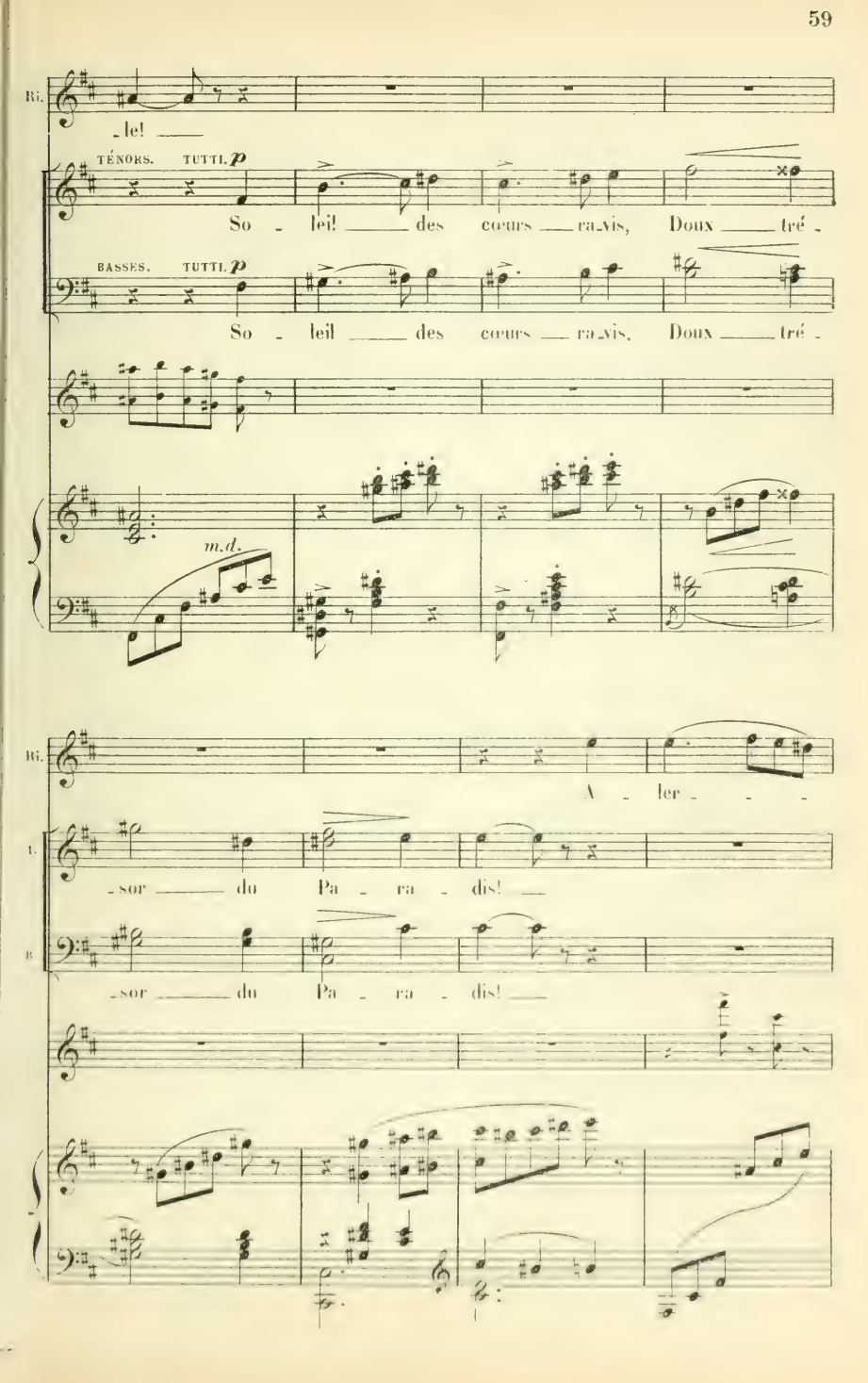
8

Ri.

d'a_lentour! Tout res - plen - dit aux feux du

m.d.


Ri.
jour! L'oi - seau gaî - ment ba -
p
- bil - le! Tout rit et chante
et bril - - le. bril - -


Bi.
-le! —
TÉNORS. TUTTI. p
So - leil — des cœurs — ra-vis, Doux — tré -
BASSES. TUTTI. p
So - leil — des cœurs — ra-vis, Doux — tré -
m.d.
Bi.
A - ler - - -
T.
-sor — du Pa - ra - dis! —
B.
-sor — du Pa - ra - dis! —

Ri.

-te! — A - ler - - - te! — La porte — est ou -

Ri.

-ver - tel Bu - vez — à plein ver - re Et nar - - -

Ri.

-gue — la biè - - - re! — Ver - sez — à

f *p*

Ri.

flots, Ver - sez le vin! Tout est à

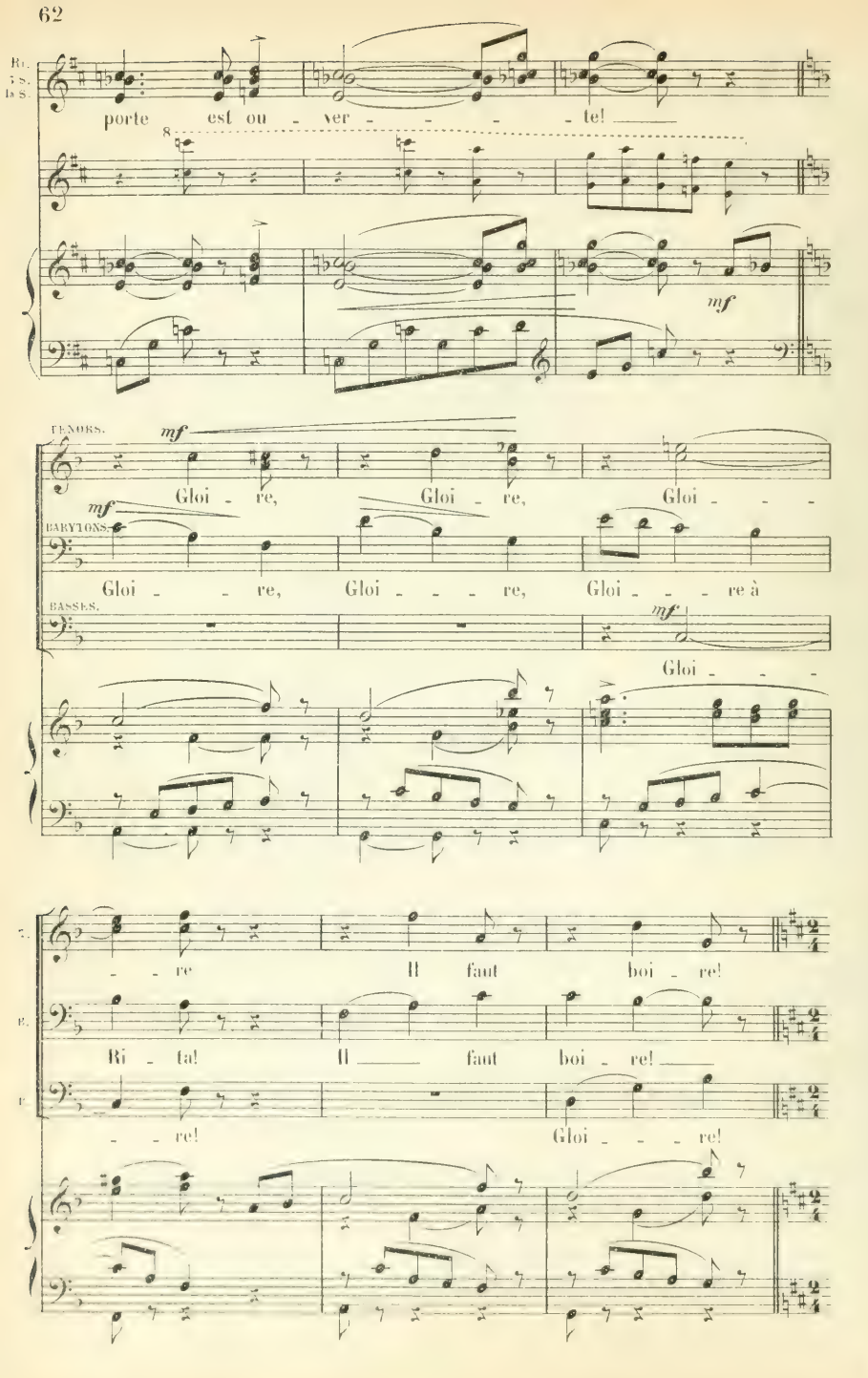
Ri.

vous jus - - qu'à de - main, A - ler - - -

Ri.

- te! A - ler - - - - te! A - ler te! La

RITA. ET 3 SUITES CI-DEVANT.


porte est ou - ver - - - - te!
mf
TENORS.
mf
Gloi - re, Gloi - re, Gloi - - -
BARYTONS.
mf
Gloi - - re, Gloi - - - re, Gloi - - - re à
BASSES.
mf
Gloi - - -
- - re Il faut boi - re!
Ri - ta! Il faut boi - re!
- - re! Gloi - - - re!

SCÈNE VIII.

Une partie des jeunes gens sont entrés dans l'auberge par les portes et les fenêtres. Des passants ne cessent de traverser la scène dans tous les sens.—Il fait grand jour.

76=♩

BLUTS. (dans la coulisse)

Roube_de_bou, ——

Un Ténor et un Baryton.

DEUX AMIS DE BLUTS. (dans la coulisse)

Roube_de_bou, ——

Tra_de_ri_ ri, ——

DANS L'AUBERGE.

TÉNORS. *ff*

Le bon vin! Le bon vin!

BASSES. *ff*

Le bon vin! Versez plein!

ff

B. Roube_de_bou, —— Nous bu_ *mf*

2 A. Roube_de_bou, —— Nous bu_ *mf*

Tra_de_ri_ ra, ——

T. Le bon vin!

B. Versez plein!

B.

-vons au jour qui luit, Nous bu - vons en - cor la

2 A.

-vons au jour qui luit, Nous bu - vons en - cor la

ppp

B.

nuit. Rou-be - de - bou, Rou-be - de - bou, Ar -

2 A.

nuit. Rou-be - de - bou, Rou-be - de - bou, Ar -
Tra-de - ri - ri. Tra-de - ri - ra.

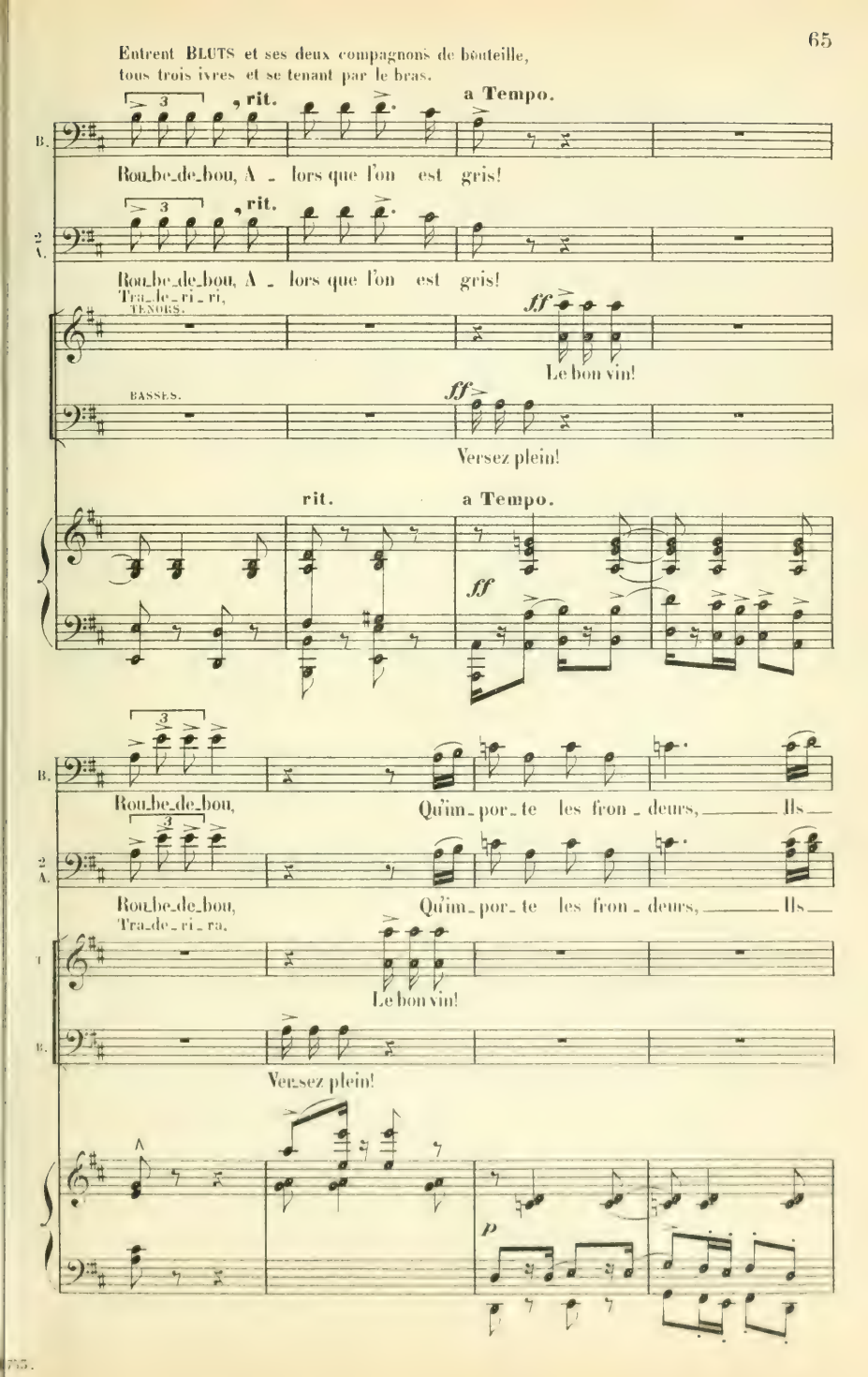
B.

-riè-re les sou-cis, Ils sont é - va-nou-is. Rou-be - be - bou,

2 A.

-riè-re les sou-cis, Ils sont é - va-nou-is. Rou-be - be - bou,
Tra-de - ri - ri.

Entrent BLUTS et ses deux compagnons de bouteille, tous trois ivres et se tenant par le bras.



B.

sont mau_vais bu _ veurs. Roube_de_bou, Roube_de_bou, Qui

2 A.

sont mau_vais bu _ veurs. Roube_de_bou, Roube_de_bou, Qui
Tra_de_ri _ ri. Tra_de _ ri _ ra.

B.

sait te_nir le vin. Est doux pour le prochain! Rou_be _ de _ bou,

2 A.

sait te_nir le vin, Est doux pour le prochain! Rou_be _ de _ bou,
Tra_de _ ri _ ri.

voyant la maison pleine.

B.

Roubedebou, Quoi! l'on vient d'ou_vrir! Bon!

2 A.

p

Roubedebou, Roubedebou, Roubedebou.
Trade_ri _ ra, Tra_de_ri_ri, Tra_de_ri _ ra.

ff *p*

rit. a Tempo. Il se rajuste. — Les amis le lâchent pour mieux l'examiner.

B. Il faut se te_nir!

2 A. Qu'importe ___ un pe_tit

rit. a Tempo.

ff

avec dignité. rit.

B. Un pè_re comme il faut ___ Doit prendre garde à tout faux

2 A. coup de trop! ___

rit.

p

Il trébuche. se rebiffant. Il manque de tomber

B. pas! Je sais peut - ê_tre marcher tout droit?

2 A. Veux-tu ___ de no_tre bras! Parbleu!

mf

Quelques jeunes gens entourent BLUTS et cherchent à l'entraîner dans l'auberge.

(avec défiance)

B. Vrai, l'on est si ja - loux!

2 A. — ce - la se voit!

p

B. L'on ja - se pour des vé - til - - - - les!

tr

B. On par - le mal de nous. — Mais Bluts et ses fil - - les,

f

B. Voyez-vous, — c'est — la — crê - me des fa mil - - - les! —

f

mf

On s'empare de BLUTS et de ses compagnons que l'on passe par la fenêtre de l'auberge. — Joyeuses acclamations à l'intérieur. — Les jeunes gens, restés à l'extérieur, suivent le même chemin. —

Promeneurs animant la scène. — Par la rue du fond, à gauche, arrivent MERLYN et MARCUS. —

f

SCÈNE IX.

Andante.

MARCUS.

58= *p* rit.

Les chants continuent dans l'auberge.

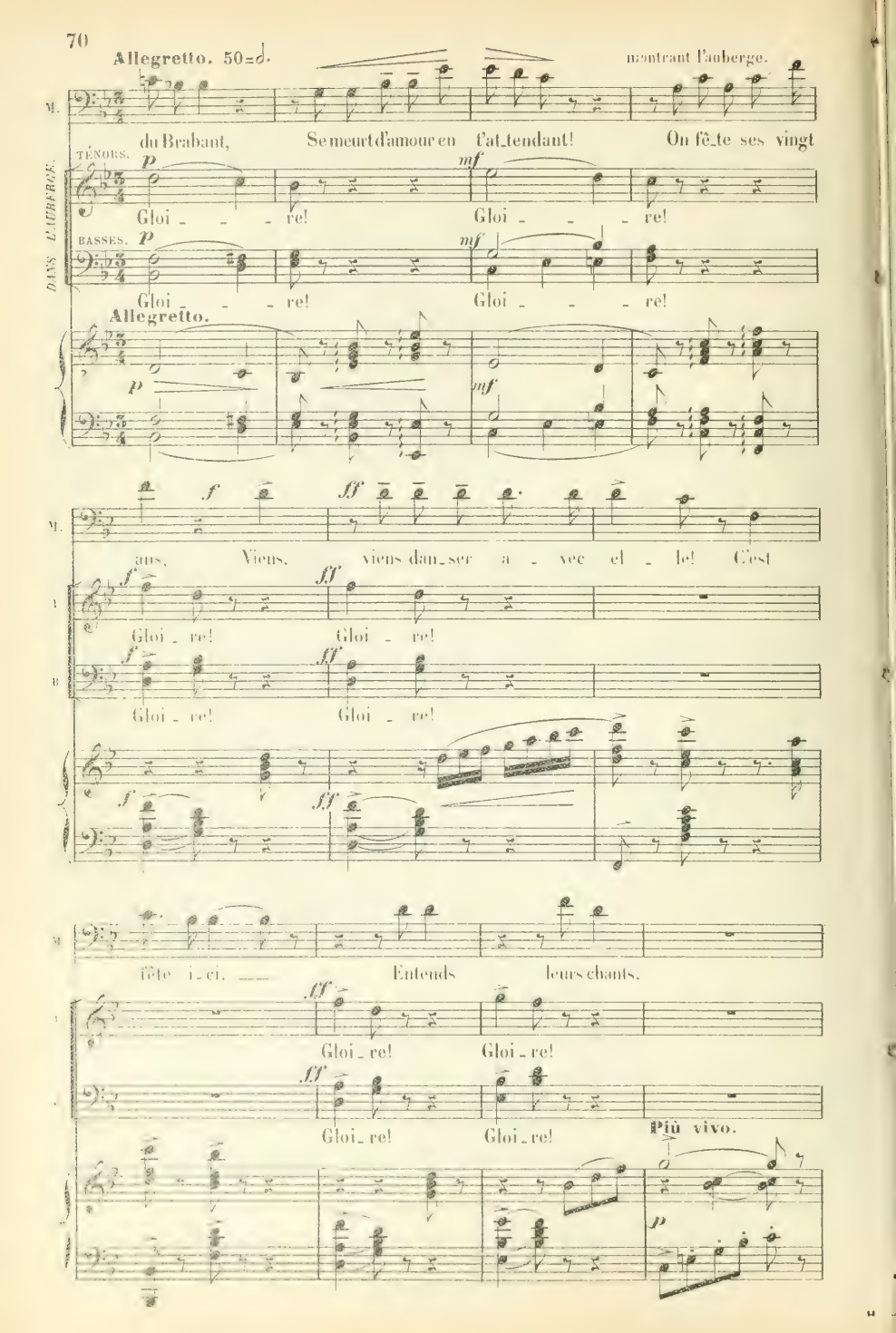
L'amour t'ap_pelle en vain, Po - è - te! —— Tu marches

Andante.

fp

M.

seul dans ton che_min, —— Cour_bant la tê_te, Lorsque Ri - ta, la_per_le


Allegretto. 50=♩.
montrant l'auberge.
M.
du Brabant, Se meurt d'amour en t'at_tendant! On fê_te ses vingt
TÉNORS.
p
mf
Gloi _ _ _ re! Gloi _ _ _ re!
BASSES.
p
mf
Gloi _ _ _ re! Gloi _ _ _ re!
DANS L'AUBERGE.
Allegretto.
p
mf
f
ff
M.
ans, Viens, viens dan_ser a _ vec el _ le! C'est
f
ff
Gloi _ re! Gloi _ re!
f
ff
Gloi _ re! Gloi _ re!
f
ff
M.
fête i_ci. Entends leurs chants.
ff
Gloi _ re! Gloi _ re!
ff
Gloi _ re! Gloi _ re!
Più vivo.
p

p

M. Son doux re - gard sou -

M. - met le plus re - bel - -

M. - le! L'en - chan - te - resse est

Il lut un jus vers l'aob - ge

M. peu cru - el - - le. Mer, lyn, Suis-moi!

50=♩

Maestoso.

MERLYN, secouant la tête.

f

L'amour est tout pour toi! — Et notre art? —

Maestoso.

fff *pp* *f*

Me.

ff

Lui seul — sait me sé - dui - re, Oui, — lui seul! —

ff *ff* *fff*

Me.

A lui — tout — mon ê - - - - tre as - pi - re.

6 6 6 6

Me.

p *ff*

Son charme é - trange é - veille en moi Le saint — dé - li - re!

8

fppp *ff*

Me.

Oui seul, pour l'art je res - pi - re.

Allegretto. 69 = ♩

MARCUS.

Chi - mè - re vai - ne! L'art?...

Allegretto.

M.

Eh! n'est - il pas d'es - sence hu - mai - ne? Pei - gnons la ré - a - li -

M.

- té Et laissons à d'au - tres les rê - ves!

Maestoso. 54 = 𝅗𝅥

MERLYN, d'un air inspiré.

mf *cre* - - - - - - - - - - - -

Non! l'art plus haut s'é - lè - ve! Non, non, Il

VIOLON SOLO. *p*

Maestoso.

p *cre* - - - - - - - - - - - -

- - *scen* - - - - - - - - - - - - - -

Me. tend sans trê - ve, sans trêve à transfor - mer l'Hu - ma - ni -

Vn. S.

m. g. *m. g.*

- - *scen* - - - - - - - - - - - -

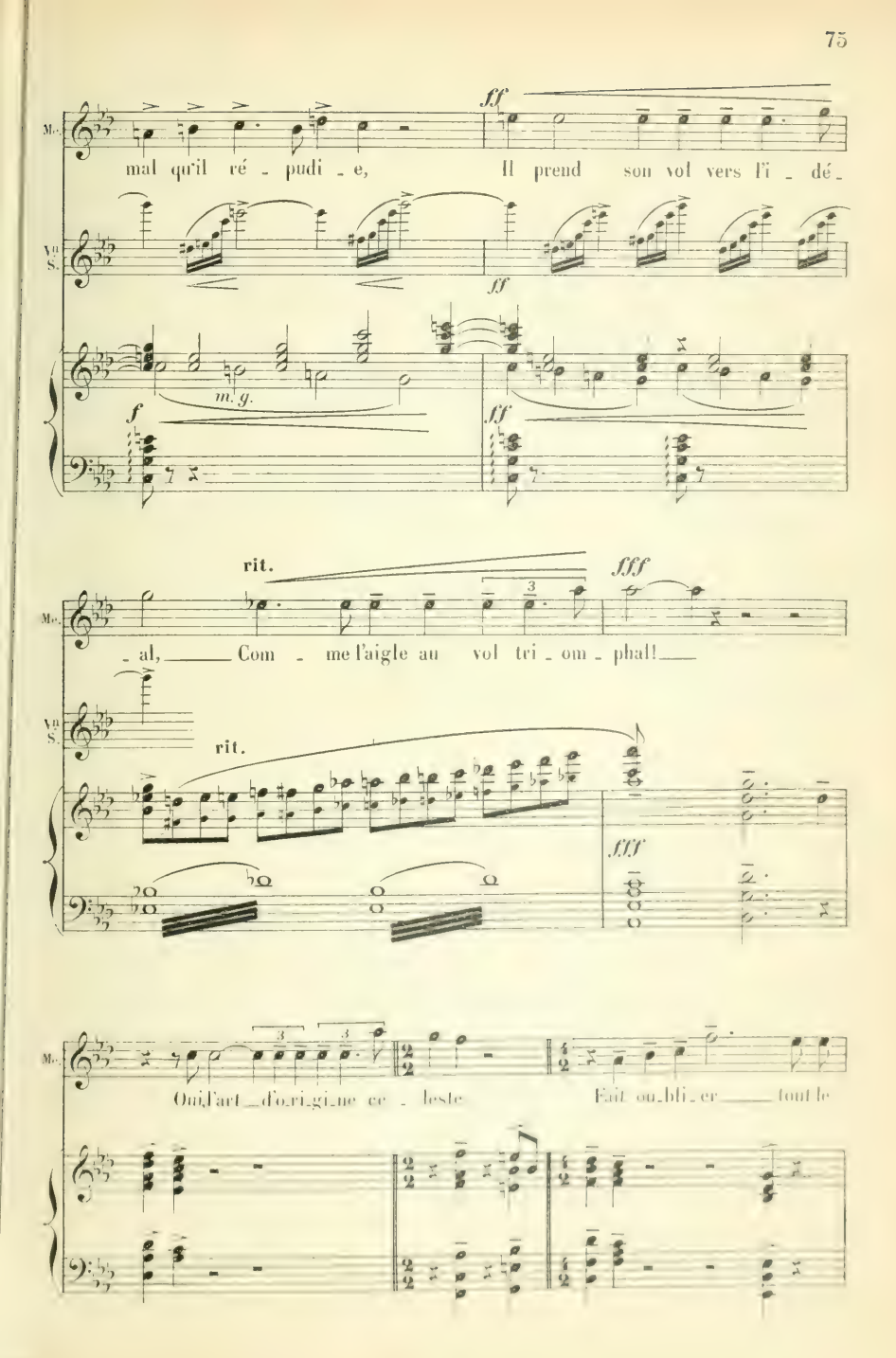
- - *do* - - - *f*

Me. - té. Il hait la pa - ro - di - e De la vi - e; Fuyant le

Vn. S.

m. g. *m. g.* *m. g.* *mf*

- - *do* - - -


Me.
mal qu'il ré - pudi - e, Il prend son vol vers l'i - dé -
Vn S.
ff
m. g.
f
ff
rit.
fff
- al, Com - me l'aigle au vol tri - om - phal!
rit.
fff
Me.
Oui, l'art d'o-ri-gi-ne ce - leste Fait ou-bli-er tout le

Un poco agitato. Cantabile.

Mc. res_te! L'amour? Mu_se plus

MARCUS. Mê_me l'amour? Oui, l'a_mour!

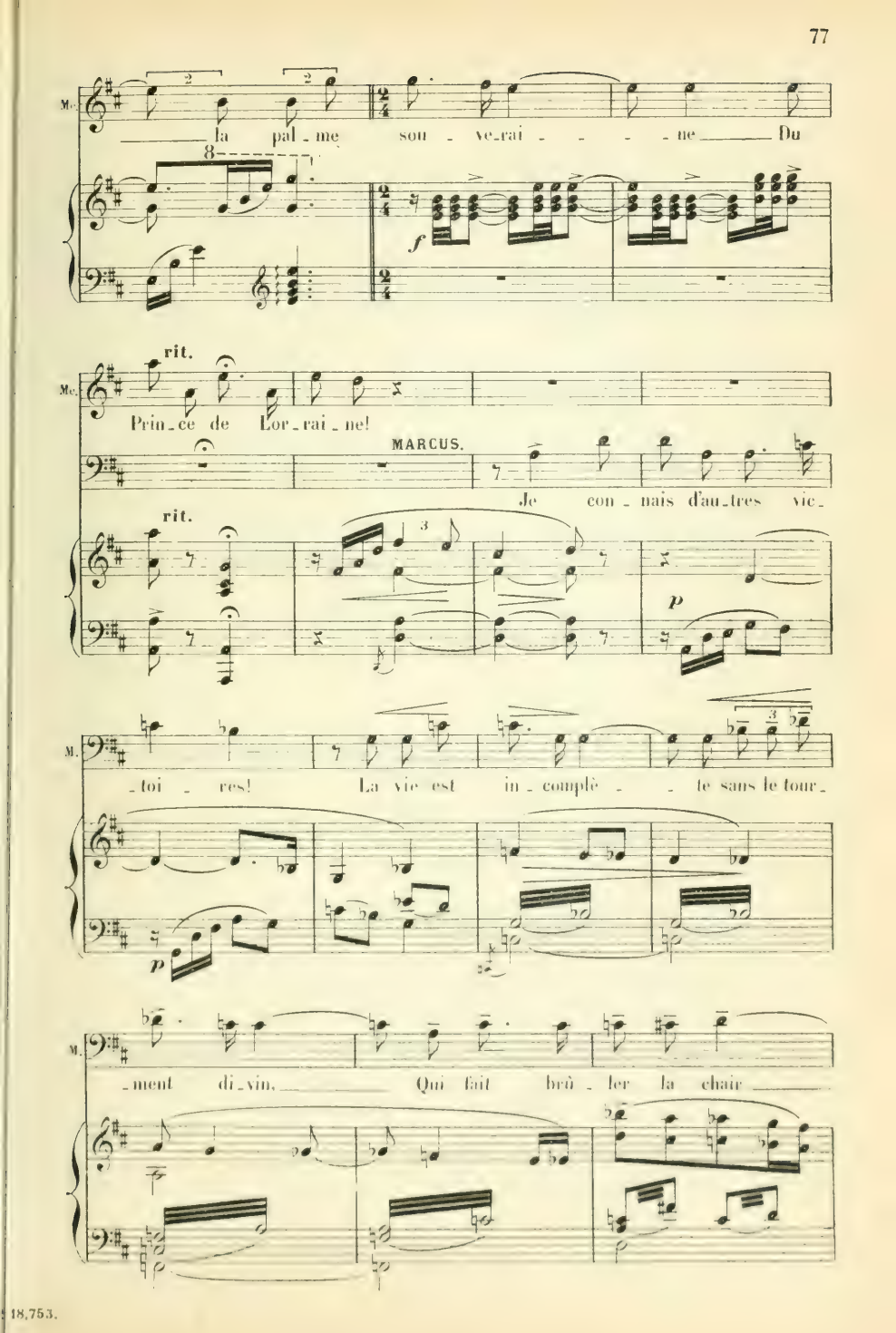
Un poco agitato. Cantabile.

Mc. bel_le que le jour M'a pris l'â_me

54 = ♩.

Mc. sans retour! Et sa voix chan_te en

Mc. mon cer_veau... C'est la vic_toire au con_cours! A moi


M.
la pal_me sou_ve_rai_ne Du
f
rit.
Prin_ce de Lor_rai_ne!
MARCUS.
Je con_nais d'au_tres vie_
rit.
p
M.
_toi_res! La vie est in_complè_te sans le tour_
p
M.
_ment di_vin. Qui fait brû_ler la chair

M.

et bouil - lon - ner le sein. Tu ne sais pas ce qu'u - ne

M.

fem - me Sème en nos cœurs d'ar - den - te

a Tempo.

M.

flam - me! Pour cel - le qui t'ai - me, Pour un instant d'i -

ff a Tempo. *fff* *mf*

M.

- vres - se, Moi, je don - ne - rais mon

rit.

SCÈNE X

MERLYN regarde son ami avec une vague expression de crainte.

Sortent de l'auberge d'abord les jeunes gens élevant leurs verres, puis RITA avec ses sœurs, toutes quatre ornées de fleurs et parées de leurs plus beaux atours.— Elles ont aussi le verre à la main.— La vieille servante se place en riant sur le seuil, munie d'une cruche.— Les jeunes gens entourent les sœurs de RITA.

Allegro mod.to

M. â - - - me.

54=♩.

Allegro mod.to

TÉNORS. *f* Le ver - re ré - son - ne! L'i - vres - se ray-

BASSES. *f* Le ver - re ré - son - ne! L'i - vres - se ray-

Allegro mod.to

f

T. - on - ne, Au bruit des chants Cou - rons les champs!

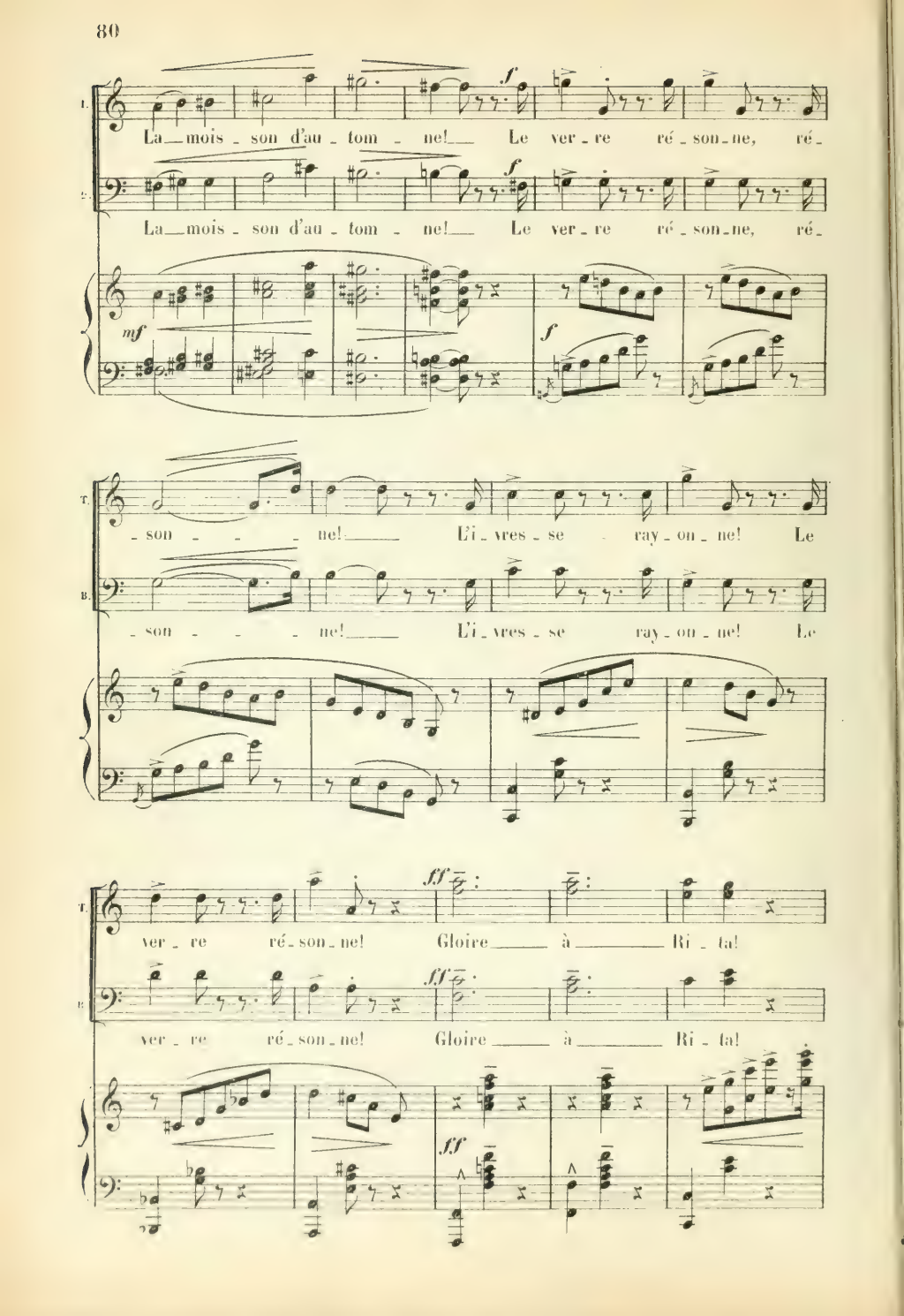
B. - on - ne, Au bruit des chants Cou - rons les champs!

p

T. Sur nos chars fleu - - ron - - ne

B. Sur nos chars fleu - - ron - - ne

p


I.
II.
La_mois_son d'au_tom_ne! Le ver_re ré_son_ne, ré_
La_mois_son d'au_tom_ne! Le ver_re ré_son_ne, ré_
f
f
mf
f
T.
B.
_son_ne! L'i_vres_se ray_on_ne! Le
_son_ne! L'i_vres_se ray_on_ne! Le
T.
B.
ver_re ré_son_ne! Gloire à Ri_ta!
ver_re ré_son_ne! Gloire à Ri_ta!
ff
ff
ff

T. Gloire à Ri - ta

B. Gloire à Ri - ta

Les passants s'arrêtent et regardent.— Les fenêtres s'ouvrent à droite et à gauche à tous les étages— Bourgeois et bourgeoises y apparaissent encore en costume de nuit et observent d'un œil

RITA. *f* Vive, o jeu - nes - se, Ta fol - le i - vres - se!

fp

ierité la scène bruyante qui a lieu sur la place.

B. A boi - re! et vi - ve la jeu - nes - se!

LES SŒURS DE RITA. *mf* Vi - ve! vi - ve, la jeunes - se!

p

Meno vivo. rit.

Ri. Courte est l'ex_is_ten_ce! A_mis, il faut cueillir

Meno vivo. rit.

a Tempo. con amore. ten.

Ri. Cet_te fleur qui ne peut re_fleu_rir: La

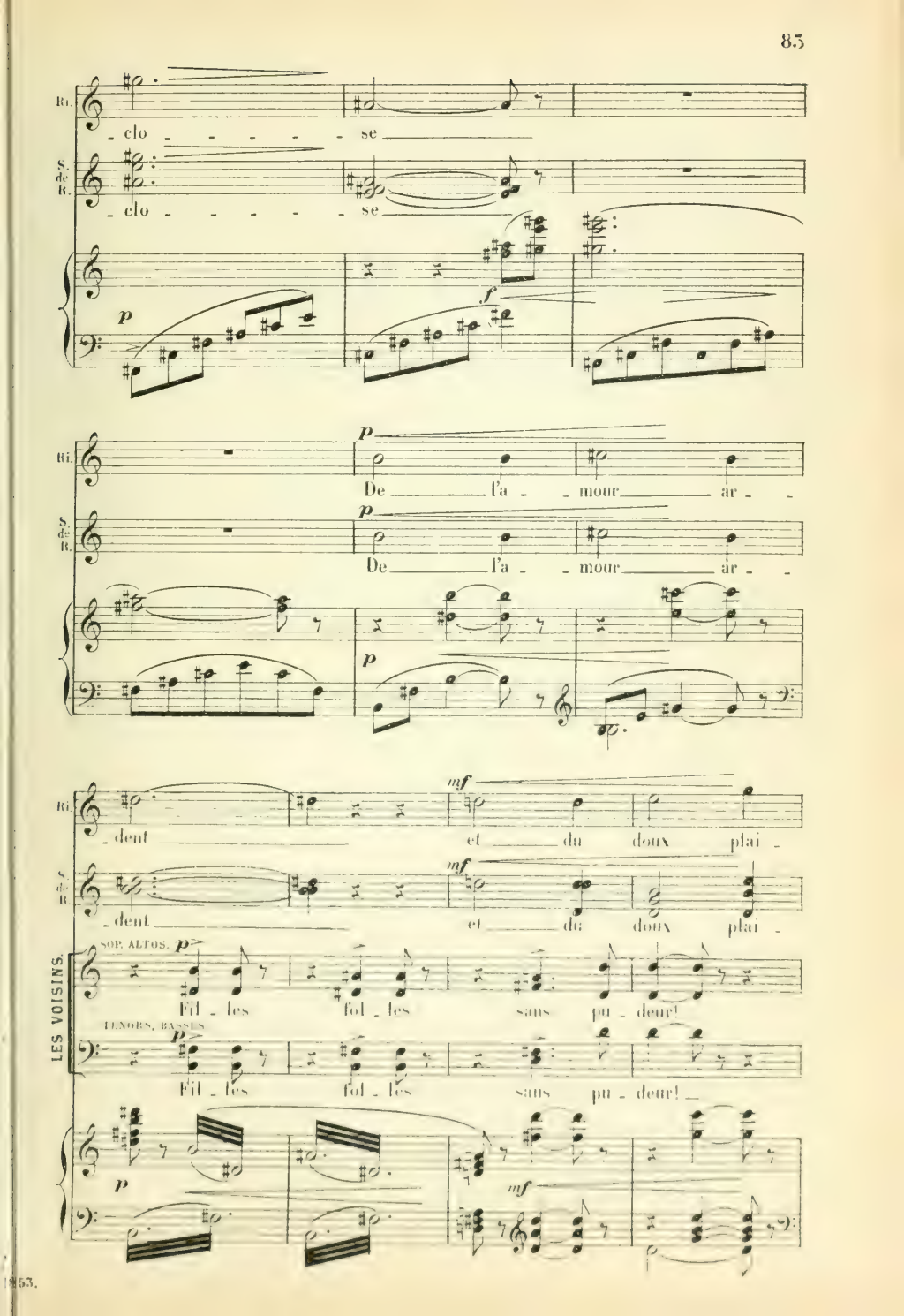
SŒURS DE RITA. ten.

Cet_te fleur qui ne peut re_fleu_rir: La

a Tempo. ten.

Ri. ro_se Fraîche é_

S. de R. ro_se Fraîche é_


Ri.
clo se
Ri.
clo se
p
f
Ri.
De l'a mour ar
Ri.
De l'a mour ar
p
mf
Ri.
dent et du doux plai
Ri.
dent et du doux plai
mf
LES VOISINS.
SOP. ALTOS.
p
Fil les fol les sans pu deur!
TENORS, BASSES
p
Fil les fol les sans pu deur!
p
mf

Ro.

_ sir! _____ Il faut voir ___ le destin___ en ro _ _ _

S. de R.

_ sir! _____ Il faut voir ___ le destin___ en ro _ _ _

A

mf UNIS. *p*

quel_le scè _ ne! quelle hor _ reur!___ quel _ le

T B

mf *p*

quel_le scè _ ne! quelle hor _ reur!___ quel _ le

8

mf

Fa

levant leurs verres. *f*

_ se! _____ A la _

S. R.

UNIS. *f*

_ se! _____ A la _

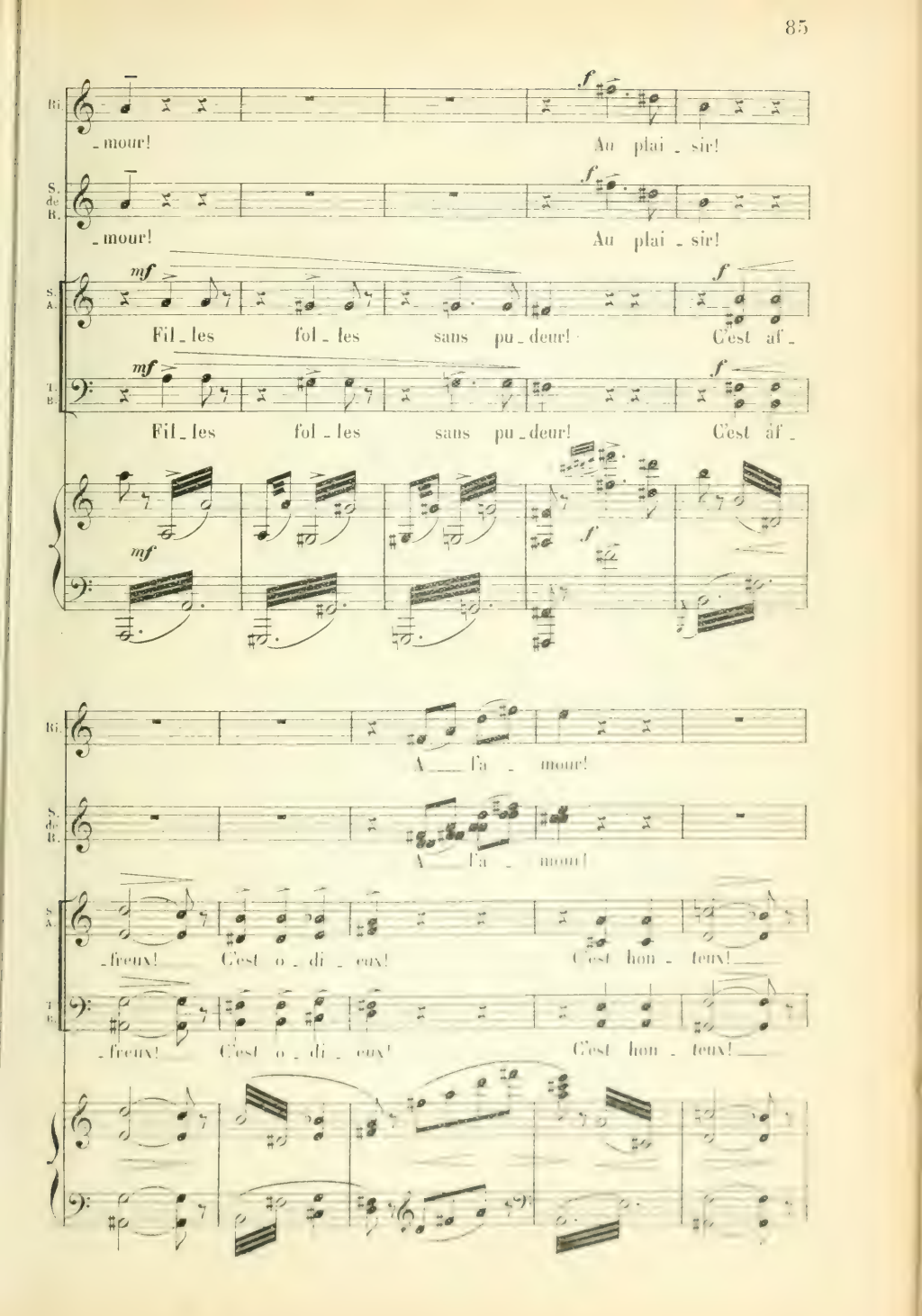
A

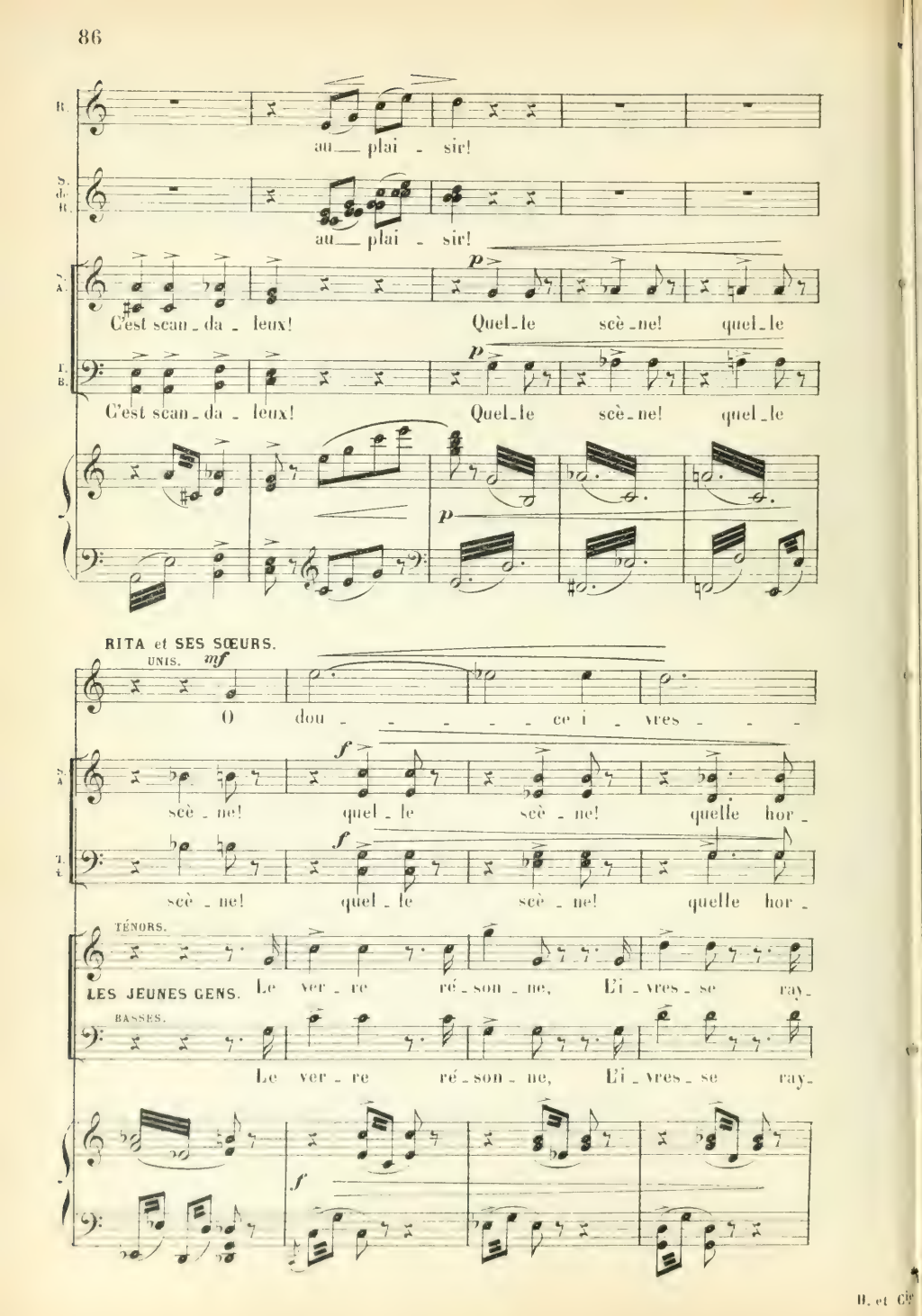
scè _ ne! quel _ le scè _ ne! quelle hor_reur!

scè _ ne! quel _ le scè _ ne! quelle hor_reur!

8

p *f*


Bi.
_mour!
Au plai _ sir!
S. de R.
_mour!
Au plai _ sir!
S. A.
Fil _ les fol _ les sans pu _ deur!
C'est af _
T. B.
Fil _ les fol _ les sans pu _ deur!
C'est af _
Bi.
A l'a _ mour!
S. de R.
A l'a _ mour!
S. A.
_freux! C'est o _ di _ eux!
C'est hon _ teux!
T. B.
_freux! C'est o _ di _ eux!
C'est hon _ teux!


B.
au — plai - sir!
S. de R.
au — plai - sir!
p
A.
C'est scan - da - leux! Quel - le scè - ne! quel - le
T. B.
C'est scan - da - leux! Quel - le scè - ne! quel - le
p
RITA et SES SŒURS.
UNIS.
mf
O dou - - - - - ce i - vres - - -
f
S. A.
scè - ne! quel - le scè - ne! quelle hor -
f
T. B.
scè - ne! quel - le scè - ne! quelle hor -
TÉNORS.
LES JEUNES GENS.
Le ver - re ré - son - ne, L'i - vres - se ray -
BASSES.
Le ver - re ré - son - ne, L'i - vres - se ray -
f

Ri. t. S. — se De fol - - - le jeu -

S. A. — reur! Fil - les fol - les

T. B. — reur! Fil - les fol - les

T. — on - ne! Le ver - re ré - son - ne, Ei -

B. — on - ne! Le ver - re ré - son - ne, Ei -

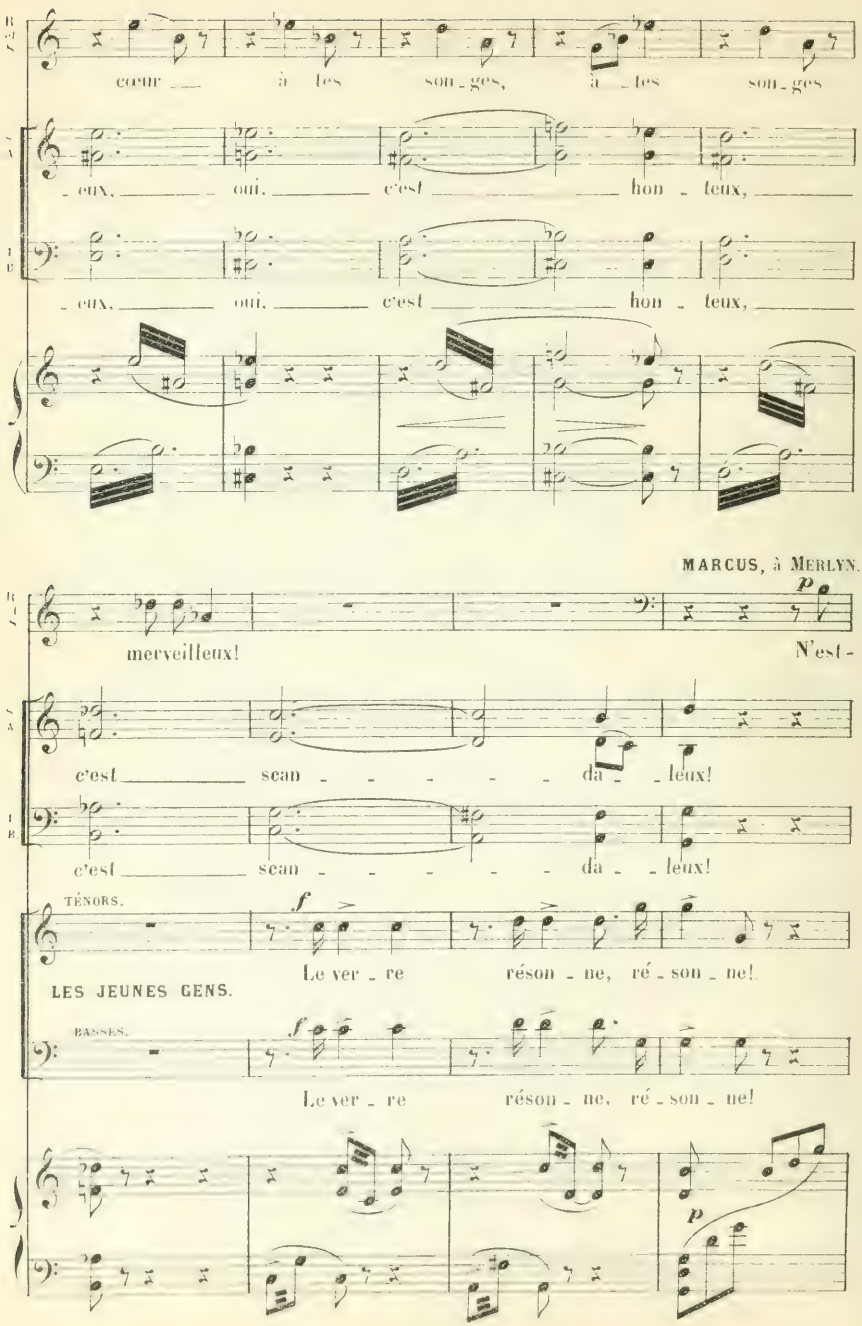
Ri. t. S. — nes - - - se, Ber - ce no - tre

S. A. — sans pu - deur! C'est af - freux! o - - di -

T. B. — sans pu - deur! C'est af - freux! o - - di -

T. — vres - se ray - on - ne!

B. — vres - se ray - on - ne!


cœur à les son - ges, à les son - ges
- ceux, oui, c'est hon - teux,
- ceux, oui, c'est hon - teux,
MARCUS, à MERLYN.
p
merveilleux!
N'est -
c'est scan - - - - - da - - leux!
c'est scan - - - - - da - - leux!
TÉNORS.
f
Le ver - re réson - ne, ré - son - ne!
LES JEUNES GENS.
BASSES.
f
Le ver - re réson - ne, ré - son - ne!
p

MARCUS (à MERLYN)

p

-el - le pas bel - - - le. comme u - - ne

M.

fleur Dans sa splen - deur?

CARILLON.

En ce moment le carillon résonne.
MERLYN prête l'oreille.

M.

63 = ♩
Allegretto.

Allegretto.

f

MERLYN.

mf

Mon ca - ril_lon! Il vibre à

tr *tr*

mf *p*

M.

mon appel, fils de mon cœur Et chant

8

M.

sau_veur! Oui,

8

tr *tr*

f

rit. Largo.

Me. l'art, lui seul, est é - ter - nel.

Largo.

rit. fff

MARCUS, le prenant par la main et l'attirant au milieu de la scène.

f Ho - là! Voici Merlyn, le puritain!

CHŒUR. (parlé) Salut, Merlyn!

f

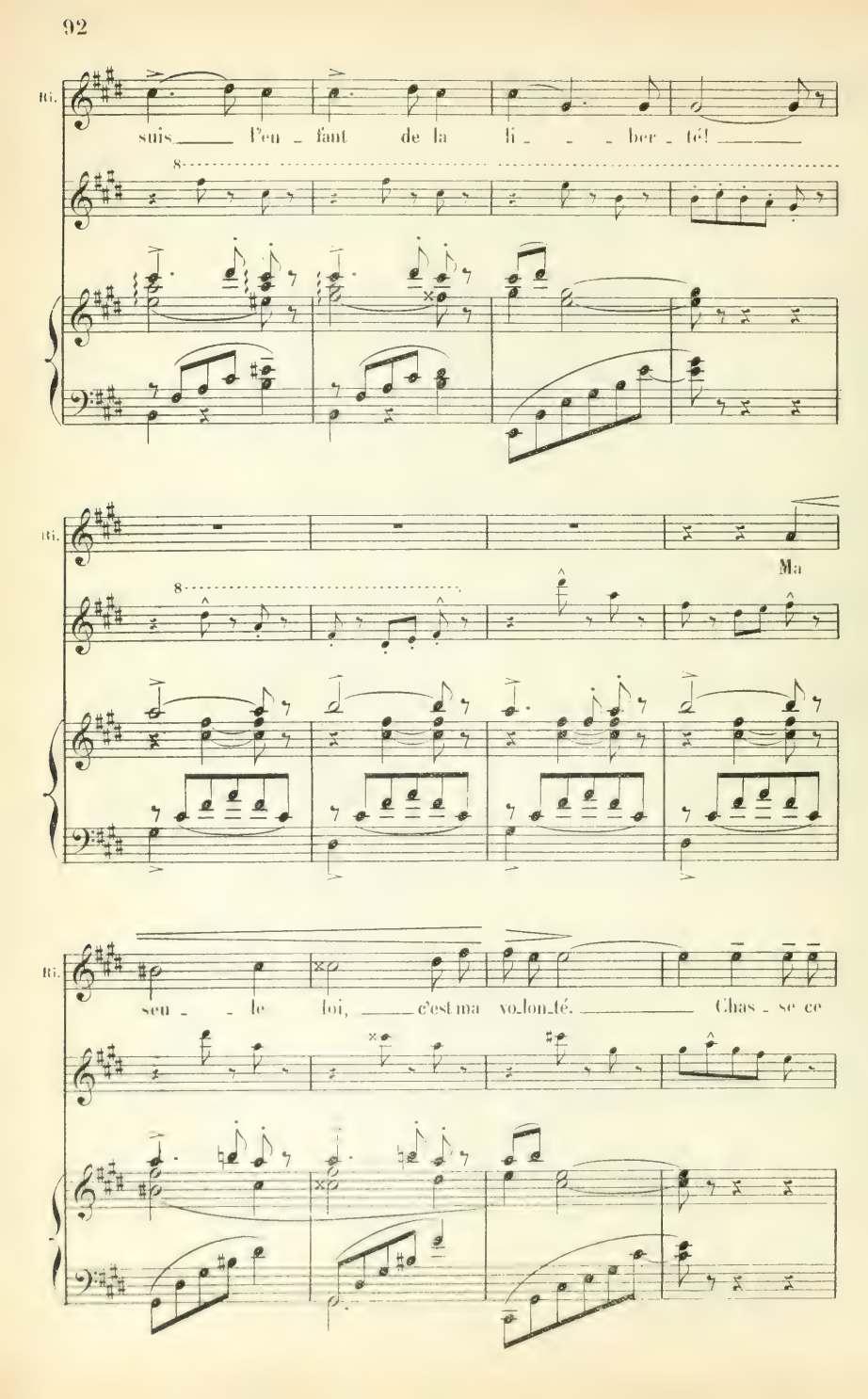
RITA s'approche de MERLYN. Tous deux se trouvent au milieu de la scène; entourés de la bande joyeuse. RITA est d'abord intimidée par le regard fier du jeune artiste, mais bientôt elle reprend sa gaîté et se rapproche de lui, avec des allures félines.

52 = ♩. RITA. (à MERLYN) p Je

Allegretto.

Allegretto.

p


Ri.
suis l'en - fant de la li - - - ber - té!
Ri.
Ma
Ri.
seu - - le loi, c'est ma vo-lon-té. Chas - se ce

H. et Cie 18

Ri.

tris - - - - te rê - - - ve, Ma

Ri.

voix gai - ment s'é - lè - ve! Je

ppp

mf

Ri.

chante au jour qui luit, Aux

Ri.

as - - - tres de la nuit!

rit.

Ri.

f

Ma

rit.

Ri.

f MERLYN.

vo - lonté, tel - le est ma loi! Ton chant ga -

f

Me.

-lant en mon â - me Ne peut é-veil - ler dé -

Récit.

mf *ad lib.*

avec un geste impérieux.

ff *fff* rit.

Me.

-moi! A mes rê - ves laisse-moi, fem-me! Tous, lais-sez-

ff

Il se redresse avec orgueil, fait deux pas en avant. — La bande joyeuse recule devant la majesté de son regard. — Le front de RITA s'assombrit, mais elle reprend son chant, et se rapproche de nouveau en souriant.

Largo.

M.

moi! ____

Largo.

fff

Agitato.

p

RITA. mf

ad lib.

Quoi? te fe - rais - je peur?

espressivo.

Pour ____

Agitato.

p

Meno vivo.

B.

toi, ____ qui nous dé - - lais - ses, ____ Mon

Meno vivo.

p

Accelerando.

f

B.

cœur ____ n'a que ____ ten - - dres - - - ses. Ne

Accelerando.

f

63=♩.

rit.

Molto moderato.

Ri.

t'en va pas, chante a - vec nous!

Molto moderato.

rit.

f

Ri.

f

LES JEUNES GENS. (l'acclamant)

(parlé)

Jeune et plein d'ardeur,

Vi_ve Ri_ta!

Ri.

Chante le bonheur, Tout paie à son

Vi_ve Ri_ta!

Ri.

tour — Son — tribut à l'a - mour, Chante le vin, C'est le

rit.

Ri.

bau - me sou - - ve - - rain.

Elle se tient tout près de lui.

LES JEUNES GENS.

(parlé)

Vi - ve Ri - ta!

fff

MERLYN hésite, puis fait quelques pas vers le fond.

Vi - ve Ri - ta!

mf

fff

p

rit.

69=♩.

RITA, plus ardemment, presque avec supplication.

f ad libitum. *appassionata.*

Res - te! Quel po_è_te n'a cé_lé_bré — Le trans_

Ri.

_port, — le trans_port — sa_cré — Qui nous en_

Ri.

_i - - vre — Et nous fait vi - - vre —

Ri.

— pour un être a_do_ré! — Ten - - dres

Ri. ri - res! Et gais sou - ri - - res!

stringendo.

Ri. Sou - - pirs ar - dents! Bai - sers brû -

stringendo.

Ri. lants, bai - sers De nos lè - - - vres en

Ri. feu! Su - - -

Elle se rapproche de MERLYN en lui présentant de nouveau son verre.

Ri.

-prê - - - me a - veu!

Più lento.

Ri.

Ce - lui qui sait me plai - re Pour moi devient un

Più lento.

fp

rit.

48=♩.
Languendo.

Ri.

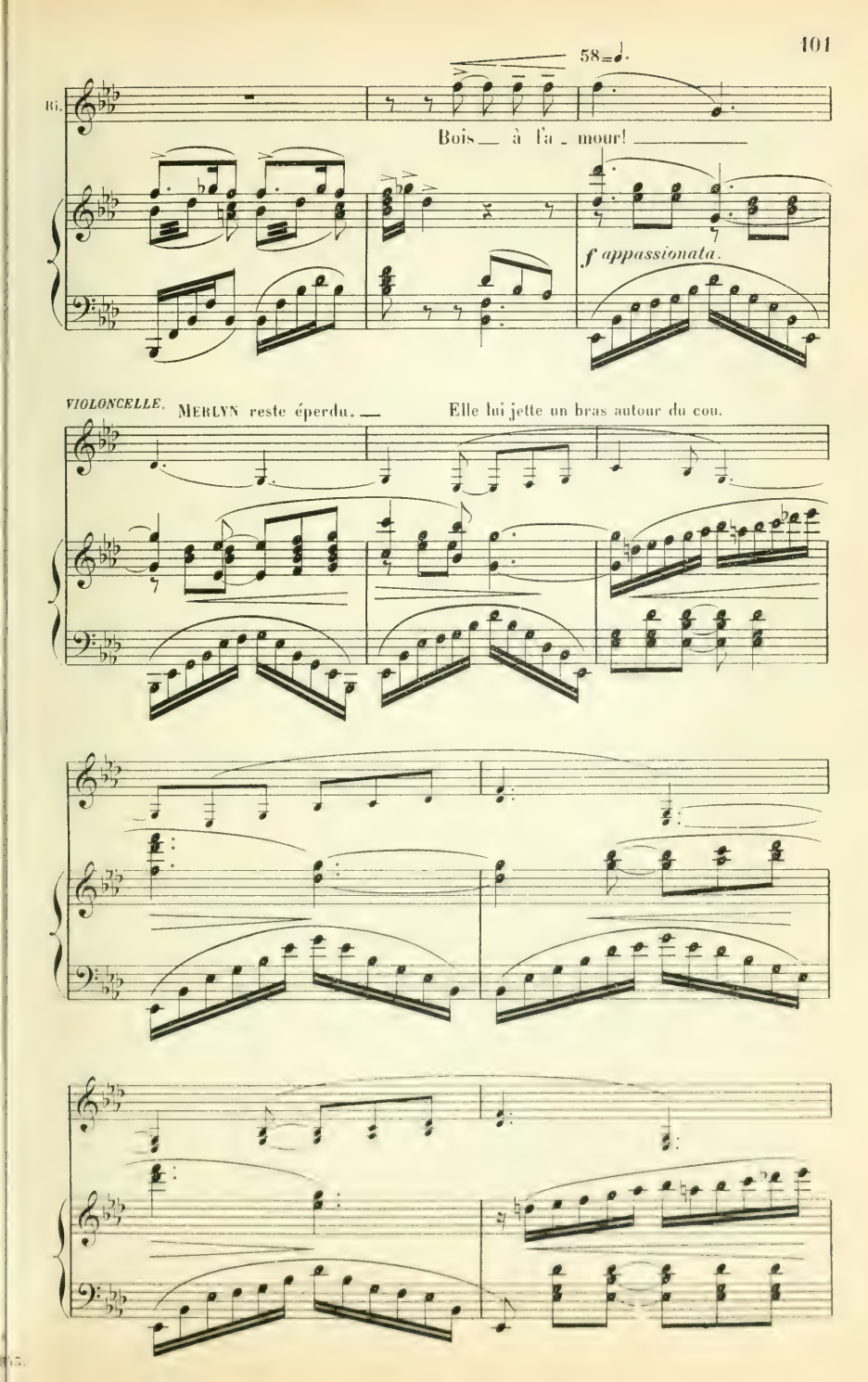
Dieu sur ter - re.

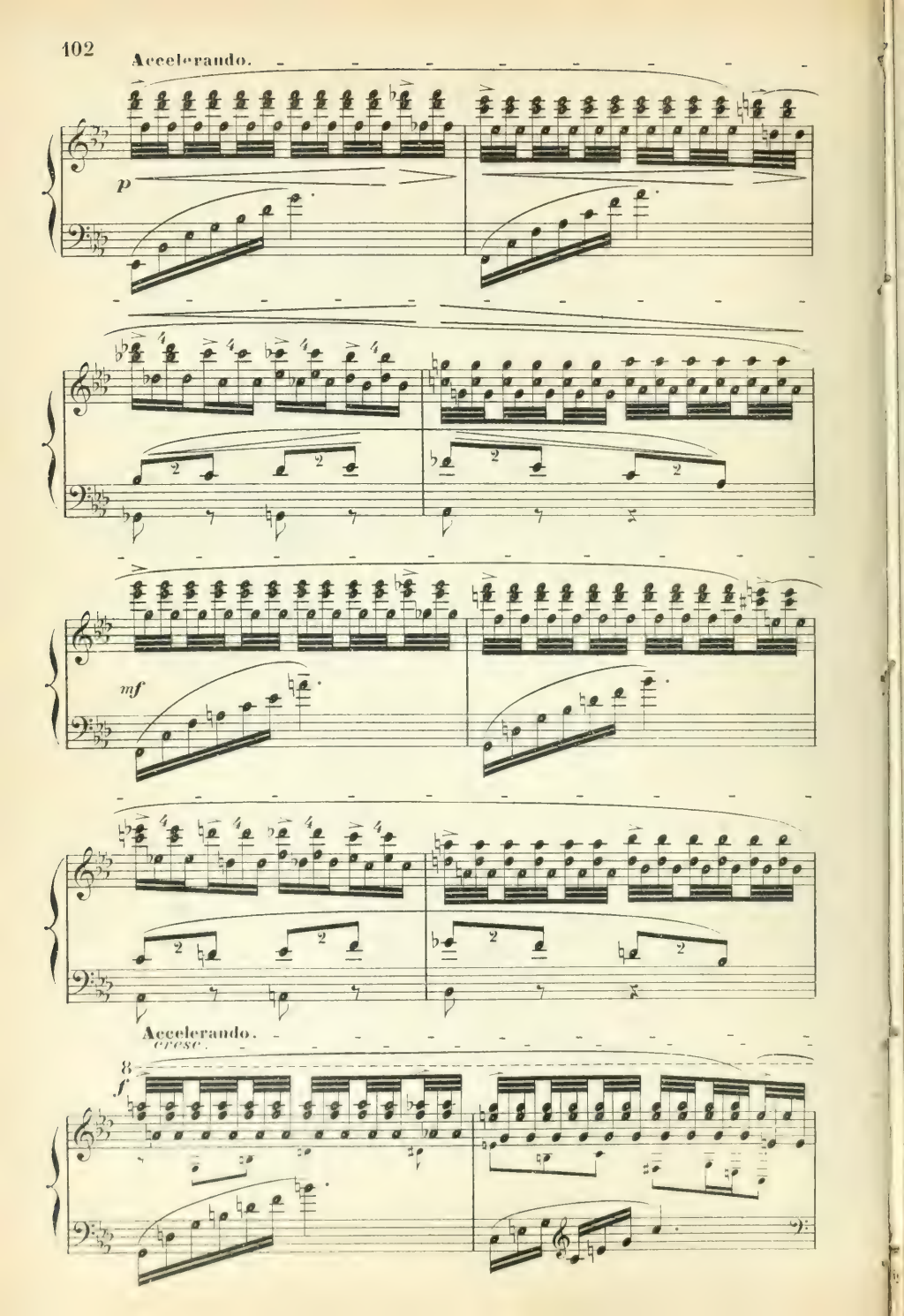
Languendo.

rit.

Ri.

Donne - moi ce jour.


58=♩.
16.
Bois — à l'a - mour! —
f appassionata.
VIOLONCELLE.
MERLYN reste éperdu. —
Elle lui jette un bras autour du cou.


Accelerando.
p
mf
Accelerando.
cresc.
8
f

ff

MERLYN.

Ritenuto.

p

Je suis _____ comme un en-

fff

ppp

(à MARCUS)

Mc.

-fant _____ Mu - et trem - blant...

mf Soit! pour une

fp

Mc.

heu - re je _ sacri - fie _____ A la li - bre fan - tai - si - e.

f

f

(à RITA)

Me.

L'é - toi - le d'or luit dans tes yeux comme aux cieux.

f

RITA approche ses lèvres des siennes, MERLYN lui donne un long baiser en étreignant sa taille souple.

PETITE FLÛTE.

76 = ♩

RITA laisse échapper un cri de joie.

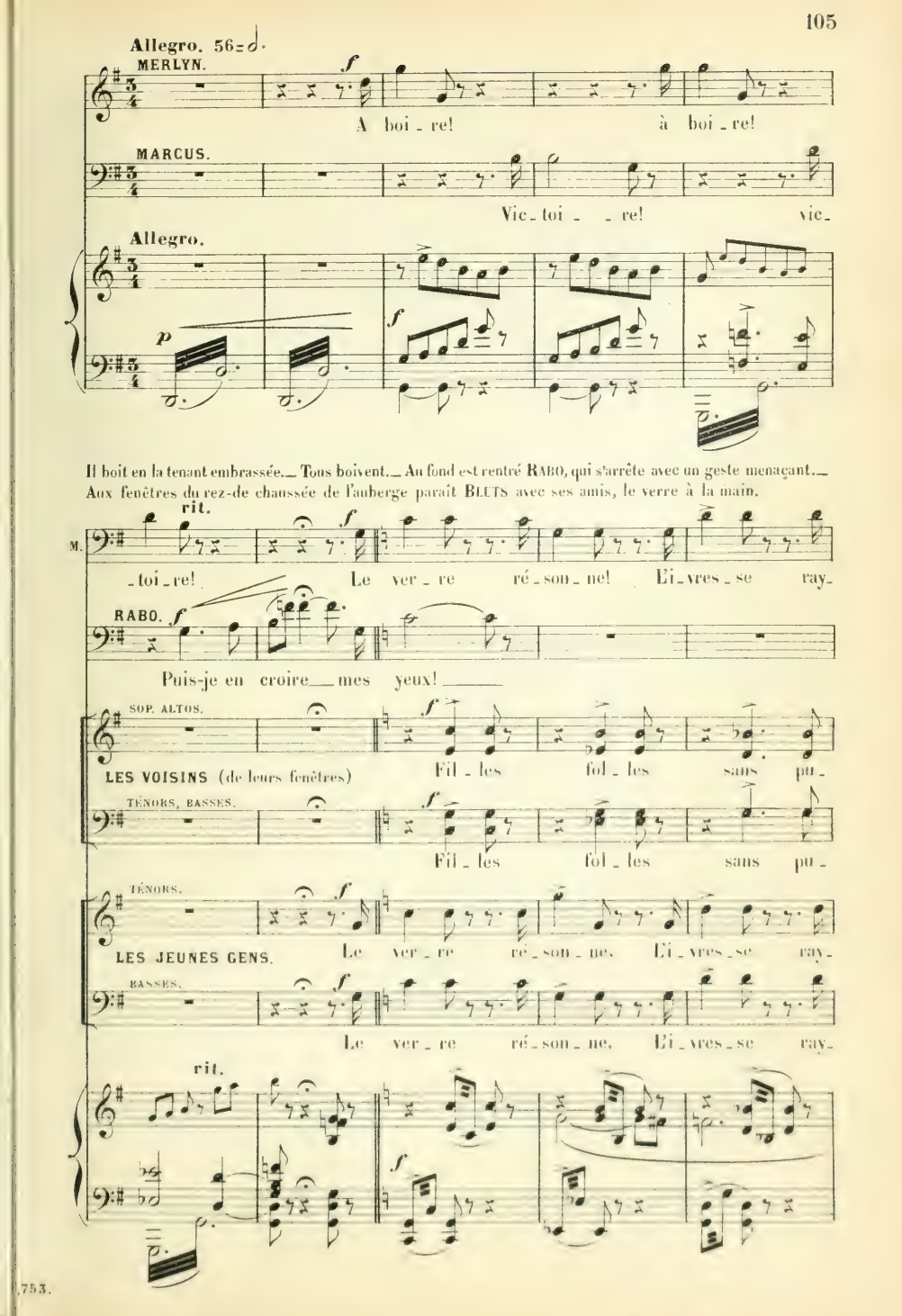
MERLYN.

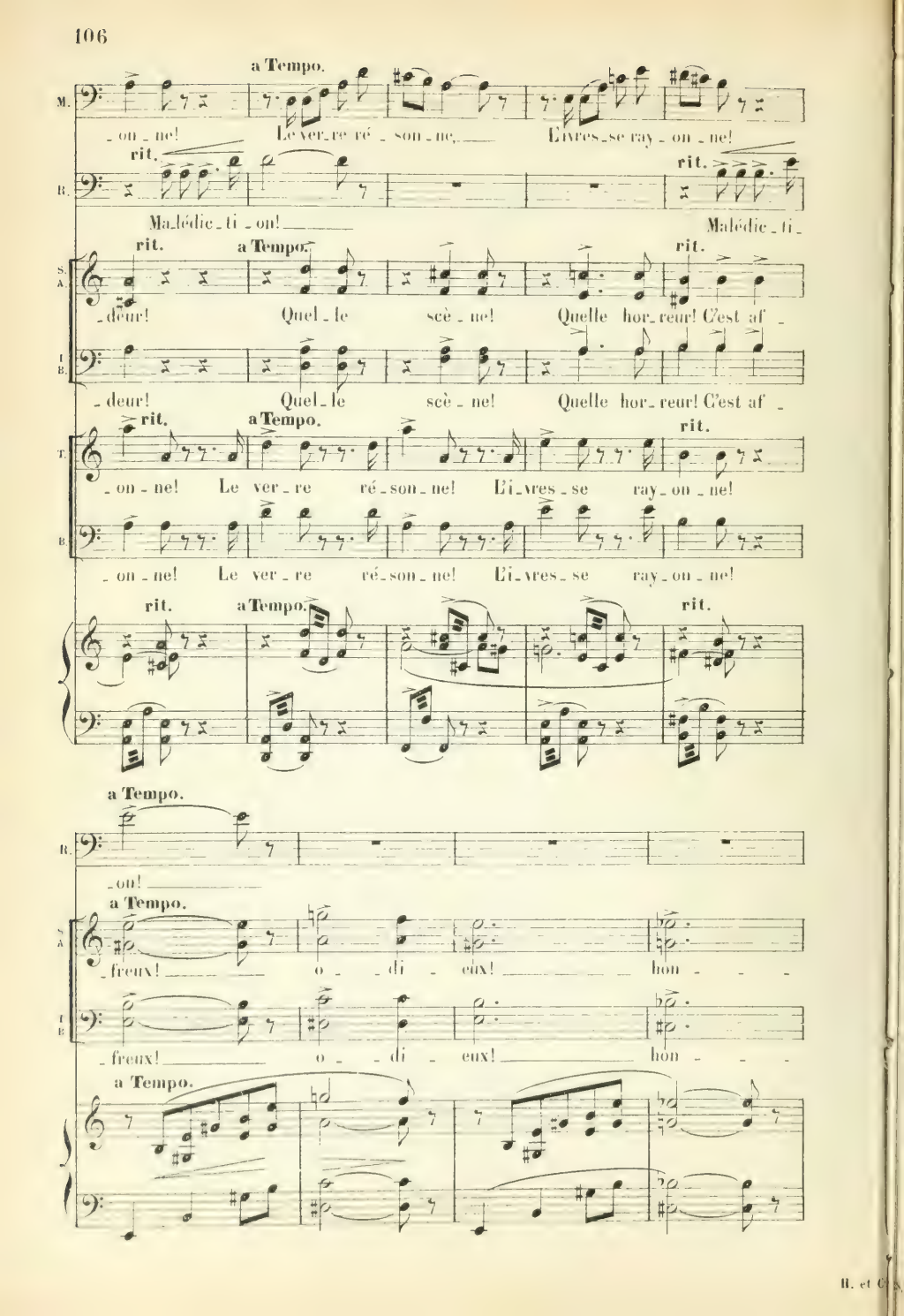
Tout i - ci - bas est menson - ge! Qu'im - porte en - cor!

f

p

f


Allegro. 56=♩.
MERLYN.
A boi - re! à boi - re!
MARCUS.
Vic - toi - - re! vic-
Allegro.
Il boit en la tenant embrassée.— Tous boivent.— Au fond est rentré RABO, qui s'arrête avec un geste menaçant.— Aux fenêtres du rez-de chaussée de l'auberge paraît BLUTS avec ses amis, le verre à la main.
rit.
M.
-toi-re! Le ver - re ré - son - ne! Ei - vres - se ray-
RABO.
Puis-je en croire mes yeux!
SOP. ALTOS.
LES VOISINS (de leurs fenêtres)
Fil - les fol - les sans pu-
TÉNORS, BASSES.
Fil - les fol - les sans pu-
TÉNORS.
LES JEUNES GENS.
Le ver - re ré - son - ne. Ei - vres - se ray-
BASSES.
Le ver - re ré - son - ne. Ei - vres - se ray-
rit.


a Tempo.
M.
_on _ne! Le ver_re ré _ son _ne, L'ivres_se ray _ on _ne!
rit.
B.
Ma_lédic _ ti _on! Malédic _ ti _
rit.
a Tempo.
S. A.
_deur! Quel _ le scè _ ne! Quelle hor_reur! C'est af _
T. B.
_deur! Quel _ le scè _ ne! Quelle hor_reur! C'est af _
rit.
a Tempo.
T.
_on _ne! Le ver _ re ré _son _ne! L'i_vres _ se ray _on _ne!
B.
_on _ne! Le ver _ re ré _son _ne! L'i_vres _ se ray _on _ne!
rit.
a Tempo.
rit.
a Tempo.
B.
_on!
a Tempo.
S. A.
_freux! o _ di _ eux! hon _ _ _
T. B.
_freux! o _ di _ eux! hon _ _ _
a Tempo.

S. A.

teux! scan - da - leux! oui

T. B.

teux! scan - da - leux! oui

MARCUS.

Vieloi - - -

S. A.

scan - - - - - - - - da - leux!

T. B.

scan - - - - - - - - da - - leux!

TÉNORS.

Le ver - re ré-son - ne! Ei - vres - se ray-

LES JEUNES GENS.

BASSES.

Le ver - re re-son - ne! Ei - vres - se ray-

M. re! Victoi re!

S. A. oui scan da leux!

T. B. oui scan da leux!

T. on ne! *fff* Gloire

B. on ne! *fff* Gloire

fff

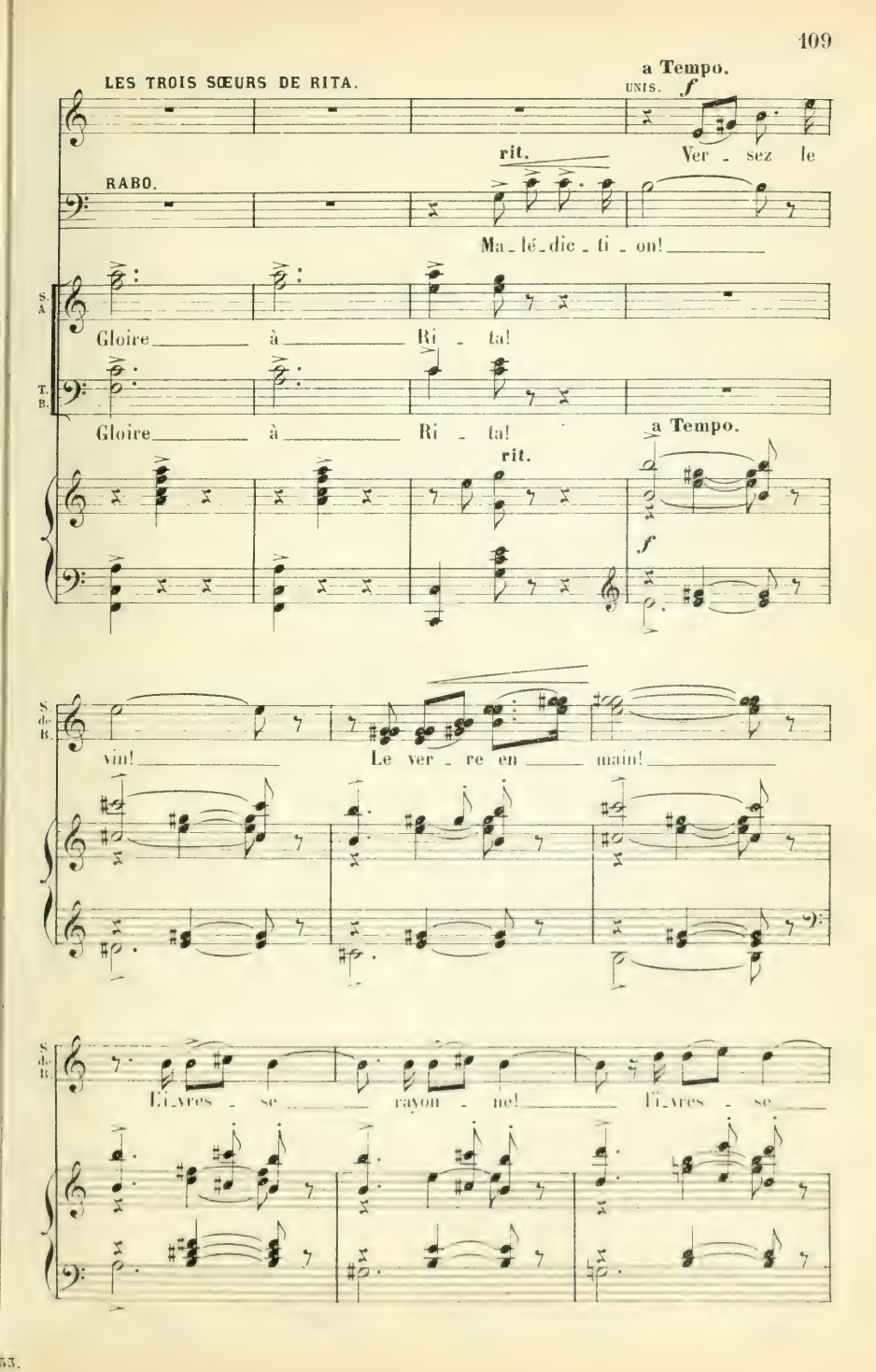
RABO. La gueu se! le serpent!

S. A. Fil les fol les!

T. B. Fil les fol les!

T. à Ri ta!

B. à Ri ta!


LES TROIS SŒURS DE RITA.
a Tempo.
UNIS.
f
Ver - sez le
rit.
RABO.
Ma - lé - dic - ti - on!
S. A.
Gloire à Ri - ta!
T. B.
Gloire à Ri - ta!
a Tempo.
rit.
f
S. de R.
vin! Le ver - re en main!
S. de R.
Ti - vres - se rayon - ne! Ti - vres - se

S. de R.

rayon - ne! Le ver - re réson - ne!

LES JEUNES GENS.

f Ei_

f Ei_

8

S. de R.

Le ver_re re - son - ne, A

MARCUS.

Vic - toi - re! Vic_toi - re! Vic_

SOP. ALTOS.

C'est af - freux! c'est o - di - eux! c'est hon -

UNIS.

LES VOISINS.

TÉNORS, BASSES.

C'est af - freux! c'est o - di - eux! c'est hon -

UNIS.

T.

_vres_se ray - on - ne! Gloi_re!

B.

_vres_se ray - on - ne! Gloi_re!

8

S. de R.

ver - - re plein Ver - sez le vin!

M.

- toi - - - re! vic - toi - - - re!

R.

La gueu - se!

S. A.

- teux, c'est scan - - - - - da - leux!

T. B.

- teux, c'est scan - - - - - da - leux!

T.

fff

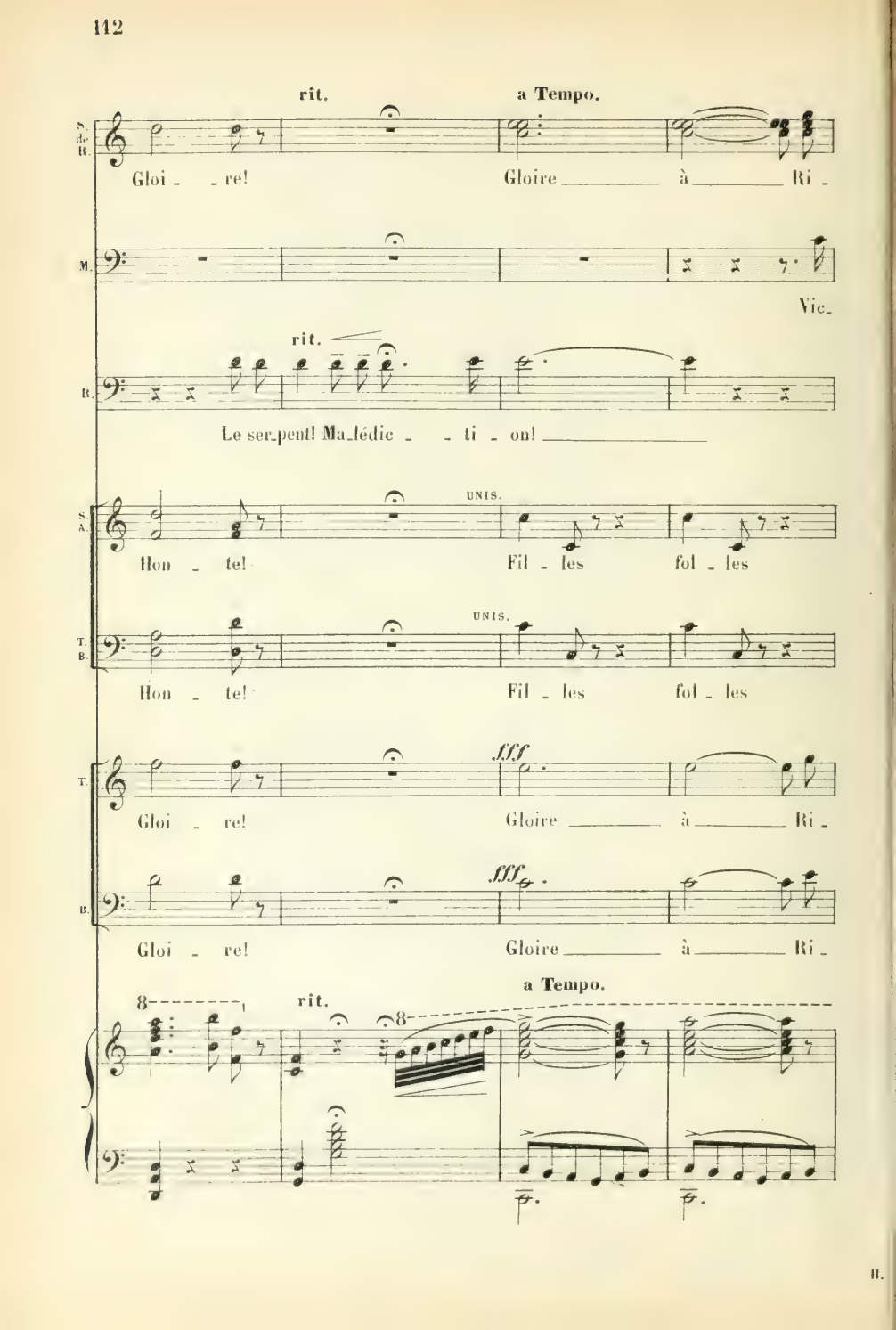
Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re!

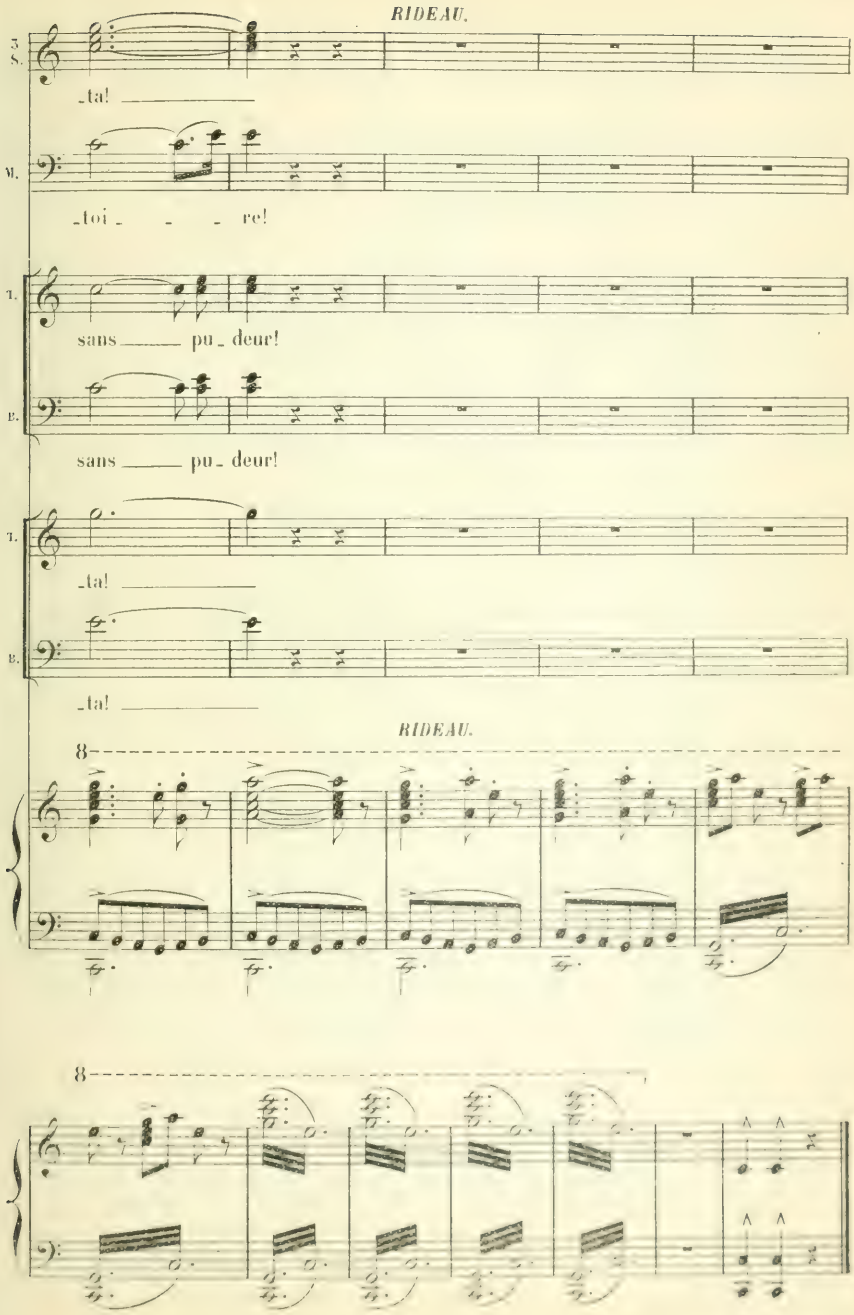
B.

fff

Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re! Gloi - re!

8


rit.
a Tempo.
S. de R.
Gloi - re!
Gloire à Ri -
M.
Vic-
rit.
R.
Le ser-pent! Ma-lédic - ti - on!
UNIS.
S. A.
Hon - te!
Fil - les fol - les
UNIS.
T. B.
Hon - te!
Fil - les fol - les
fff
T.
Gloi - re!
Gloire à Ri -
fff
B.
Gloi - re!
Gloire à Ri -
8
rit.
8
a Tempo.



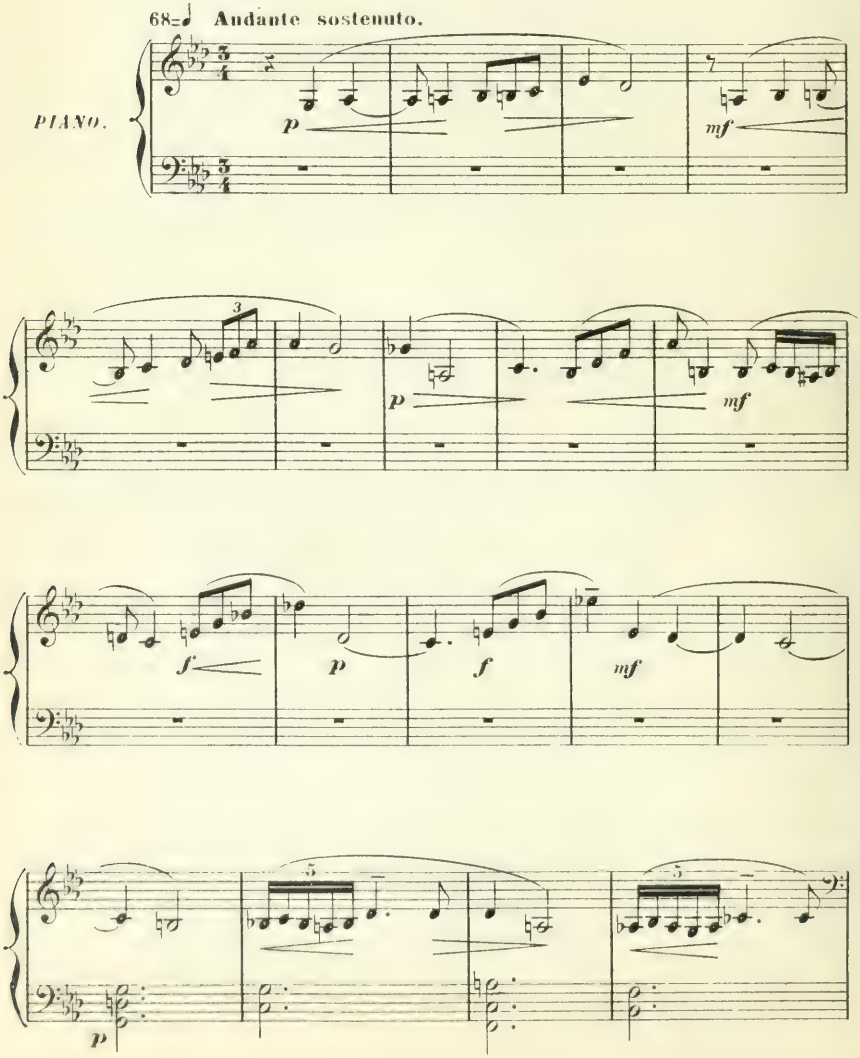
Fin du 1er Acte.

ACTE II

PREMIER TABLEAU.

Une salle au rez-de-chaussée, dans la maison de KATELYNE.
Au fond, large baie vitrée donnant sur la Grand' place de Bruxelles.
A gauche, près d'un clavecin, une table chargée de livres et de papiers.

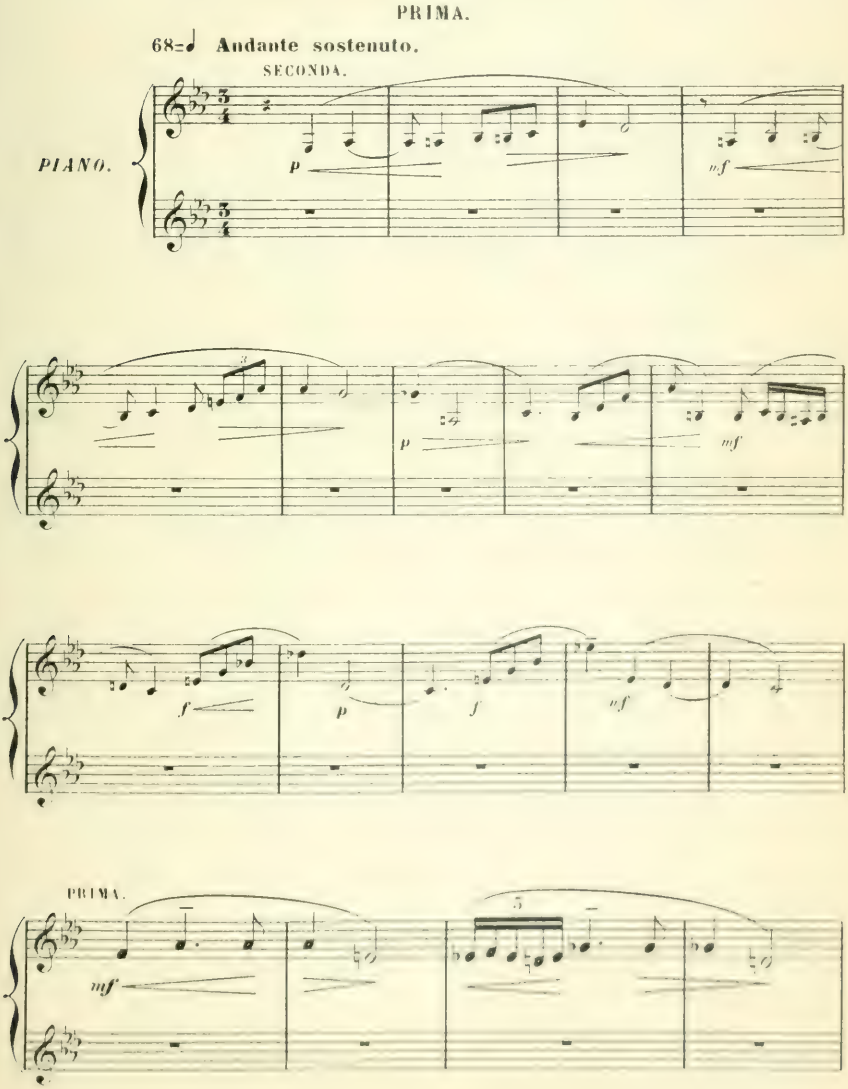
SECONDA.

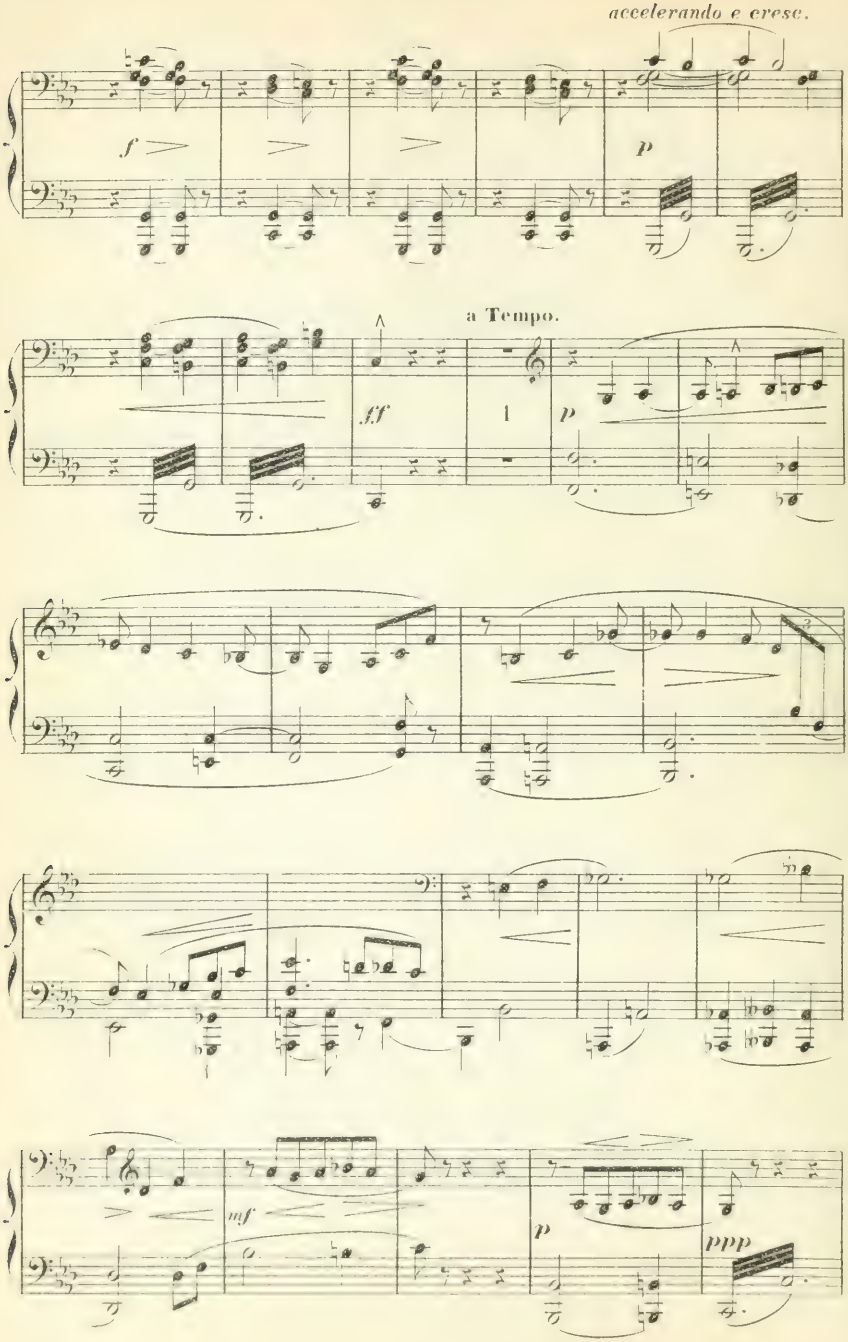


ACTE II

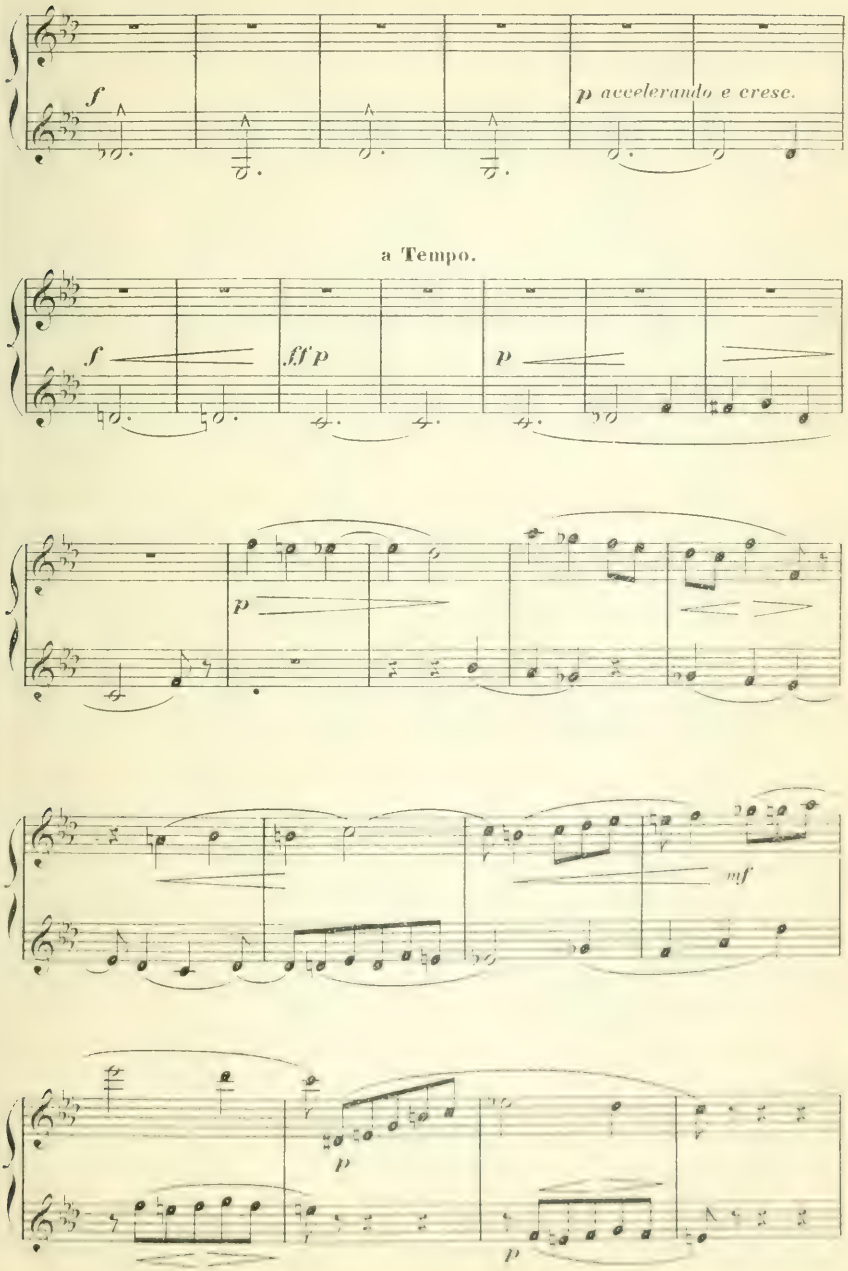
PREMIER TABLEAU.

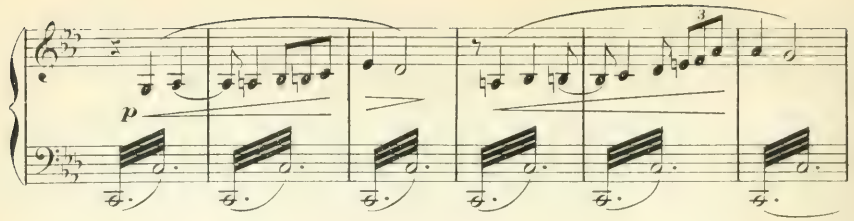
Une salle au rez-de-chaussée, dans la maison de KATELYNE.
Au fond, large baie vitrée donnant sur la Grand' place de Bruxelles.
A gauche, près d'un clavecin, une table chargée de livres et de papiers.

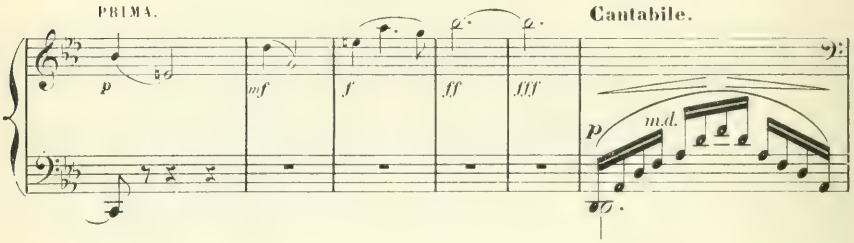


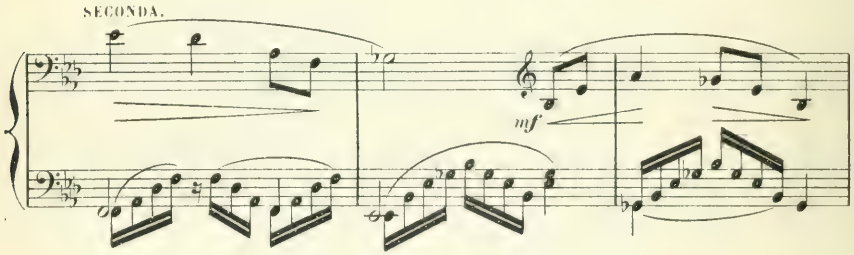


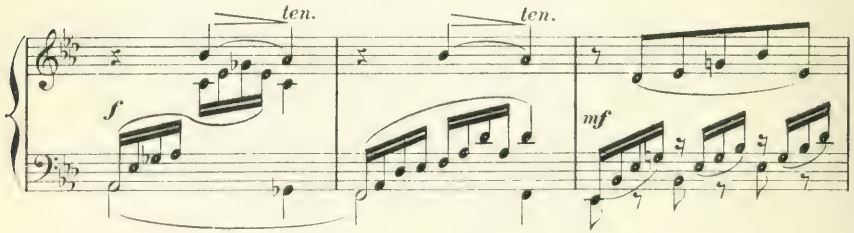
H. et Cie

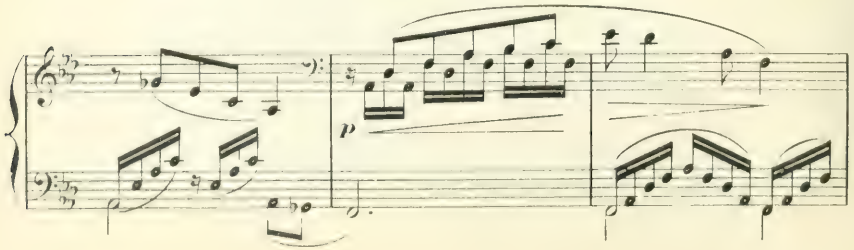

f
p accelerando e cresc.
a Tempo.
f
ff p
p
p
mf
p
p

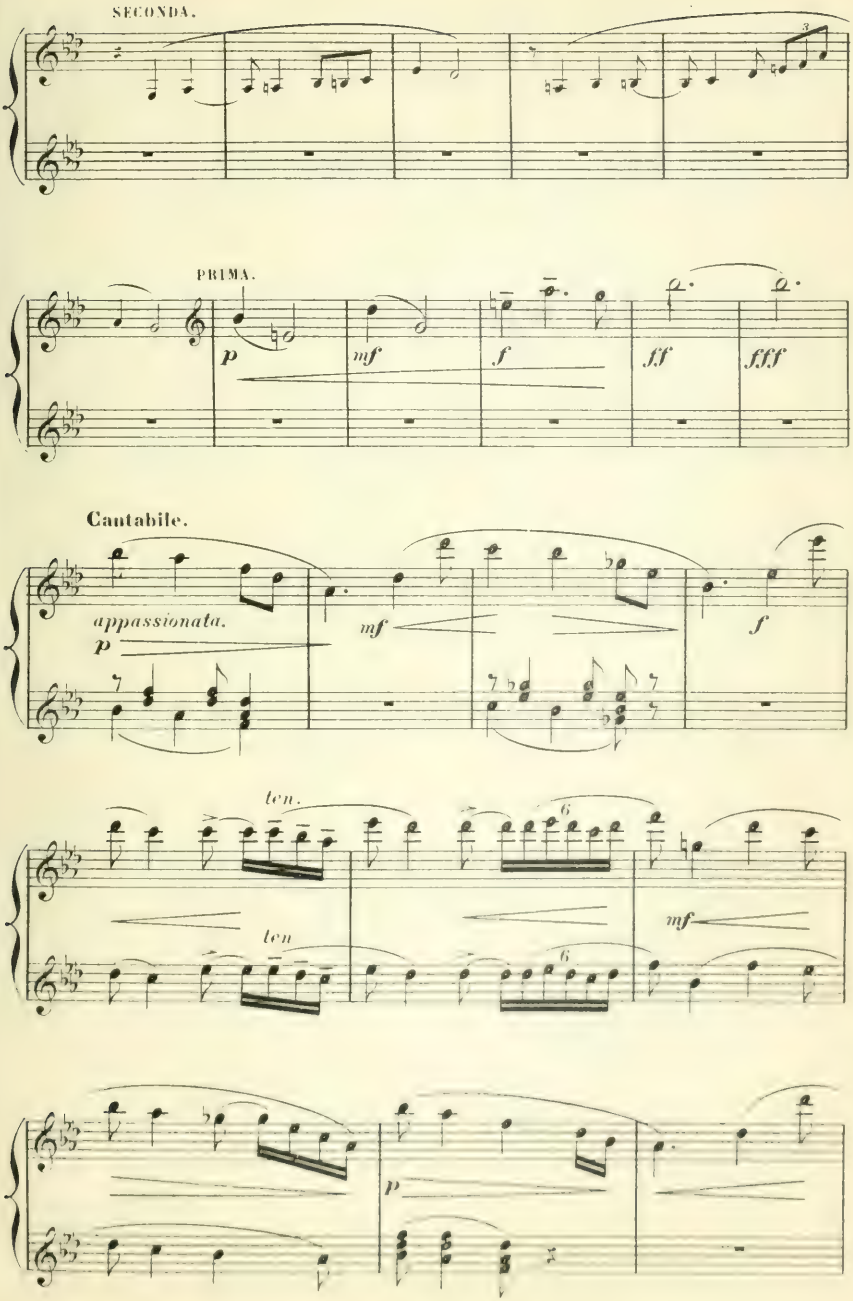

p
3

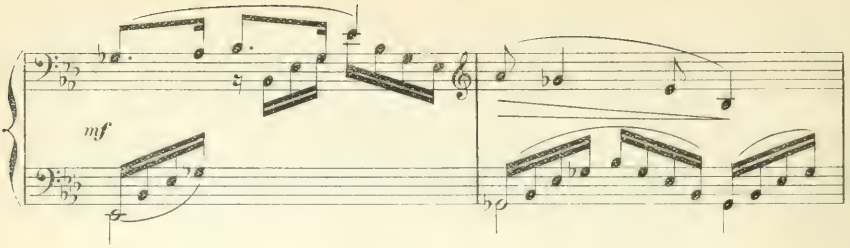

PRIMA.
Cantabile.
p
mf
f
ff
fff
p
m.d.

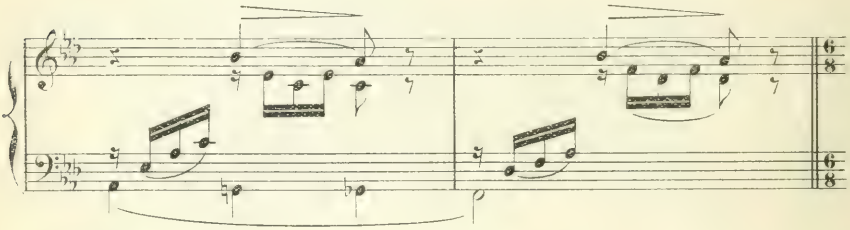

SECONDA.
mf


ten.
ten.
f
mf


p

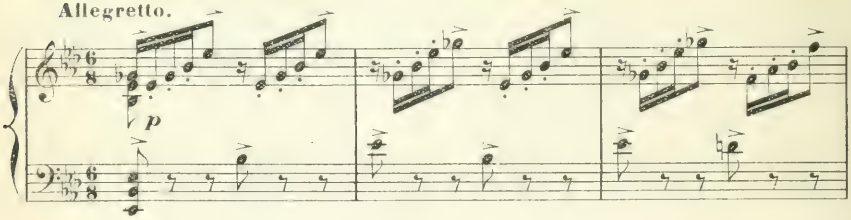

SECONDA.
PRIMA.
p
mf
f
ff
fff
Cantabile.
appassionata.
p
mf
f
ten.
ten
mf
p

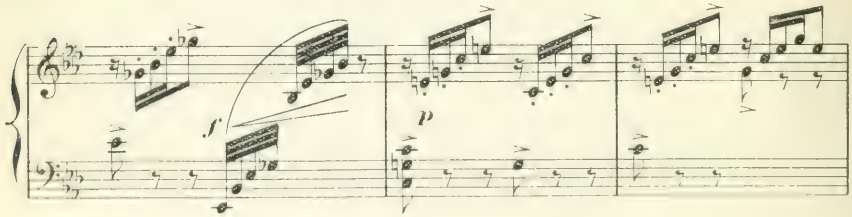


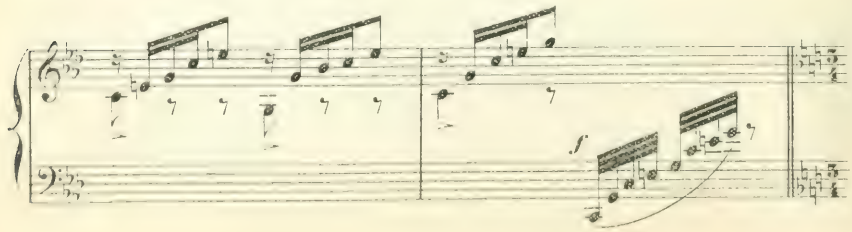


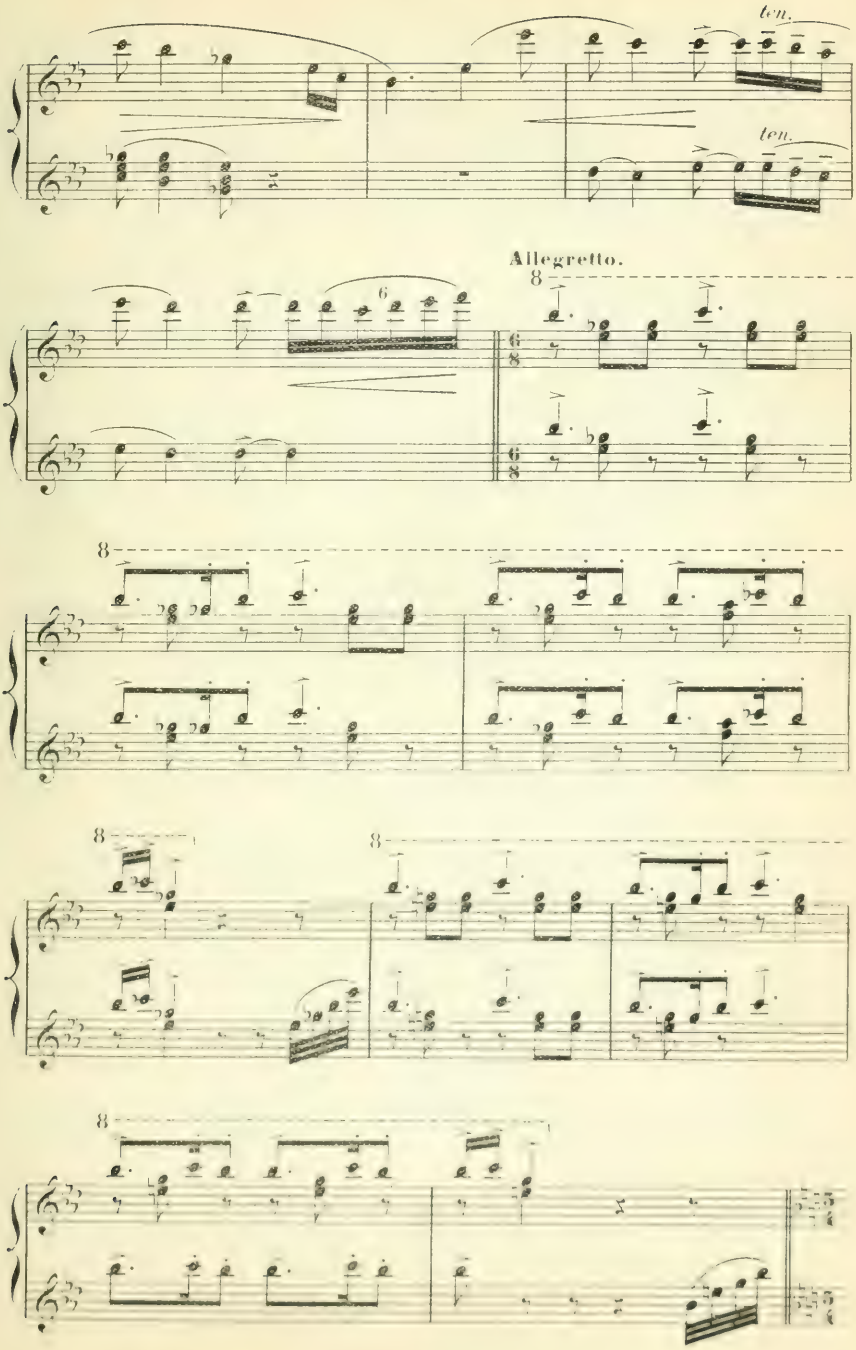
68=♩.

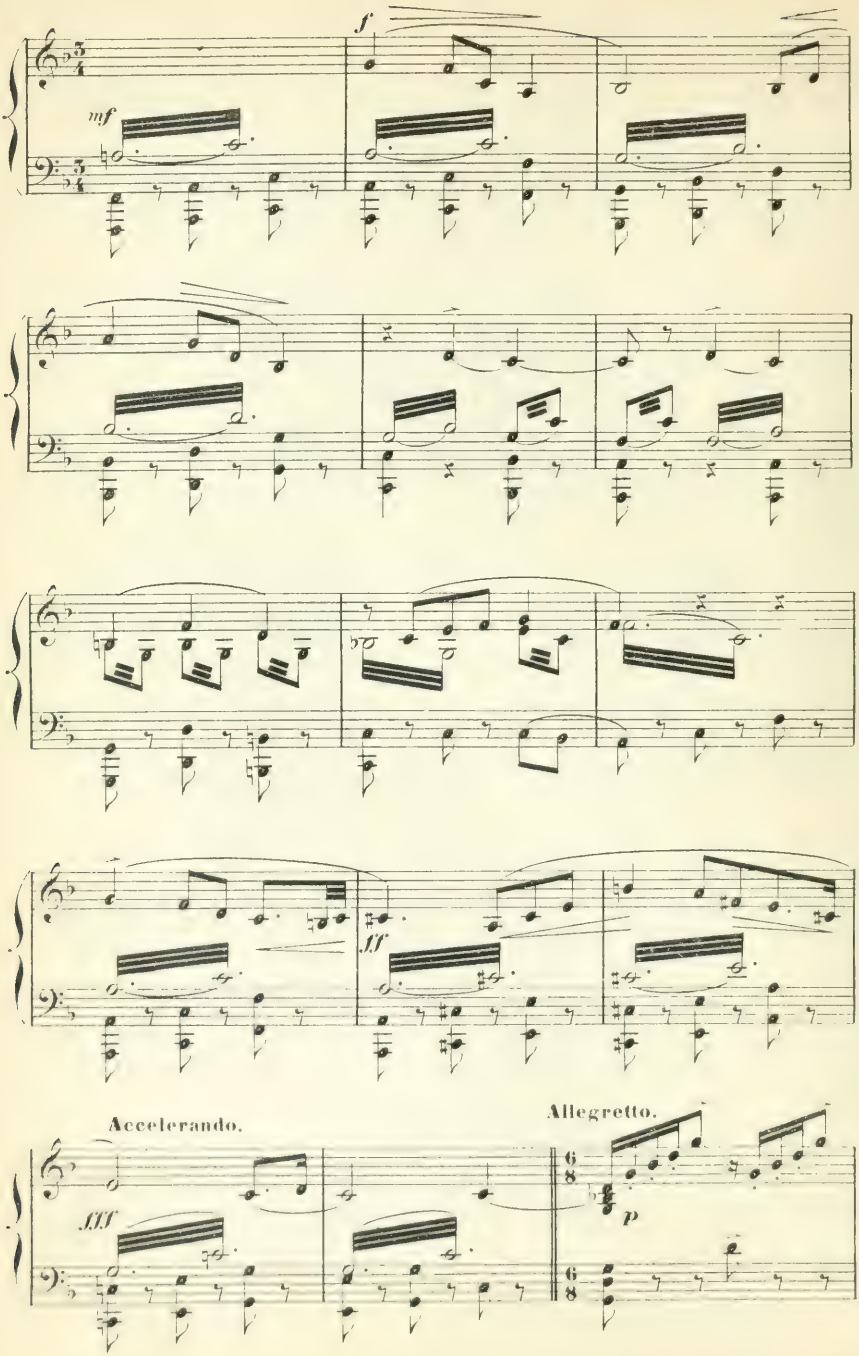
Allegretto.

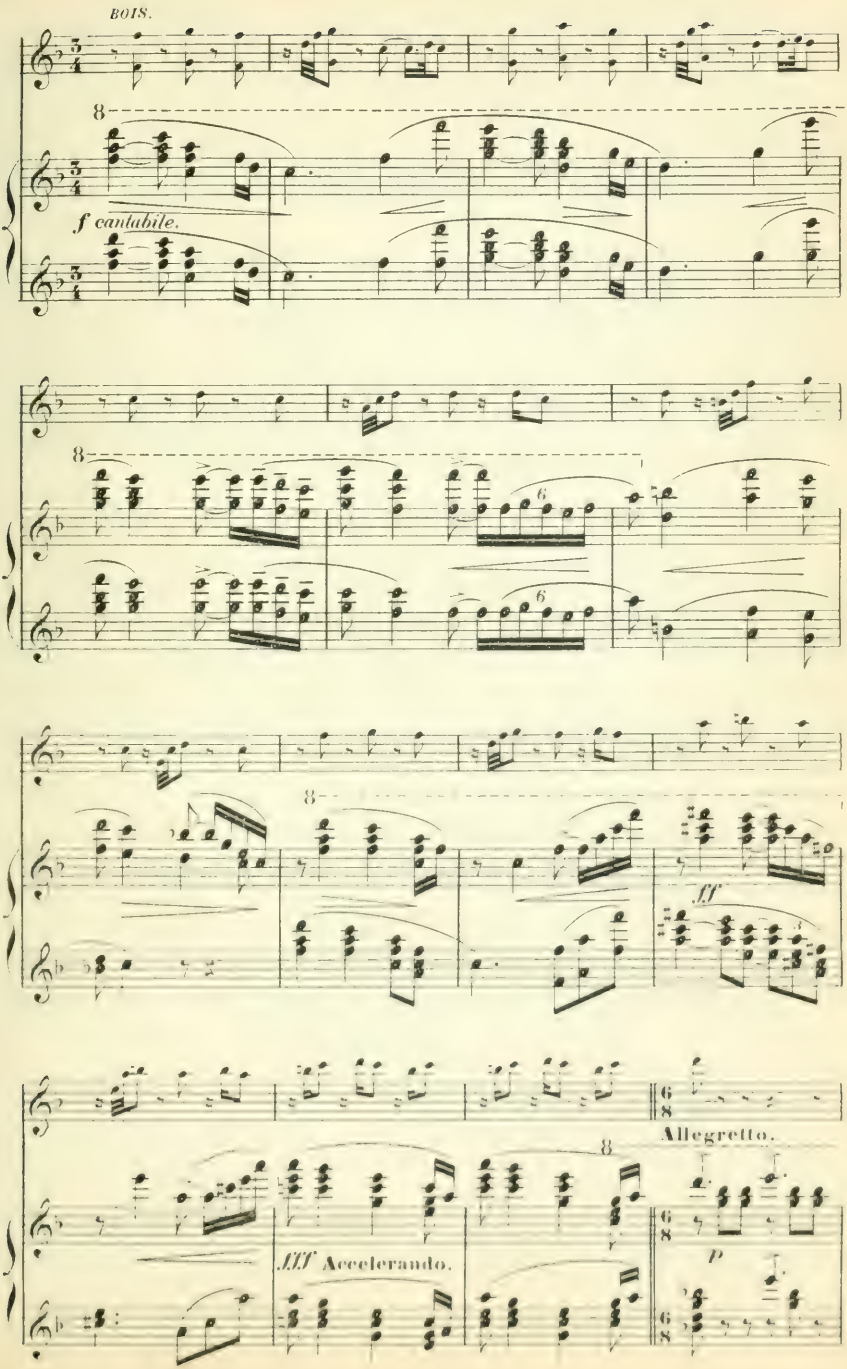


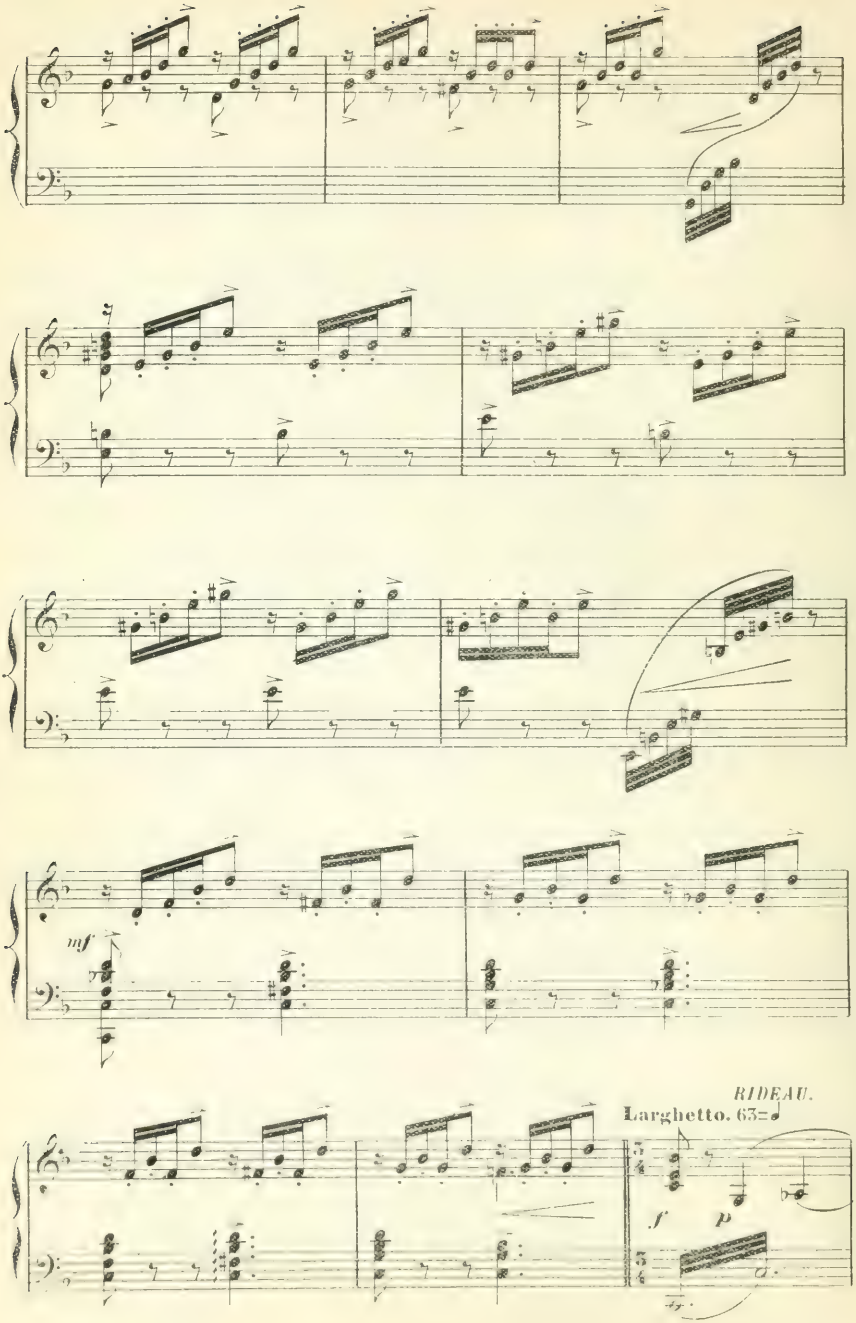


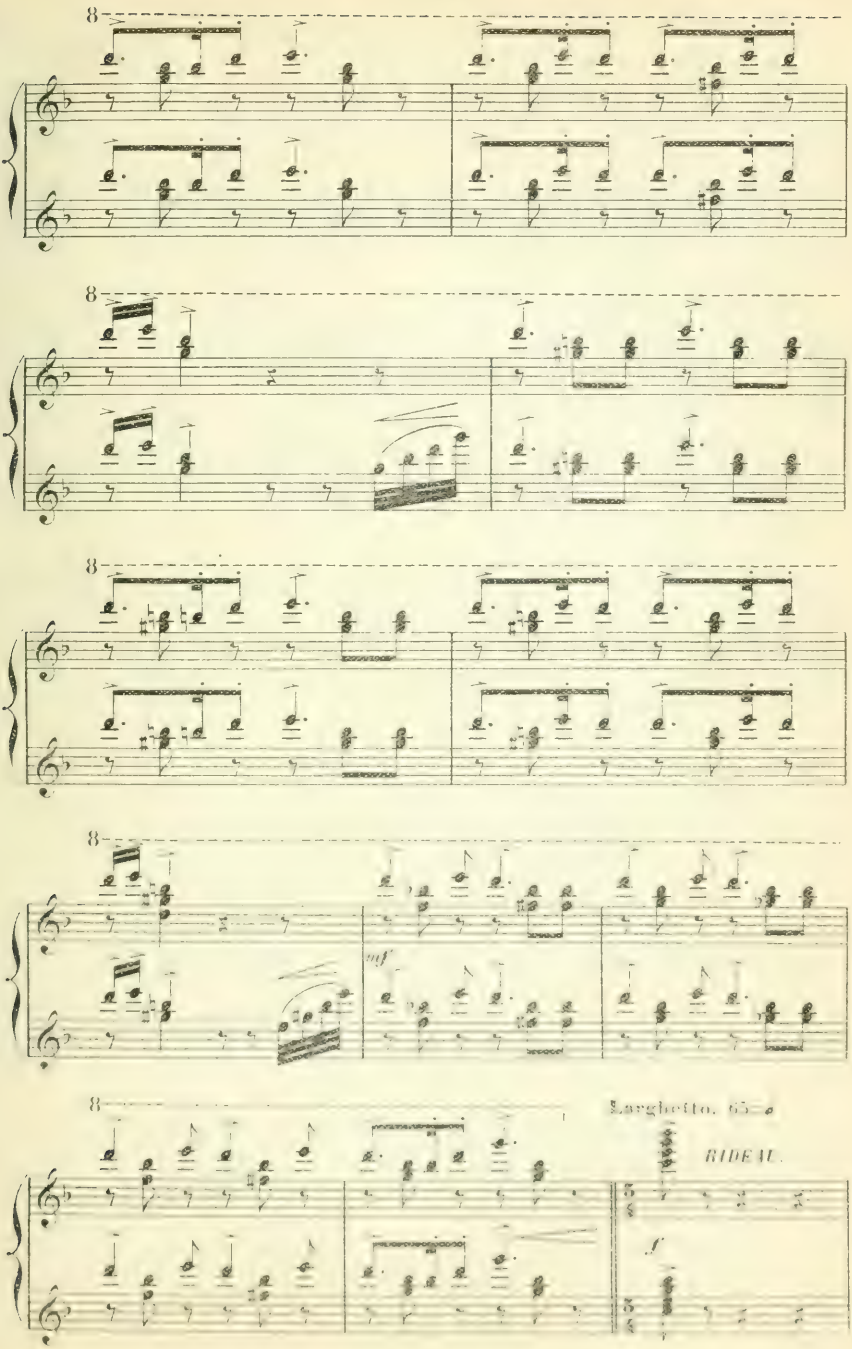



ten.
ten.
Allegretto.
6
8
6/8
6/8
8
8
8
8
8

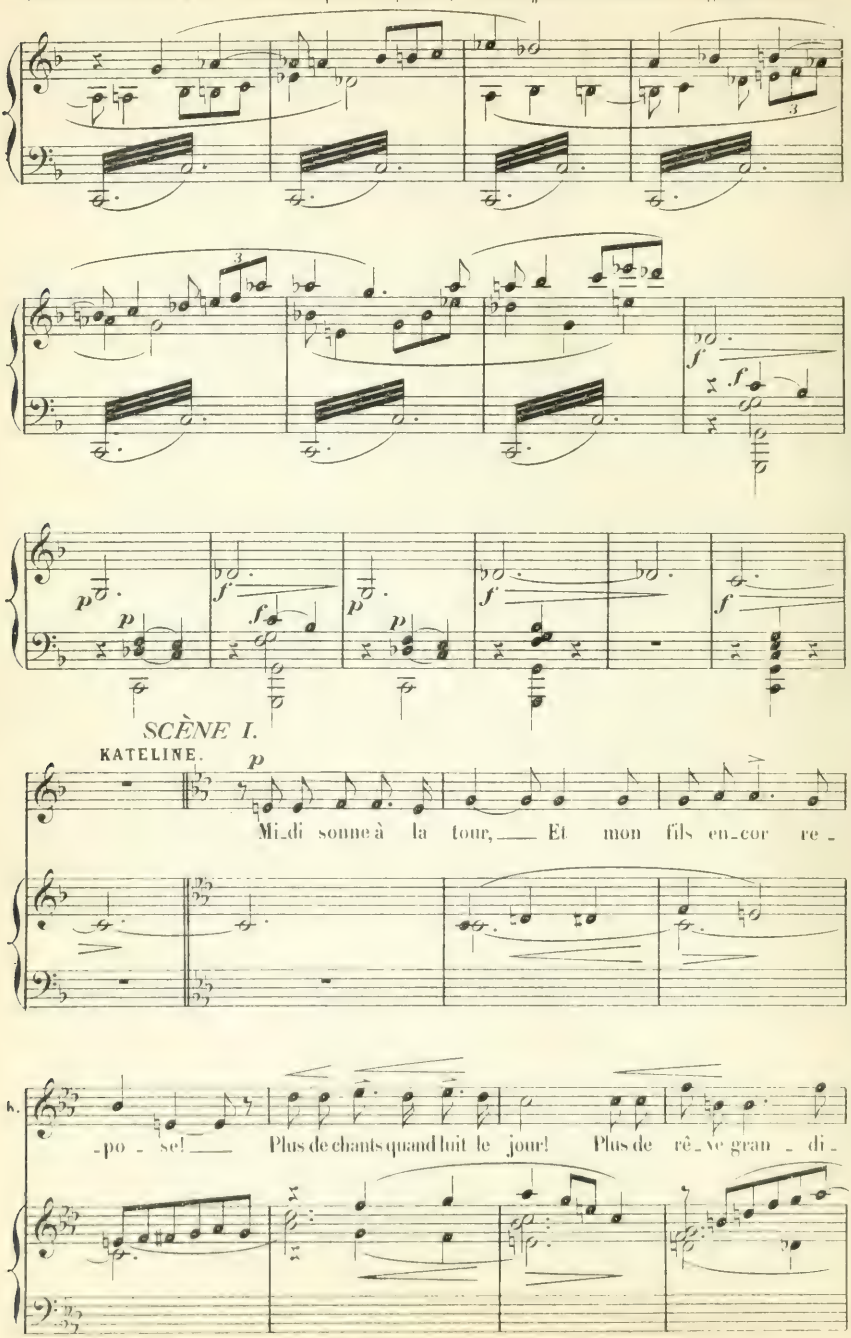

f
mf
ff
Accelerando.
fff
Allegretto.
p

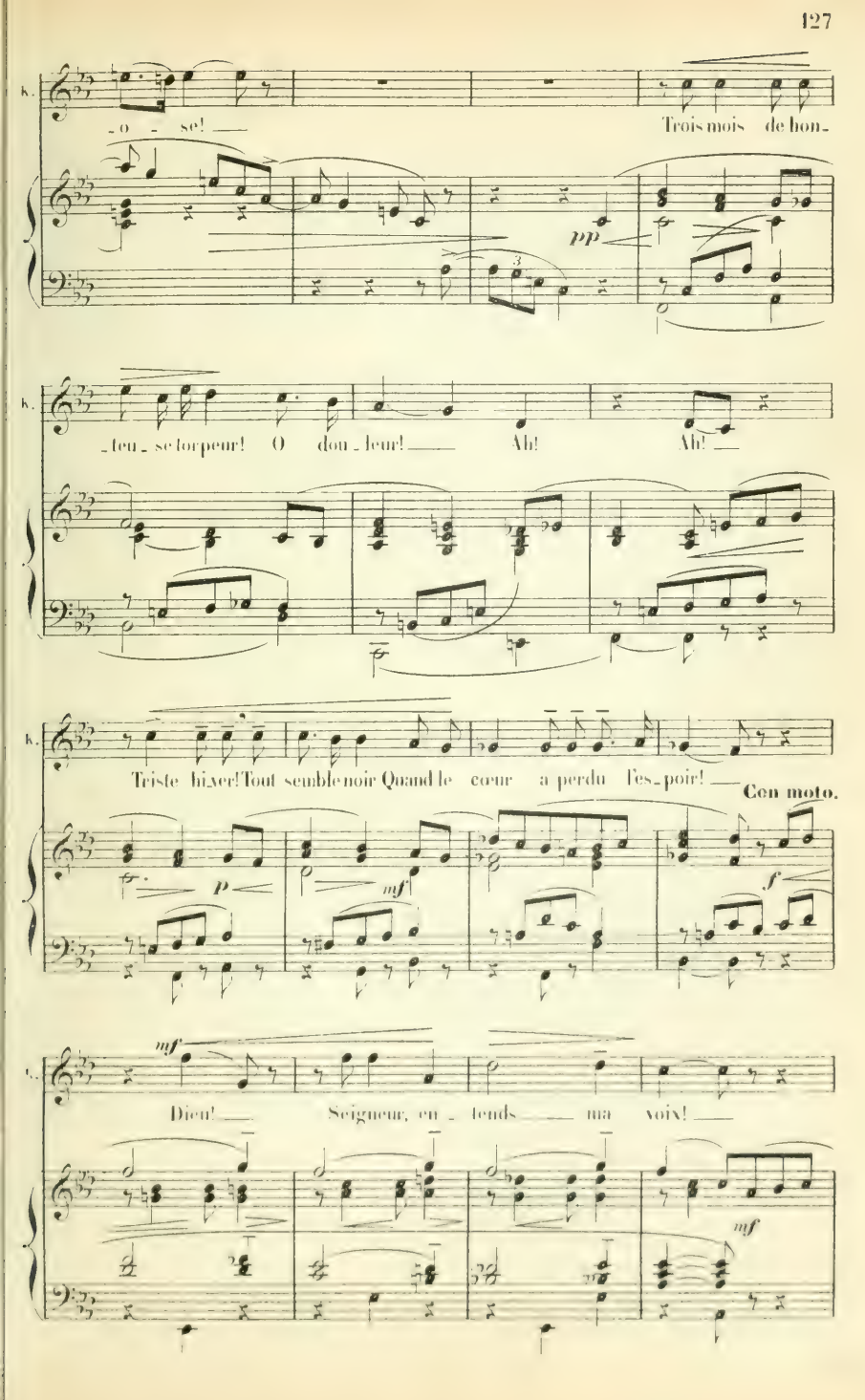

BOIS.
f cantabile.
ff
Allegretto.
fff Accelerando.
p

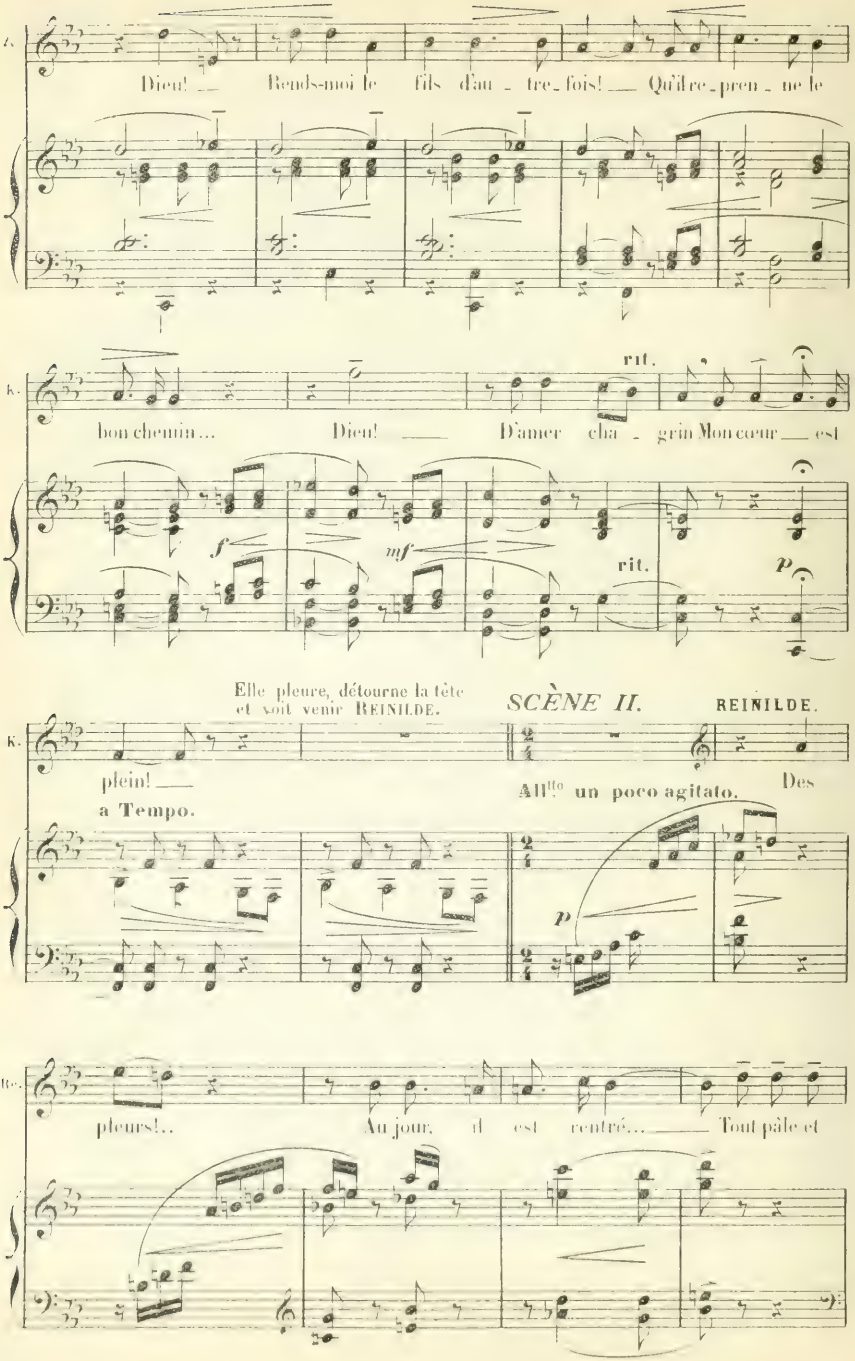

mf
RIDEAU.
Larghetto. 63=♩
f
p


8
8
8
8
mf
8
Larghetto. 65
RIDEAU.
f

Au lever du rideau KATELINE va à la porte de gauche, l'ouvre et jette à l'intérieur un regard attristé.




-o - se! —
Trois mois de bon-
pp
-teu - se torpeur! O dou - leur! —
Ah!
Ah! —
Triste hiver! Tout semble noir Quand le cœur a perdu l'es - poir! —
Con moto.
p
mf
f
mf
Dieu! —
Seigneur, en - tends — ma voix! —
mf


Dieu! Rends-moi le fils d'au - tre - fois! Qu'il re - pren - ne le
bon chemin... Dieu! D'amer cha - grin Mon cœur est
rit.
f
mf
rit.
p
Elle pleure, détourne la tête et voit venir REINILDE.
SCÈNE II.
REINILDE.
plein!
Des
a Tempo.
All.tto un poco agitato.
p
pleurs!.. Au jour, il est rentré... Tout pâle et

Meno agitato. 63=♩

Re.

lourd d'ivres - - - se!.. O mè - - re au cœur

Meno agitato.

p mf p

rit. a Tempo. animato. 72=♩

Re.

ul - céré, O toi qui m'a - - doptas, Pourquoi des

rit. a Tempo. animato.

Re.

lar - - mes? A quoi ser - vi - ront - el - - les?

Re.

Si son cœur a le froid du mar - bre, Tous tes

mf

rit.

Re.

pleurs feront-ils fondre ce cœur sous leur chaude ro - sé - e?

rit.

KATELINE.

Maestoso.

Non, il est res - té bon, Non, il n'est point de

Maestoso.

REINILDE.

Animato. amèrement.

Il n'é - cou - te point sa mè - re; Il est

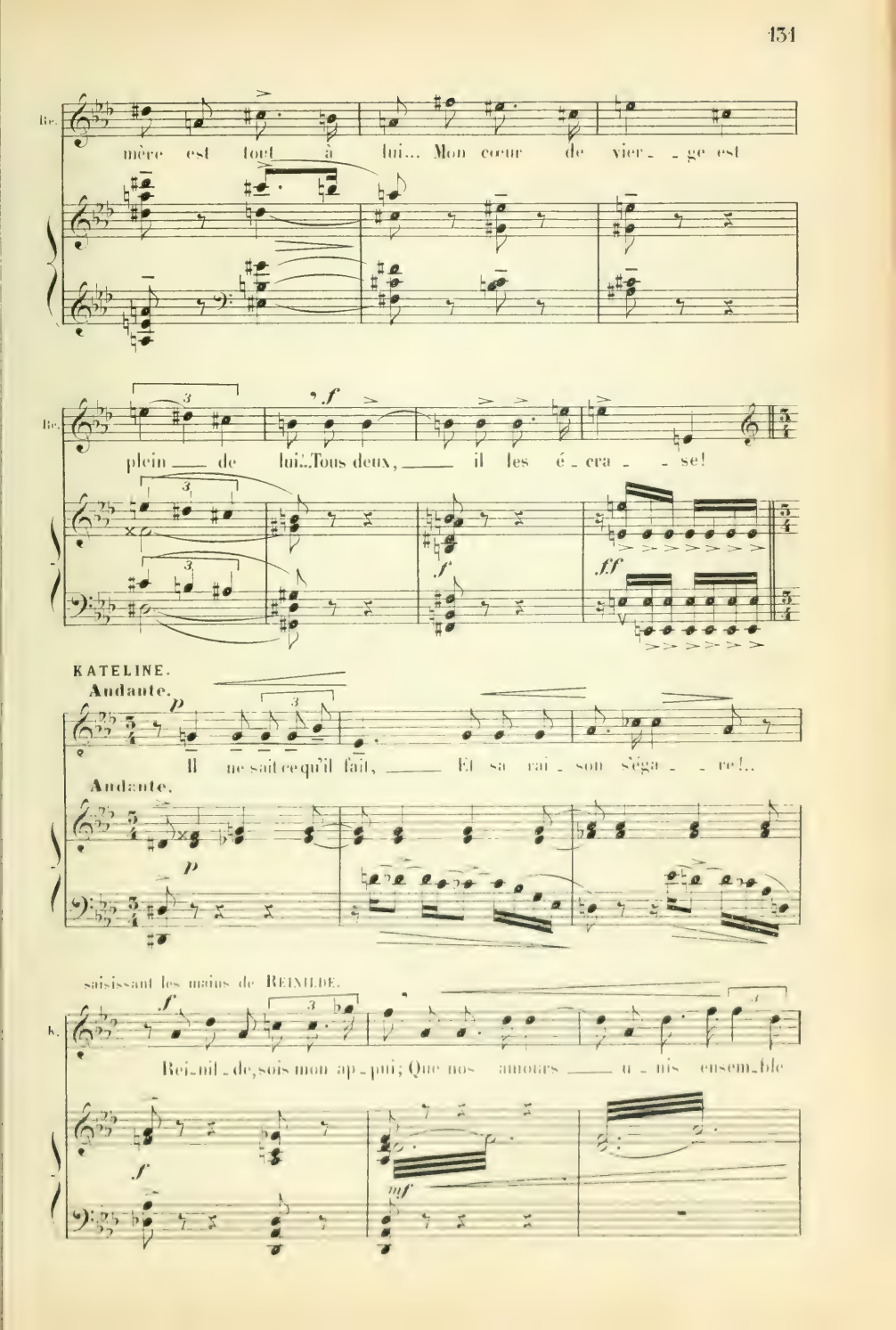
k.

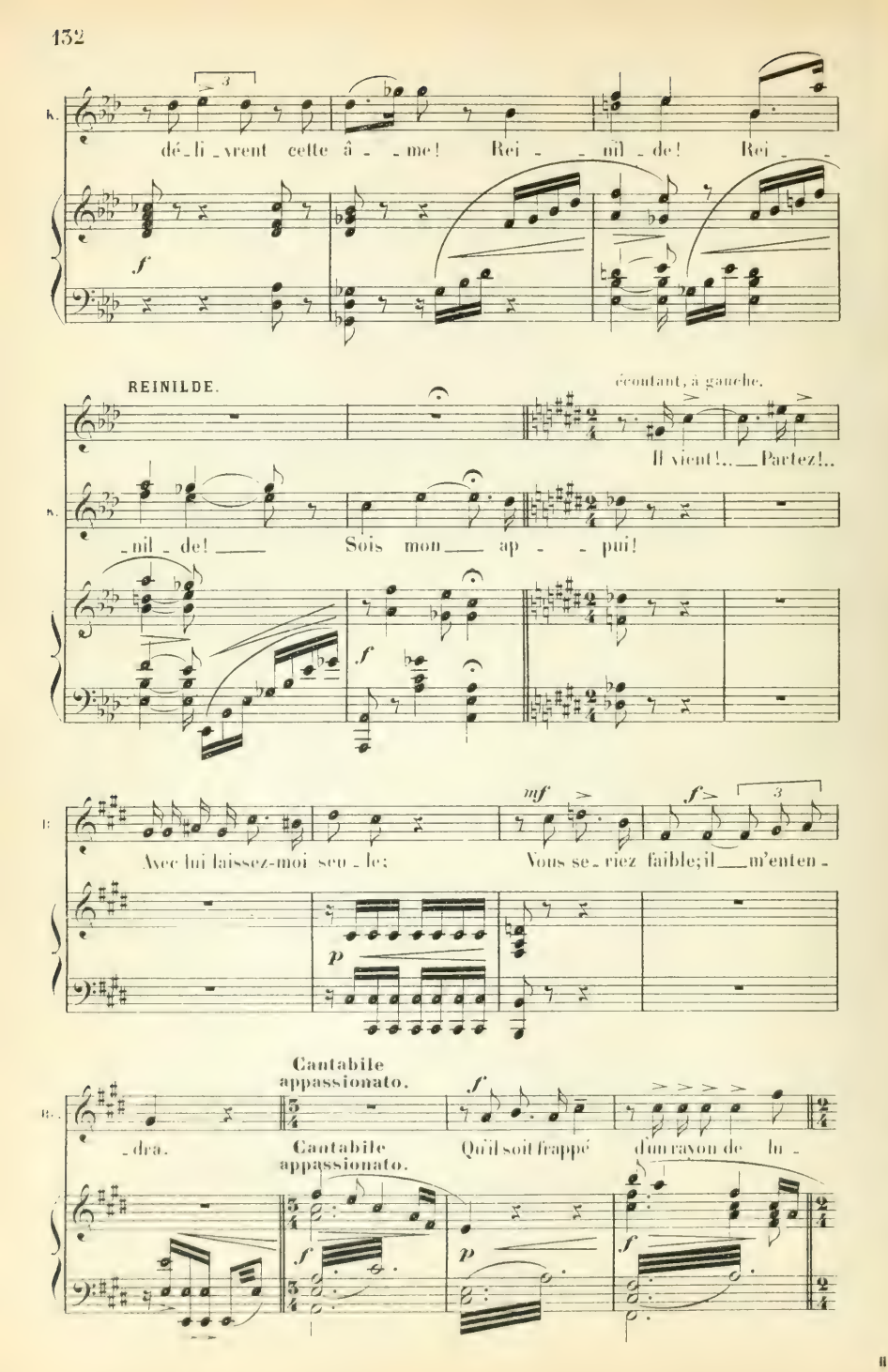
pier - re.

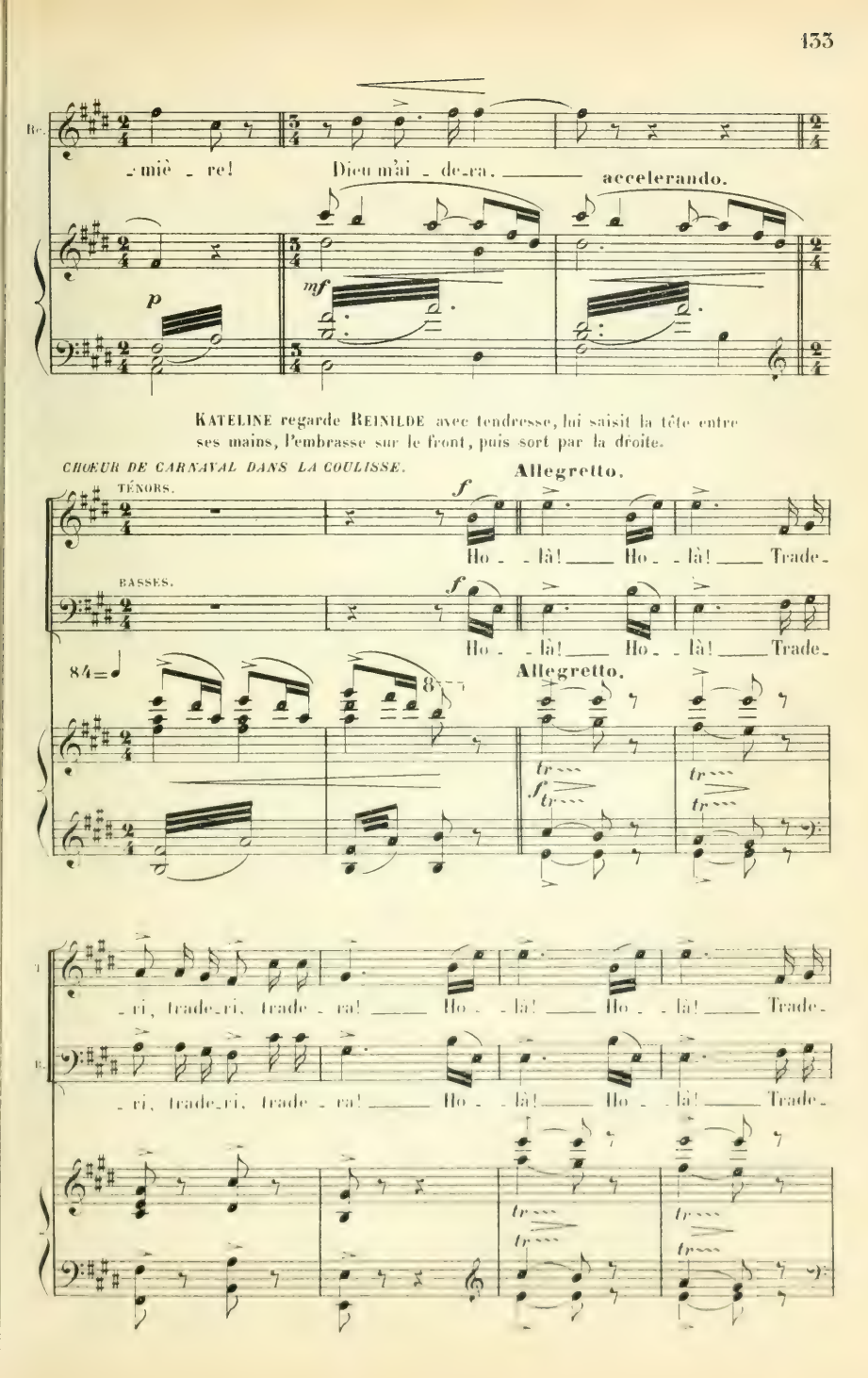
Animato.

Re.

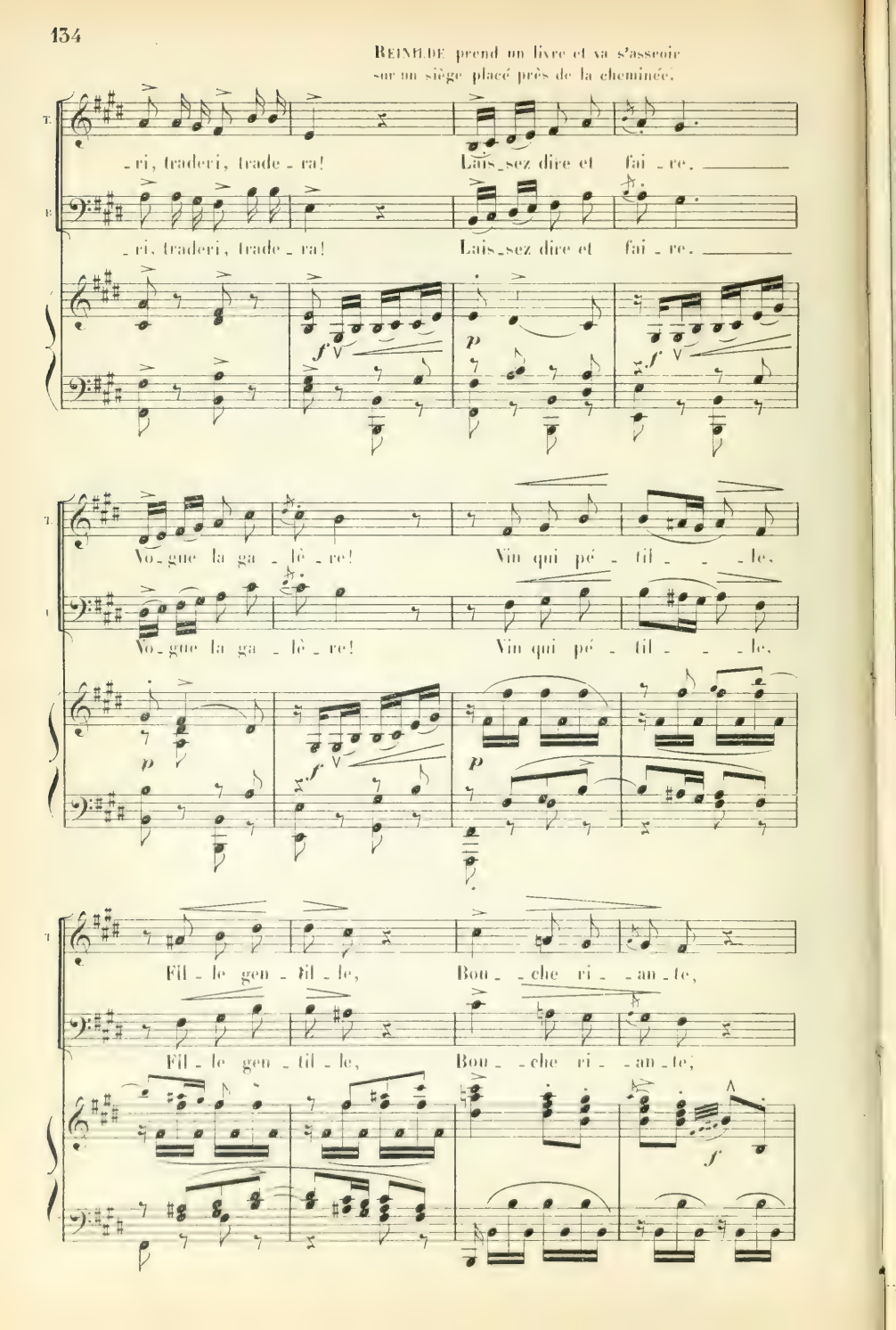
sourd à ma pri - è - re. Ton cœur de


Re.
mère est tout à lui... Mon cœur de vier - - ge est
f
plein — de lui...Tous deux, — il les é - cra - - se!
f
f.f
KATELINE.
Andante.
p
Il ne sait ce qu'il fait, — Et sa rai - son séga - - re!..
Andante.
p
saisissant les mains de REINILDE.
f
Rei - nil - de, sois mon ap - pui; Que nos amours — u - nis ensem - ble
f
mf


dé_li_vrent cette â_me! Rei_nil_de! Rei_
f
REINILDE.
écoutant, à gauche.
Il vient!.. Partez!..
_nil_de! Sois mon ap_pui!
f
Avec lui laissez-moi seu_le;
mf
Vous se_riez faible; il m'enten_
f
p
_dra.
Cantabile appassionato.
f
Qu'il soit frappé d'un rayon de lu_
Cantabile appassionato.
f
p
f


Re.
-miè - re! Dieu mài - de-ra.
accelerando.
p
mf
KATELINE regarde REINILDE avec tendresse, lui saisit la tête entre ses mains, l'embrasse sur le front, puis sort par la droite.
CHOEUR DE CARNAVAL DANS LA COULISSE.
Allegretto.
TÉNORS.
f
Ho - là! Ho - là! Trade-
BASSES.
f
Ho - là! Ho - là! Trade-
84=♩
Allegretto.
f
tr
-ri, trade-ri, trade - ra! Ho - là! Ho - là! Trade-
-ri, trade-ri, trade - ra! Ho - là! Ho - là! Trade-

REINILDE prend un livre et va s'asseoir sur un siège placé près de la cheminée.



T. Val - se en-traî - nan-te, Joie — et li - es - se, C'est la sa-

B. Val - se en-traî - nan-te, Joie — et li - es - se, C'est la sa-

f

T. -ges - - - se! — Ho - - là! — Ho - - là! — Trade-

B. -ges - - - se! — Ho - - là! — Ho - - là! — Trade-

mf

tr

MERLYN entre par la gauche, défait, les cheveux en désordre.

T. -ri, trade-ri, trade - ra! — Ho - - là! — Ho - là! — Trade-

B. -ri, trade-ri, trade - ra! — Ho - - là! — Ho - là! — Trade-

p *pp*

mf *p*

SCÈNE III.

MERLAN, sans voir REINILDE, va vers la table et remue les papiers de

MERLYN. Adagio. (à part.)

p mf f

Plus d'argent... Rien... rien!..

T. -ri, trade-ri, trade - - ra!

B. -ri, trade-ri, trade - - ra!

Adagio.

pp f fp

musique qui s'y trouvent, mais il les rejette en ne conservant à la main qu'un simple feuillet.

Me. p

Je dois à tous, Dieu sait com - bien!.. Sans ce Con-

f mf fp fp

Me. f

- cours, plus de cré - dit!.. Dé - - jà trois mois!..

fp fp f f

ac - ce - le - ran - do.

Me. p

O fol - le nuit!.. Où l'a - mour m'a-t-il con-

p

ac - ce - le - ran - do.

Allegretto. 56=♩.

(sombre)

Me.

- duit ?..

Comme elle a

Allegretto.

p

REINILDE tressaille.

Me.

pris mon cœur — pour-tant !

mf

f

Me.

Las — est mon corps, — mon front — brû - lant ! Mais — qu'im -

rit.

Maestoso. 56=♩.

Me.

- por - te ! Vite à l'ou - vrage !..

Merlyn n'est - il donc plus Mer -

rit.

Maestoso.

f

ff

animato.

Mc. -lyn? Mer-lyn n'est-il plus un ar-tis-te?.. Trois mois per-

animato.

Agitato.

Mc. -dus!.. As-sez! As-sez!..

Agitato.

Mc. Hors de ma tê-te, cet-te Ri-

Mc. -la! La hon-te m'ac-

Il s'assied à la table, cherchant une idée.

Me. -ca - - - ble!..

Risoluto.

p *mf*

rit. *f*

Me. Al-lons, à l'ou-

rit.

f *fff*

REINILDE.

Allegretto.

cantabile, espressivo e ben sostenuto.

chantant doucement.

p

52=♩.

Pe-ti - - te mère ai-mée en - - tre

Me. -vra - ge!..

Allegretto.

p

rit.

Me. tou - - tes! Pe - ti - te mère si dou - - - ce, si dou - -

rit.

Ped

a Tempo.

Re.

_ce! On voit la bonté luire en tes yeux; Ton cœur

a Tempo.

f p

Ped.

accelerando.

Re.

est tout a_mour!.. Et quoi qui puisse charmer mon

accelerando.

a Tempo. portamento.

Re.

â_me, Mère, à toi mes plus beaux chants, Don_

a Tempo.

mf

f rit.

_ce mè_re, mè_re ché_rie, à toi mes plus beaux

rit.

f p

Ped. Ped. Ped.

a Tempo.

MERLAN fait quelques pas vers la jeune fille.

Re.

chants!

a Tempo.

p

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

avec un accent de tristesse.

p

Re.

Pe_ti_ _te fi_an_cée au cœur ten_ _dre, Pe_ti_te

rit a Tempo.

Re.

fi_an_cé_ _e, si pure et bel_ _le, Je t'ai_me_

rit a Tempo.

f p

Ped ✡

Re.

rai fi_dè_le_ment jusqu'à mon der_nier jour!..

Ped ✡

accelerando.

Re.

Et quoi qui puisse charmer mon â - - me,

accelerando.

a Tempo.

portamento.

Re.

Belle, à toi mes plus beaux chants, Ma

a Tempo.

f

rit.

Re.

ten - - dre belle, à toi mon cœur et mes doux

rit.

f

Ped. Ped. Ped

a Tempo.

des larmes roulent dans ses yeux.

Re.

chants!

a Tempo.

ff

Ped. Ped. Ped.

avec transport.

Re.

Je veux chan - ter quand le ciel m'ins - pi - re, Car j'ai l'es -

Ped. Ped. Simile.

Re.

- poir et la foi! Oui, j'ai la foi!.. Le monde é -

Elle ne peut continuer, se cache le visage et pleure. **Agitato.**

Re.

- cou - te - ra....

MERLYN, ému.

Ma chanson d'autre - fois!

Agitato.

Me.

Pour - quoi des larmes? Dis, pourquoi?..

REINILDE, essuyant ses larmes, se levant, et mettant toute son âme dans ses paroles.

f

Mer_lyn, ta mè - re vit près de toi.

fp *fp* *fp*

Re.

J'existe aussi, moi! Pourtant Merlyn, ainsi que

fp

Re.

pour des morts, tu pas_ses ton che_min!.. Ta mè_re t'a_

Meno *p*

Meno

p *f*

Re.

_do_re; Moi, je t'ai_me en_co_re. En toi nous met_tons notre es_

mf

p

a Tempo.

Re.

-poir... Pourtant Mer-lyn, tu pas-ses sans nous voir!

a Tempo.

mf f f

Andante.

p

Re.

O Merlyn, o Merlyn, ta mè-re s'en va mourir de dou-

Andante.

p p

f p

Re.

-leur, ta bon-ne mè-re... La seule orgie émeut ton cœur, Toi

f f p

f mf p

Re.

ja-dis si doux et tran-quil-le! Et moi, Mer-lyn, Et moi, je

f p

Stringendo.

Re.

meurs de honte et de cha_grin. Ingrat! Où donc ce grand amour?

Stringendo.

Re.

Pour m'é_vi_ter, quel fût mon crime? Hé_las! à toi je

Re.

f

pen_se nuit et jour! Merlyn, si je pouvais te sau_ver de l'abîme

f

Re.

qui t'at_tend, je don_nerais gaîment ma vi_e!

rit.

Me.

Je don_ne_rais gai_ment ma vi - - - e!

MERLYN. mécontent

f

Laissons cet_te fo_

rit.

Agitato.

Me.

_li_e! Je me dis_trais... Soit! Mais c'est

Agitato.

Andante con moto.

REINILDE. avec force.

Ton cœur s'a_bu_se! Es-tu bien l'hom_me d'au_tre-

Me.

tout!

Andante con moto.

mf

Re.

fois? A_dieu l'ex_ta_se noble et sain_te,

Re.

A_dieu les chants di_vins! Ton front n'a

p

p

Re.

mf

plus d'éclairs... Ils sont ter_nis ces yeux si fiers, *f* Où

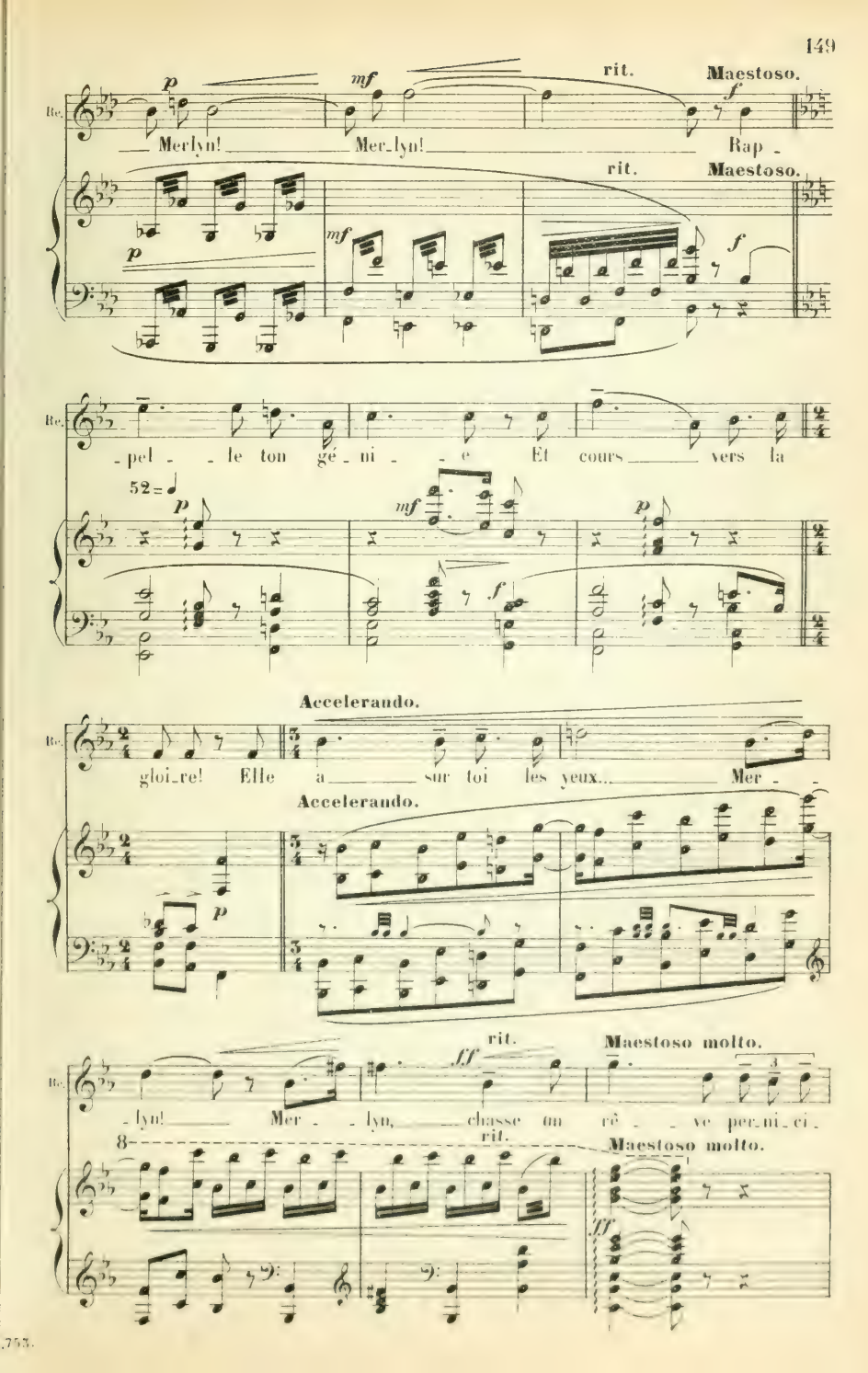
mf

Re.

p *pp*

tou_te *mf* flamme s'est é_tein_te! Merlyn!

f *mf* *p* *pp*


rit.
Maestoso.
Merlyn! Mer_lyn! Rap -
rit.
Maestoso.
-pel - le ton gé - ni - e Et cours vers la
52 =
Accelerando.
gloi_re! Elle a sur toi les yeux... Mer -
Accelerando.
rit.
Maestoso molto.
-lyn! Mer - lyn, chasse un rê - ve per_ni_ci -
rit.
Maestoso molto.

Re.

-eux. — Ar - ra - che ton âme à la nuit

fff

Re.

noire, Reviens vers les clar - tés — de l'art! Oubli - e, re-pousse Reinil - de;

mf *f*

mf *f*

Re.

Mais sois fi - dèle à ton gé - ni - e, Sois fi - dèle — à ton gé-

p *mf*

p *fp* *mf*

Re.

-ni - - e... Et moi, ton a-man-te dé - lais - sé - e, Je be - ni -

p

rit. Allegro.

Me. - rai qui m'oubli - e! 126 = ♩

MERLYN. ému, s'approchant d'elle et doucement lui entourant le cou avec le bras.

Le mal dor - mait en moi,

rit. Allegro.

Me. le mal s'est ré - veil - lé, Qu'il

Me. soit par moi domp - té! Que

Me. je fou - bli - e, Douce a - mi - e! T'ou - bli -

Me. — er? Toi, l'an - - - ge du ciel dont

la pa - ro - le Me ré - con -

- forte et me con - so - le? Non! quel - que jour, vers

toi si bon - ne je re - vien - drai fi - dè - le.

Me.

Faible est ma tê - - te, Rei - nil - - de!

f *p*

pp

Me.

Mais dans mon â - me sil fait som - - bre,

ppp

cresc. - - - - *mf* - - - - - *f*

Me.

p Rei - nil - de, Rei - nil - de, dans

3 3 3 3

p *cresc.* - - - *mf* *f*

rit.

Me.

l'om - bre ta voix fe - ra bril - ler le

rit.

mf *f*

MERLYN conduit REINILDE vers la croisée du fond et l'ouvre. On aperçoit, par la large baie, la Grand' Place de Bruxelles, couverte de curieux et de masques.

80 = ♩.

Allegretto.

Me. jour!

CHŒUR DE FEMMES AU DEHORS.

p

Bien portant — Et content — Va ton train, va, fi - dè - le, —

Allegretto.

p

— Prends — ta bel - le — par — la main, —

MERLYN. (montrant la foule groupée sur la place)

Au plaisir — cha-cun se ru-e!

C'est l'instant du ri-gau-don; Sur l'accord du vi-o-lon, Fais flot-

Me.

Que de mon - de dans la

- ter, flot - - ter son co - til - lon!

Me.

(étendant la main)

ru - e! Loin de moi!

Va, Co - lin, va ton train! Chan - - te bien,

(Il ferme la fenêtre)

Me.

Je reste i -

sau - te bien, Et bois bien En joyeux amou - reux!

Me.

-ci tout à l'œuvre! As-sez dor-mi!

f *p* *f*

Me.

f rit. 72 = ♩ Maestoso.

L'art... l'art... soit mon Dieu vi - - vant!

ff rit. Maestoso. *ff*

Me.

Je veux vivre en le ser-vant! Ma

Me.

gloi - - re bril - - le d'âge - - en à - ge... Je

fff *fff*

SCÈNE IV. (REINILDE, heureuse, lui envoie avec amour, un baiser de la main.)

Me.

vole à l'im_mor_ta_li_té!

Allegretto.

En ce moment, BLUTS déjà à moitié ivre, entre par la droite. — En même temps s'ouvre la croisée du fond poussée de l'extérieur et l'on aperçoit RABO qui jette des regards effrontés dans la chambre. — REINILDE, en les voyant tous les deux, fronce le sourcil; MERLYN se retourne, les voit, à son tour et ne sait plus quelle contenance garder.

80=♩ BLUTS. *p* ôtant son chapeau

Porte ou_ver_te? Point de_gê_ne, Me voi_ci!

p

B. *f*

Ça, comment va la mi_grai_ne? Bien dor_mi? Je

f

B. rit.

suis a_vec l'a_mi Ra_bo, Franc bu_veur, un peu lour_daud...

rit.

f *p*

(faisant signe de compter de l'argent)

a Tempo.

B. *p* *f*

Ah! çà... Mer_lyn, mon gros ma _ lin, Le

a Tempo.

p *f*

B.

jeu, vois-tu bien, m'a pris mon der_nier sou!

f

B. *p* *mf* *p*

Plus d'argent! c'est immo _ ral Par ces temps de car_na_val! Pau_vre petit

p *mf* *p*

B. 3 3

homme! Comment fai_re? Et mis à la ra_ti_

B. _on, chez moi! Ces fil_les n'ont ni foi, ni loi!

B. *f* Mais, tu nous res_tes, toi; j'ai dit à Ra_bo: Al_

f

MERLYN le prend par le bras,
lui montre REINILDE et veut l'éconduire.

B. _lons chez Mer_lyn! *f* Quoi! Tu

f

B. veux me mettre à la por_te... *p* Sans ar_gent dans la main! *mf* Mais

p

B.

ce n'est pas bien honnê_te! Nie_rais-tu ta det_te? Ce se_

B.

_rait par trop fort, oui — vrai_ment! Es_comp_

B.

_tant le prix — du Concours. Tu viens boi_re tous les

B.

_jours... Vrai, mes fil_les sont trop bonnes... Tu leur dois

B.

plus de cinq cou_ron_nes! Me chas_ser, moi!

B.

Non! sur ma foi! Ça, mon ar_gent!

REINILDE qui n'a cessé de considérer BLUTS avec mépris, tire une bourse de sa poche, y prend cinq couronnes et les jette aux pieds du cabaretier. Puis elle s'avance vers MERLYN qu'elle regarde fixement.

B.

C'est _ très ur_gent.

REINILDE.

Je vais au temple a_vec ta mè_re, C'est l'heu_re de la pri_

Andante religioso.

SCÈNE V.

Allegretto. Elle pousse un profond soupir et sort lentement par la droite.

Re. -è - - - re.

BLUTS, se jetant à genoux et, joyeusement, levant les bras en l'air.

f

Dieu puissant! C'est plaisant.. Ra - bo, il grêle de l'ar-

Allegretto.

fp

B. -gent sur com-man-de! Ca-ril-lon, ca-ril - lon - - ne,

CARILLON.

f *f* *p*

B. Moi j'en - ton - ne. Le ciel est a - vec les fous...

B.

A_ nous broes et flacons!_ Al_lons boi_ _re,

Le cœur lé_ger comme u_ ne plu_ _me, C'est car_ na_val! ce

MERLYN.

Allegro.
(indigné)

f

Loin, vous

B.

n'est pas le temps d'être sa_ ge. Ah,ah,ah! Ah,ah,ah!

RABO.

Ah,ah,ah! Ah,ah,ah!

Allegro.

f

Me.

au_tres! moi, votre a_mi! Par le ciel! je suis Mer_

ff rit. molto.

p *fp* *f* rit. molto.

a Tempo. *f* rit. molto.

lyn! Loin di ci, loin, vous au_tres, *mf* L'or se

a Tempo. *fp* rit. molto.

mê_ le-t-il au cui_ vre? *f* a Tempo. Loin de mon chemin!

a Tempo. *f*

Allegretto. *f*

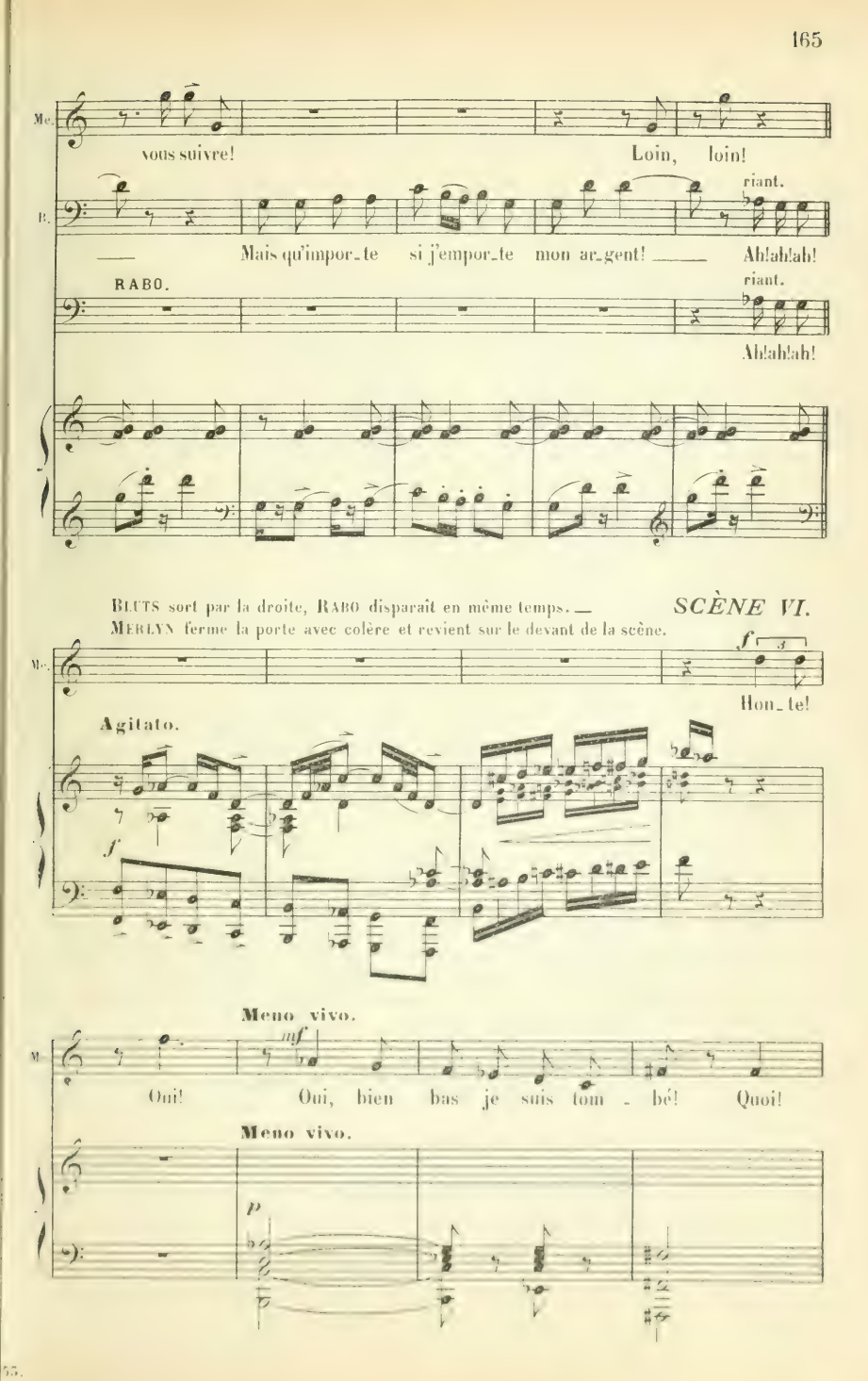
Oh! hon_te! Moi,

BLUTS. *p* (sans se déconcerter)

Au_tre cho_ se, Por_ te_ clo_ se, C'est char_mant!

Allegretto.

p


Me.
vous suivre!
Loin, loin!
B.
riant.
Mais qu'impor_te si j'empor_te mon ar_gent!
Ah!ah!ah!
RABO.
riant.
Ah!ah!ah!
BLUTS sort par la droite, RABO disparaît en même temps. —
MERLYN ferme la porte avec colère et revient sur le devant de la scène.
SCÈNE VI.
f
Hon_te!
Agitato.
f
Meno vivo.
mf
Oui! Oui, bien bas je suis tom - bé! Quoi!
Meno vivo.
p

Me.

ces drô_les... pé_né_trer chez moi? chez ma

ben marcato.

Me.

mè_re! Eux, si gros_siers et vils,

mf

f rit. *p* *cantabile.*

Me.

ba_vent à la fa_ce, à la fa_ce de Rei_nil_de,

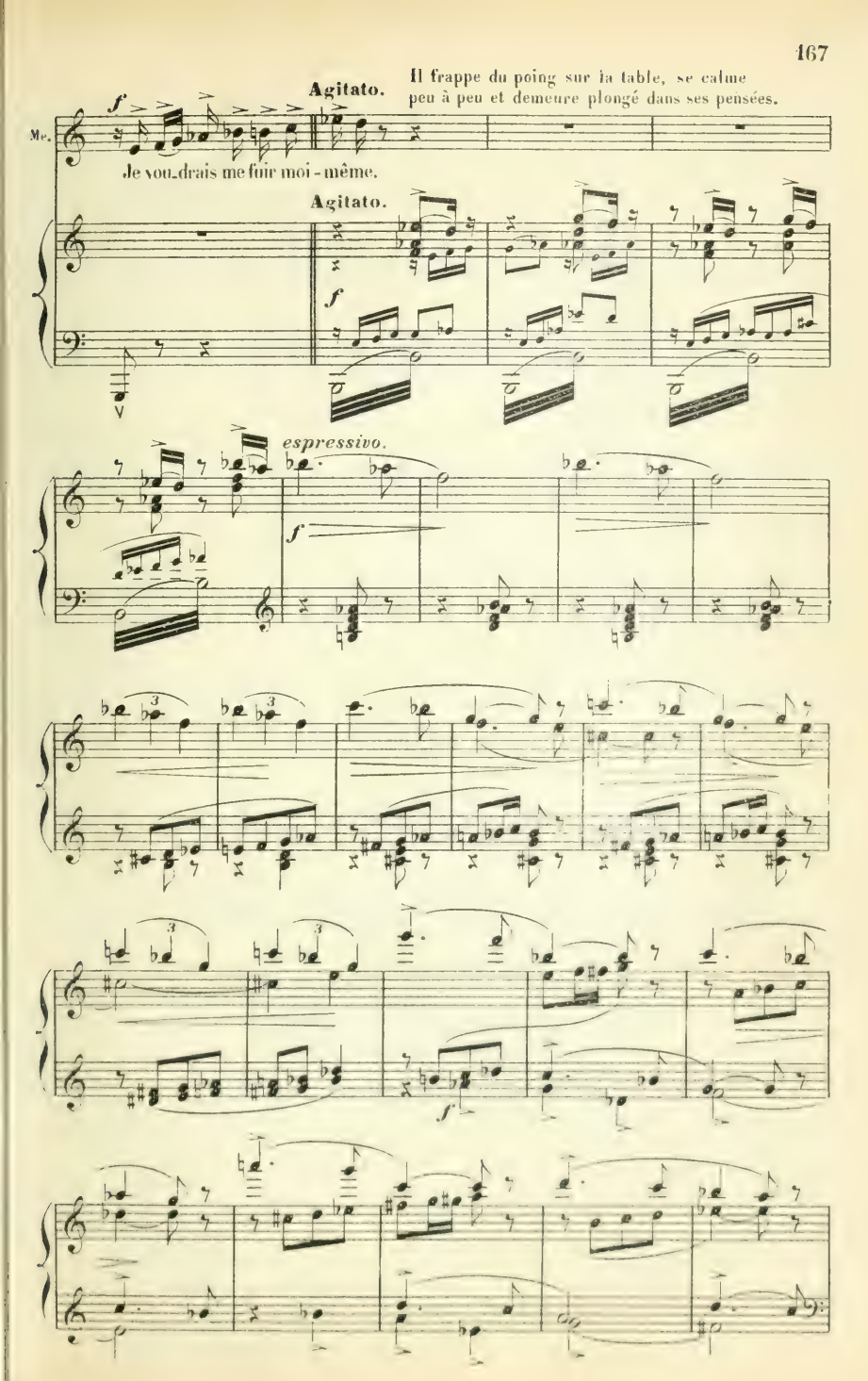
rit. *p* *p* *fp*

p *f*

Me.

Pu_re com_me la ro_sé_e. Hon_te! Ah!

f


Agitato.
Il frappe du poing sur la table, se calme peu à peu et demeure plongé dans ses pensées.
f
Me.
Je voudrais me fuir moi-même.
Agitato.
f
espressivo.
f
f

MERLYN, rêveur.

p

Je croy_ais que Rei_nil_de et ma muse a_vaient mon

p

Me.

â_me.

f

Allegro moderato.

Me.

Je me croy_ais fort comme un Dieu!

f

f

Me.

Je vis Ri_ta

f

Me.

Et sur la ter - re j'ou_bli - ai tout,

8

Me.

Per - - du dans mon rêve im - pur!

Appassionata. 63=𝅗𝅥.

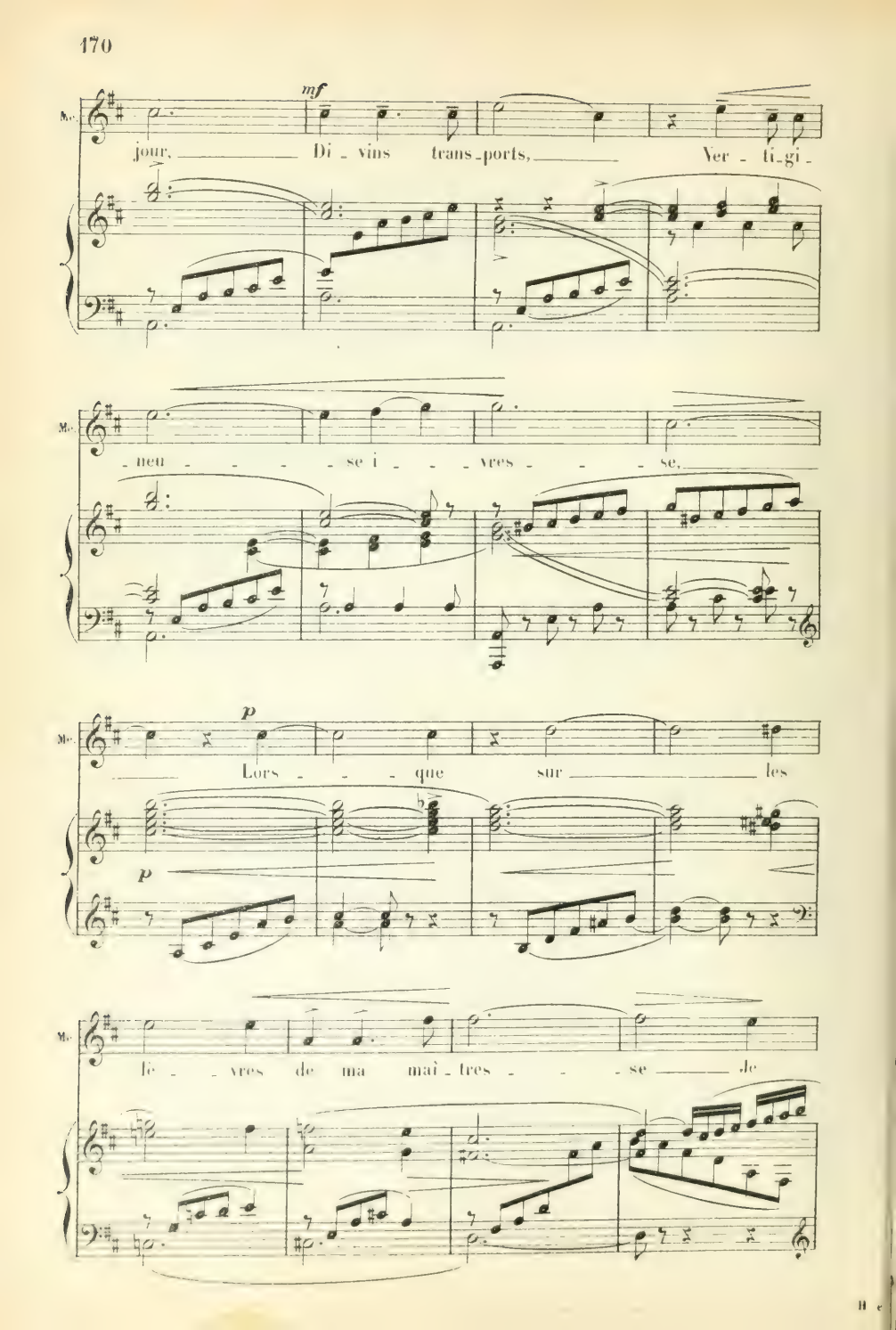
f

MERLYN.

p

O clar - tés du

m. g.


mf
Me.
jour, Di - vins trans - ports, Ver - ti - gi -
neu - - - se i - - - vres - - - se,
p
Lors - - - que sur les
p
lè - - vres de ma maî - tres - - - se Je

Me.

bus, char - - mé, le

p

Me.

phil - tre de l'a - mour,

Me.

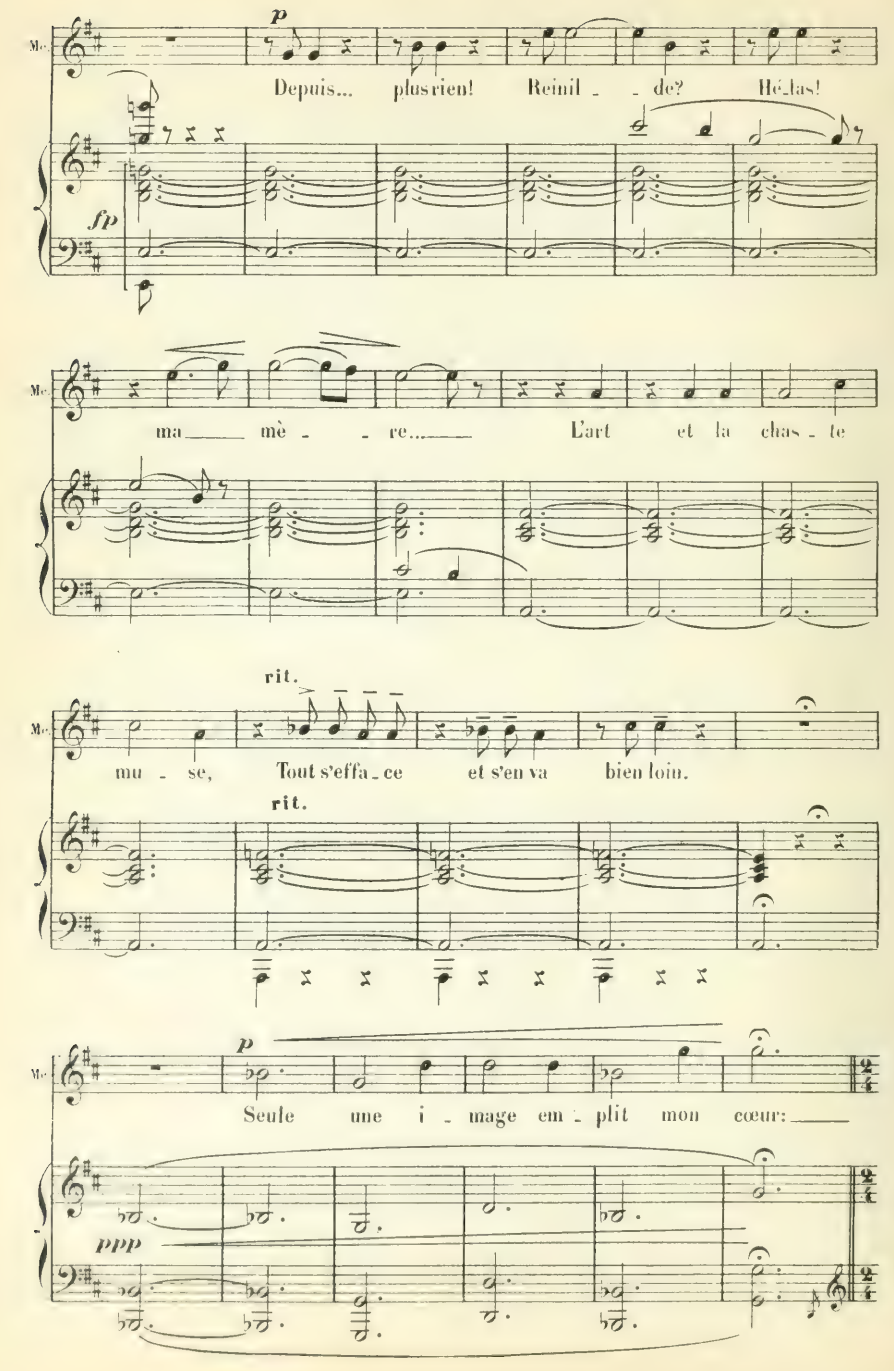
mf

de l'a - mour

Me.

f

in - - con - nu!


Me.
p
Depuis... plus rien! Reinil - de? Hé-las!
fp
Me.
ma mè - re... L'art et la chas - te
Me.
rit.
mu - se, Tout s'effa - ce et s'en va bien loin.
rit.
Me.
p
Seule une i - mage em - plit mon cœur:
ppp

Allegretto ben marcato.

MERLYN, la tête appuyée sur sa main gauche, regarde d'un air sombre.

Me.

Ri_ta!

ENFANTS dans les coulisses.

JEUNES FILLES.

Car_na_val Est_de retour! Fête et bal! Flûte et tambour!

GARÇONS.

Car_na_val Est_de retour! Fête et bal! Flûte et tambour!

Allegretto ben marcato.

MARCUS entre par la

J F

Au plai_sir on voit cou_rir Jeu_nes fil_les, joy_eux dril_les.

G.

Au plai_sir on voit cou_rir Jeu_nes fil_les, joy_eux dril_les.

droite, reste au fond et regarde son ami avec un sourire moqueur.

J F

Dans le Bra_bant On vit gai_ment! Vi_

G.

Dans le Bra_bant On vit gai_

J.F. — vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat! C'est le pa -

G. — - ment! Vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi -

J.F. — - ys Des francs, des francs a - mis, Des frais ten -

G. — - vat! c'est le pa - ys Des fransc, des francs a - mis, Des

J.F. — - drons Et des lu - rons, Des go - dail - les,

G. — frais ten - drons Et des lurons, Des go - dail - les,

MARCUS est entré par la droite et reste au fond, regardant son ami avec un

J.F. Des ri_pail_les! Dans le Bra_bant On vit gaî_

G. Des ri_pail_les! Dans le Bra_bant

sourire moqueur.

J.F. _ment! Vi_vat! vi_vat! vi_vat! vi_vat! vi_

G. On vit gaî_ment. Vi_vat! vi_vat! vi_vat! vi_

SCÈNE VII

Andante.

MARCUS. (s'approchant de MERLYN, d'un ton railleur)

Ah! ça, beau té_né_breux, que fais-tu

J.F. _vat! Gloire au Bra_bant!

G. _vat! Gloire au Bra_bant!

Andante.

fp

M. là, mon cher? Ta bourse est-el_le vi_de? De_bout! le temps est

p *f* *f* *f* *fp*

MERLYN. Le dia_ble soit de toi!

M. clair, tout est à la joie de_hors. Charmant, ma

le saisissant par le bras.

Mc. Mar_cus, tu m'as ap_pris la vi_e... Ri_ta, l'a_

M. foi!

p *mf* *p* *p* *mf*

Me.

_ mour! D'où vient que de mon â _ me La paix a fui sans re _

_ tour. Je me demande nuit et jour Si cet _ te fem _ me

f *mf* *f*

p *mf* **Stringendo.** *f*

N'é _ ga _ re point ma raison, Si mon i _ vresse est divi _ ne Ou bien fa _

Stringendo.

p *mf* *p*

_ tal poison, si véna _ le n'est point sa flamme, Si l'ange en _

ff **rit.**

mf *f* **rit**

All.º agitato.

M.

_ fin n'est qu'un dé _ mon.

f

All.º agitato.

M.

f

De_puis que Ri _ ta ___ m'enchaî_

fp

M.

_ na, Cou_ra _ ge, force ___ et

8

f

fp

M.

di _ gni_té. Sain _ te loy _ au_té ___ Tout som_bre

8

f

fp

dans la nuit pro - fon - de.

f

Meno vivo.

p *f*

Le mal en moi gran-

Meno vivo.

fp

- dit... Mon art s'a - né - an - tit... En ce honteux ser-

f

fff

- va - ge! Ri - la! Va-t-en

fff

M. — funeste i - ma - ge. Ri - ta! Ri - ta!

MARCUS. Pour

Allegretto.

M. toi, trop dé - li - cat mor - ceau que Ri - - ta! A -

Allegretto.

M. - vec trop d'ap - pé - tit tu mor - dis au gâ - teau. Tu

M. n'as pas gardé la me - su - re. De là ta pei - ne.

M.

mf *p*

Gour - - mand! C'est l'heu - re,

p *mf*

M.

de prendre gar - de. Ri - ta se plaint de ta froi -

p *p*

M.

mf *p* *mf* *f*

- deur. Prends gar - de ou bien-tôt, ser - vi - teur! A place ouver - te

p *mf* *f*

MERLYN.

mf

Quoi? par - le! ex - pli - que-toi!

M.

heu - reux vain - queur!

a Tempo più ritenuto.

M. Te railles-tu de moi?

regardant fixement MERLYN. *p* lentement.

M. Où donc as - tu les yeux, Triste amoureux?

a Tempo più ritenuto.

p

ppp

mf accelerando.

M. Hé! hé! Ri - ta, dit-on, re - çoit certain ri -

accelerando.

Agitato.

MERLYN, avec un transport jaloux

f

Ah! Tais - toi! n'en dis pas plus long! quel -

M. meur...

Agitato.

p

Me. le douleur! Tais-toi! tais-toi! Tu n'es qu'un vil men_

f

MERLYN prend à la gorge MARCUS qui le repousse.

Me. _teur!

MARCUS. rit.

f Ri_ta, dit-on... Fou! Maî_tre

a Tempo.

rit. *f* *fff*

M. *mf* *p*

fou! Tu par_les d'elle a_vec de_goût. Et quand j'en dis un

mf *p*

M. *f* *p*

peu de mal, Tu te ré_voltes, Com_me si ta belle é_tait

f *p*

MERLYN. (se promenant fièvreusement)

f

C'est vrai!... Je suis un fou! Que m'im-

M.

— de pur cris-tal!

f *p* *f* *p*

Me.

-por-te ce-la? La — pren-ne qui vou-dra! La chose au

rit.

p *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

a Tempo.

Me.

f

mieux s'arran-ge! Oui! le dia-ble soit de Ri-ta!

MARCUS.

p (riant)

Le dia-ble? Mer-

a Tempo.

tr *f*

Entrent par la porte de droite RITA, ses sœurs et huit de leurs compagnes, en costume de carnaval, mais non masquées. RITA représente FLORE. — MERLYN à l'aspect de RITA et de ses compagnes recule, vivement ému.

cantabile.

M. — lyn tu perdrais au chan - ge. Cet an - - ge

p

SCÈNE VIII.

M. Te le di - - ra.

RITA, AVEC CINQ DE SES COMPAGNES.

p Tout en ce jour

LES SIX AUTRES JEUNES FILLES.

p Rit à l'a -

63 = ♩.

Allegro moderato.

p

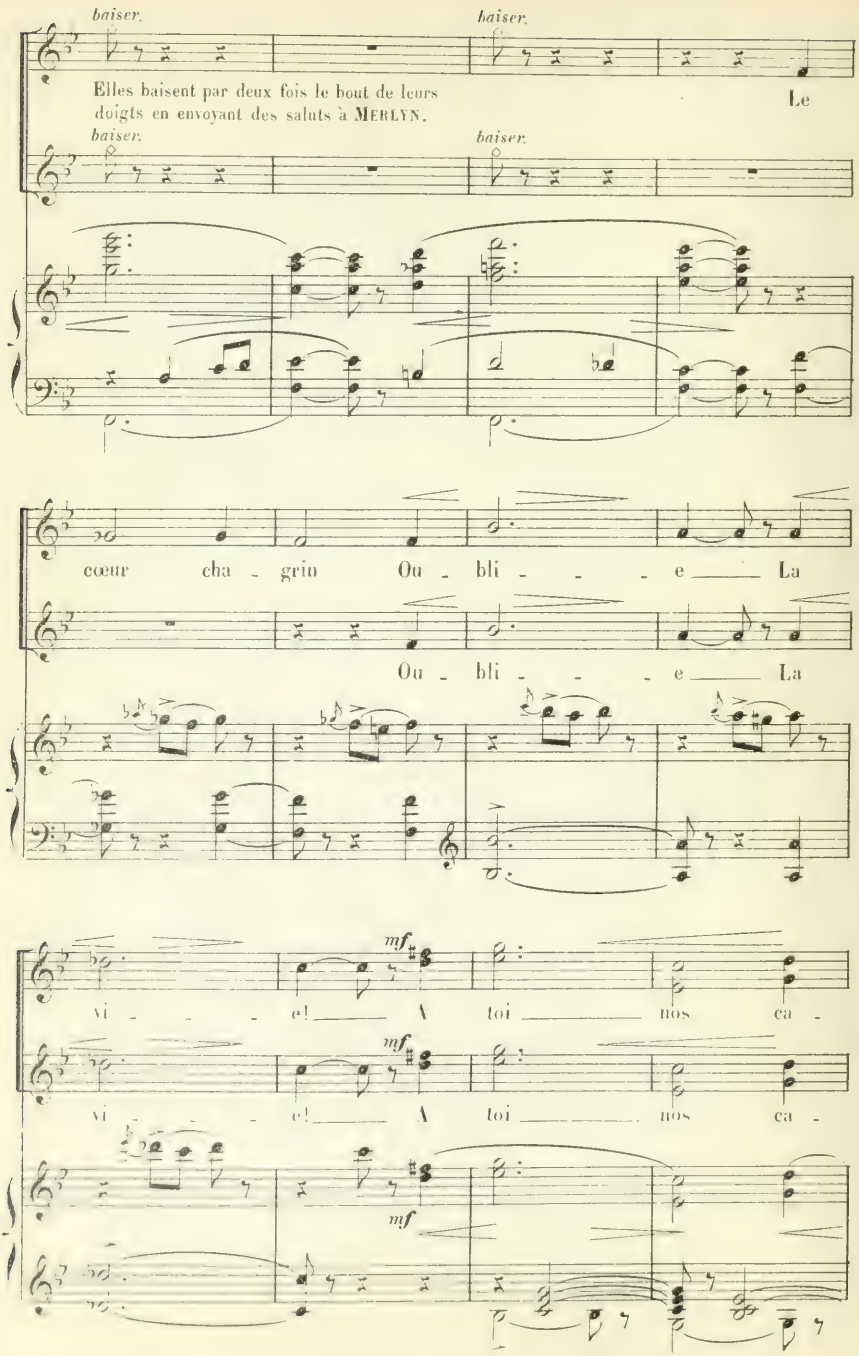
espressivo.

A toi nos ten - dres - - - ses!

espressivo.

- mour! A toi nos ten - dres - - - ses!

espressivo.


baiser.
baiser.
Elles baisent par deux fois le bout de leurs doigts en envoyant des saluts à MERLYN.
Le
baiser.
baiser.
cœur cha - grin Ou - bli - - - e La
Ou - bli - - - e La
mf
vi - - - e! A toi nos ca -
mf
vi - - - e! A toi nos ca -
mf

baiser.

- res - - - ses! même jeu.

baiser.

- res - - - ses!

baiser.

p

Mieux vaut vi - vre au

baiser.

Mieux vaut

p

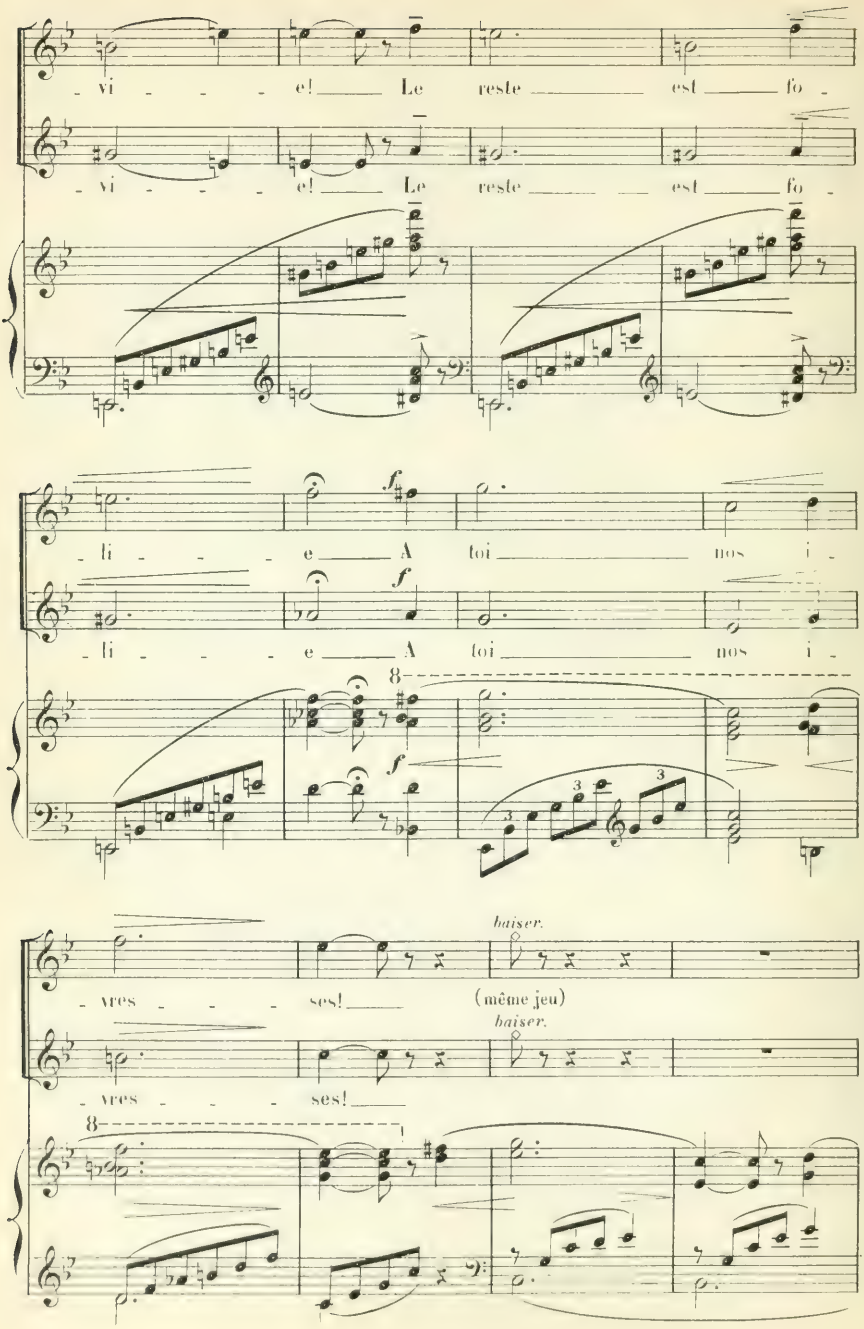
mf

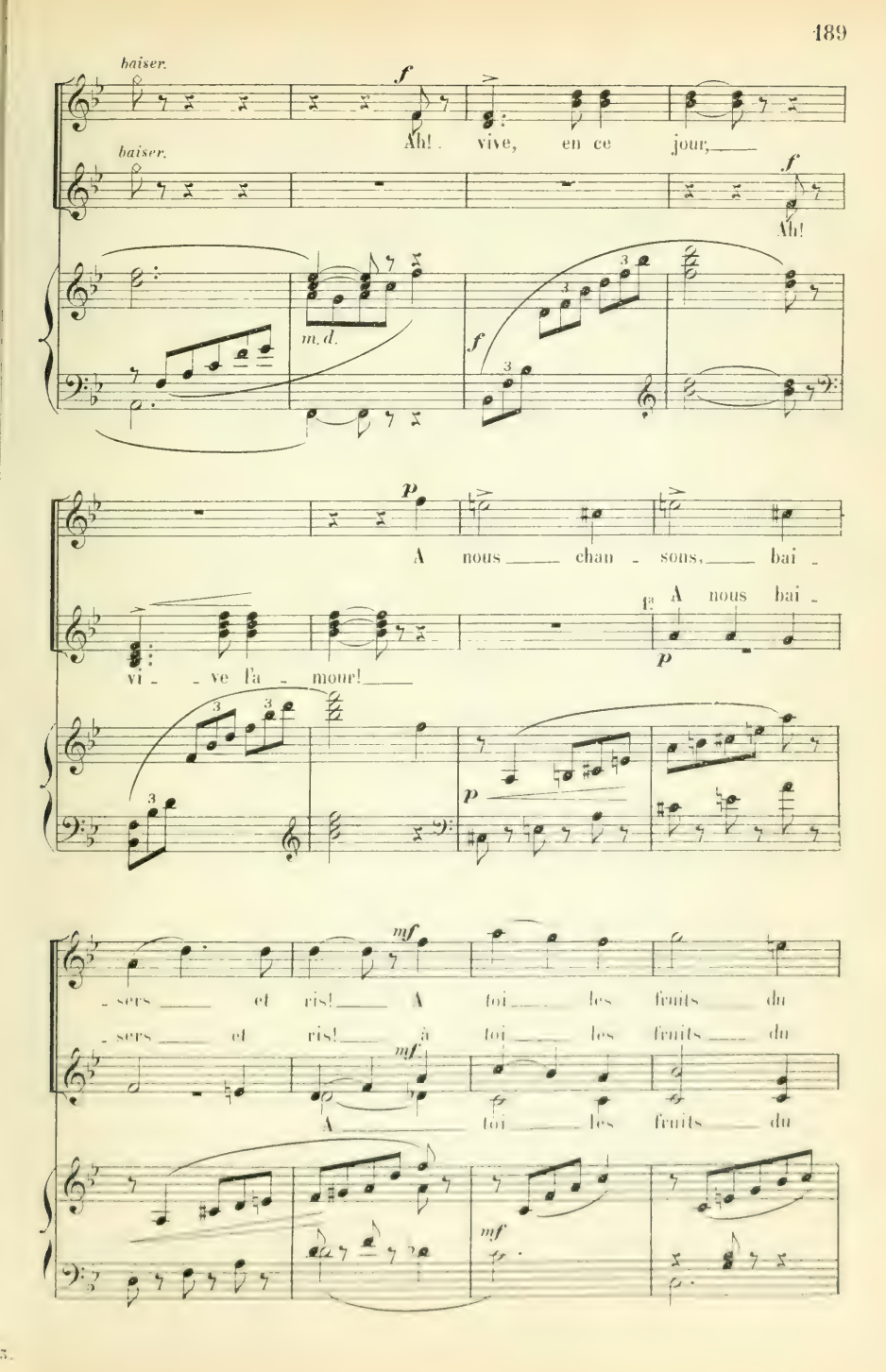
jour le jour. Sans re - grets et sans en -

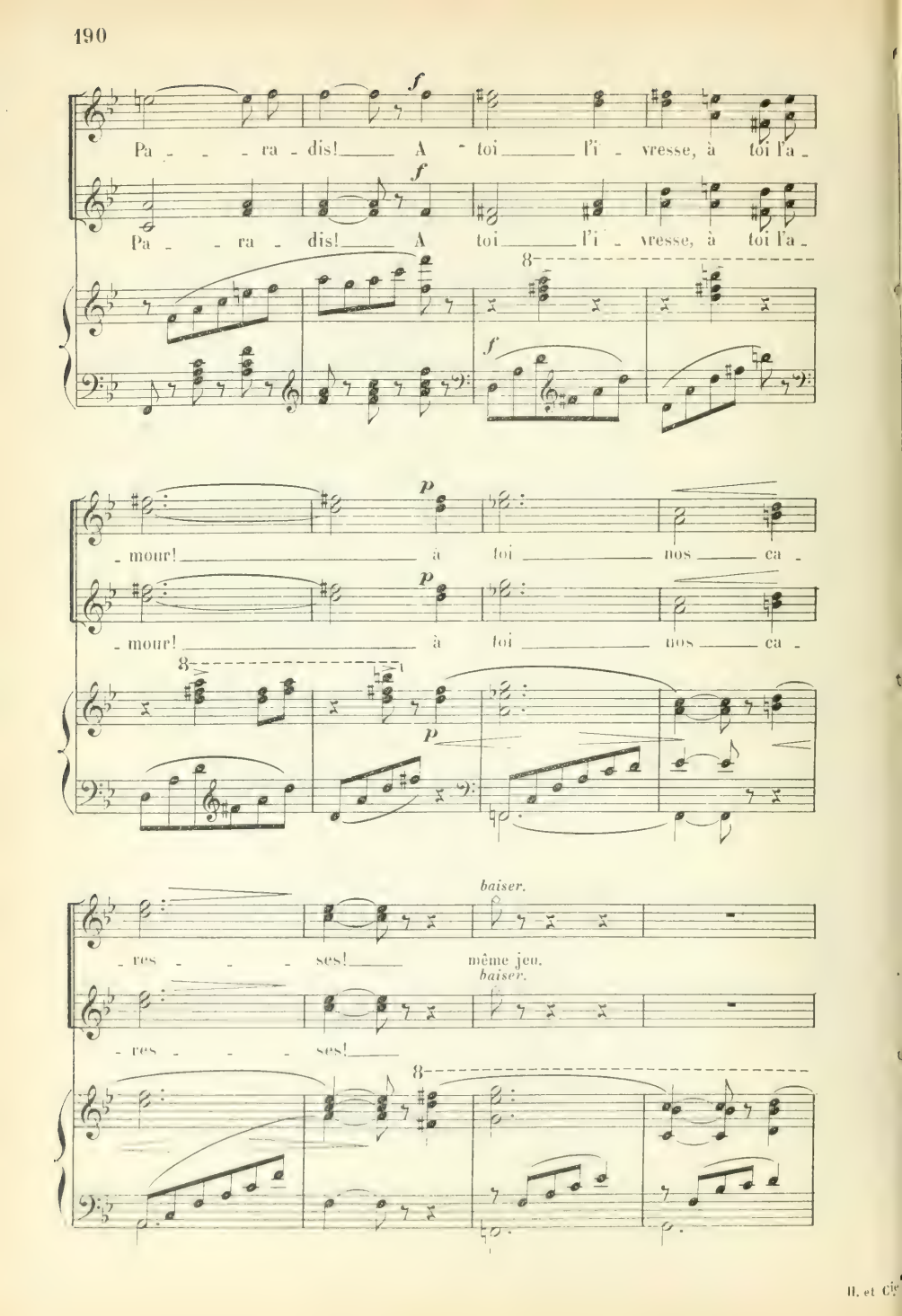
mf

vi - - vre au jour le jour. Sans en -

mf


- vi - - - e! Le reste est fo -
- vi - - - e! Le reste est fo -
- li - - - e A toi nos i -
- li - - - e A toi nos i -
f
f
f
8
3
3
3
baiser.
- vres - - - ses! (même jeu)
baiser.
- vres - - - ses!
8


baiser.
f
Ah! vive, en ce jour,
baiser.
f
Ah!
m. d.
f
p
A nous chan - sons, bai -
vi - ve l'a - mour!
1a A nous bai -
p
p
mf
- sers et ris! A toi les fruits du
- sers et ris! à toi les fruits du
mf
A toi les fruits du
mf


f
Pa - - - ra - dis! A - toi l'i - vresse, à toi l'a -
f
Pa - - ra - dis! A toi l'i - vresse, à toi l'a -
8
f
p
- mour! à toi nos ca -
p
- mour! à toi nos ca -
8
p
baiser.
- res - - - ses! même jeu.
baiser.
- res - - - ses!
8

baiser.

f

Oui, vi - - ve l'a - -

baiser.

8

f

- mour! A

f

Et vi - - ve l'a - - mour! A

8

toi nos i - vres - - - ses!

toi nos i - vres - - - ses!

8

p

MERLYN. s'approchant de RITA.

p *mf*

Toi! i - ci! toi, Ri -

Allegretto.

Me. - ta!

MARCUS. à MERLYN.

à part *f*

Chers amis, bien du plai - sir! Ce fier

Allegretto.

p *f*

a Tempo.

RITA. riant.

Va, ne crains rien, tout i - ra

Fausse sortie. — Il se tient près de la porte de droite, écoutant ce qui se dit.

rit.

M. - li - on N'est qu'un mou - ton!

rit. a Tempo.

p

Ri.

bien. Pas de sur - pri - se! Tes deux dé - - vo - - tes,

Ri.

tes bi - go - tes, sont à l'é - gli - se.

MARCUS. (à part)

mf Nous, pro - fi -

mf

mf

Ri.

f

Je suis

mf espressivo rit.

M.

- tous de cet ins - tant. Cher - chons la — douce et chas - - te en -

rit.

espressivo.

Maestoso.

Ri. Flo - - - re, rei_ne des ro - ses, Et

Il sort par la droite.

M. _fant!

Maestoso.

f

Con moto.

Ri. toi Zé_phyr, mon fi_an - cé.

MERLYN.

p

Ou_blies-tu cer_tain

Con moto.

p

Un poco agitato.

mf

Ri. Viens, viens!

mf rit.

Me. ri - - mailleur... Qu'il fas - se ton bonheur!

rit. Un poco agitato.

mf

Ri.

Seul, Merlyn ___ est mon vrai ___ po - è - - te,

f *p*

Ri.

Je ne veux point d'au_tre con_quê - te. *f* Nul n'est é -

Maestoso.

mf *ff* *pp*

Ri.

-gal à toi, ___ mon doux chan - teur, ___ Qui fais ma gloire ___

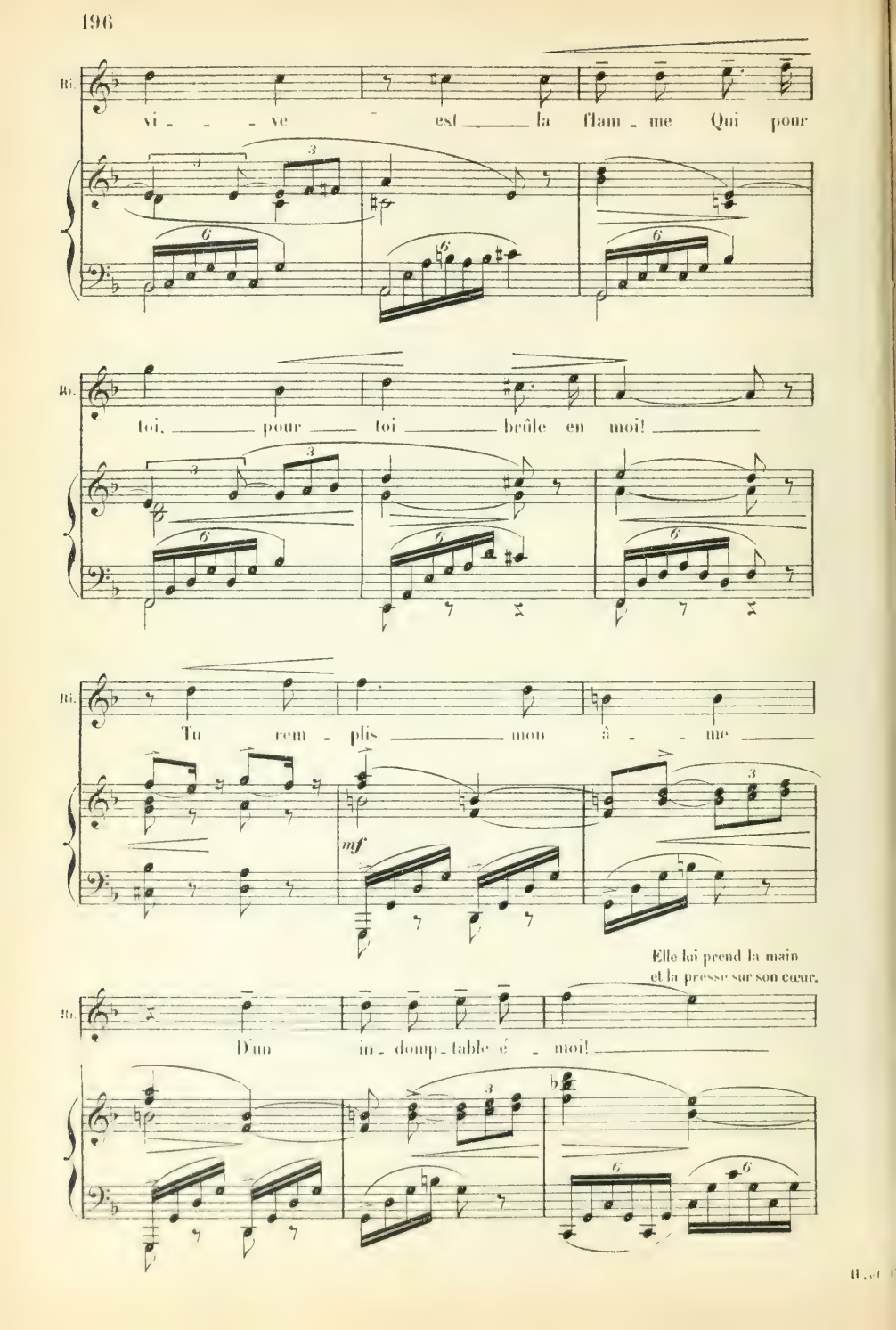
Ri.

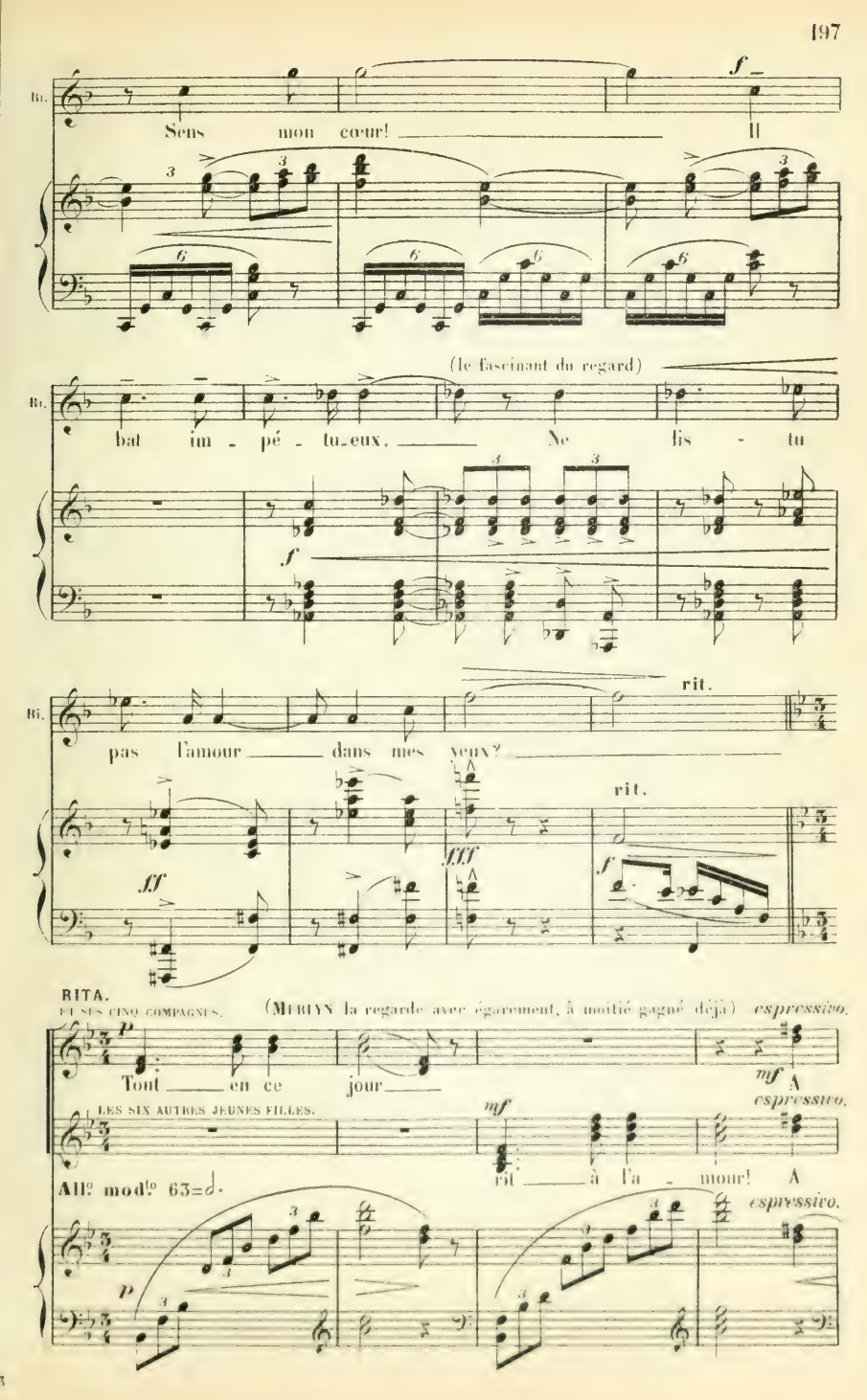
___ et com_bles mon ardeur. ___

Animato. *appassionato.*

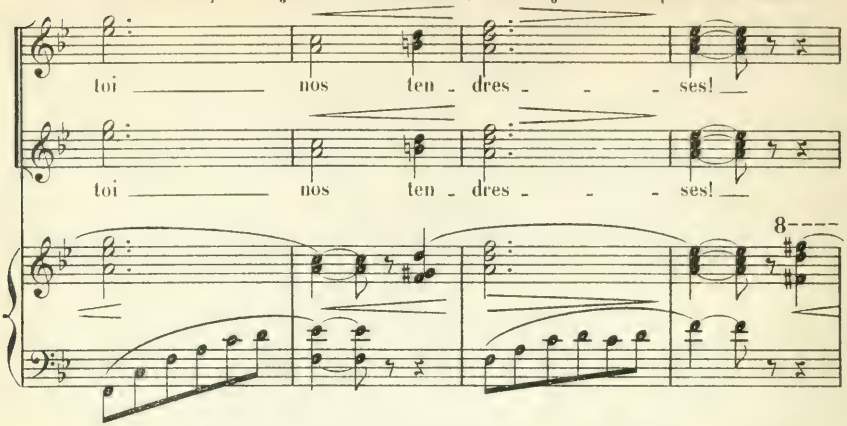
Plus

f

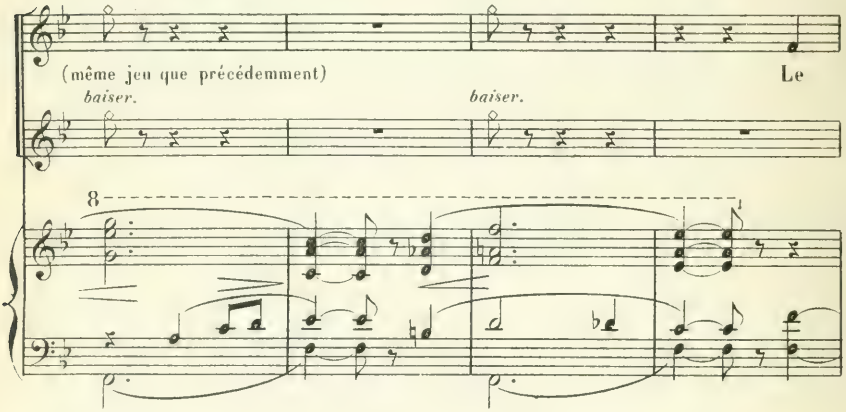

Ri.
vi - - - ve - est la flam - me Qui pour
Ri.
toi, pour toi brûle en moi!
Ri.
Tu rem - plis mon â - - me
mf
Elle lui prend la main
et la presse sur son cœur.
Ri.
D'un in - domp - table é - moi!


Ri.
Sens mon cœur! Il
(le fascinant du regard)
bat im - pé - tu-eux. Ne lis - tu
pas l'amour dans mes yeux?
rit.
RITA.
ET SES CINQ COMPAGNES.
(MERLYN la regarde avec égarement, à moitié gagné déjà)
espressivo.
Tout en ce jour
LES SIX AUTRES JEUNES FILLES.
rit à l'a - mour! A
All.º mod.to 63=♩.

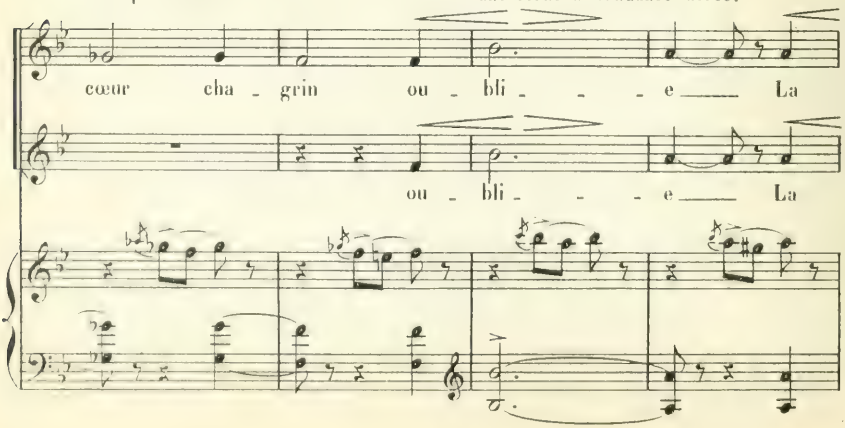
Pendant que les jeunes filles chantent, RITA a jeté sur les épaules de MERLYN



un manteau bleu de ciel, lui a posé sur le front une couronne de violettes et



de primevères et lui a mis dans la main une corne d'abondance dorée.



mf

vi - - - e! A toi nos ca -

mf

vi - - - e! A toi nos ca -

mf

baiser.

- res - - - ses! (même jeu)

baiser.

- res - - - ses!

baiser.

p

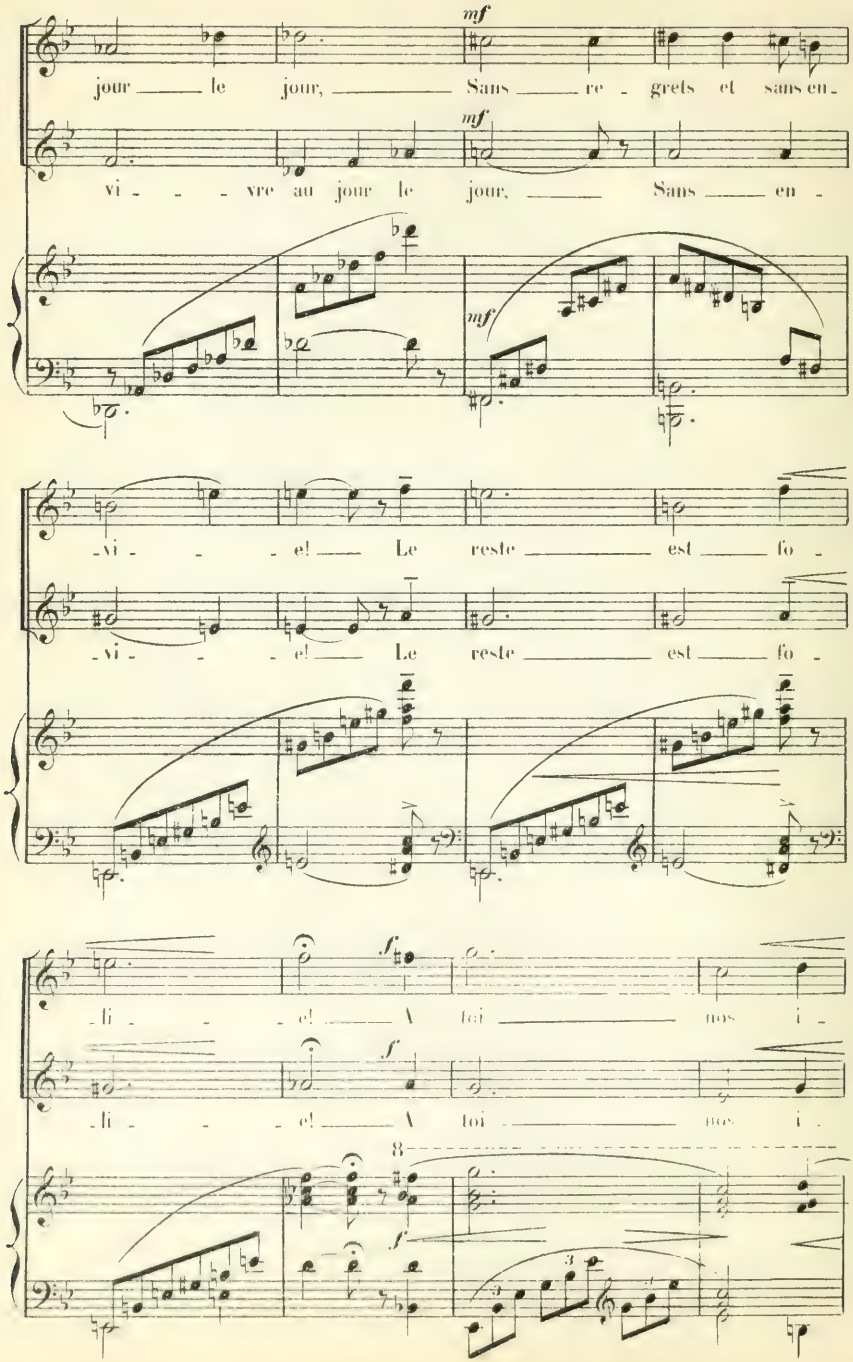
Mieux vaut vi - vre au

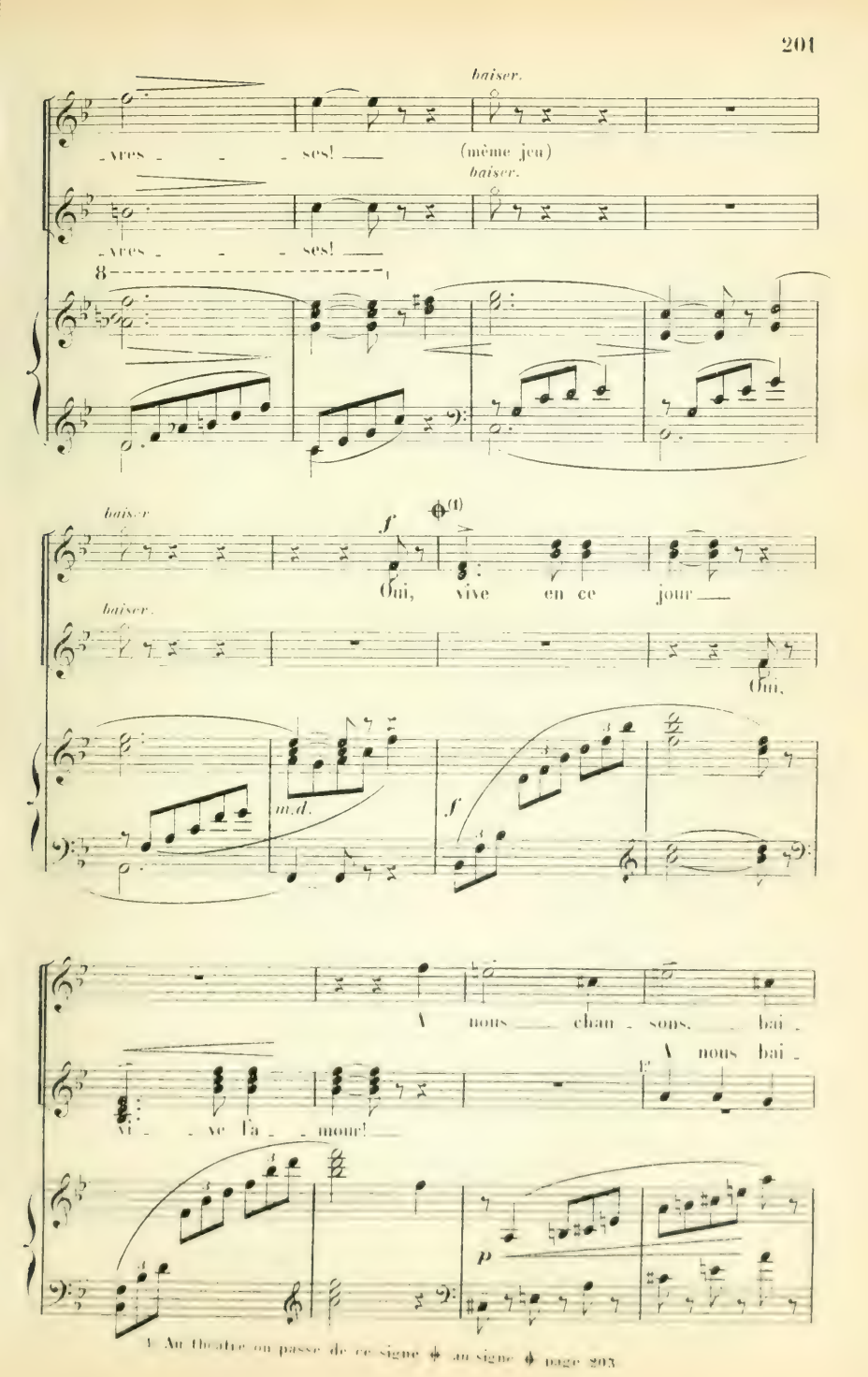
baiser.

p

Mieux vaut

p


mf
jour le jour, Sans re - grets et sans en -
mf
vi - - vre au jour le jour, Sans en -
mf
- vi - - e! Le reste est fo -
- vi - - e! Le reste est fo -
f
- li - - e! A toi nos i -
f
- li - - e! A toi nos i -
8
f



(1) Au théâtre on passe de ce signe ✠ au signe ✠ page 203

-sers et ris! A toi les fruits du

-sers et ris! A toi les fruits du

A toi les fruits du

Pa - - - ra - dis! A toi l'i - vresse, à toi l'a -

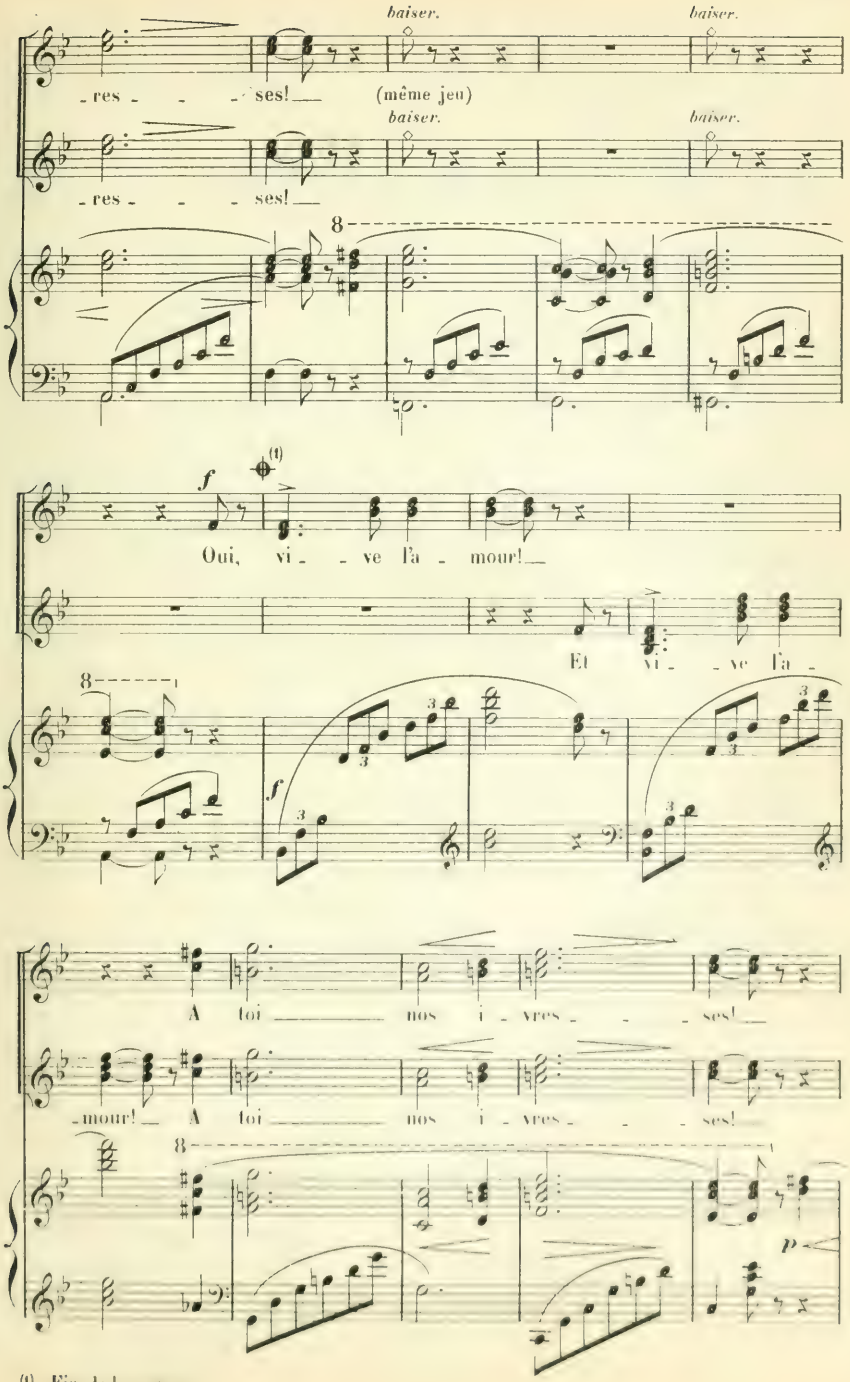
Pa - - ra - dis! A toi l'i - vresse, à toi l'a -

8

-mour! A toi nos ca -

-mour! A toi nos ca -

8



53. (1) Fin de la coupure.

Regardant MERLYN avec complaisance.

RITA.

Voy - ez, c'est Zé - phyr, no - tre

Andante.

Dieu!

Animato. (lui prenant le bras)

f

Dieu su - per - be ou

MERLYN.

Un Dieu!.. plu-tôt un pau - vre fou!

Andante.

fp

Animato.

mf

116 = ♩

Allegro appassionato.

fou, tu res - te - ras tou - jours mon roi!

MERLYN complètement subjugué.

p

O liens puis-sants d'ar -

Allegro appassionato.

f

p

Me. *mf* -den - te vo - lup - té, Hu - mai - - ne lâ - - che -

mf *p*

Me. -té! A sa voix meurt la vo - - - lon - té!

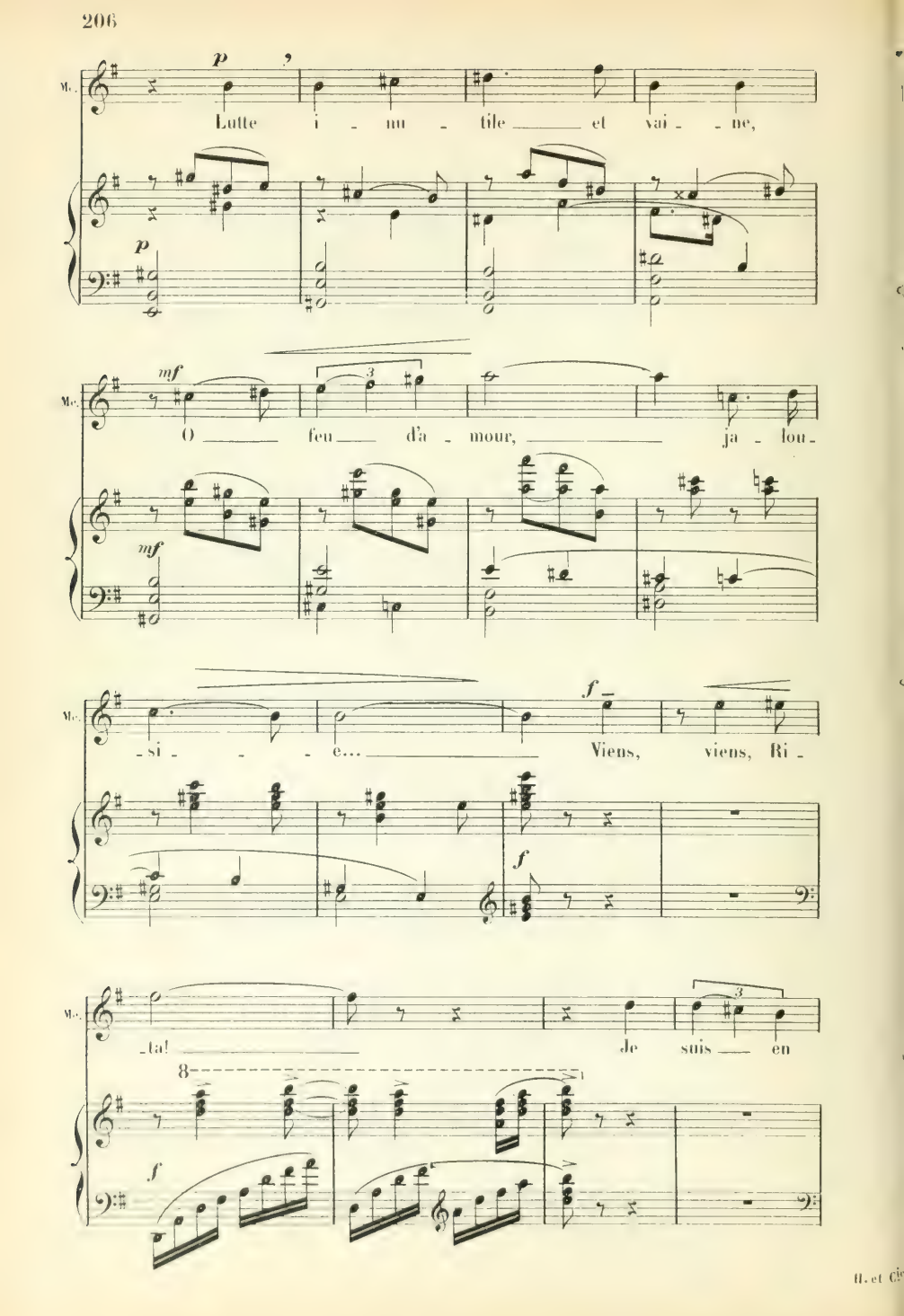
(à Rita) *f*

Me. Si tu mens, si tu

mf *f* *f*

Me. trom - pes... Mal - heur!

ff *ff* *mf*


Me.
p
Lutte i - nu - tile et vai - ne,
mf
O feu d'a - mour, ja - lou -
si - e... Viens, viens, Ri -
f
ta! Je suis en
8

Me.

ton pou - voir Jus - -

8

Me.

- qu'à ce soir! Viens, à

Me.

nous ce jour De folle i - vresse et

p

Me.

d'in - son - dable a - - mour! Viens, viens, Ri -

ff

ff

SCÈNE IX.

Entrent en même moment KATELYNE et REINILDE au moment même où partent MERLYN, RITA et les jeunes filles.

KATELYNE.

Agitato.

Mon fils! mon fils!

Me.

_ta!

Agitato.

f *p* *p* *f*

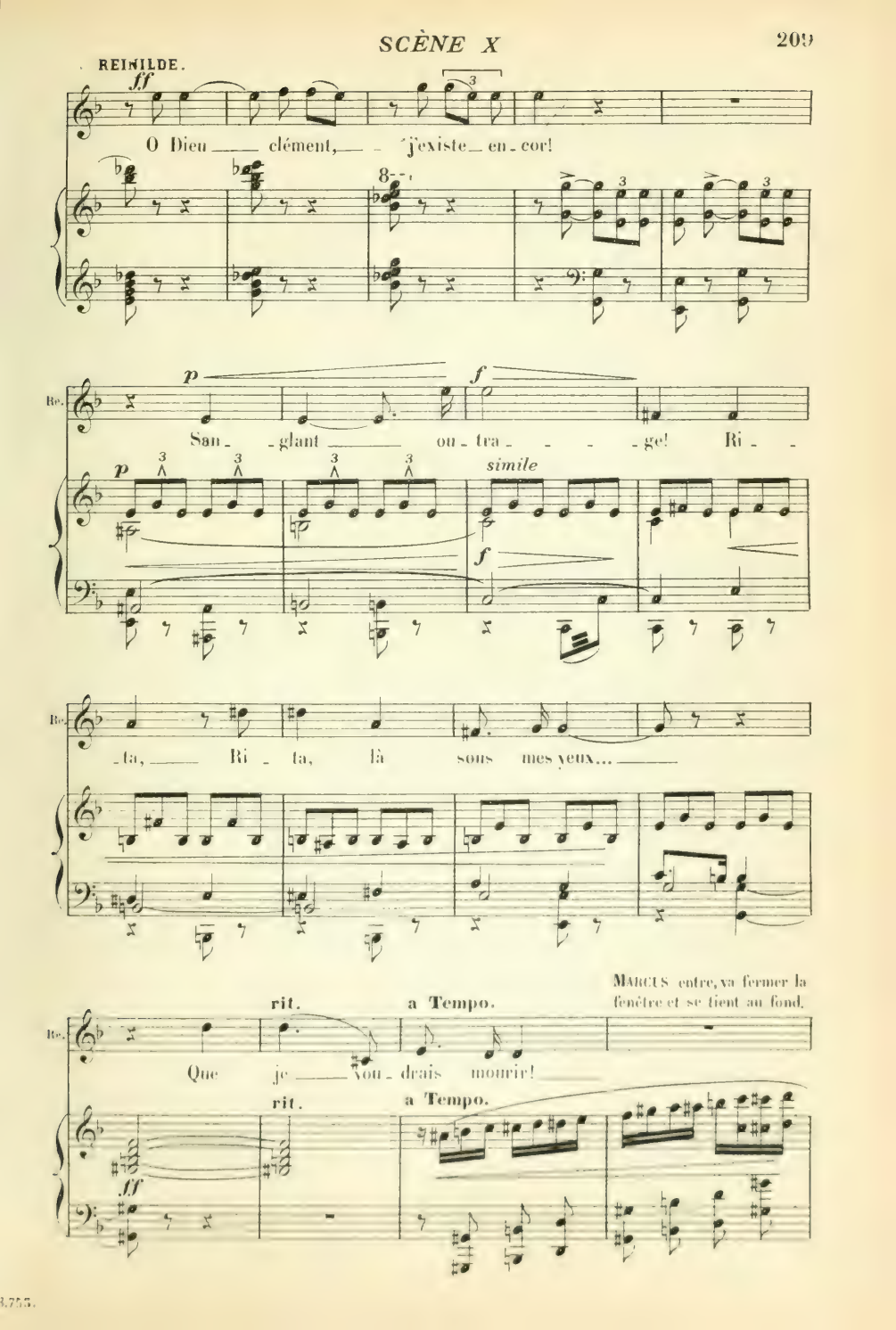
Elle sort en sanglotant pendant que REINILDE va à la fenêtre du fond et l'ouvre toute large, découvrant le spectacle de la ville en fête.

k.

Mon pauvre en_fant!

f

fff


REINILDE.
ff
O Dieu clément, j'existe en - cor!
p
f
San - glant ou - tra - - - ge! Ri -
p
simile
f
Re.
- ta, Ri - ta, là sous mes yeux...
rit.
a Tempo.
MARCUS entre, va fermer la fenêtre et se tient au fond.
Re.
Que je vou - drais mourir!
rit.
a Tempo.
ff

rit.

Re. Mer_lyn! Mer_lyn! je te hais, te me_

ff

rit.

Elle se détourne, essuie ses larmes et fixe sur MARCUS de sombres regards.

76 = ♩

Allegretto.

Re. _pri_se.

MARCUS, doucement.

p

Rei_nil_de, ce Mer_

Allegretto.

f.f.f.p

p

Sl. _lyn est-il en_cor di_gne d'amour? Ce_lui qui t'aime et t'a_

mf

M _do_re, il est à tes genoux proster_né. Bais_

p

f

p

REINILDE.

All° agitato.

f avec noblesse.

Merlyn eût-il ___ bri_sé ma vi_e...

pliant le genou.

rit.

M.

_se sur lui tes yeux:

rit.

All° agitato.

f

fp

Re.

M'eût-il pous_sé à la fo_li_e... Mon cœur, mon cœur suc_

Re.

_combât-il ___ à tant d'outrages... Pourquoi vous ai_ _merais-je?

MARCUS.

se dressant.

f

Crois-tu

p

f

Maestoso.

M.

donc, in-di-gne-ment trahi - - - e, Le sauver

Maestoso.

fp

accelerando.

REINILDE.

Agitato.

mf

Maestoso.

avec exaltation.

ff

Perdu! Lui dans la fan - ge! Non non,

M.

de l'in - fa - mi - e?

accelerando.

Agitato.

f

Maestoso.

fp

accelerando.

elle sort vivement par la droite.

Allegretto.

Re.

Je combattrai l'im-pur démon... Place au bon an-ge!

MARCUS, la suivant des yeux.

M.

Trop tard!

Allegretto.

accelerando.

f

M.

Mer - lyn, la boue t'étouf - - fe! Mor - dez, ô

M.

hai - ne, mor - dez au cœur. El - le m'ap -

M.

- par - tiendra! Mor - dez, ô

ff

M.

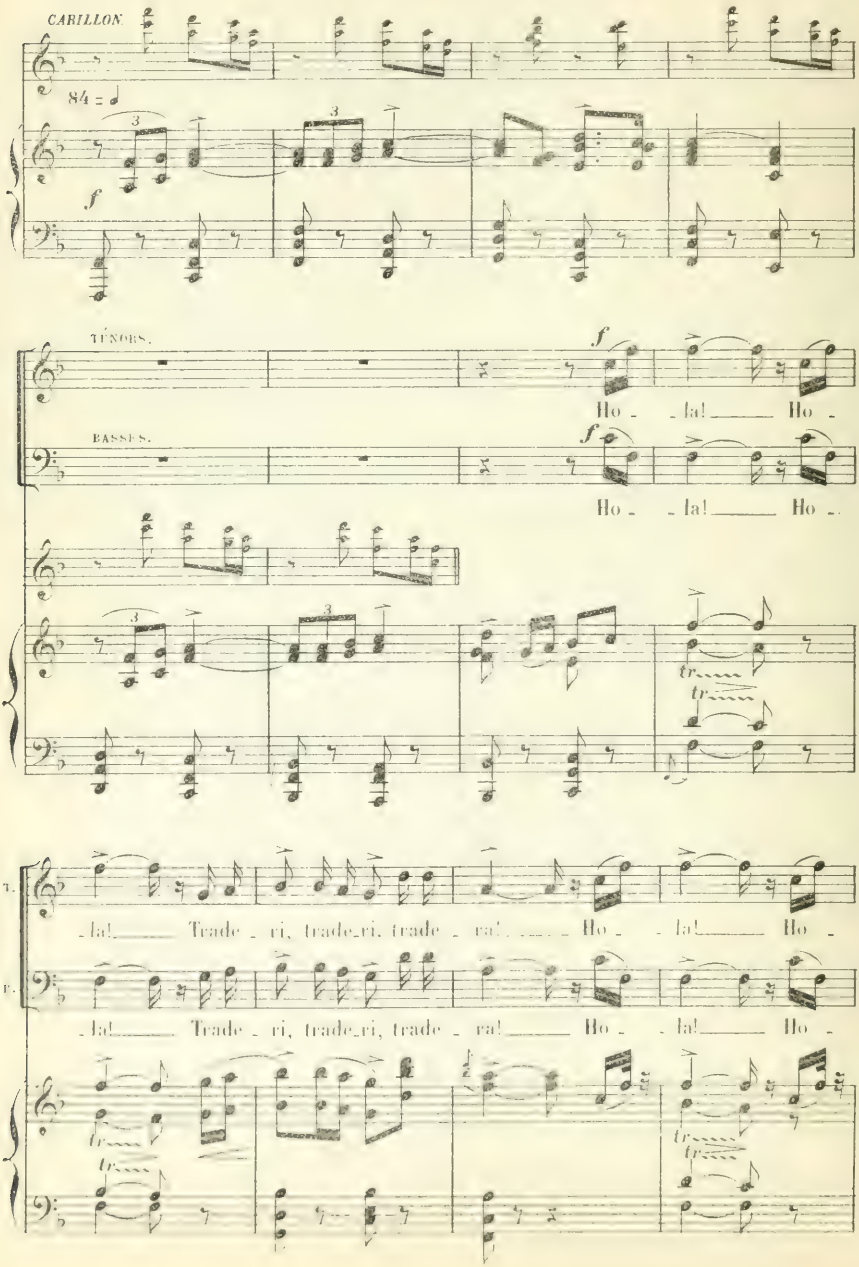
Il sort.

CHANGEMENT A VUE

hai - - ne!

SCÈNE XI

La Grand' Place de Bruxelles, couverte d'une foule joyeuse et bariolée chantant, criant, dansant. Beaucoup de masques mêlés au peuple.



T. la! Tra_de_ri, trade_ri, tra_de_ra!

B. la! Tra_de_ri, trade_ri, tra_de_ra!

tr tr f

f

T. Lais_sez dire et fai_re, Vo_gue la ga_

f

B. Lais_sez dire et fai_re, Vo_gue la ga_

p f p

p

T. lé_re! Vin qui pe_tit_le.

B. le_re!

f p

T. Fil - le gen - til - le, Bou - che ri - an - te,

B. Fil - le gen - til - le, Bou - che ri - an - te,

f *p* *f*

T. Valse en - traî - nan - te, Joie et li - es - se, C'est la sa -

B. Valse en - traî - nan - te, Joie et li - es - se, C'est la sa -

p *f* *p*

T. - ges - se! Ho - la! Ho - la! Trade -

B. - ges - se! Ho - la! Ho - la! Trade -

f *tr* *tr* *tr* *tr*

T. _ri, tra_de_ri, tra_de _ ra. Ho _ là! Ho _ là! Tra_de_

B. _ri, tra_de_ri, tra_de _ ra. Ho _ là! Ho _ là! Tra_de_

8

tr tr tr tr

T. _ra, tra_de_ri, tra_de _ ra!

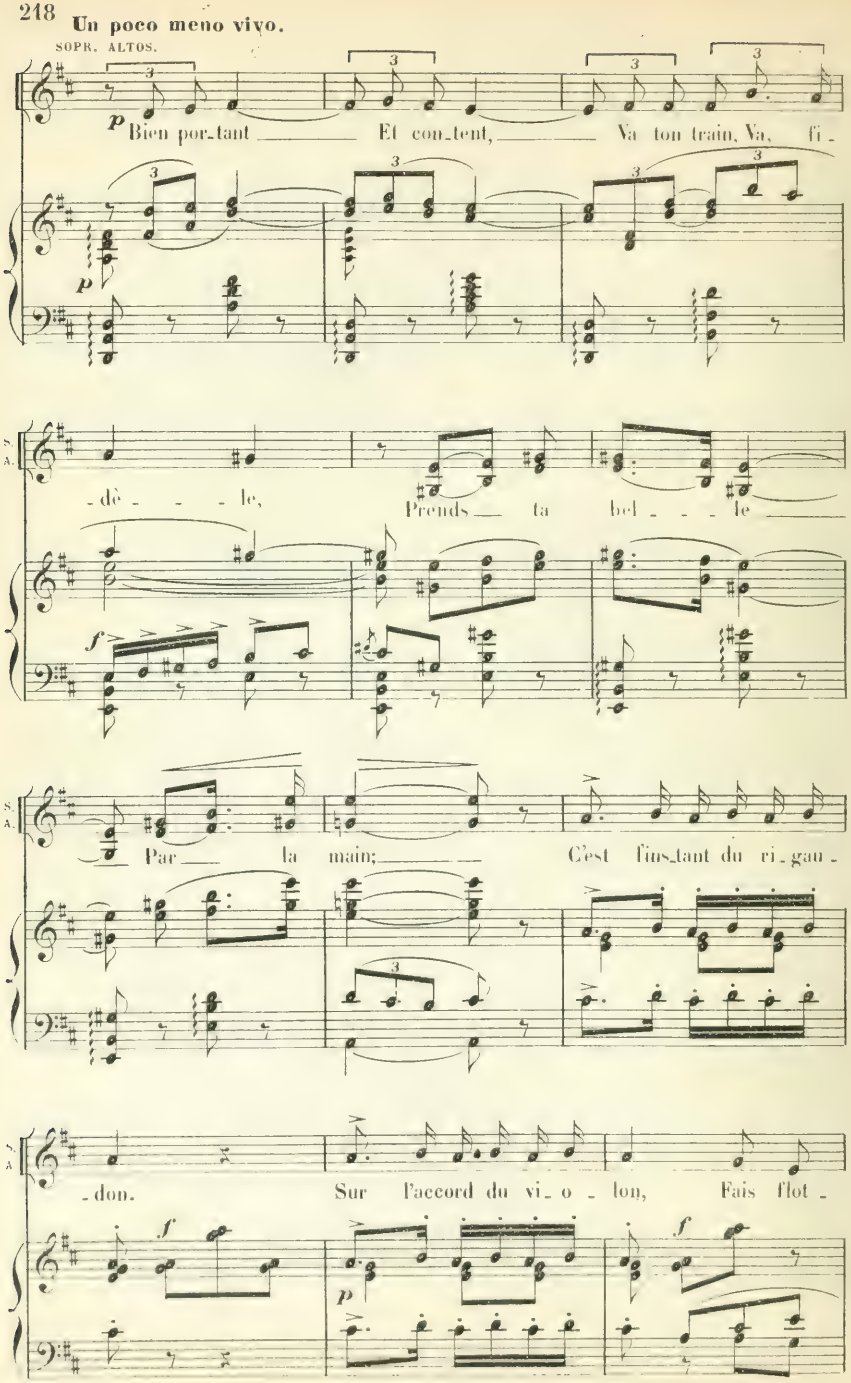
(Ils dansent)

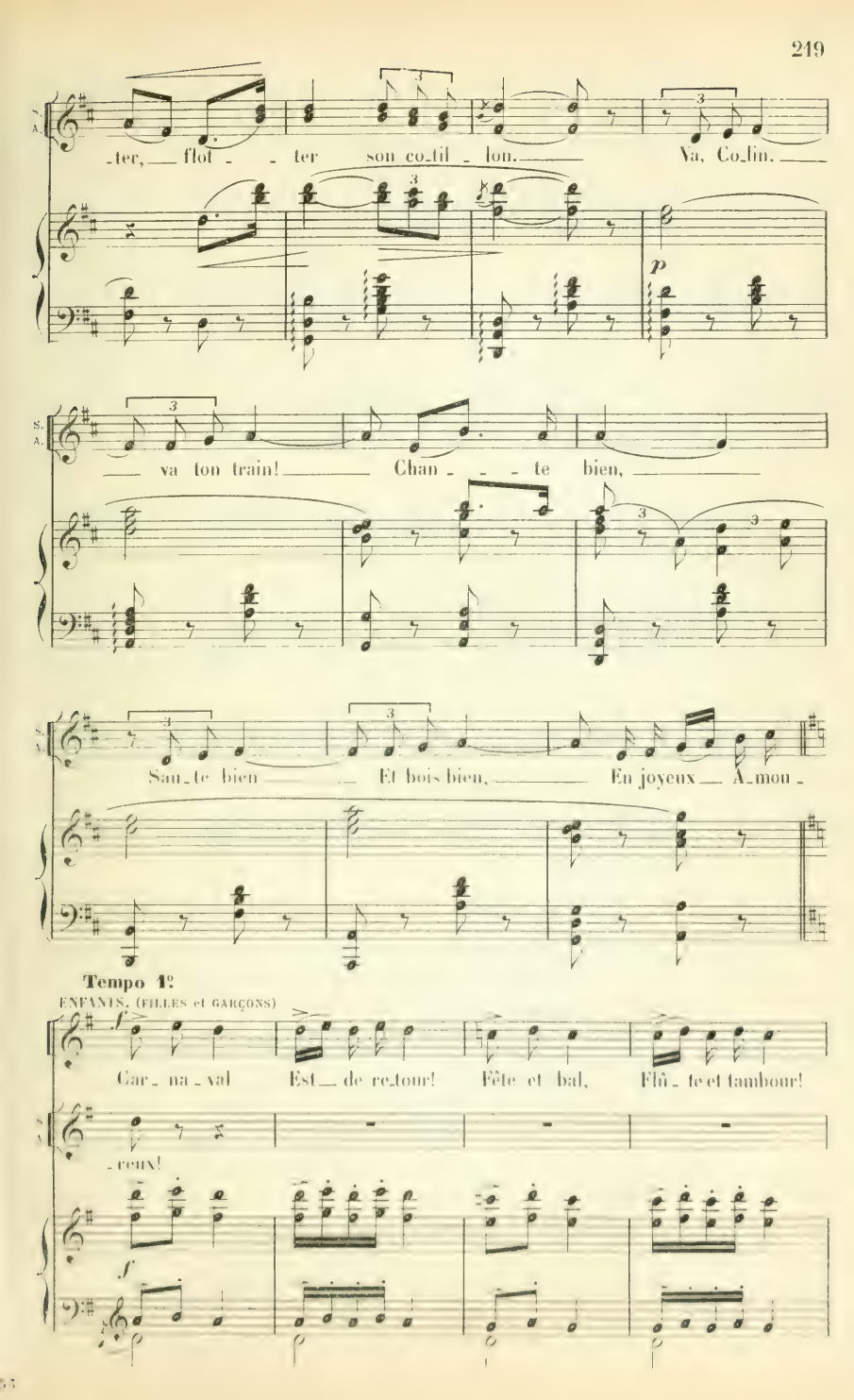
B. _ra, tra_de_ri, tra_de _ ra!

p f

f p f m.d.

f


Un poco meno vivo.
SOPR. ALTOS.
p
Bien por_tant Et con_tent, Va ton train, Va, fi_
dè_le, Prends ta bel_le
f
Par la main; C'est l'ins_tant du ri_gau_
don. Sur l'accord du vi_o_lon, Fais flot_
f
p
f


ter, flot - ter son co_til - lon. Va, Co_lin,
p
va ton train! Chan - - - te bien,
San_te bien Et bois bien, En joyeux A_mou -
Tempo 1º
ENFANTS, (FILLES et GARÇONS)
f
Car_na_val Est de re_tour! Fête et bal, Flû_te et tambour!
_reux!
f

F. Au plai_sir On voit cou_rir Jeu_nes fil_les, Joy_eux dril_les.

G. Au plai_sir On voit cou_rir Jeu_nes fil_les, Joy_eux dril_les.

8

F. Dans le Bra_bant On vit gai_ment. Vi_

G. Dans le Bra_bant On vit gai_

F. _vat! vi_vat! vi_vat! vi_vat! vi_vat! C'est le pa_

G. _ment. Vi_vat! vi_vat! vi_vat! vi_vat! vi_

-ys Des francs, des francs a - mis, Des

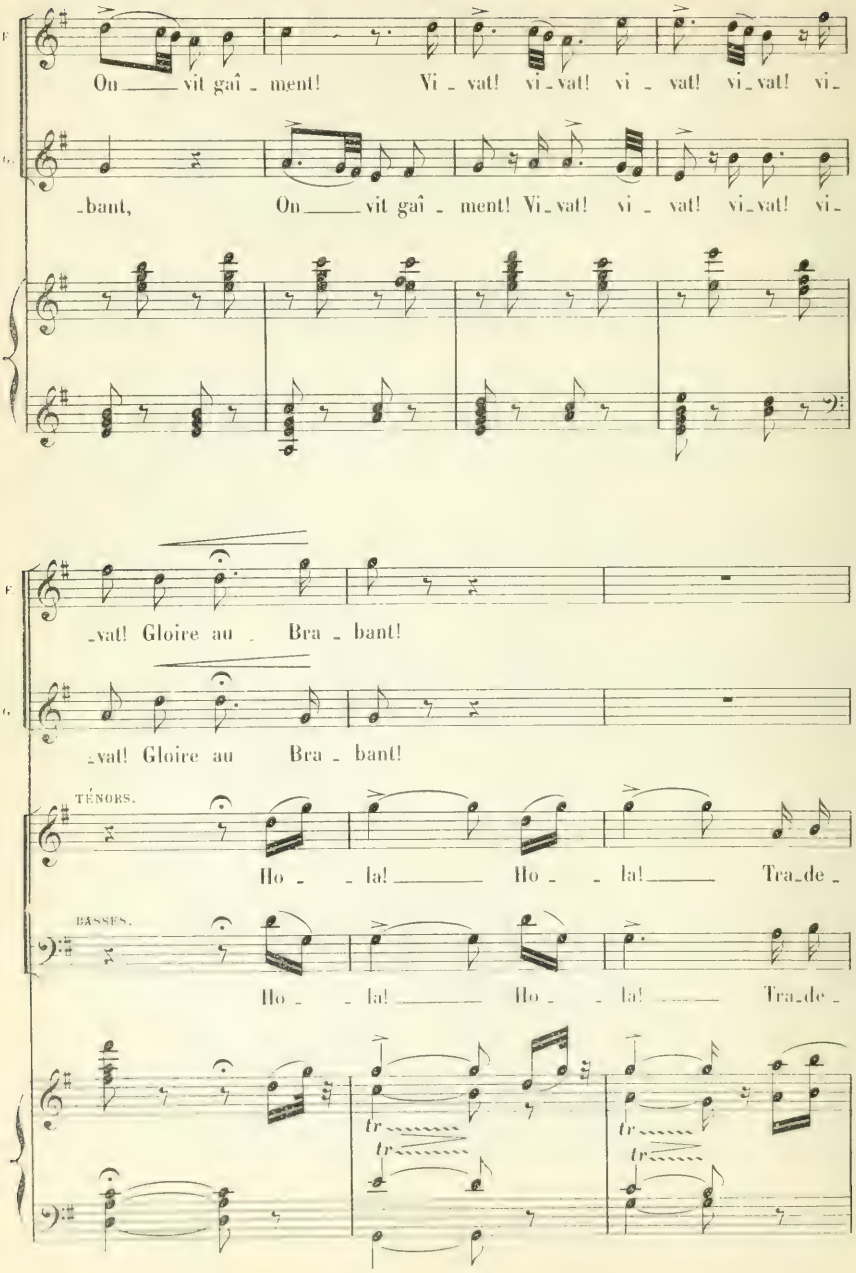
-vat! C'est le pa - ys Des francs, des francs a -

frais ten - drons Et des lu - rons.

-mis, Des frais ten - drons Et des lurons,

Des go-dailles, Des ri-pailles! Dans le Bra - bant,

Des go-dailles, Des ri-pailles! Dans le Bra -


F.
On vit gaî - ment! Vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi -
G.
- bant, On vit gaî - ment! Vi - vat! vi - vat! vi - vat! vi -
F.
- vat! Gloire au Bra - bant!
G.
- vat! Gloire au Bra - bant!
TÉNORS.
Ho - la! Ho - la! Tra - de -
BASSES.
Ho - la! Ho - la! Tra - de -
tr
tr
tr
tr

T. -ri, trade-ri, trade - ra! Ho - - la! Ho - - la! Trade-

B. -ri, trade-ri, trade - ra! Ho - - la! Ho - - la! Trade-

T. -ri, tra-de-ra, tra-de - ri, tra-de-ra, tra-de - ri, tra-de-ri, tra-de-

B. -ri, tra-de-ra, tra-de - ri, tra-de-ra, tra-de - ri, tra-de-ri, tra-de-

SOPR. ALTOS. Bien por-tant Et con-tent

I -ri, trade-ri, trade - ra! Ho - - là,

B -ri, tra - de - ra! Trade-ri, trade-

p

S. A.

Bien por_tant Et con_tent, Va ton

T.

Ho _ là!

B.

_ra! Traderi, trade _ ra!

ENFANTS, (FILLES et GARÇONS)

f

Car _ na _ val Est _ de retour!

S. A.

train Co _ lin,

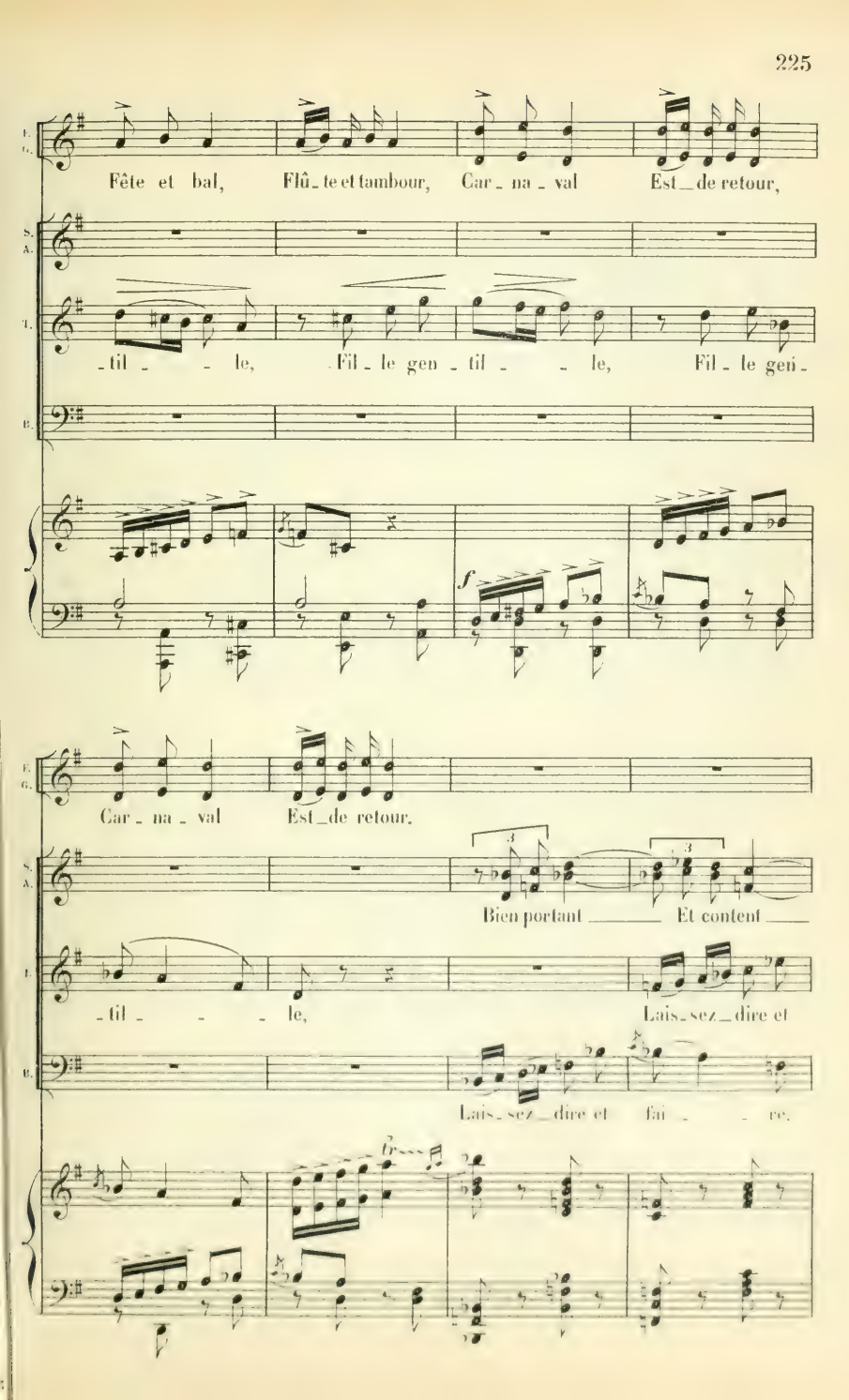
T.

Trade_ri, trade _ ra! Vin qui pé _

B.

Trade_ri, trade _ ra!

f


Fête et bal, Flû_te et tambour, Car_na_val Est_de retour,
til _le, Fil_le gen_til_ _le, Fil_le gen_
f
Car_na_val Est_de retour.
Bien portant Et content
til _le, Lais_sez_dire et
Lais_sez_dire et fai_ _re.
fr

F. G.

Car - na - val Est de re-tour.

Va ton train, Co - lin.

S. A.

Va ton train, Co-lin. Prends ta

T.

-fai - - - re, Vo - gue la ga - lè - re!

B.

Vo - gue la ga - lè - re! Vo - gue la ga -

F. G.

Fête et bal, Flûte et tambour! Au plai-sir On

S. A.

bel - - le Par la main.

T.

Vo - gue la ga - lè - - - - re!

B.

-lè - re, Vo - - gue la ga - lè - re!

F. G.

voit cou - rir Jeu - nes fil - les, Joy - eux dril - les,

S. A.

T.

Ho - - la! Ho -

B.

F. G.

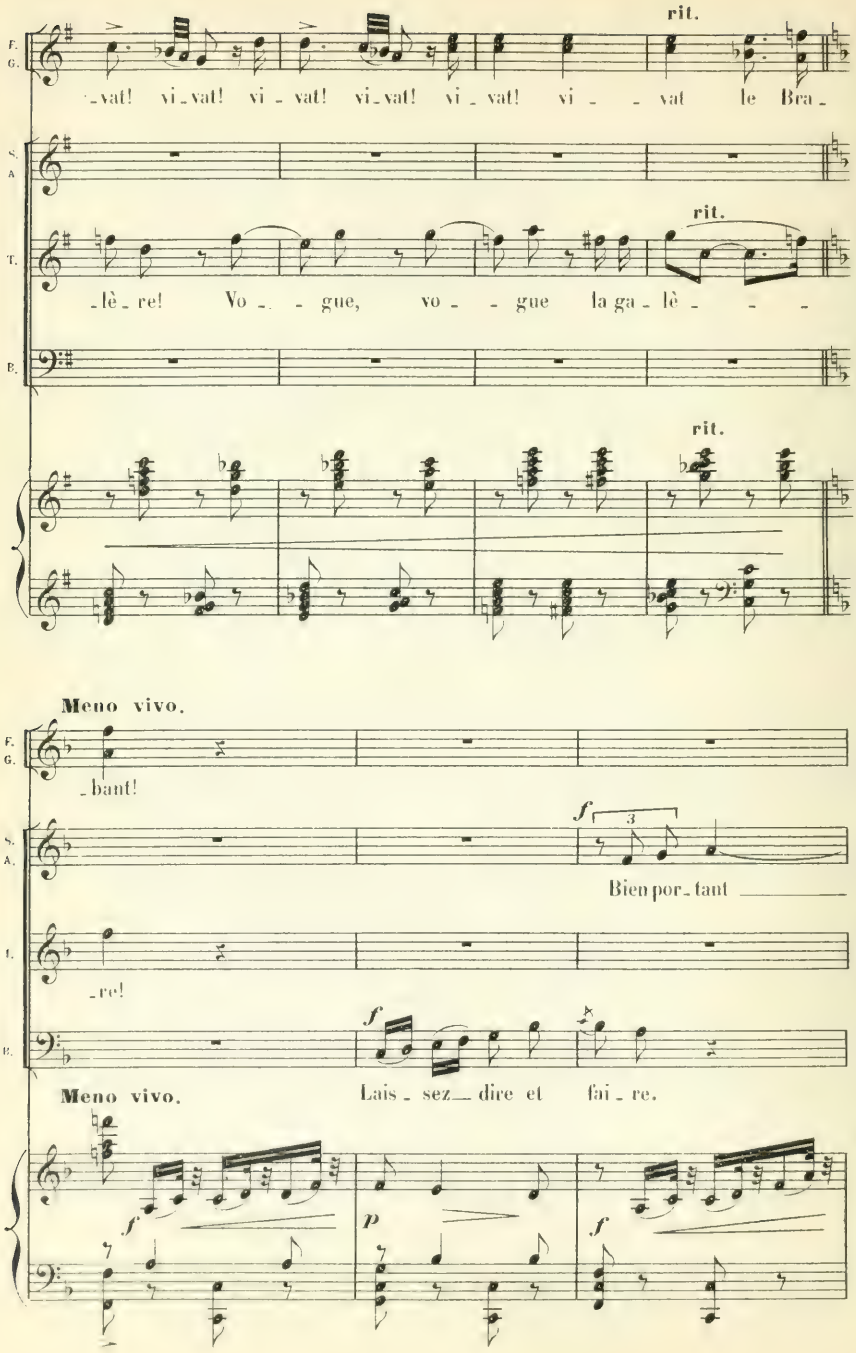
Dans le Bra - bant On vit gai - ment. Vi -

S. A.

T.

- la! Lais - sez dire et fai - re. Vo - gue la ga -

B.


F. G.
S. A.
T.
B.
rit.
-vat! vi-vat! vi-vat! vi-vat! vi-vat! vi- - vat le Bra-
-lè-re! Vo- - gue, vo- - gue la ga-lè- - -
Meno vivo.
-bant!
Bien por-tant
-re!
Lais-sez-dire et fai-re.
f
p

F. G.

f

Car - na - val

S. A.

Et con-tent, Va ton train, Va, fi - dè - le.

T.

f

Vo - gue la ga - lè - re! Vin qui pé -

B.

f

Vo - gue la ga - lè - re!

p *f* *p*

F. G.

Est de retour! Fête et bal, Flû - te et tambour!

S. A.

Prends ta bel - le Par la

T.

- til - le, Fil - le gen - til - le,

B.

Fil - le gen - til - le,

F. G.

Jeu - nes fil - les. Joy - eux

S. A.

main ——— C'est l'instant du ri - gau - don,

T.

Bou - che ri - an - te, Valse en - traî -

B.

Bou - che ri - an - te, Valse en - traî -

f

F. G.

dril - les.

S. A.

Sur l'accord du vi - o - lon Fais flot - ter, ——— flot - -

T.

- nan - te! C'est la sa -

B.

- nan - te! Joie ——— et li - es - se C'est la sa -

F. G.
Vi - ve les ri - pail - - les! Vi - ve,

S. A.
- ter son co - til - lon! Va, Co - lin,

T.
- ges - - - - se. Ho - la! Ho -

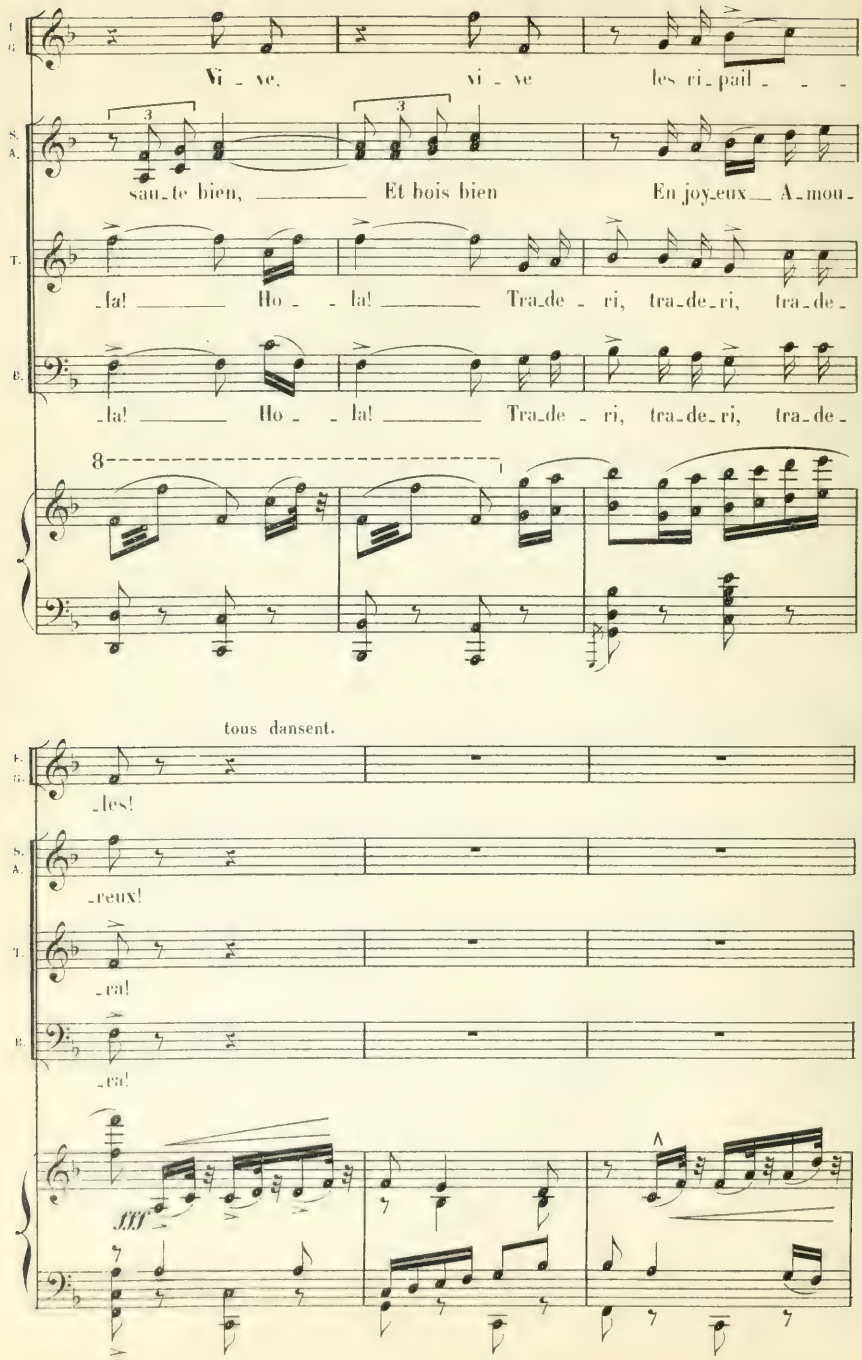
B.
- ges - - - - se. Ho - la! Ho -

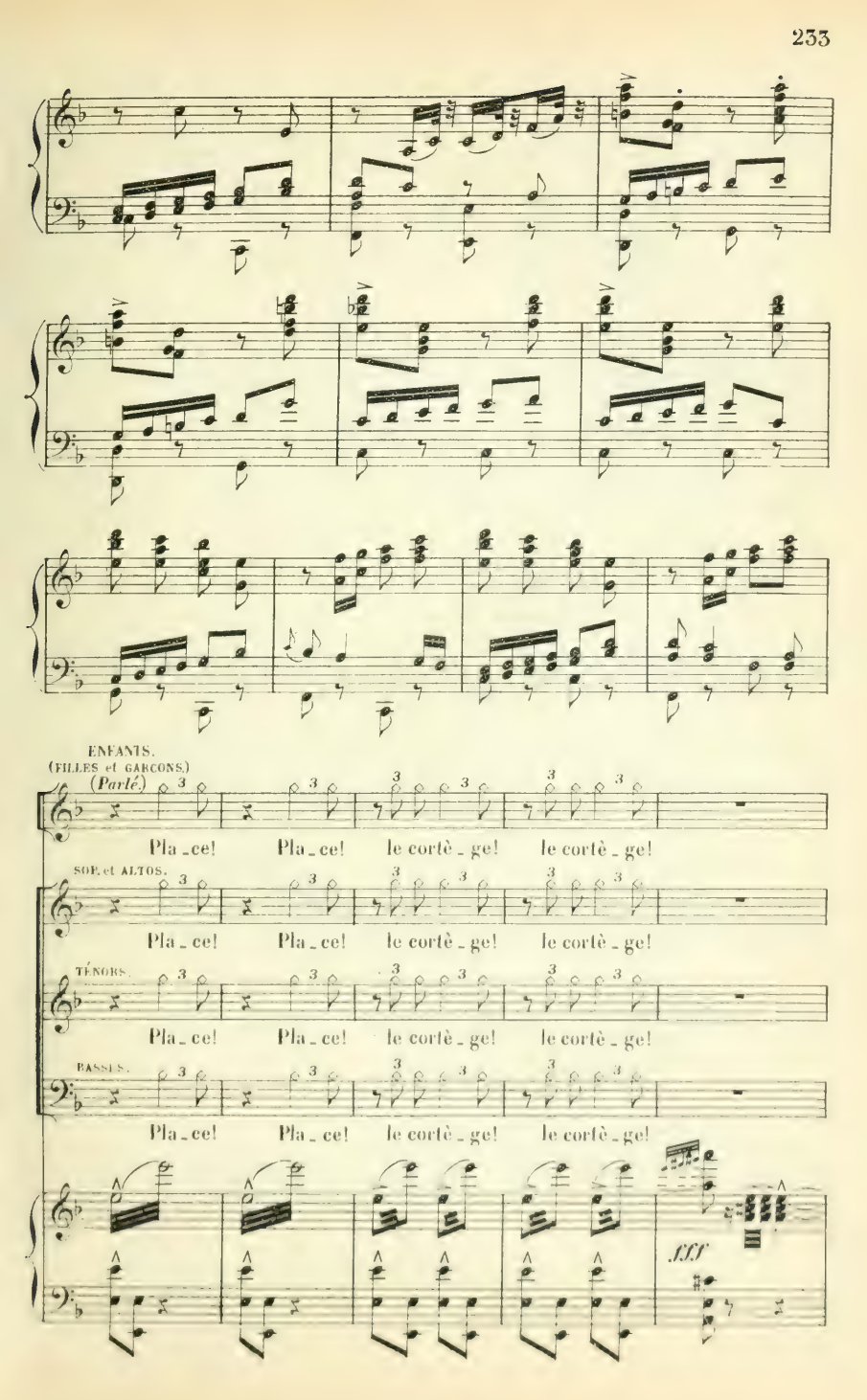
F. G.
vi - ve les go - dail - - les!

S. A.
va ton train, Chan - - te bien,

T.
- la! Trade - ri, tra - de - ri, tra - de - ra. Ho -

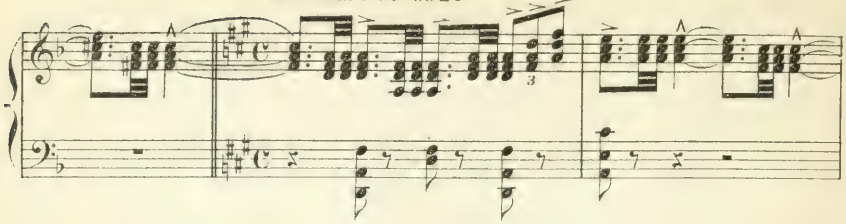
B.
- la! Trade - ri, tra - de - ri, tra - de - ra. Ho -


S. A.
T.
B.
Vi_ve, vi_ve les ri_pail_ _ _
sau_te bien, Et bois bien En joy_eux A_mou_
_la! Ho_ _la! Tra_de_ri, tra_de_ri, tra_de_
_la! Ho_ _la! Tra_de_ri, tra_de_ri, tra_de_
tous dansent.
_les!
_reux!
_ra!
_ra!
fff

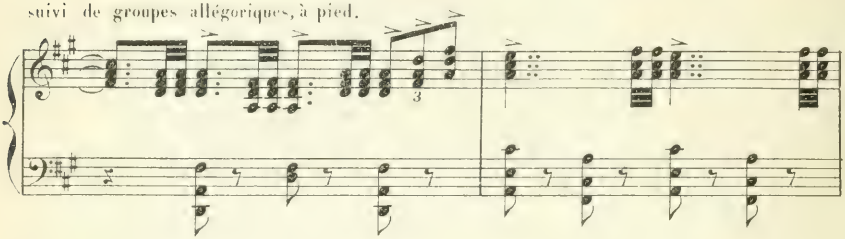

ENFANTS.
(FILLES et GARÇONS.)
(Parlé.)
Pla_ce! Pla_ce! le cortè_ge! le cortè_ge!
SOP. et ALTOS.
Pla_ce! Pla_ce! le cortè_ge! le cortè_ge!
TÉNORS.
Pla_ce! Pla_ce! le cortè_ge! le cortè_ge!
BASSES.
Pla_ce! Pla_ce! le cortè_ge! le cortè_ge!
fff

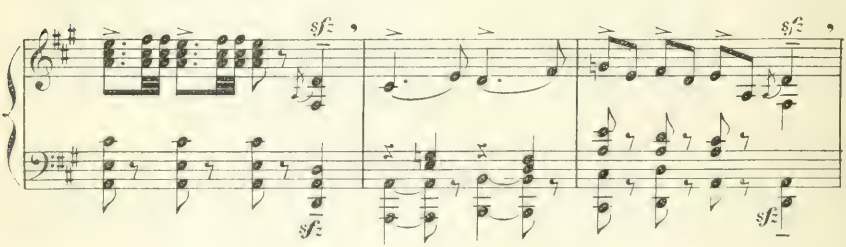
Le cortège est précédé de hérauts, sonnant de la trompette et

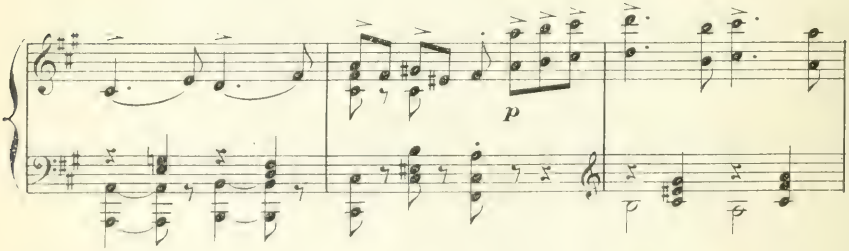
Alla marcia. 88 = ♩

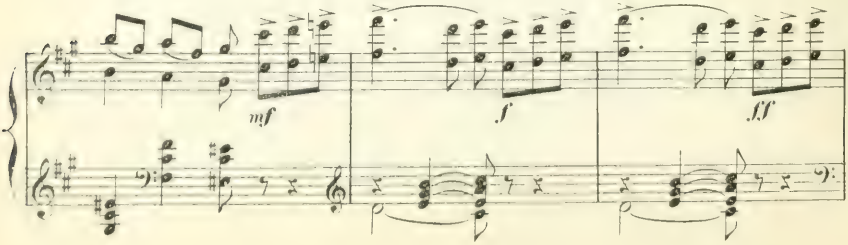


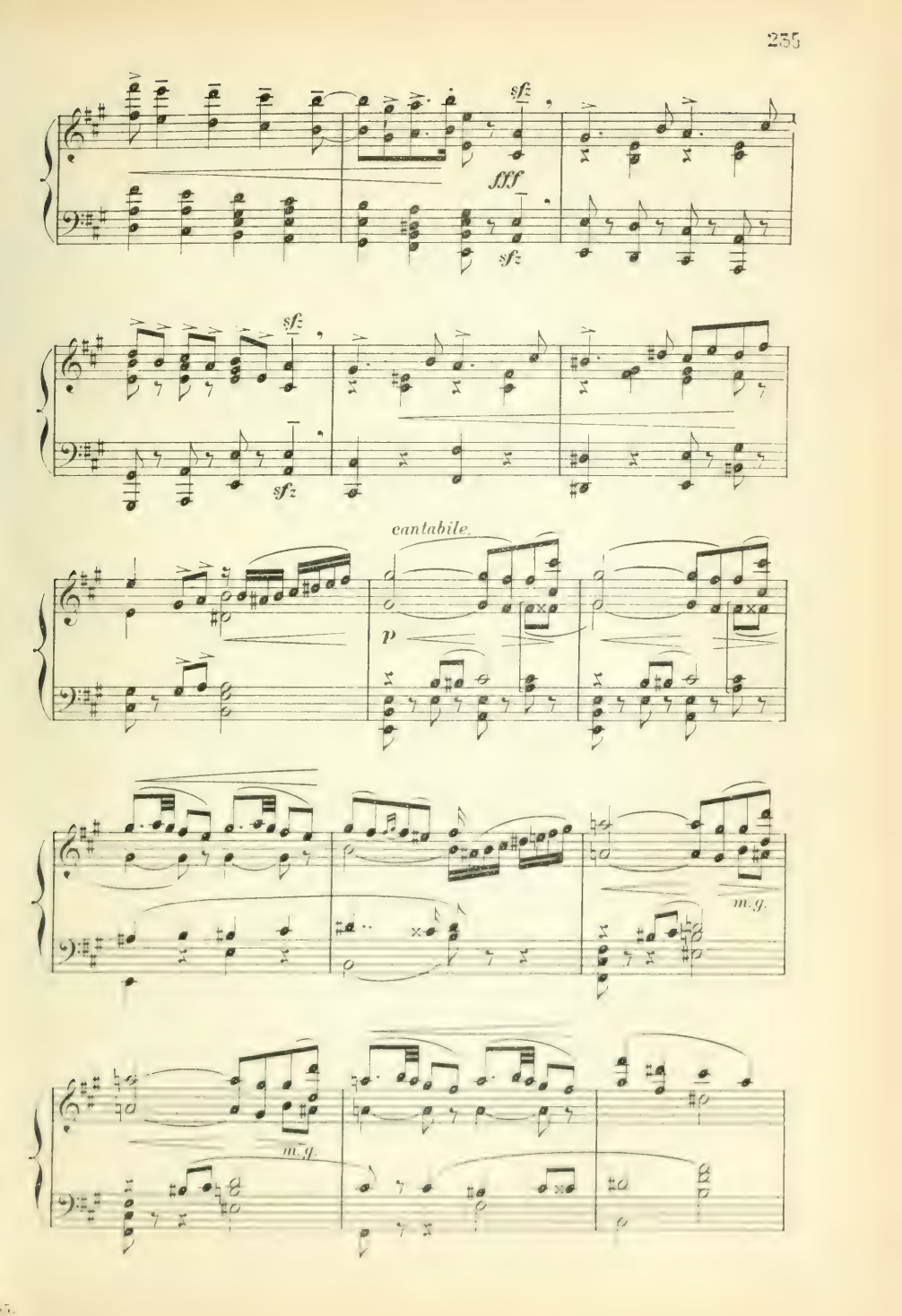
suivi de groupes allégoriques, à pied.

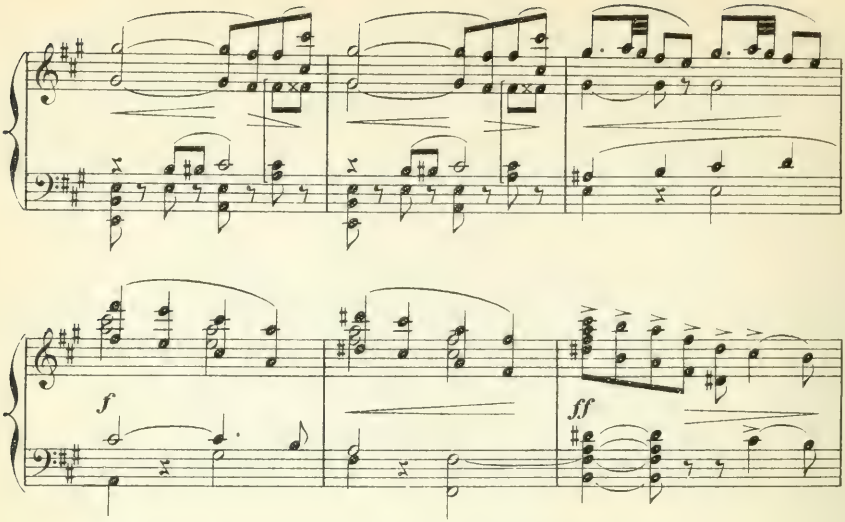









sfz
fff
sfz
sfz
sfz
cantabile.
p
m.g.
m.g.



MERLYN et RITA, représentant Flore et Zéphyr, occupent le centre d'un char couvert de fleurs, entourés des amies de RITA.

SOP. *p*
Voy - ez, voy - ez, voi - ci ve -

ALTOS. *p*
Voy - ez, voy - ez! voi-ci ve -

TÉNORS. *p*
Voi - ci ve -

BASSES. *p*
Voi - ci ve -

p

S. -nir le char! Par- -tout

A. -nir le char! Par- -

T. -nir le char!

B. -nir le char!

S. des- fleurs, de l'or et du brocard!

A. -tout des- fleurs, de l'or et du brocard!

T. De l'or et du brocard!

B. De l'or et du brocard!

S. Voy - ez! voi - ci, voi - ci ve -

A. Voy - ez! voi - ci ve - -

T. Voi - ci ve -

B. Voi - ci ve -

S. -nir le char! Voy - ez! voi - ci ve - nir le char!

A. -nir le char! voi - - ci le char!

T. -nir le char! voi - là le char!

B. -nir le char! voi - là le char!

S. Voi - ci le char! c'est lui! c'est lui!

A. Voi - ci le char! c'est lui! c'est lui!

T. Voi - ci le char! c'est lui! c'est lui!

B. le char! c'est lui! c'est lui!

SCÈNE XII.

RABO.

Merlyn, mal-heur à

S. Vi-vat Mer- -lyn!

A. Vi-vat Mer- -lyn!

T. Vi-vat Mer- -lyn!

B. Vi-vat Mer- -lyn!

B. toi!

S. *f* *ff* *p* Chantez! chantez! chan_tez nous le

A. *f* *ff* *p* Chantez! chantez! chan_tez nous le

T. *f* *ff* *p* Chantez! chantez! chan_tez nous le

B. *f* *ff* *p* Chantez! chantez! chan_tez nous le

8 *ff* *p*

B. *f* O Ri_ta, cœur sans foi!

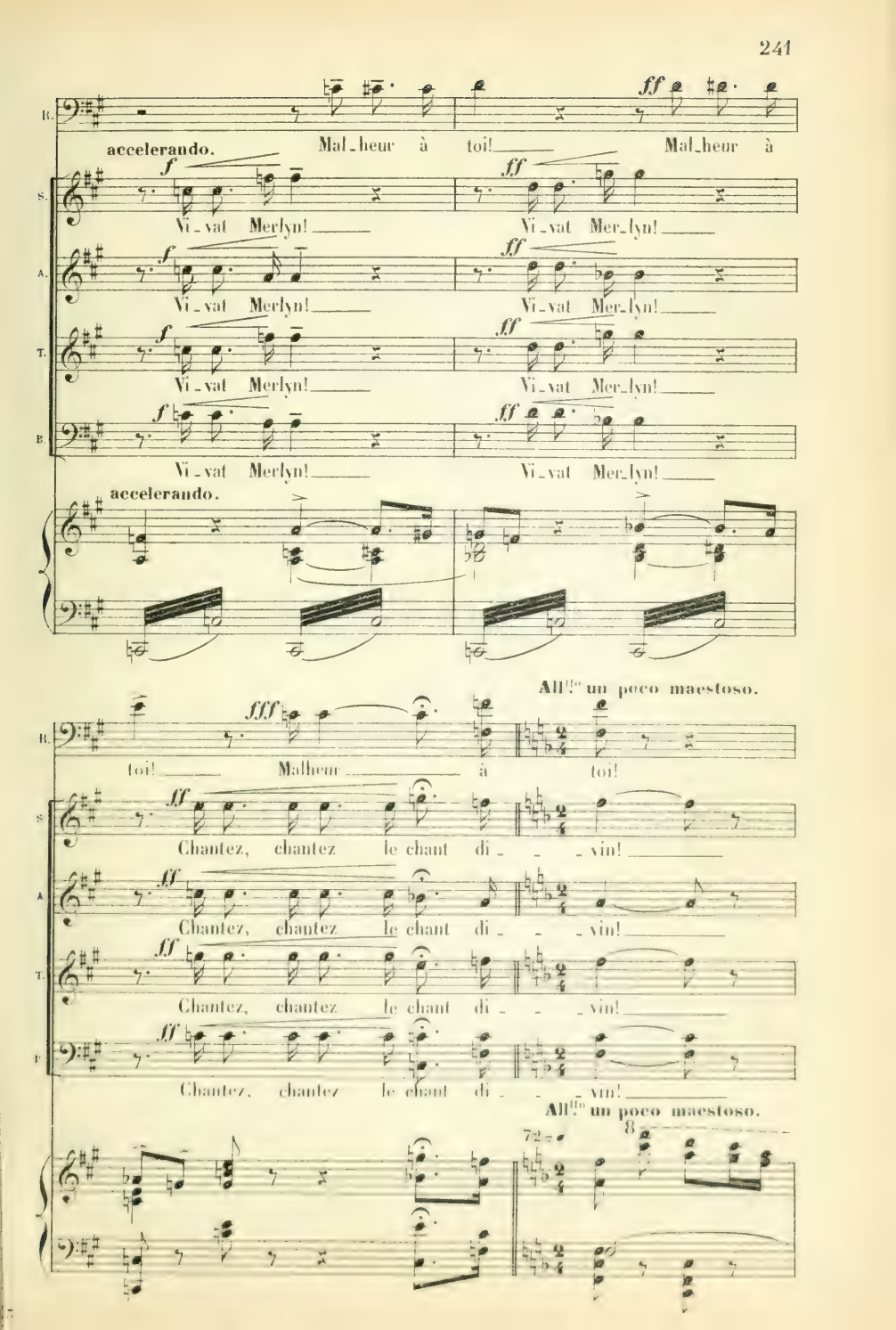
S. *mf* chant di_vin, d'a_ _mour sans fin.

A. *mf* chant di_vin, d'a_ _mour sans fin.

T. *mf* chant di_vin, d'a_ _mour sans fin.

B. *mf* chant di_vin, d'a_ _mour sans fin.

f *p* *f*


accelerando.
Mal_heur à toi! Mal_heur à
Vi_vat Merlyn! Vi_vat Mer_lyn!
Vi_vat Merlyn! Vi_vat Mer_lyn!
Vi_vat Merlyn! Vi_vat Mer_lyn!
Vi_vat Merlyn! Vi_vat Mer_lyn!
accelerando.
All.tto un poco maestoso.
toi! Malheur à toi!
Chantez, chantez le chant di_ _ vin!
Chantez, chantez le chant di_ _ vin!
Chantez, chantez le chant di_ _ vin!
Chantez, chantez le chant di_ _ vin!
All.tto un poco maestoso.

debout sur le char.

RITA. *mf*

Sa - - lut au jour debout sur le char. Au

MERLYN. *mf*

au jour qui luit,

p

Ri. jour qui luit, au temps qui fuit! Sa - -

Me. Sa - - - lut au temps qui fuit!

Ri. - lut au jour, flam - beau d'amour, *f* Aux

Me. Sa - - - lut au jour, flam - - beau d'amour,

mf

Ri.

cœurs heureux Brû_lant des mê_mes feux. A_

Me.

Sa_lut aux cœurs heureux Brû_lant des mê_mes feux.

ten.

Ri.

_mour, à toi l'ardent tri_but que t'of_fre la jeu_nes_

Allarg.

Me.

A_mour, à toi l'ardent tri_but que t'of_fre la jeu_nes_

ENFANTS — FILLES et GARÇONS.

Sa_lut à

SOP. ALTOS.

Sa_lut à

TÉNORS.

Sa_lut à

BASSES.

Sa_lut à

Allarg.

a Tempo.

p

D.C.

_se! A nous, les jours d'i _ _

p

M.C.

_se! A nous, les jours

F. G.

toi!

S. A.

toi!

T.

toi!

B.

toi!

8

a Tempo.

p

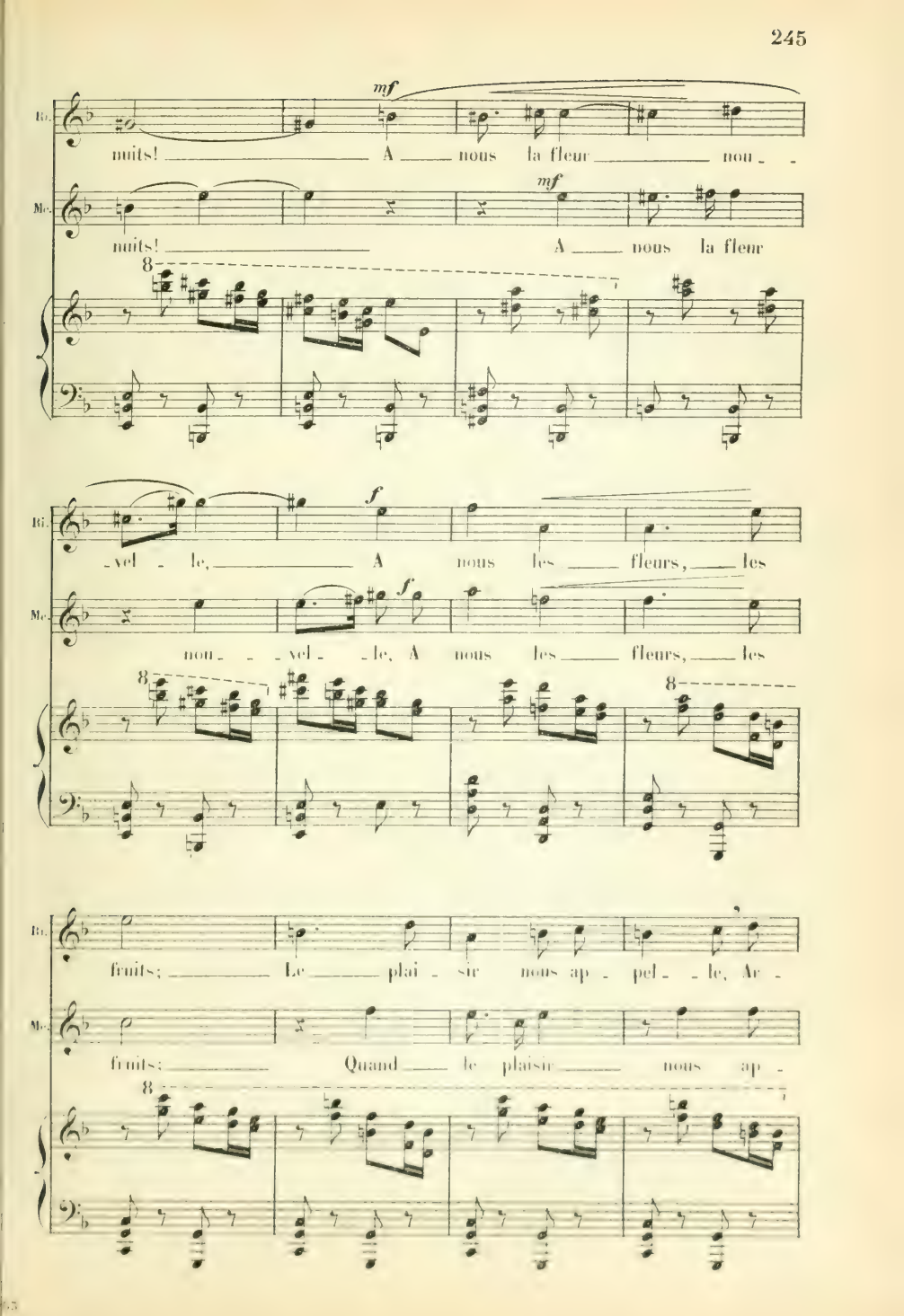
Ro.

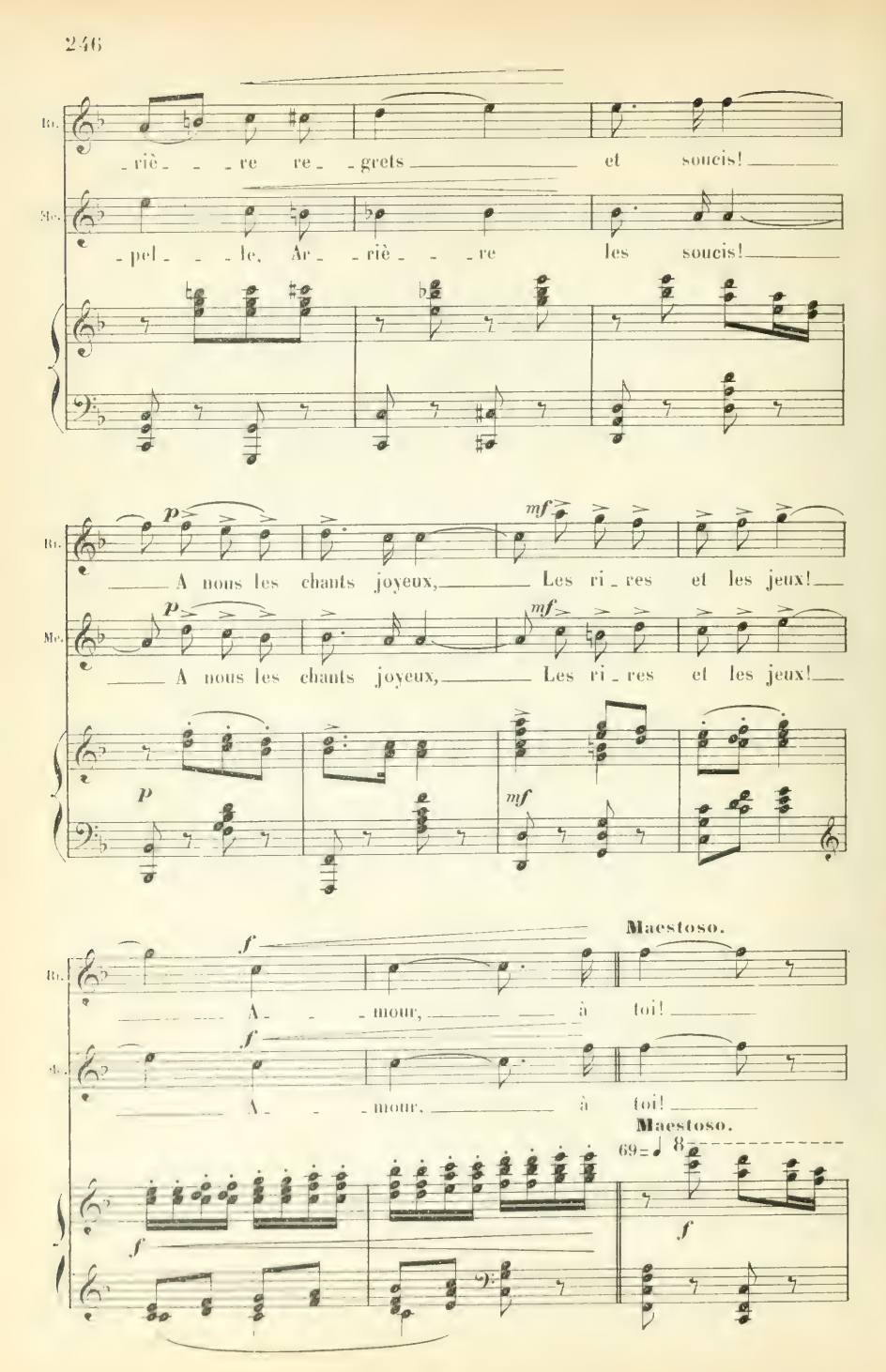
_vres _ _se, A nous les fol _ _ _les

M

d'i _ _ _vres _ _se, A nous les fol _ _ _les

8


mf
Ri.
nuits! A nous la fleur nou - -
Me.
mf
nuits! A nous la fleur
8
f
Ri.
-vel - le, A nous les fleurs, les
Me.
f
nou - - -vel - le, A nous les fleurs, les
8
8
Ri.
fruits; Le plai - sir nous ap - pel - - le, Ar -
Me.
fruits; Quand le plaisir nous ap -
8


Ba.
-riè - - re re - grets et soucis!
Me.
-pel - - le, Ar - riè - - re les soucis!
p
mf
A nous les chants joyeux, Les ri - res et les jeux!
A nous les chants joyeux, Les ri - res et les jeux!
p
mf
f
Maestoso.
A - - mour, à toi!
A - - mour, à toi!
Maestoso.
69= ♩ 8
f

Br. — *ff* — O — flam - me, salut à toi!

Mr. — *ff* — O — flam - me, salut à toi!

agitant chapeaux bonnets et mouchoirs.

SOP. et ALTOS. — *f* *sostenuto.* — A - mour, sa - lut à toi! Le

TÉNORS. — *f* — A - mour, sa - lut à toi! Le

BASSES. — *f* — A - mour, sa - lut à toi! Le

Br. — Cha - cun su - bit ta loi!

Mr. — Cha - cun su - bit ta loi!

S. A. — monde en - tier su - bit ta loi! a -

T. — monde en - tier su - bit ta loi! a -

B. — monde en - tier su - bit ta loi! a -

Ri. O flam - me, sa-lut à toi!

Me. O flam - me, sa-lut à toi!

S. A. -mour, sa - lut à toi! Aux

T. -mour, sa - lut à toi! Aux

B. -mour, sa - lut à toi! Aux

Ri. Brû-lant des mê - mes feux

Me. Sa - lut aux cœurs heureux, Brû-lant des mê - mes feux

S. A. cœurs heureux brû-lant des mê - mes feux Sa - -

T. cœurs heureux brû-lant des mê - mes feux Sa - -

B. cœurs heureux brû-lant des mê - mes feux Sa - -

Ba. O flam_me de jeu_nes_se

Me. Sa_lut à toi O flam_me de jeu_nes_se

ENFANTS — FILLES et GARÇONS.

f

Sa_lut,

S. A. _lut à toi, sa_lut à toi, O flamme de jeu_nes_se!

T. _lut à toi, sa_lut à toi, O flamme de jeu_nes_se!

B. _lut à toi, sa_lut à toi, O flamme de jeu_nes_se!

Ba. _se! Le mon_de en_tier su_

Me. _se! Sa_lut à toi! Le mon_de en_tier su_

E. sa_lut à toi, sa_lut! Le monde entier

S. A. nous les jours di_vres_se Et les

T. nous les jours di_vres_se Et les

B. nous les jours di_vres_se Et les

Ri. _bit ta loi! su_bit ta loi! A nous la fleur

Me. _bit ta loi! su_bit ta loi! A nous la fleur

E. G. su_bit ta loi! Salut, salut à toi!

S. A. fol_les nuits! A nous, à nous la fleur nou_

T. fol_les nuits! A nous, à nous la fleur nou_

B. fol_les nuits! A nous, à nous la fleur nou_

Ri. nou_vel_le! Sa_lut à toi, a_

Me. nou_vel_le! Sa_lut à toi, a_

E. G. salut à toi! Sa_lut, sa_lut à toi, a_

S. A. _vel_le! A nous les fleurs, les fruits. Amour,

T. _vel_le! A nous les fleurs, les fruits. Amour,

B. _vel_le! A nous les fleurs, les fruits. Amour,

Pendant que le Rideau tombe,

Ba. — rit. — fff

_mour, sa_lut! Cha_cun subit ta loi!

Me. — rit. — fff

_mour, sa_lut! Cha_cun subit ta loi!

F. G. — rit. — fff

_mour, sa_lut! Cha_cun subit ta loi!

S. A. — rit. — fff

salut! Le monde en_tier subit ta loi!

T. — rit. — fff

salut! Le monde en_tier subit ta loi!

B. — rit. — fff

salut! Le monde en_tier subit ta loi!

rit. — fff

les sœurs et les compagnes de RITA lancent du char des fleurs parmi la foule.

Fin du 2e Acte

ACTE III

Salle d'auberge chez Rita. Comptoir garni, ainsi que le dressoir traditionnel, de verres, de coupes, de hanaps, de brocs et de flacons. Cheminée dans le style flamand. Au fond, la porte d'entrée, entre deux fenêtres. A gauche de la porte, une horloge dans sa gaîne de chêne sculpté, avec figurines et ornements de cuivre doré. Tables, chaises et escabeaux. Partout, aux murs sont appendus de nombreux tableaux et des estampes. A la solive du milieu, pend une couronne de lumière, en fer forgé, garnie de chandelles de suif. Sur la cheminée, un Cupidon en ivoire. A côte de la cheminée, où brûle un feu de bois, une guitare et des rateliers supportant les pipes de terre des habitués.

SECONDA.

Allegro agitato.

144 = ♩

PIANO.

p

p

p

f

p

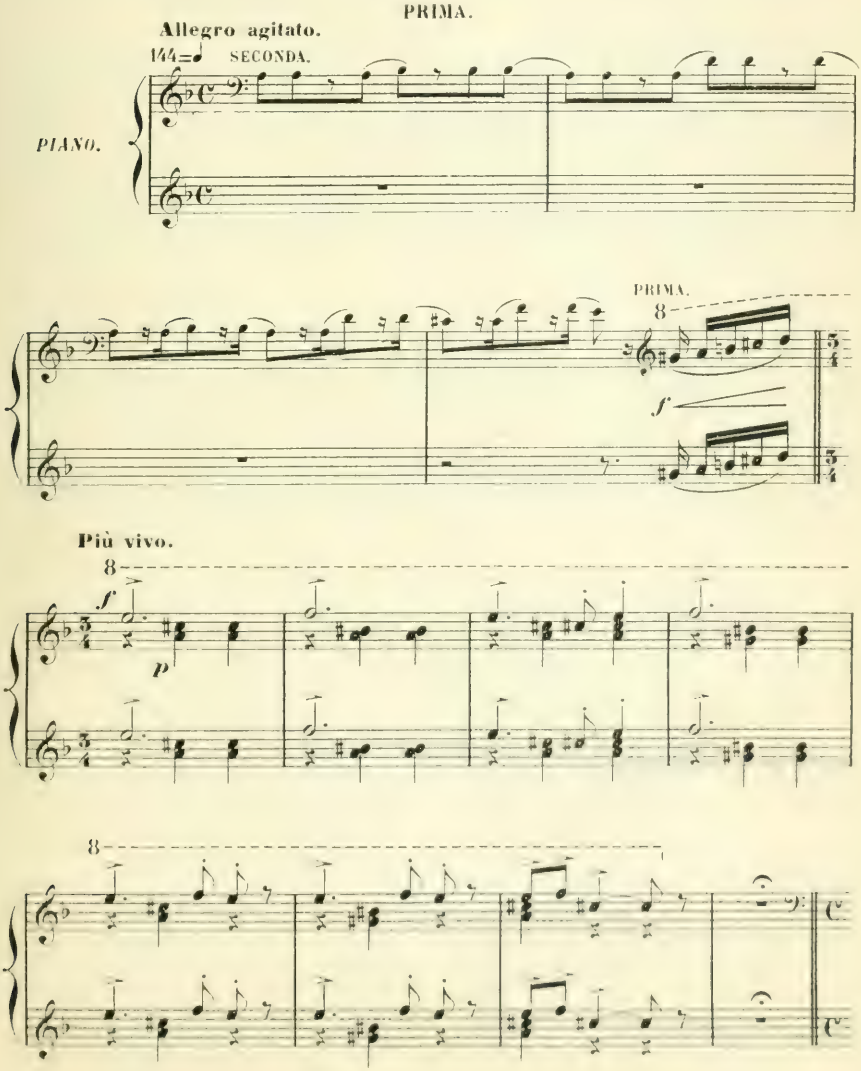
Più vivo.

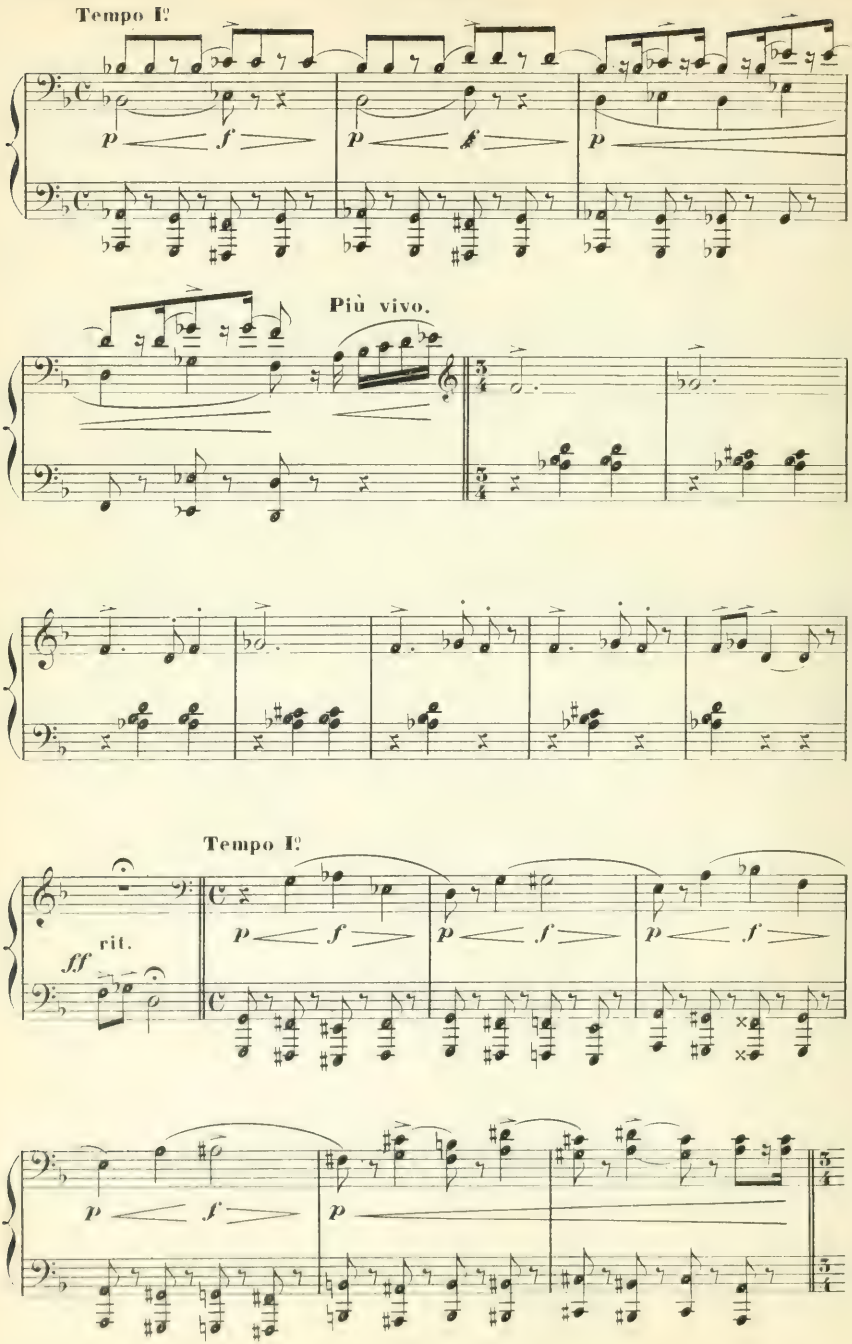
p

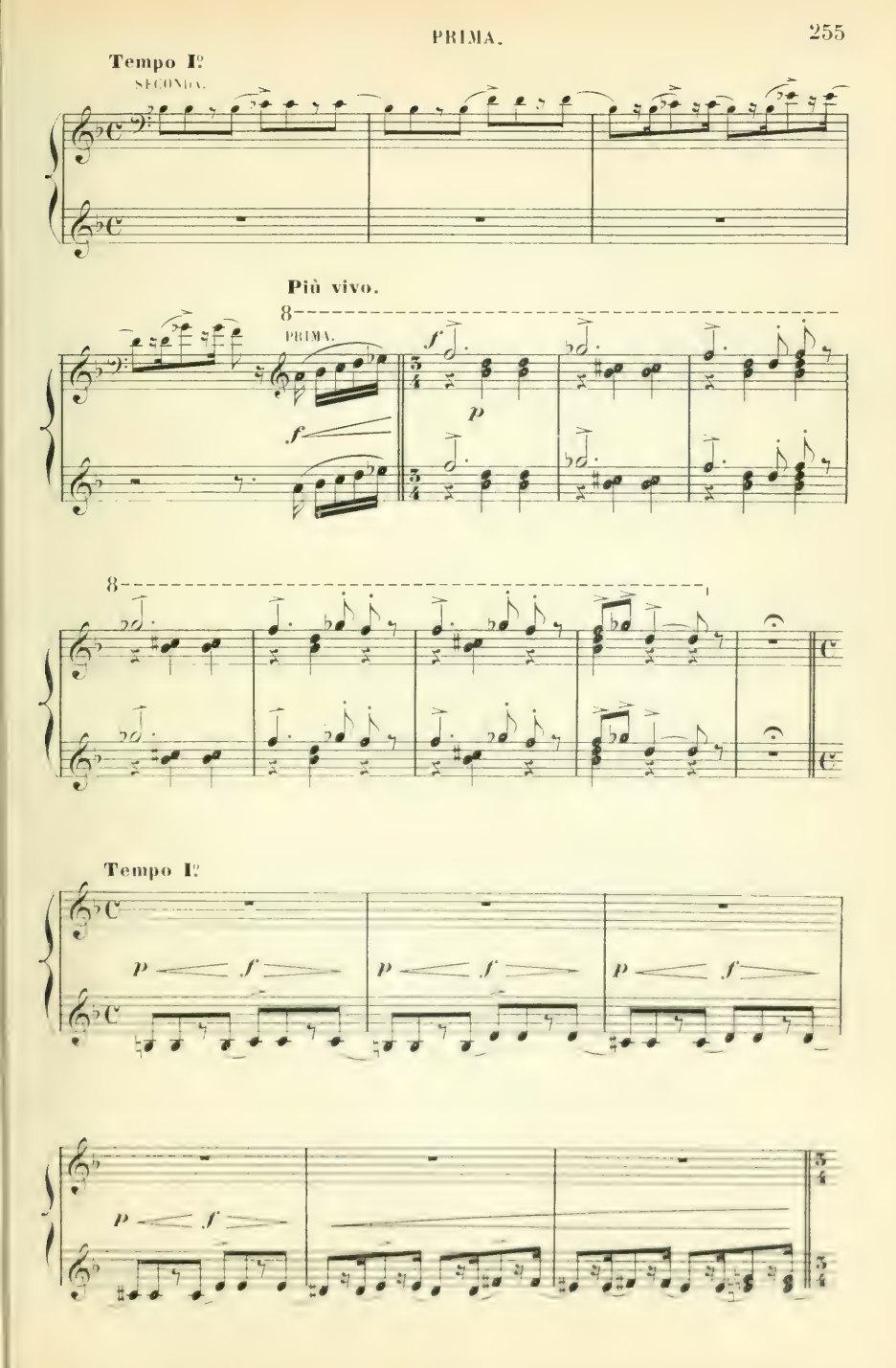
f

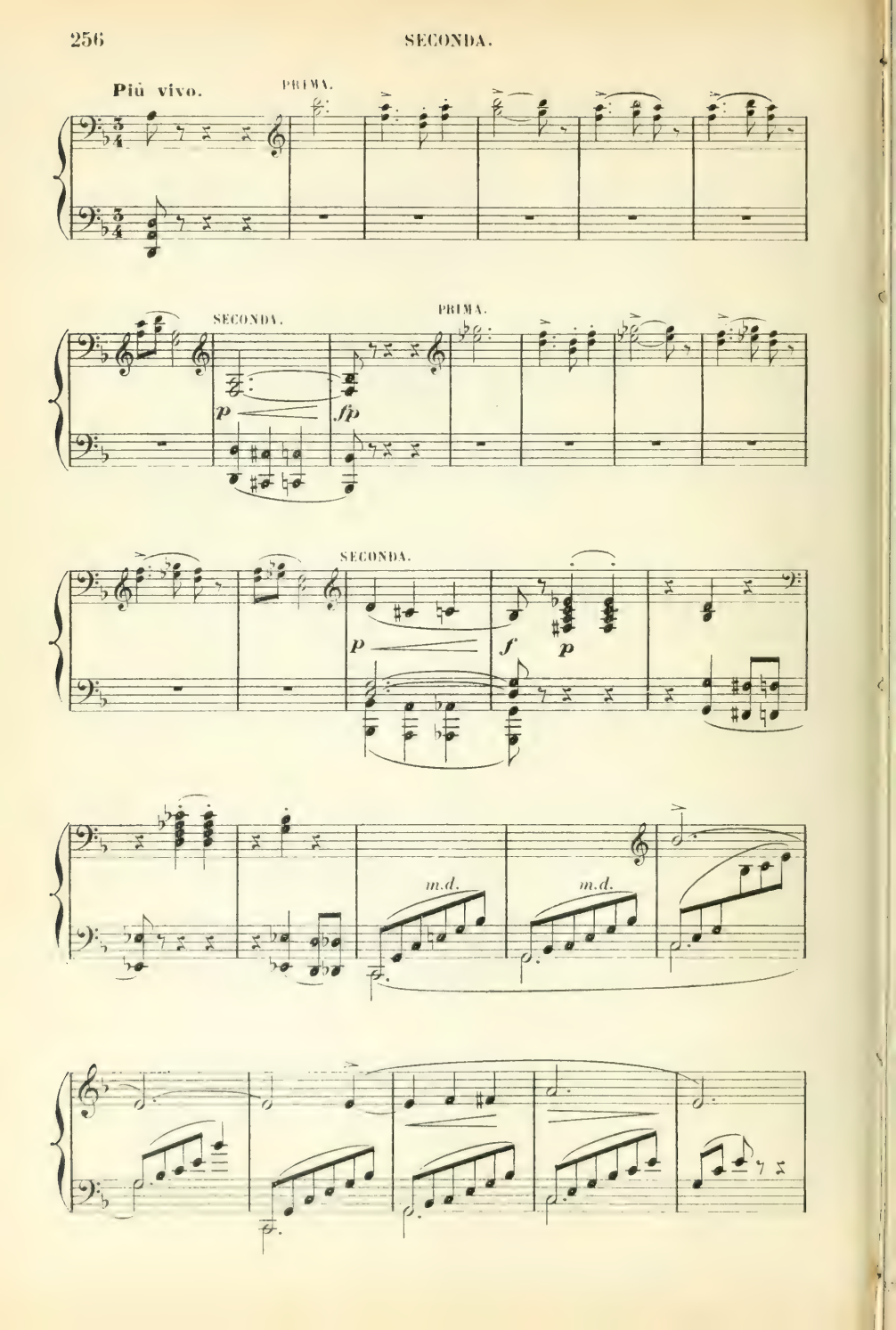
ACTE III

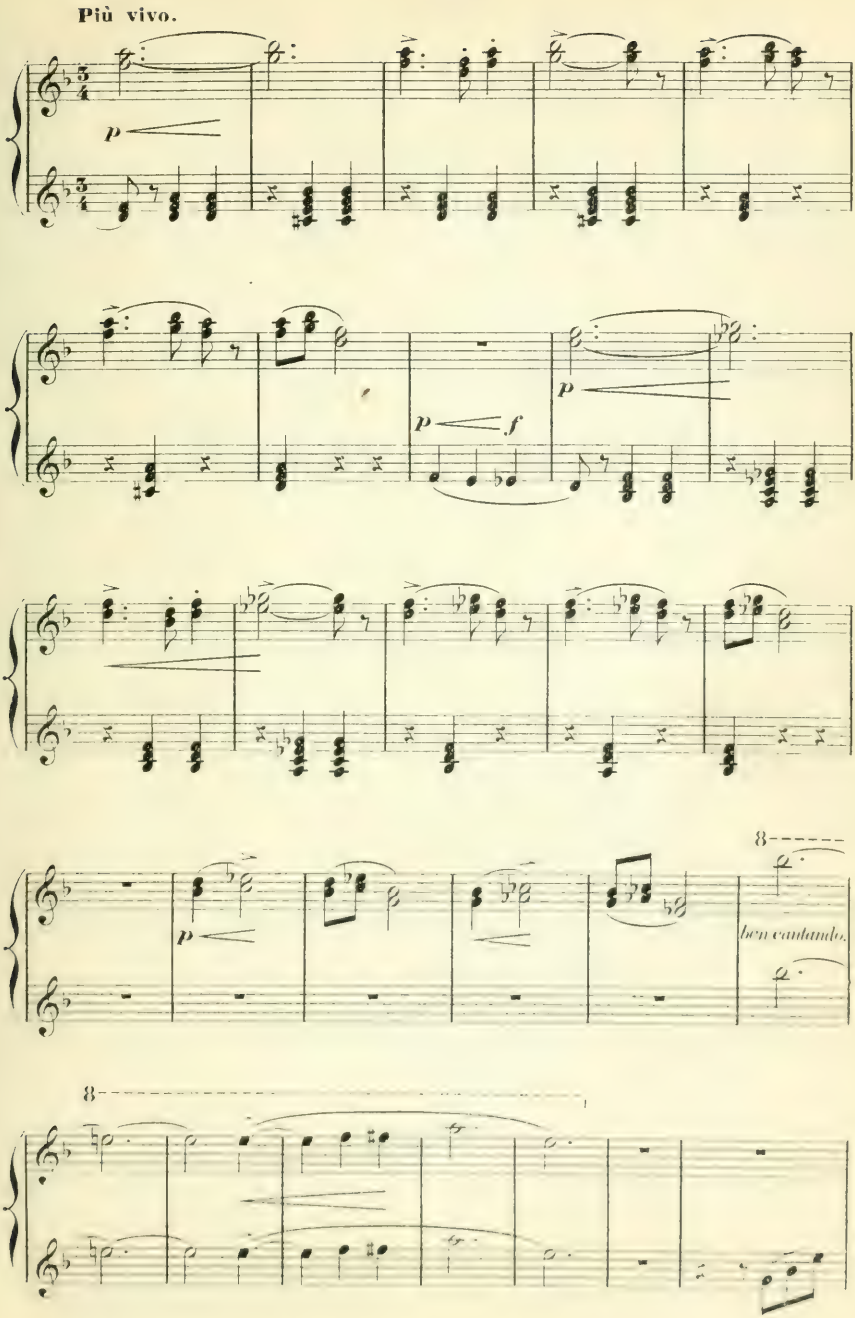
Salle d'auberge chez Rita. Comptoir garni, ainsi que le dressoir traditionnel, de verres, de coupes, de hanaps, de brocs et de flacons. Cheminée dans le style flamand. Au fond, la porte d'entrée, entre deux fenêtres. A gauche de la porte, une horloge dans sa gaine de chêne sculpté, avec figurines et ornements de cuivre doré. Tables, chaises et escabeaux. Partout, aux murs sont appendus de nombreux tableaux et des estampes. A la solive du milieu, pend une couronne de lumière, en fer forgé, garnie de chandelles de suif. Sur la cheminée, un Cupidon en ivoire. A côté de la cheminée, où brûle un feu de bois, une guitare et des rateliers supportant les pipes de terre des habitués.

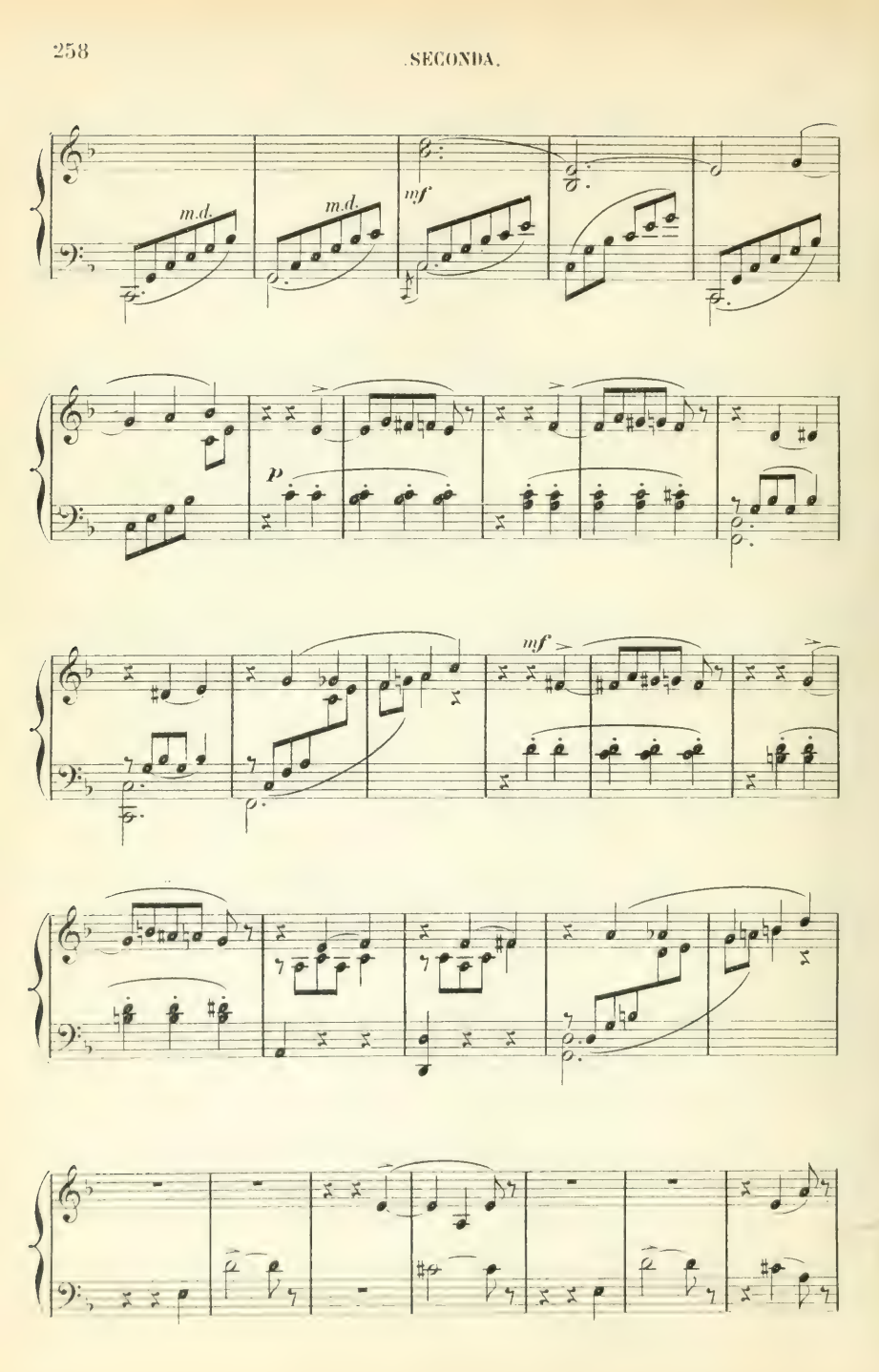


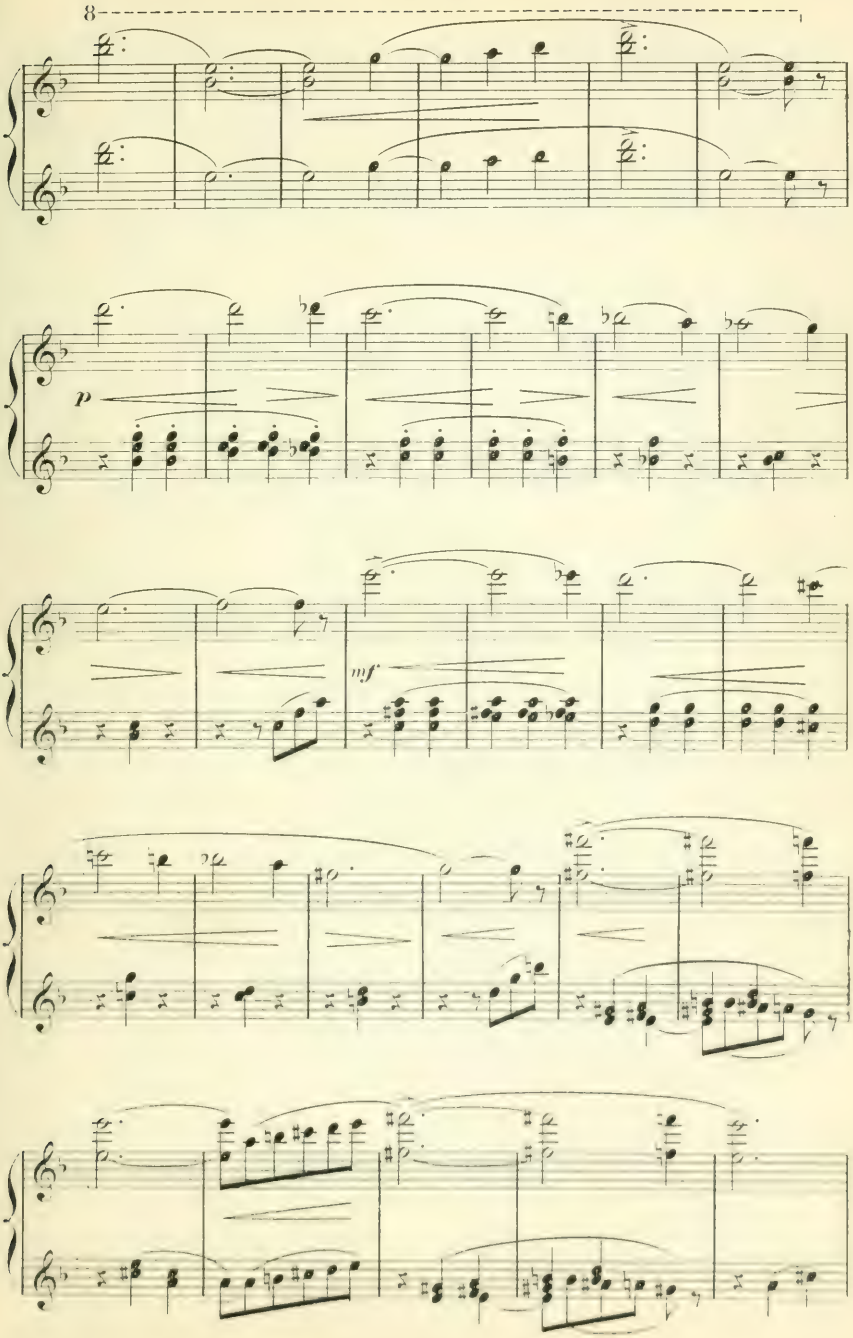

Tempo I°
p
f
p
f
p
Più vivo.
Tempo I°
rit.
ff
p
f
p
f
p
f
p
f
p

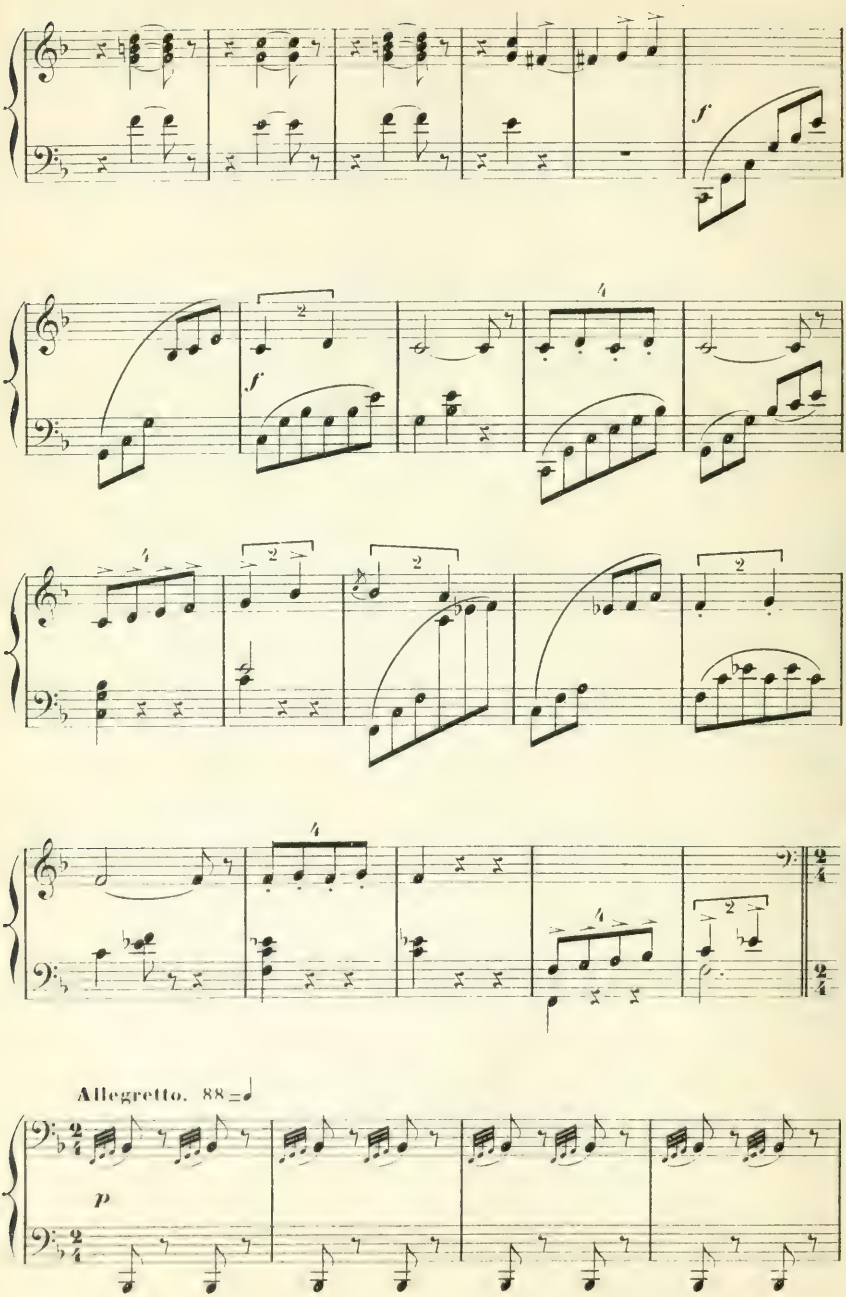

Tempo I.º
SECONDA.
Più vivo.
PRIMA.
f
p
f
Tempo I.º
p
f
p
f
p
f
p
f

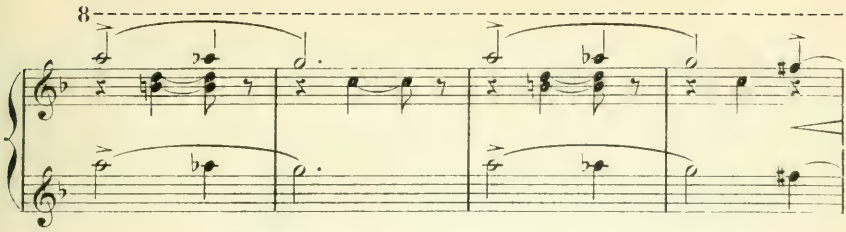

Più vivo.
PRIMA.
SECONDA.
PRIMA.
p
fp
SECONDA.
p
f
p
m.d.
m.d.

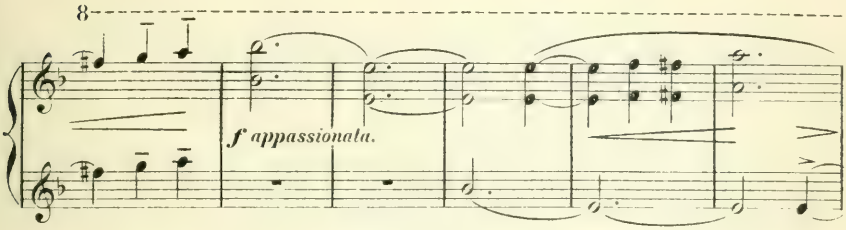

Più vivo.
p
p
f
p
p
8
ben cantando.
8

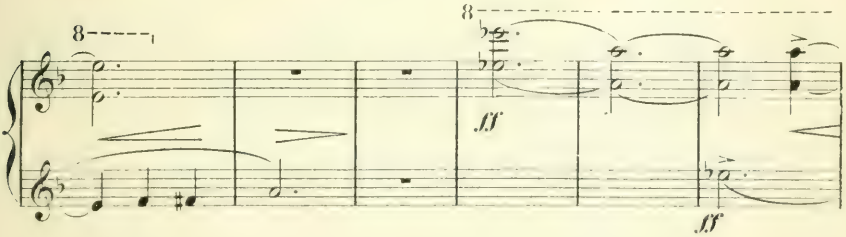

m.d.
m.d.
mf
p
mf

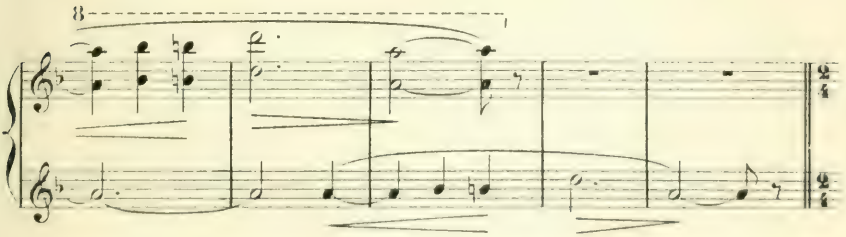

8
p
mf


f
f
p
Allegretto. 88 = ♩

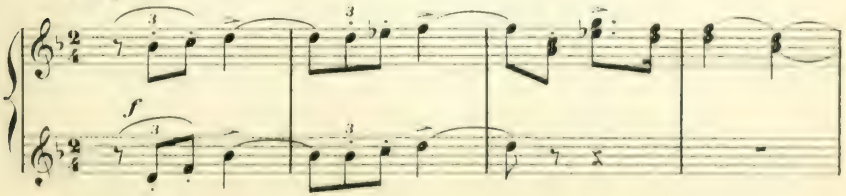


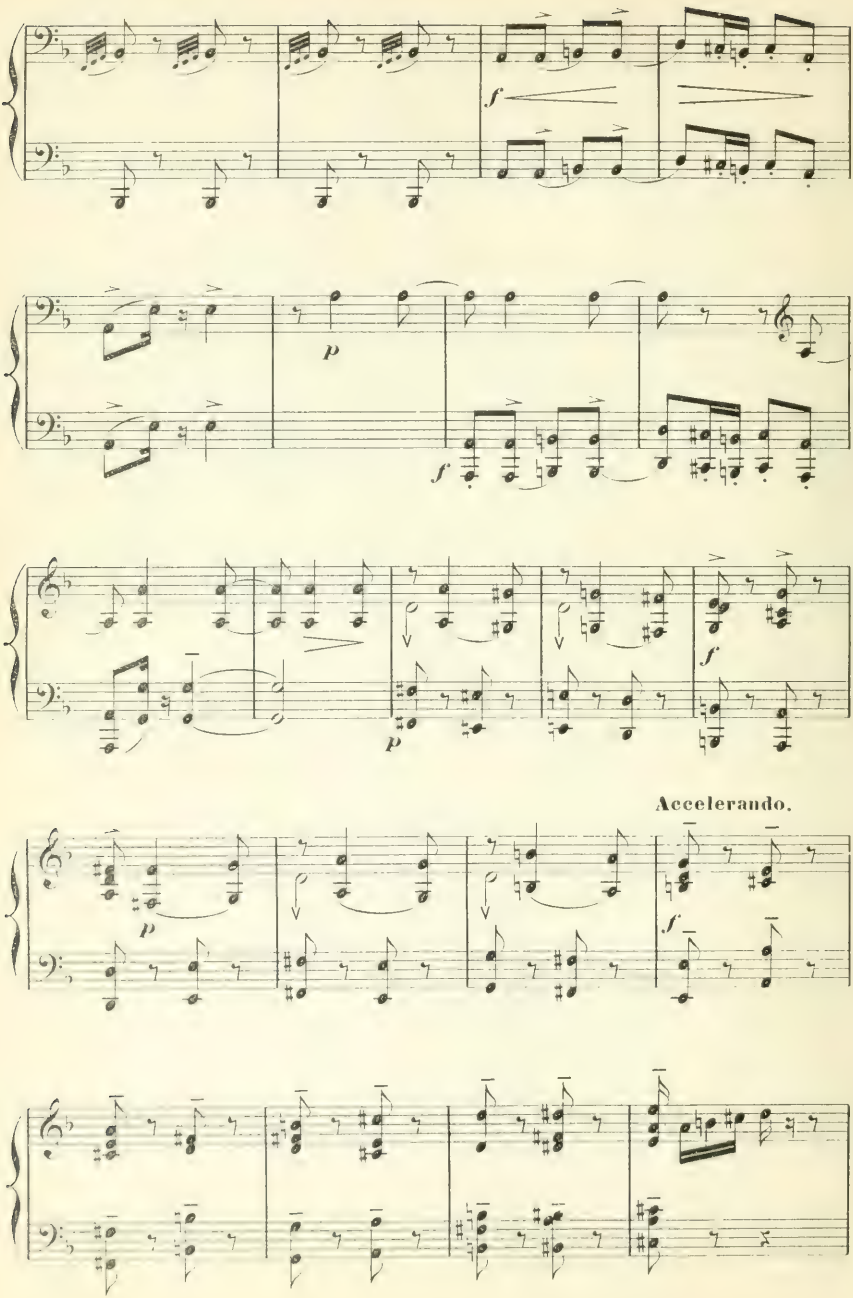


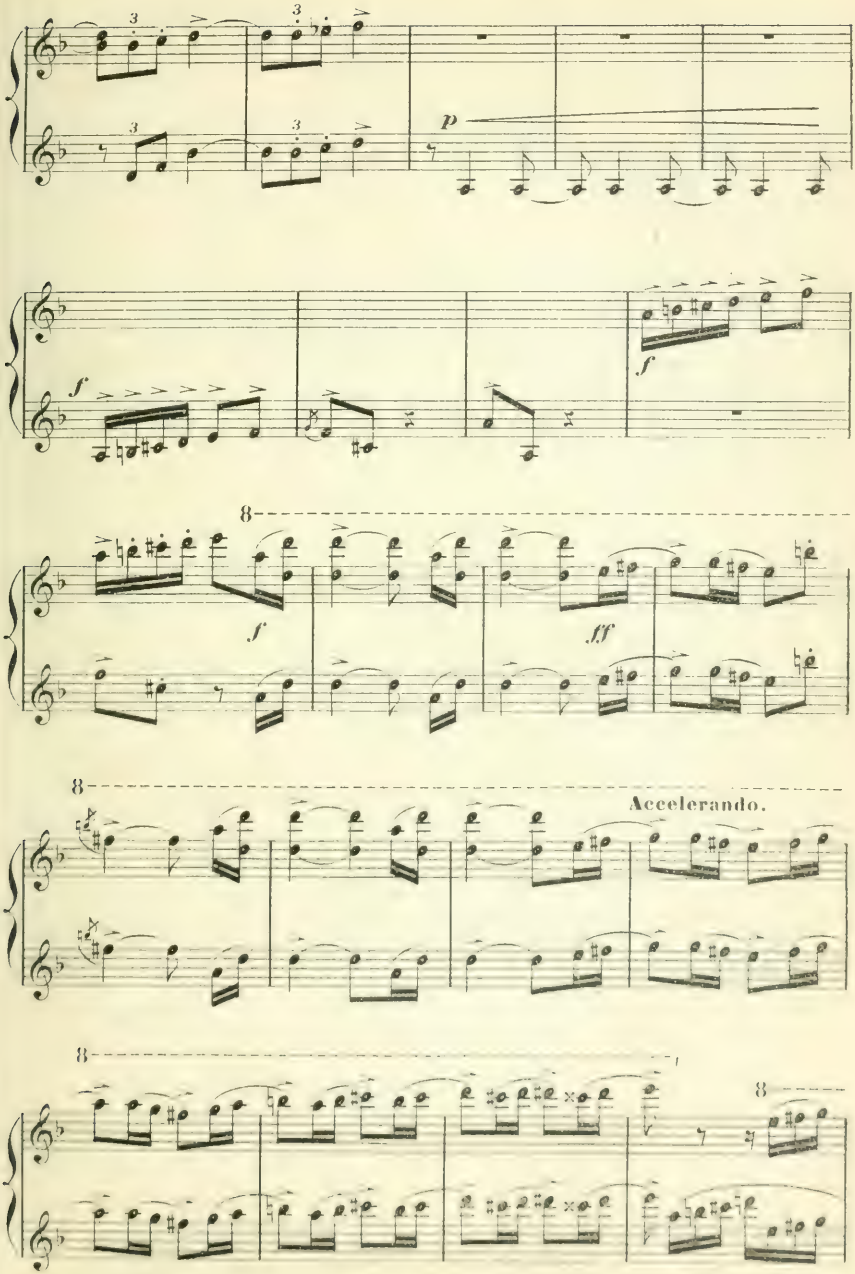


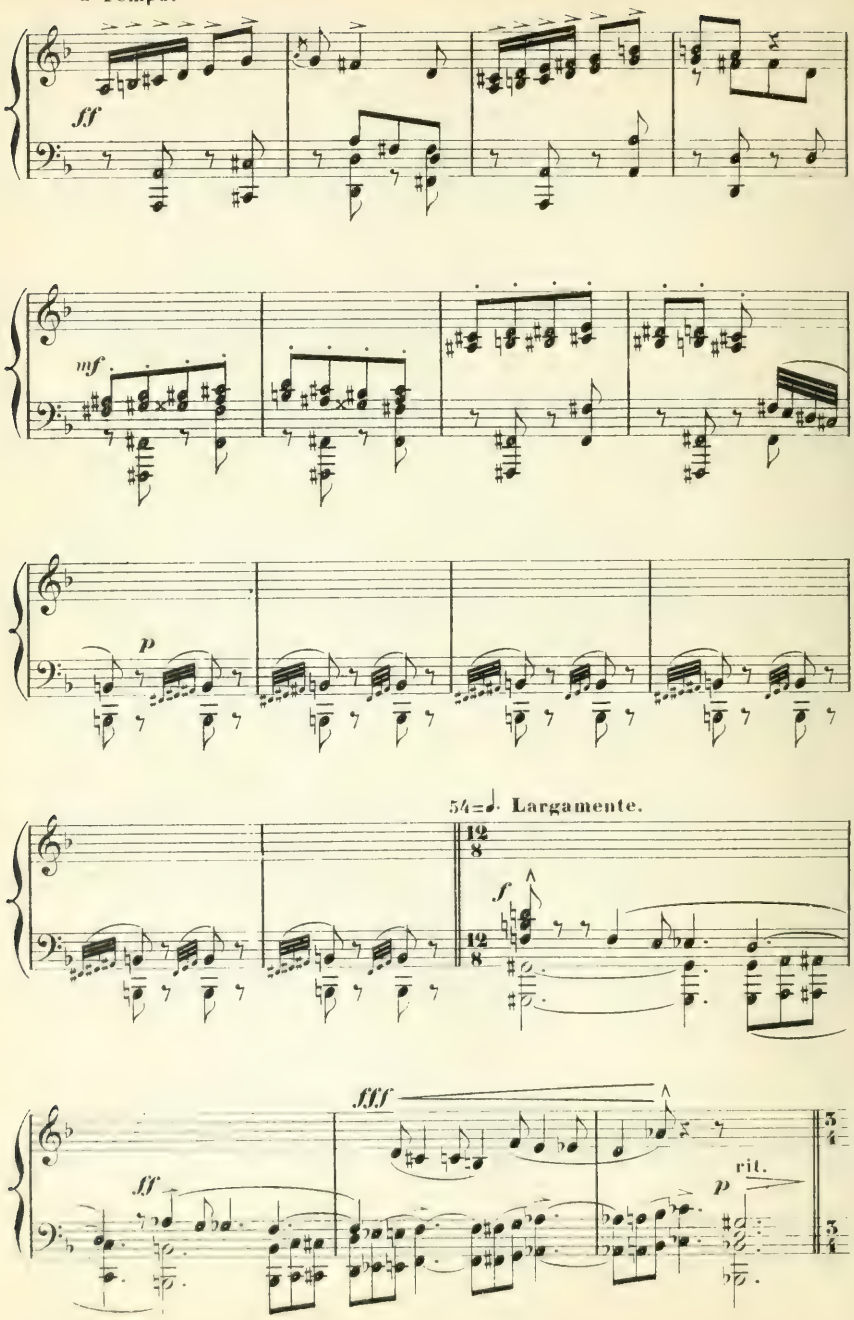


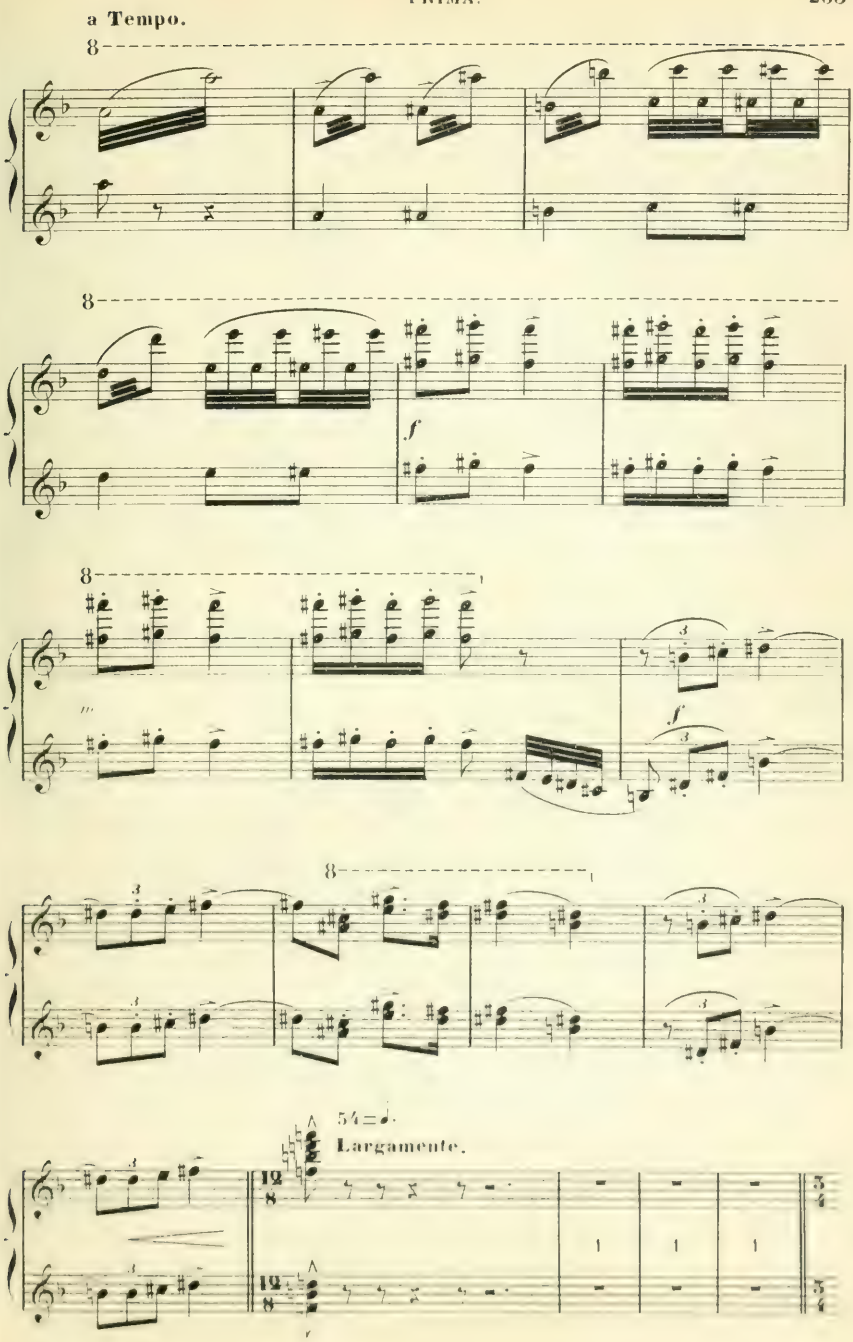
Allegretto. 88=♩

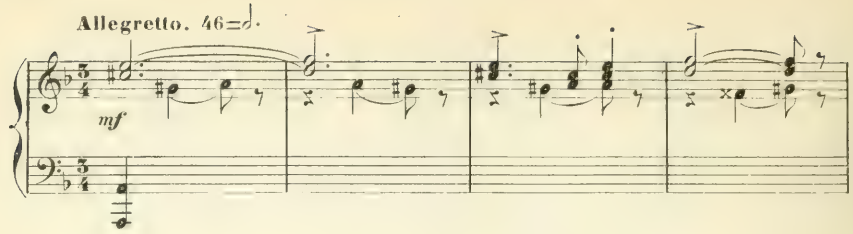



f
p
f
f
p
f
Accelerando.
p
f


p
f
f
8
f
ff
8
Accelerando.
8
8

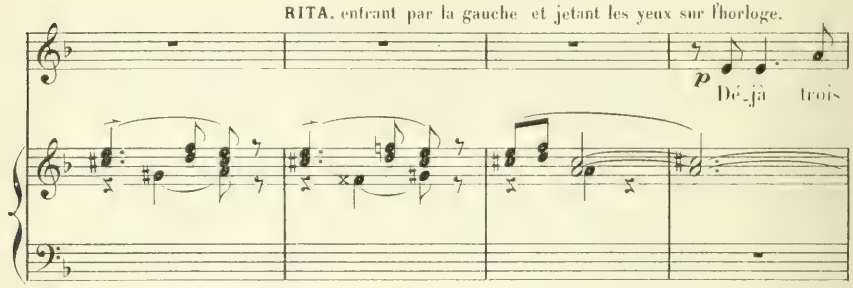

a Tempo.
ff
mf
p
54=♩. Largamente.
f
fff
ff
rit.
p

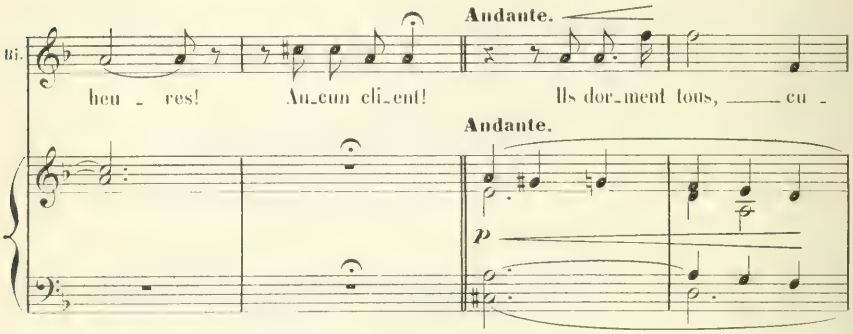

a Tempo.
f
f
54=♩.
Largamente.

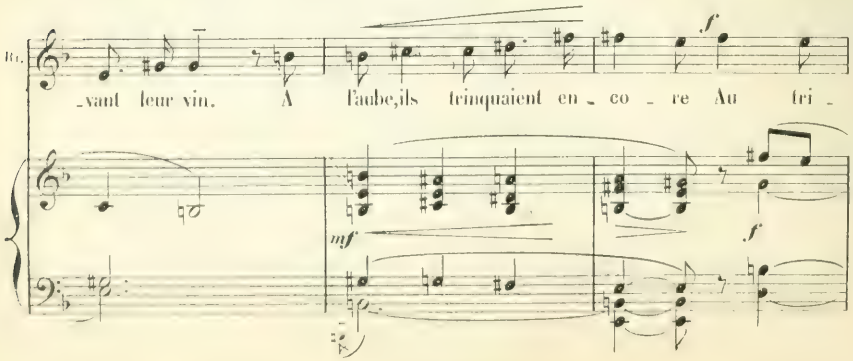


SCÈNE I.

RITA. entrant par la gauche et jetant les yeux sur l'horloge.







Br.

p mf

-omphe, au pou - voir de Flo - re! Et lui, Mer -

p mf

Br.

f

-lyn, trônait près de moi, Roi, fier de sa rei - ne.

allant écouter à la porte de droite.

Br.

f

accelerando.

a Tempo. p

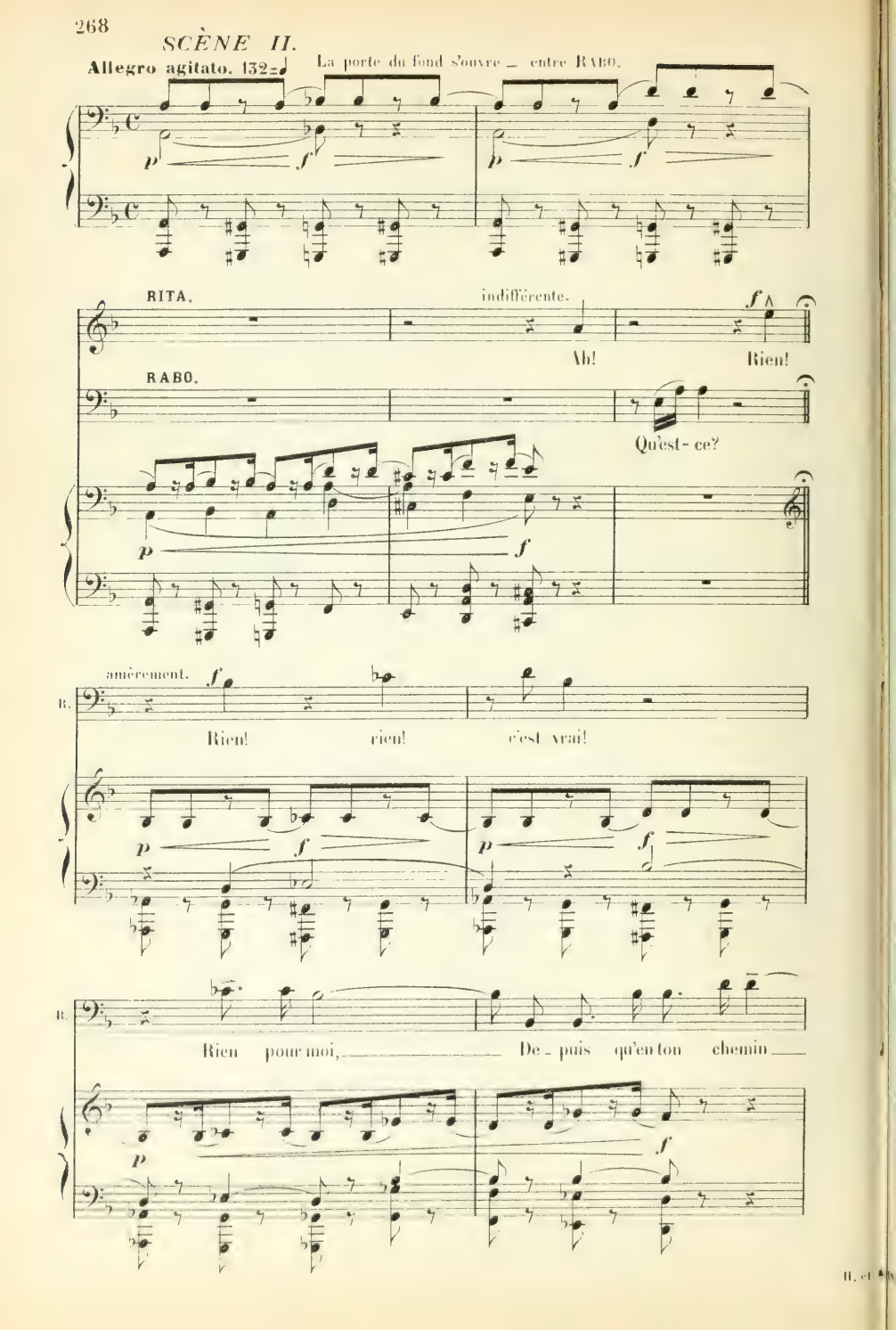
Br.

Il dort toujours pro - fon-dément.

a Tempo.

p

SCÈNE II.


Allegro agitato. 132
La porte du fond s'ouvre — entre RABO.
RITA.
indifférente.
Ah!
Rien!
RABO.
Qu'est-ce?
amèrement.
R.
Rien! rien! c'est vrai!
R.
Rien pour moi, — De-puis qu'en ton chemin —

RITA.

rit.

haussant les épaules.

a Tempo.

Propos de fou!

R.

— s'est ren - con - tré Merlyn! Quoi? sur le

rit.

a Tempo.

p

f

p

R.

char je l'ai vu près de toi, tout fier, dres - -

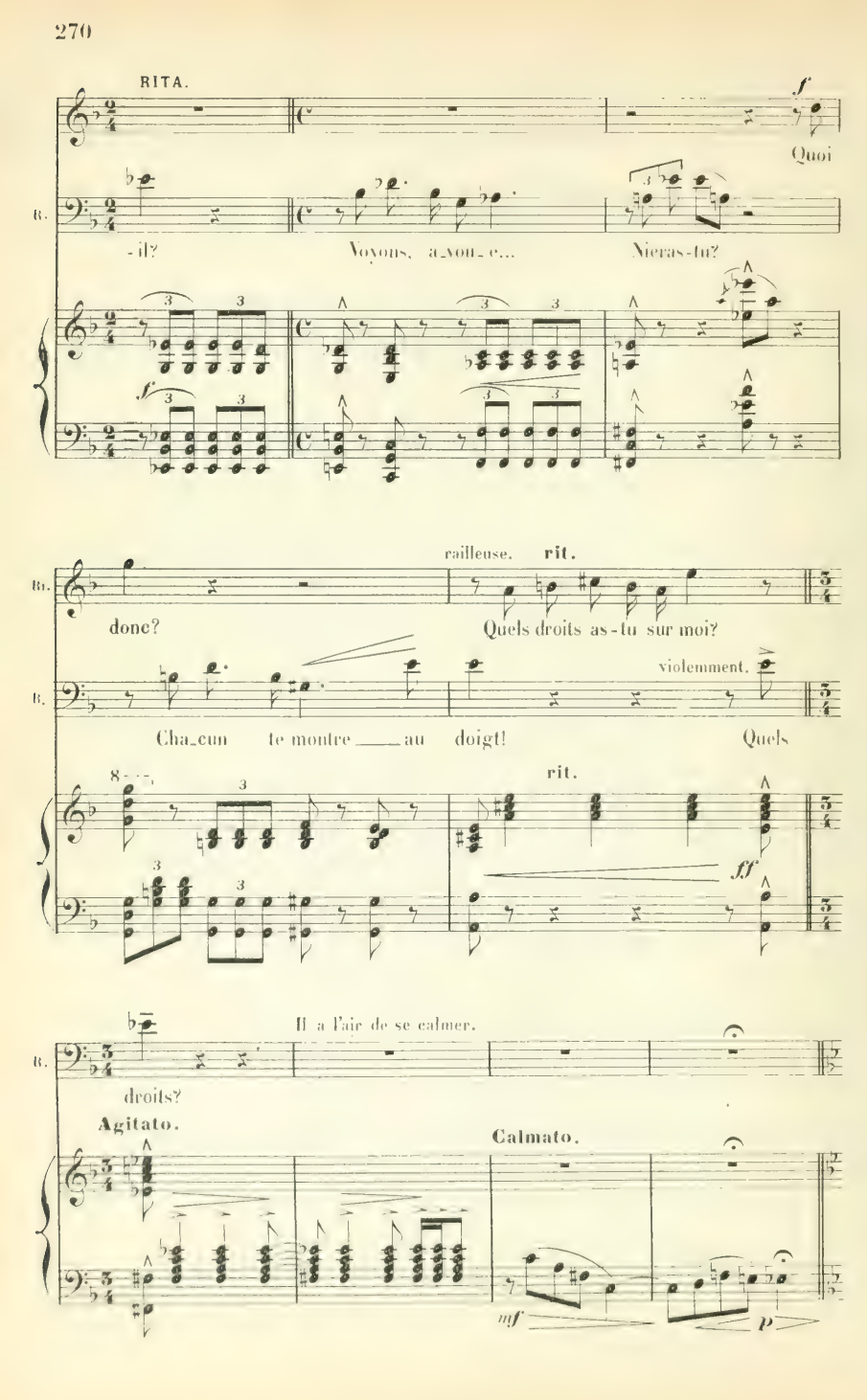
R.

- sant — la tê - te. A - près... dis, qu'advint -

f rit.

rit.

f


RITA.
f
Quoi
B.
-il?
Voyons, a_vou_e...
Nieras-tu?
f
railleuse.
rit.
B.
donc?
Quels droits as-tu sur moi?
violemment.
B.
Cha_cun te montre ___ au doigt!
Quels
rit.
ff
Il a l'air de se calmer.
B.
droits?
Agitato.
Calmato.
mf
p

Andante. 58=♩

B. I - ci rè-gnait la gê - - ne... Je te vis,

Andante.

p p

B. je t'aimai. J'a-vais la bour - se plei-ne, Et, tou-te

p

3

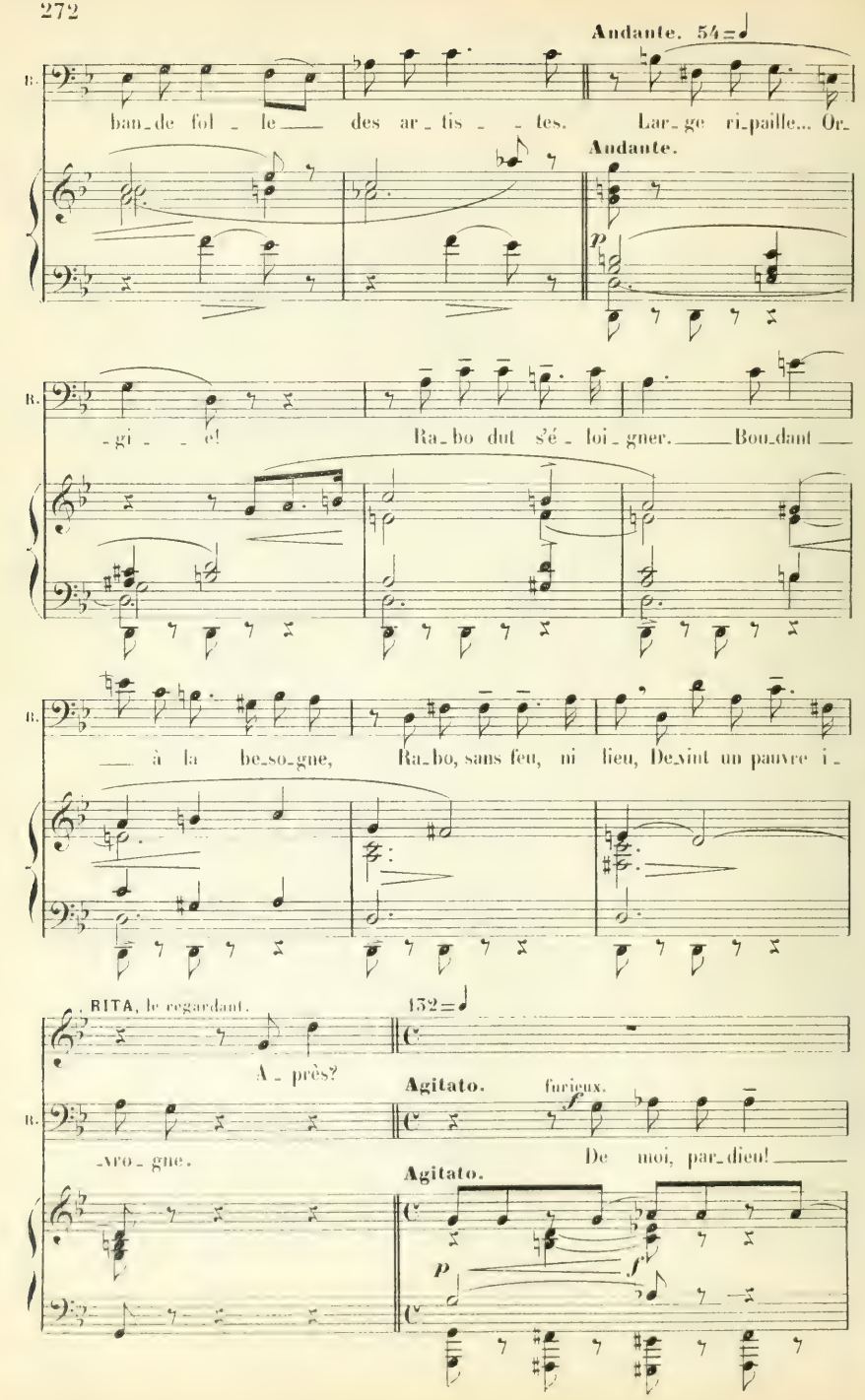
Allegretto.

B. la semai-ne, chez toi je m'at - ta - blai. Un beau

Allegretto.

p p

B. jour, sous ton toit vint s'a - bat - tre la


Andante. 54=♩
B.
ban_de fol_le des ar_tis_tes. Lar_ge ri_paille... Or_
Andante.
p
B.
_gi_e! Ra_bo dut s'é_loi_gner. Bou_dant
B.
à la be_so_gne, Ra_bo, sans feu, ni lieu, De_vint un pauvre i_
RITA, le regardant.
152=♩
A_près?
Agitato.
furieux.
f
B.
_vro_gne.
De moi, par_dieu!
Agitato.
p
f

R. C'est trop longtemps se faire un jeu! Hi - er. sur -

p f p

RITA, haussant les épaules

Le jeu t'ennui - e? Eh bien! va -

R. - tout, ce char de Flo - re...

rit.

63 = ♩
Andante cantabile.

Ri. -t-en!

(avec âme)

R. Je ne suis qu'un ou - vri - er, Mais plus que moi, Ri -

63 = ♩
Andante cantabile.

p espressivo

R.

_ ta, nul _____ ne t'a _ do _ re. N'ai _ je point

R.

tout livré Dans les jours de détresse? Ne m'as-tu pas ju _ ré De rester ma maî _

RITA. *f*

Je t'ai menti... soit! Laisse-moi!

Agitato.

R.

_ tresse?

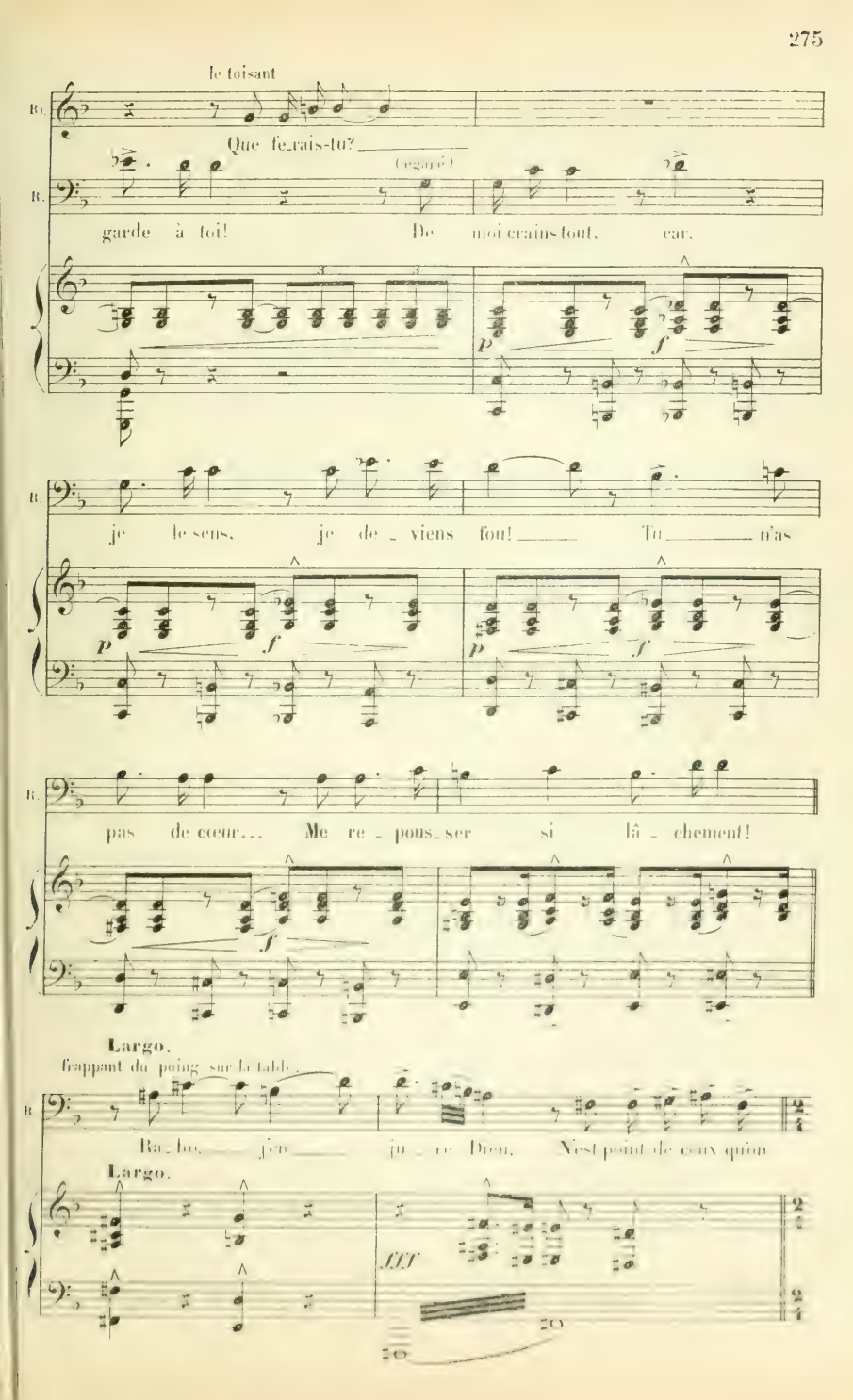
(éclatant)

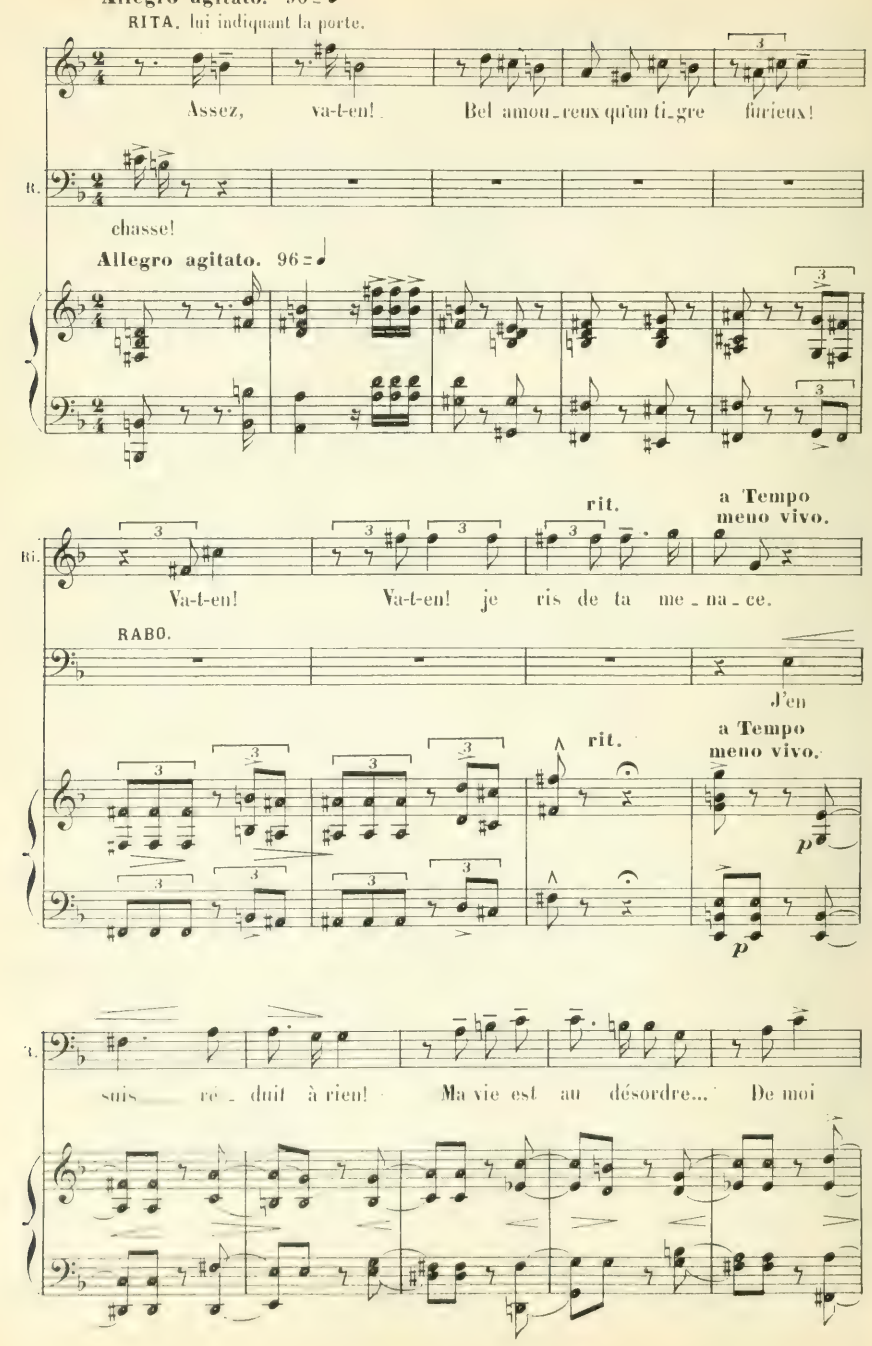
f

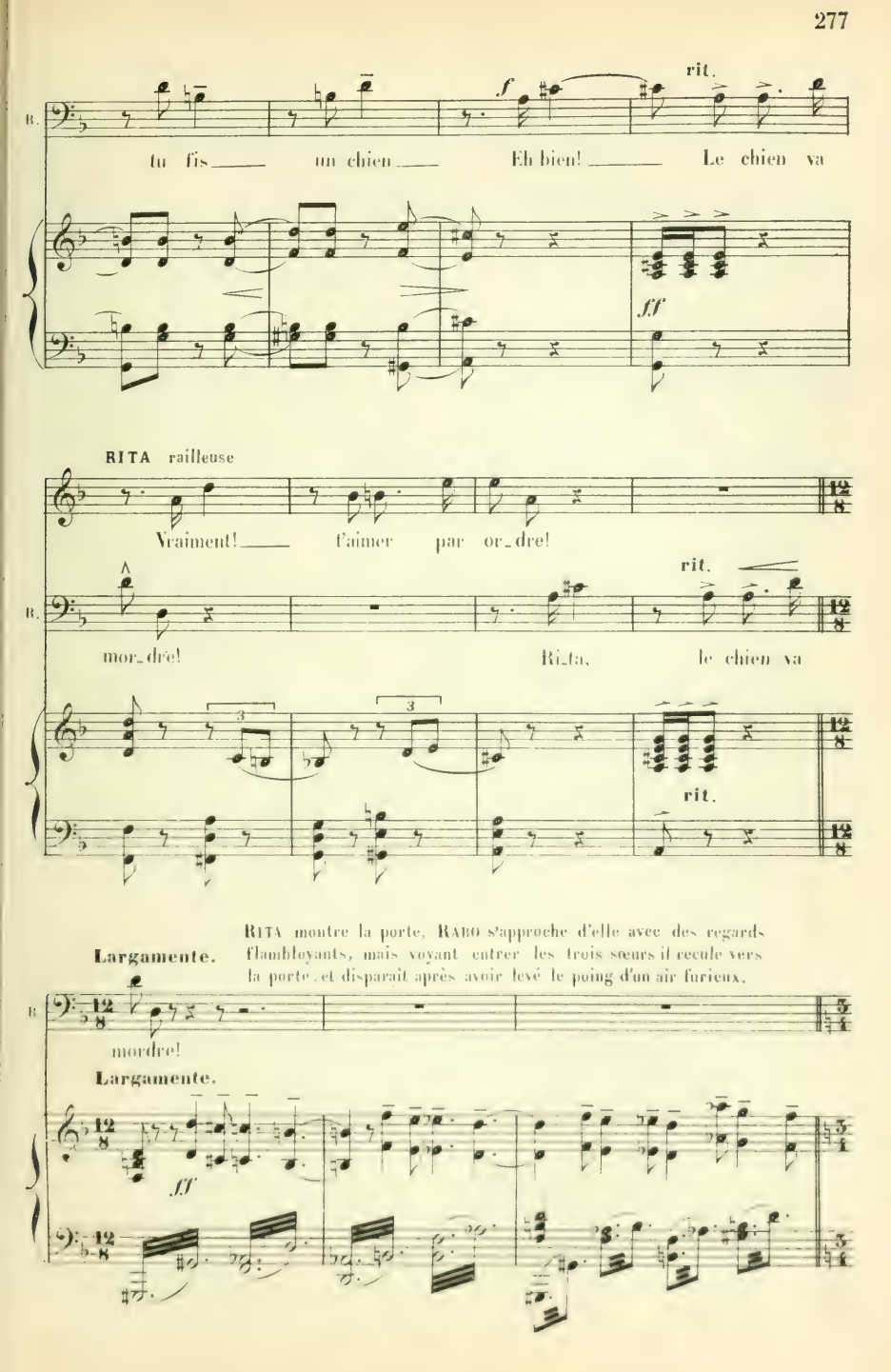
Ri _ ta! Ri _ ta! Prends

Agitato.

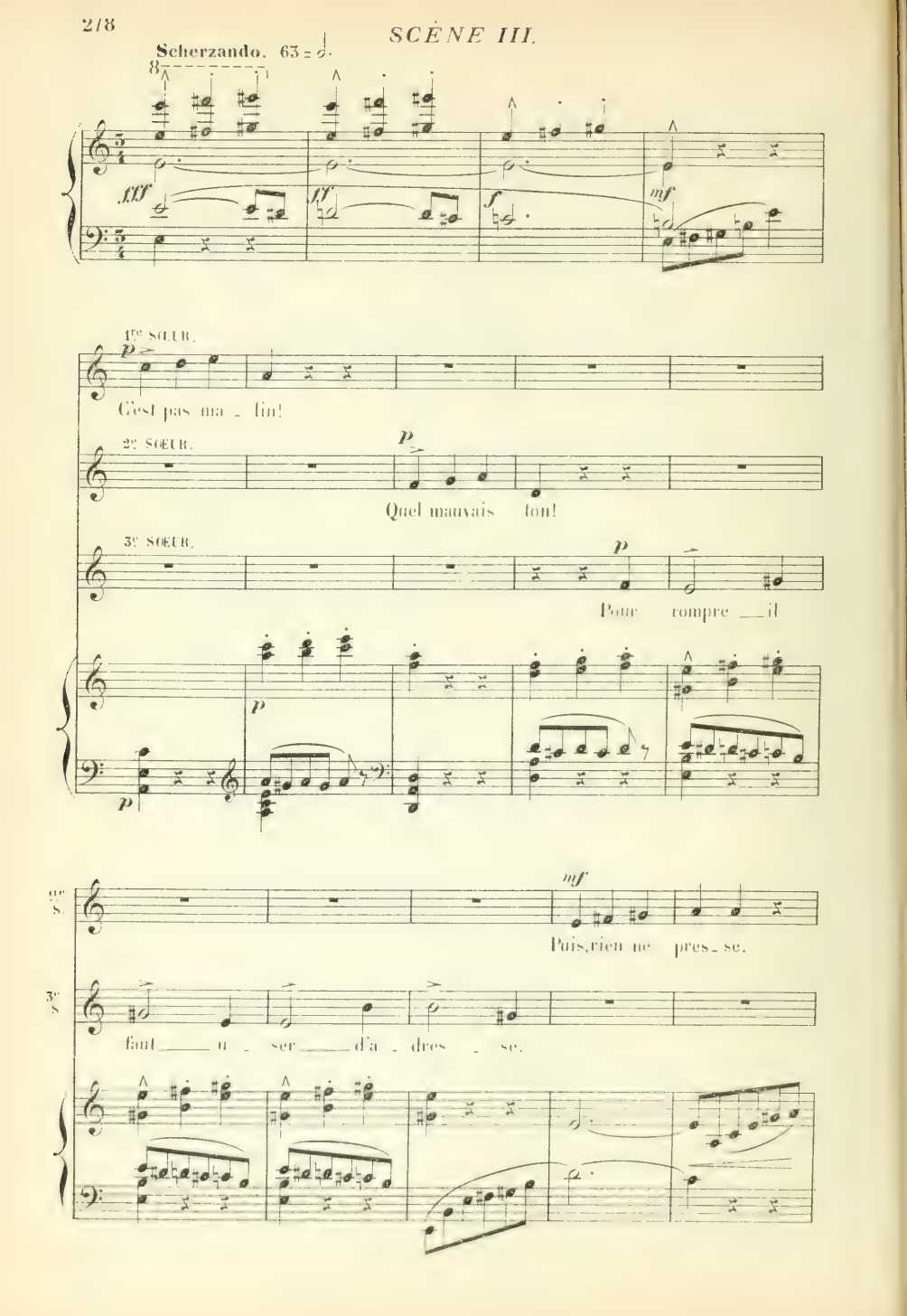
p *f*


le toisant
R.
Que fe_rais-tu?
(egaré)
R.
garde à toi! De moi crains tout, car,
p
f
je le sens, je de_viens fou! Tu n'as
p
f
p
f
pas de cœur... Me re_pous_ser si lâ_chement!
f
Largo.
frappant du poing sur la table.
R.
Ra_bo, j'en ju_re Dieu, N'est point de ceux qu'on
Largo.
fff


Allegro agitato. 96 = ♩
RITA. lui indiquant la porte.
Assez, va-t-en! Bel amou-reux qu'un ti-gre furieux!
R.
chasse!
Allegro agitato. 96 = ♩
rit.
a Tempo meno vivo.
Ri.
Va-t-en! Va-t-en! je ris de ta me-na-ce.
RABO.
J'en
rit.
a Tempo meno vivo.
p
p
R.
suis ré-duit à rien! Ma vie est au désordre... De moi


rit.
B.
tu fis — un chien — Eh bien! — Le chien va
f
ff
RITA railleuse
Vraiment! — t'aimer par or_dre!
rit.
B.
mor_dre! Ri_ta, le chien va
rit.
Largamente.
RITA montre la porte, RABO s'approche d'elle avec des regards flambloyants, mais voyant entrer les trois sœurs il recule vers la porte et disparaît après avoir levé le poing d'un air furieux.
B.
mordre!
Largamente.
ff

SCÈNE III.


Scherzando. 63 = ♩.
8
fff
ff
f
mf
1re SŒUR.
p
C'est pas ma - lin!
2e SŒUR.
p
Quel mauvais ton!
3e SŒUR.
p
Pour rompre il
p
p
mf
Puis, rien ne pres - se.
3e S.
faut u - ser d'a - dres - se.

RITA. sèchement

f Pas de con - seils!

2e SŒUR.

mf Cha - cun le craint pour

f *mf*

2e S.

sa ru - des - se...

3e SŒUR.

mf Et puis, ce fut un

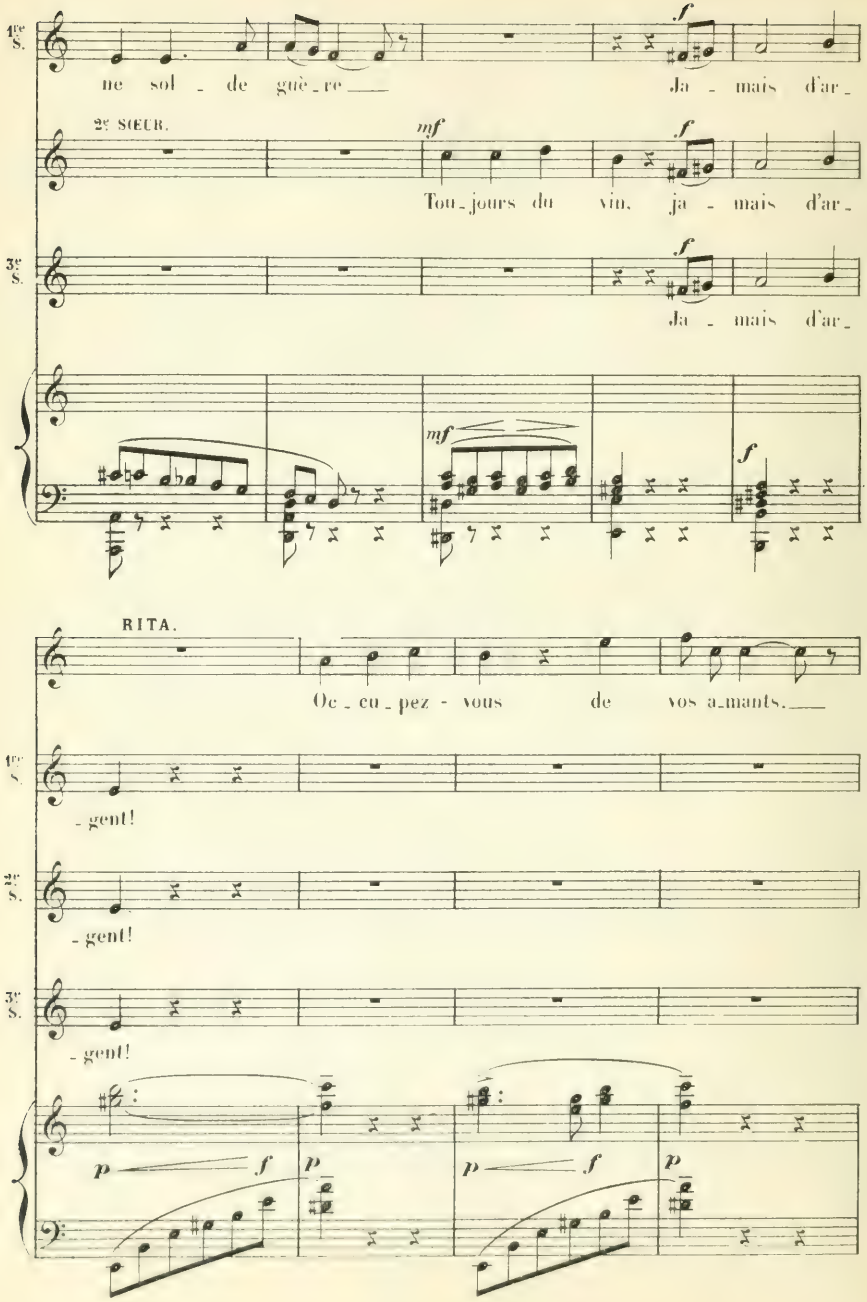
p

1re SŒUR.

Et ton Mer - lyn

3e S.

bon cli - ent.


1re S.
ne sol - de guè - re
Ja - mais d'ar -
2e SŒUR.
Tou - jours du vin, ja - mais d'ar -
3e S.
Ja - mais d'ar -
RITA.
Oc - cu - pez - vous de vos a - mants.
- gent!
- gent!
- gent!

Ri

J'ai - me Mer - lyn, c'est mon af - fai - - rel

f *f* *p*

Ri.

Ra - - - bo n'est qu'un in - trus... meno vivo.

rit.

Ri

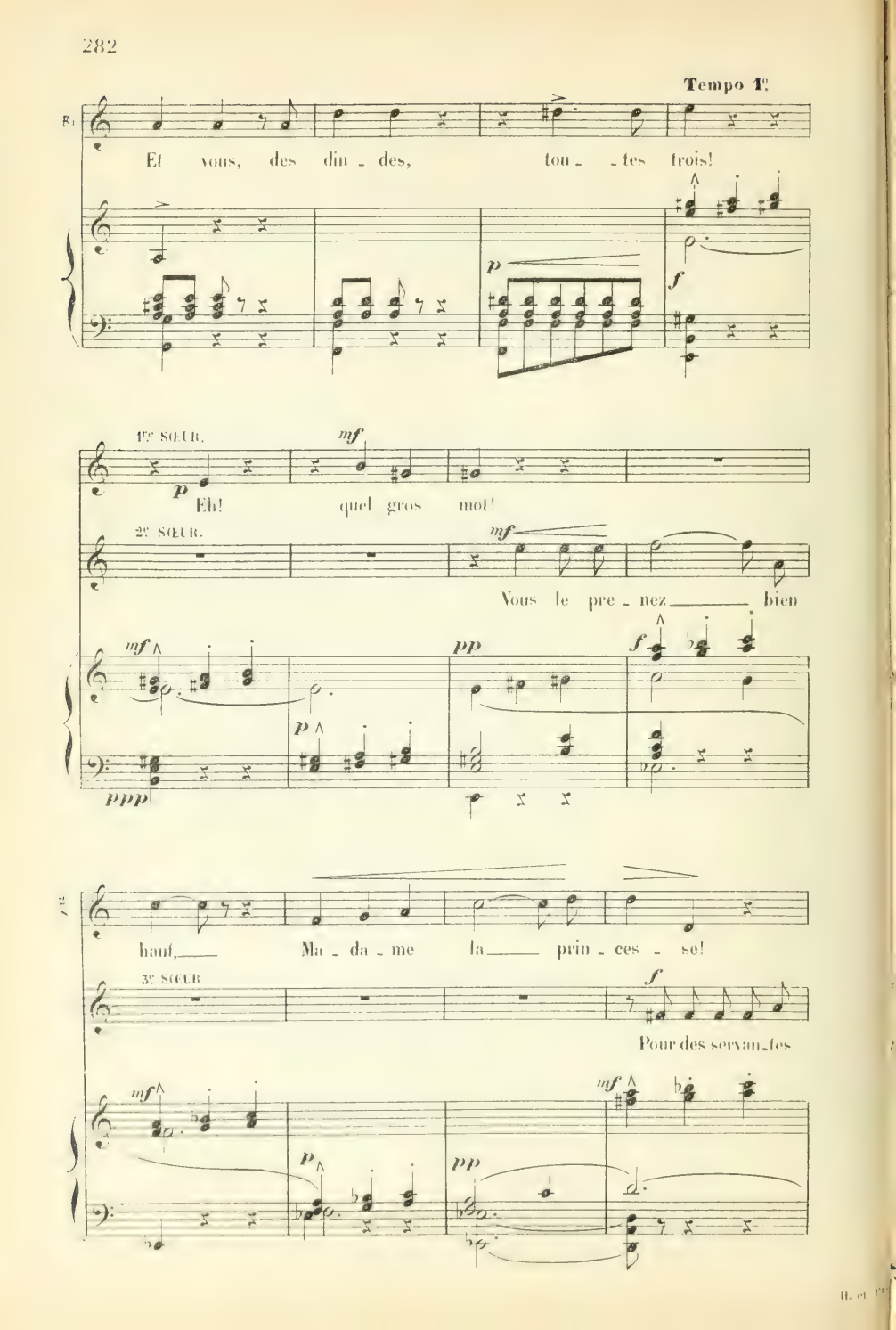
p

La cli - en - - tè - le n'en veut plus.

Ri

Ra - bo n'est qu'un grand sour - nois...

fp *f*


Tempo 1.
Et vous, des din - des, tou - - tes trois!
1re SŒUR.
Eh! quel gros mot!
2e SŒUR.
Vous le pre - nez bien
haut, Ma - da - me la prin - ces - se!
3e SŒUR
Pour des servan - tes

1re SŒUR.

Pour des ser_van_tes

2e S.

Pour des servan_tes nous prend-on?

3e S.

nous prend-on? Pour des servan_tes nous prend-on?

RITA, avec orgueil

I _ ci qui donc at _ ti _ re la fou _ le?

3e S.

nous prend-on?

Ri.

Qui donc ap _ por _ te la pu _ lan _ ce? C'est

KATELYNE et REINILE entrent sans être vues, par

Re. moi que la jeu - nes - se Re -

1re SŒUR. Ain - si que toi, je

2e SŒUR. Ain - si que toi, je

3e SŒUR. Ain - si que toi, je

la porte du fond. — REINILDE tient KATELYNE par la main. — Les deux femmes restent

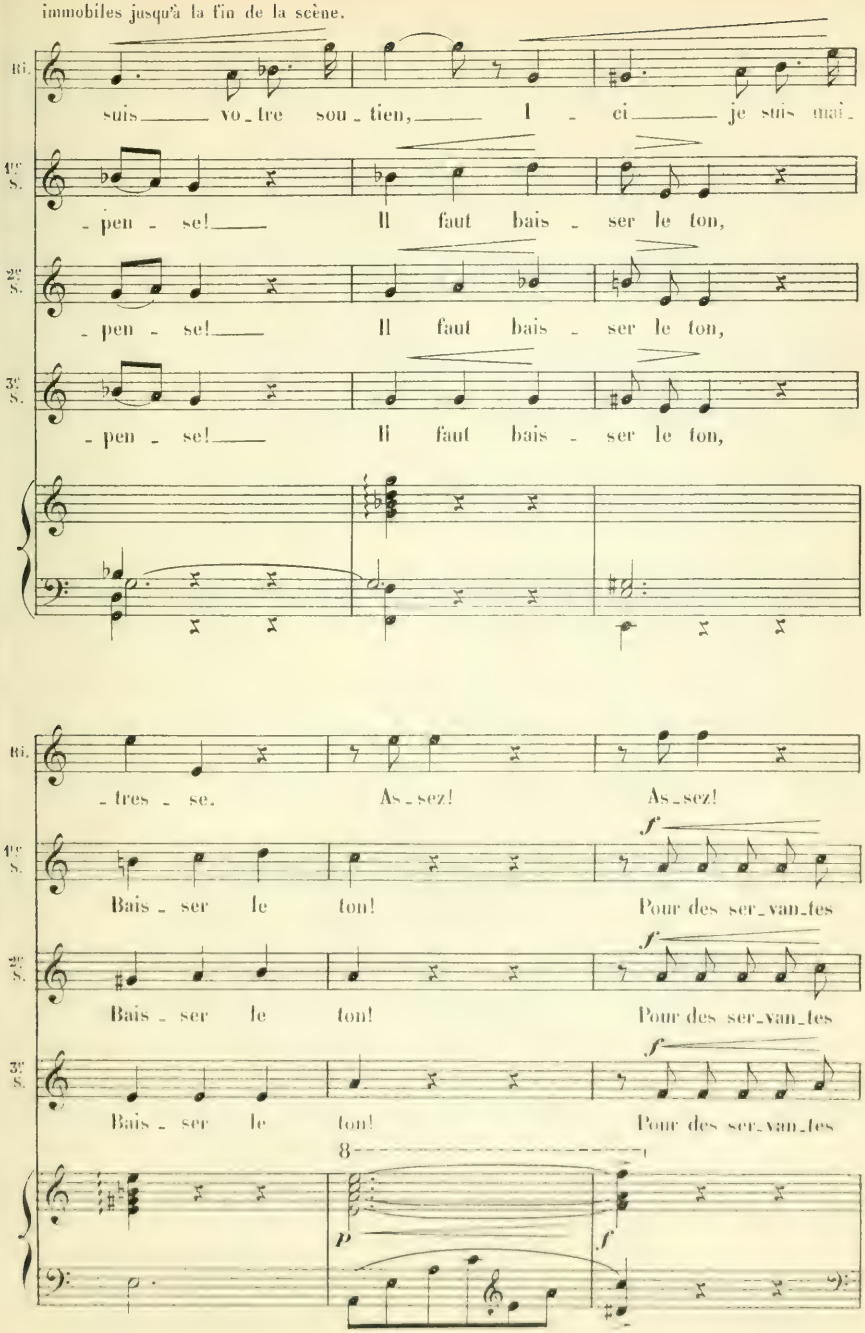
Re. - cherche a - vec i - vres - se! Je

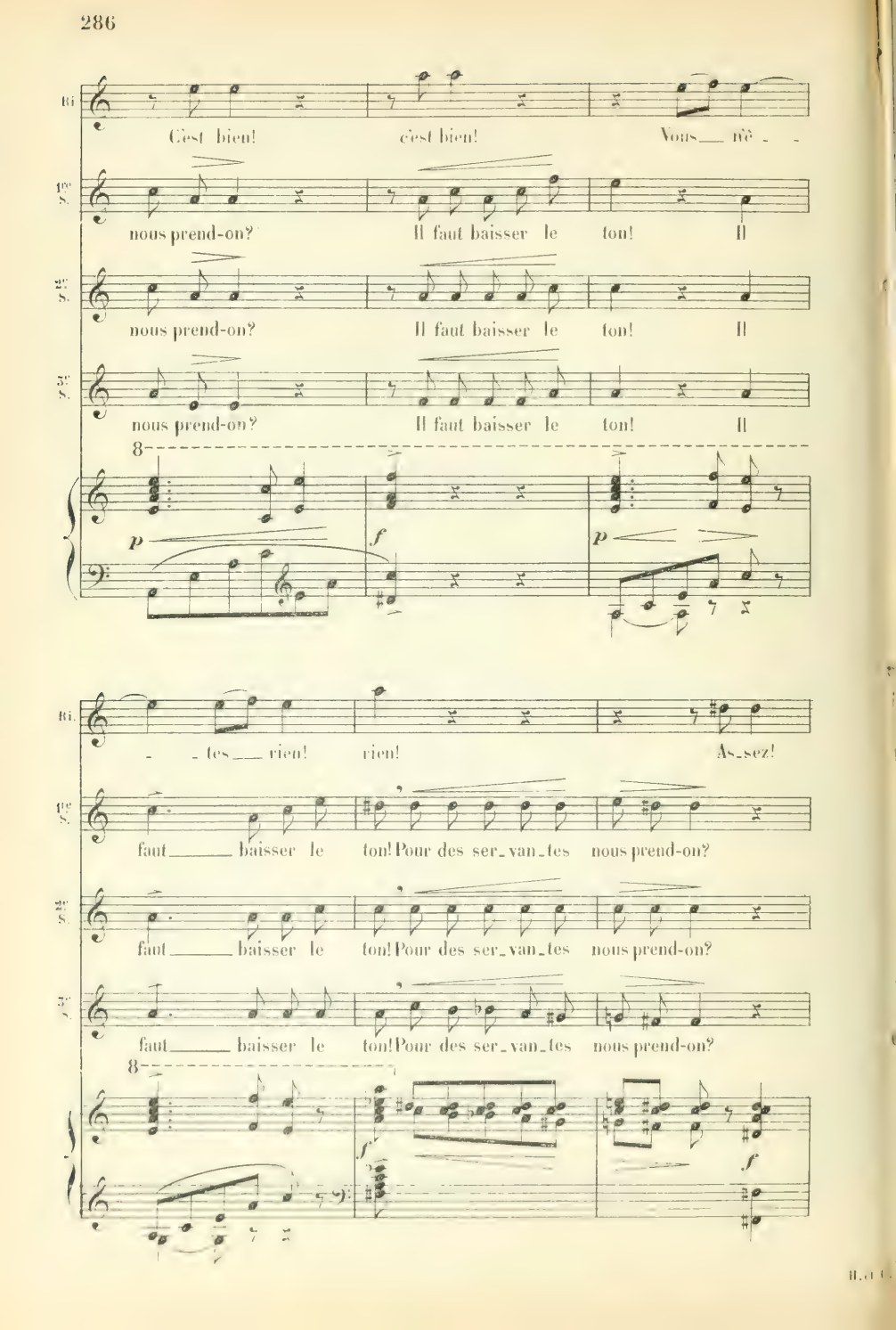
1re S. pen - se, L'on pousse à la dé -

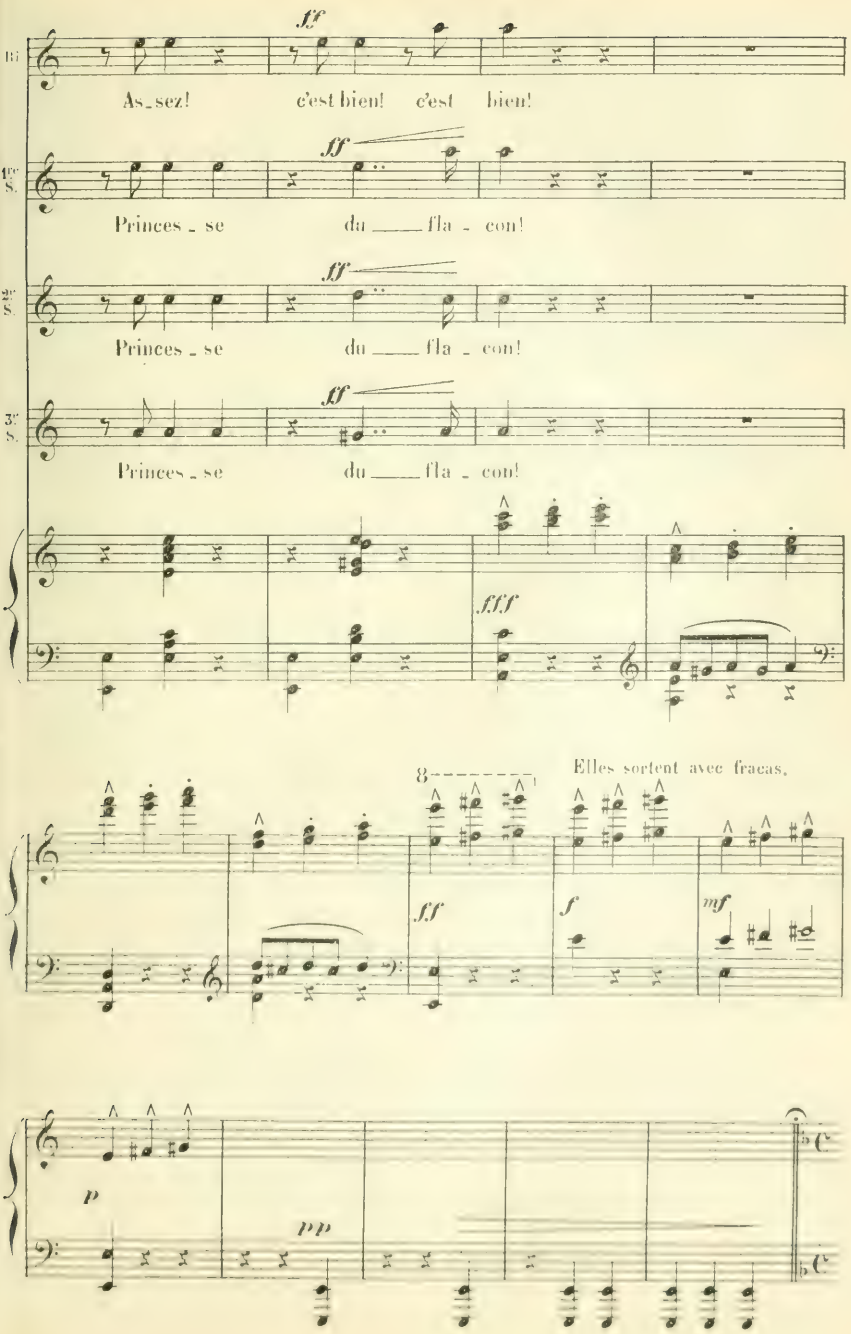
2e S. pen - se, L'on pousse à la dé -

3e S. pen - se, L'on pousse à la dé -

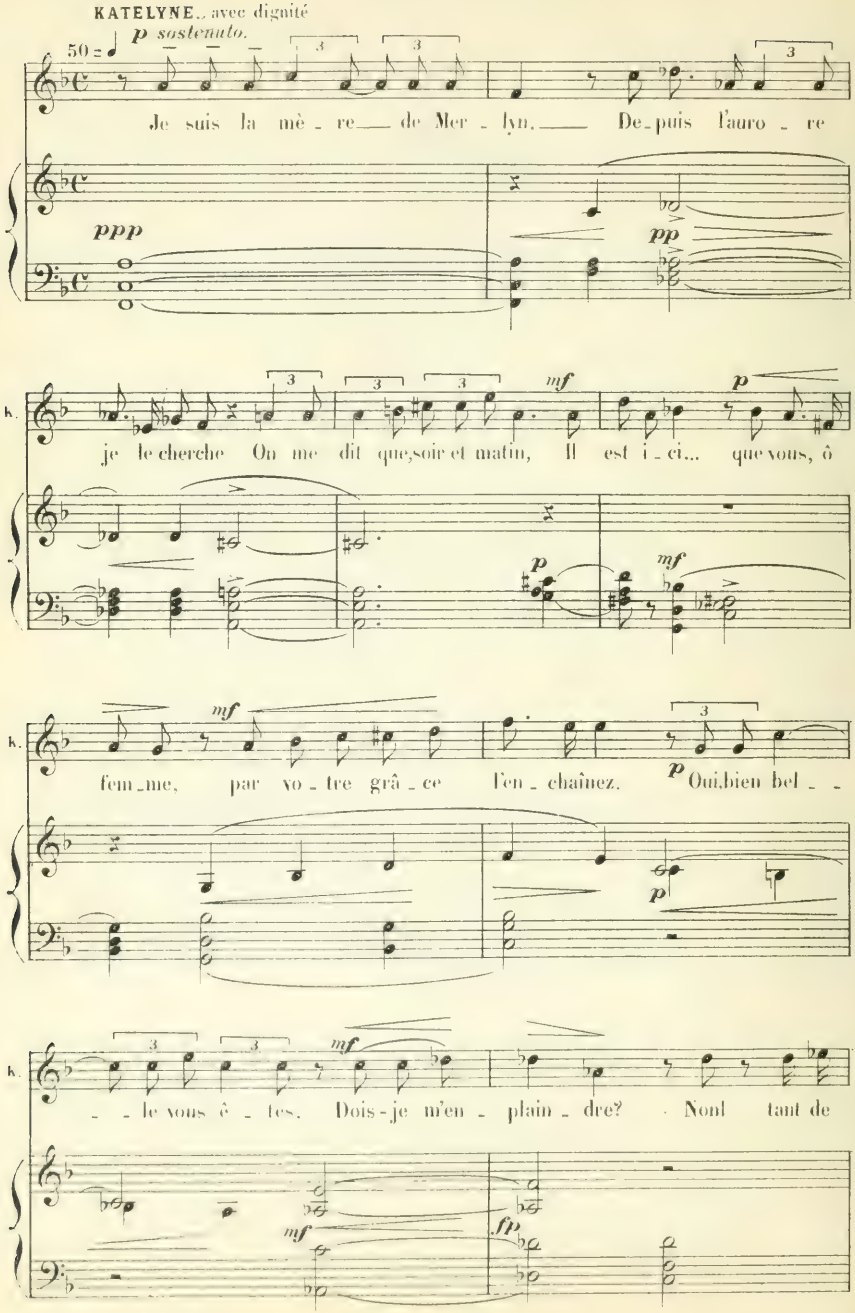
immobiles jusqu'à la fin de la scène.

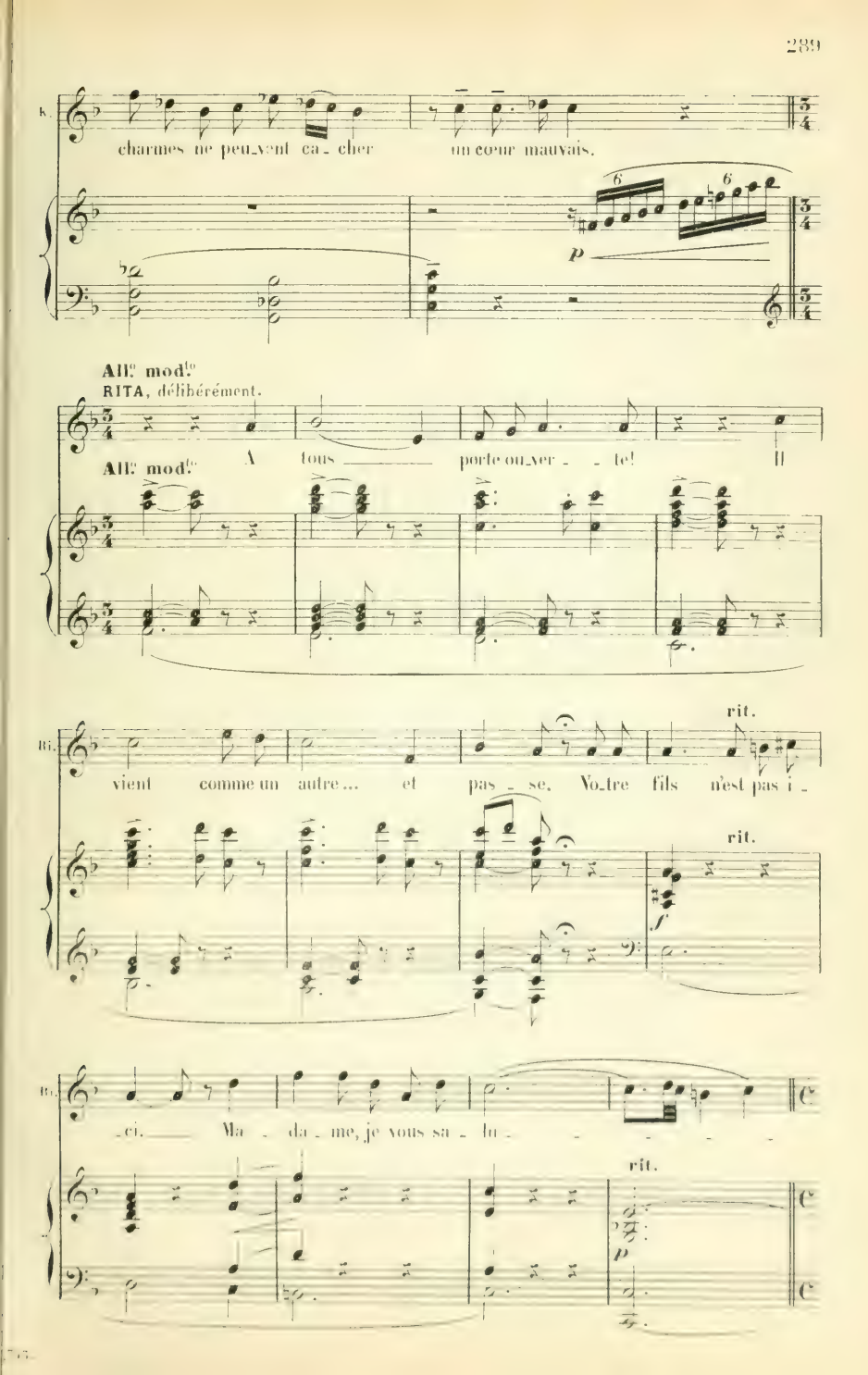



Ré.
C'est bien! c'est bien! Vous__ nê - -
nous prend-on? Il faut baisser le ton! Il
nous prend-on? Il faut baisser le ton! Il
nous prend-on? Il faut baisser le ton! Il
p
f
p
- - tes__ rien! rien! As_sez!
faut_____ baisser le ton! Pour des ser_van_tes nous prend-on?
faut_____ baisser le ton! Pour des ser_van_tes nous prend-on?
faut_____ baisser le ton! Pour des ser_van_tes nous prend-on?
f
f


ff
As_sez! c'est bien! c'est bien!
1re S.
ff
Princes_se du ___ fla_con!
2e S.
ff
Princes_se du ___ fla_con!
3e S.
ff
Princes_se du ___ fla_con!
fff
8
Elles sortent avec fracas.
ff
f
mf
p
pp

SCÈNE IV.


KATELYNE, avec dignité
50
p soutenuto.
Je suis la mè - re de Mer - lyn. De - puis l'auro - re
ppp
pp
mf
p
je le cherche On me dit que, soir et matin, Il est i - ci... que vous, ô
p
mf
fem - me, par vo - tre grâ - ce l'en - chaînez. Oui, bien bel - -
p
- - le vous ê - tes. Dois - je m'en - plain - dre? Non! tant de
mf
mf
fp


charmes ne peu_vent ca_cher un cœur mauvais.
p
All.o mod.to
RITA, délibérément.
All.o mod.to
A tous porte ou_ver_te!
vient comme un autre... et pas_se. Vo_tre fils n'est pas i_
rit.
f
_ci. Ma_da_me, je vous sa_lu_
rit.
p

Sostenuto.

Ri. -e.

KATELYNE.

Un mot, un mot encor, fem - me, que veux-tu de mon fils?

Sostenuto.

ppp

De - puis trois mois il vous connait... Et c'est un

p

ê - tre pi - - toy - a - ble. Ah! ren - dez-nous Merlyn! —

mf

f

f

p

Sa pau - vre mère à ge - noux vous im - plo - - -

p

Allegro.

RITA, rudement. *f*

Vous m'insultez, — je crois; Al - lez — cher -

K. - re.

Allegro.

f

Ri - cher ailleurs! Je don - - ne à boi - re...

Elle veut sortir.

Ri. et c'est tout!

KATELYNE.

Un mot; un mot — encor. Femme..

REINILDE, s'interposant avec énergie.

f

Plus rien, plus rien, ma mè - re. Son cœur est

Meno vivo.

fp *f*

à RITA.

Re.

dur et froid. Je le lis dans tes yeux que son

fp

rit. molto. **a Tempo.**

Re.

fils est i - ci!

a Tempo.

f **rit. molto.** *f*

Re.

Eh bien! E - con - le - moi.

fp

Maestoso.

Ro. *f* Tu bri - ses son — génie... *p* et tu veux tu - er sa

Maestoso.

fp

Ro. *f* mè - re. C'est trop! Je te de-nonce — au

mf *f*

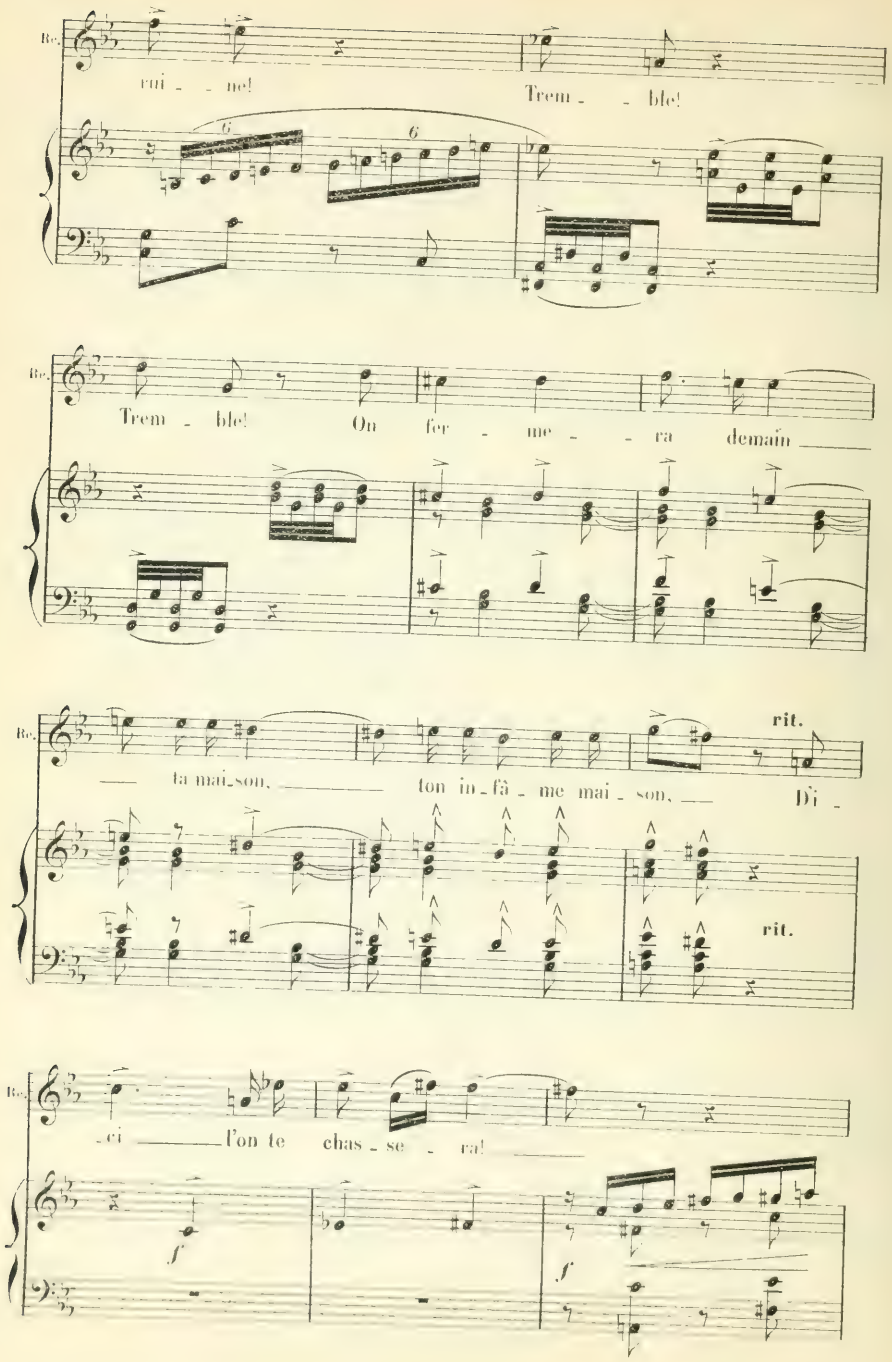
KATELYNE la regarde avec angoisse.

Ro. Prin - ce de Lor - rai - ne, qui sau - ra ta dé-bau - che.

Allegro. 88=♩

Ro. Trem - ble! Trem - ble! car c'est la

Allegro.


Re.
rui - - ne!
Trem - - ble!
6
6
Re.
Trem - ble! On fer - me - - ra demain
Re.
ta mai-son, ton in-fâ - me mai - son, Di -
rit.
rit.
Re.
-ci l'on te chas - se - ra!
f
f

Re.

J'an_non_ce la sen_ten_ce. Je ne prends

mf

pas en trai_tre. Prends garde à toi!

f

je frap_pe_rai, trem_ble, trem_ble,

ff *fff*

RITA.

Ah! ah! ah! ah! ah!

REINHOLD le front levé sort, entraînant par la main KATELYNE tremblante, pendant que RITA éclate de rire.

trem_ble.

SCÈNE V.

All.º mod.to 44=♩.

RITA.

La pauvre est folle, folle à li - er! Fer -

All.º mod.to

RI. -mer ma mai - son!... A quoi donc sert la pa -

RI. -ten - te? Nous sommes, par bonheur,

RI. à che - val sur la foi! Ah!ah! Ah!ah!

RITA se verse à boire et, allant à la porte du fond, lève son verre d'un air de bravade.

RITA.

A la tien - ne, ma belle en-fant! Pou - lette au cœur

fp *fp* *fp*

Elle boit et ferme la porte.

Bi. ten-dre! Pour le

Bi. mê - me coq brû - ler tou - tes les deux!

SCÈNE VI.

A la porte de droite paraît MERLYN à moitié endormi. — Il tient à la main, mais fanée, sa couronne du deuxième acte.

Ri. Ah! ah! ah! ah! ah!

MERLYN, sur l'escalier, menaçant RITA du doigt.

Fri - pon - ne, te voi - là! En son - ge, j'é - tais près de toi, je l'em - bras - se, je m'é - veille... et ne trou - - - ve que cet - te couron - ne de fleurs...

Mo. Molto sostenuto. 58=

Mo. Molto sostenuto. 58=

f *p* *mf* *ppp* *pp* *p* *mf* *f* *p*

Elle court à lui et l'embrasse.

RITA.

p rit.

Ce baiser là, du moins, tiens, n'est pas un menson_ge.

la menaçant encore.

Mc.

un leur_re!

f *p* *f* rit.

All° mod^to 44 = ♩.

Mc.

boi_re! Tôt! Je meurs de soif! Du

All° mod^to

RITA, se séparant de lui et le regardant dans les yeux.

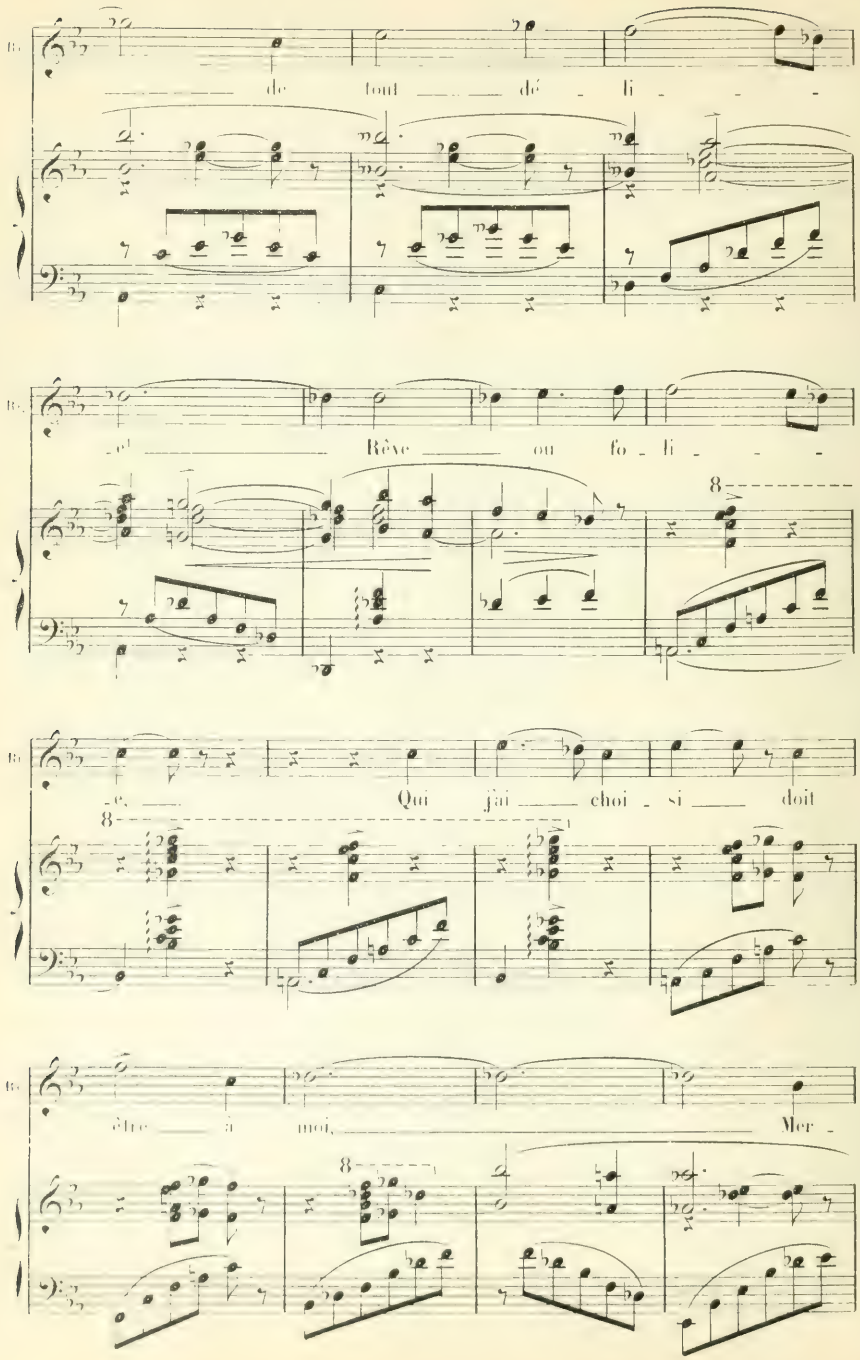
p

L'a_ _ mour

Mc.

vin!

p


de tout dé - li - -
Rêve ou fo - li - -
Qui j'ai choi - si doit
être à moi, Mer -

Ro.

-lyn. Et pour la

Ro.

vi - - - - - e!

rit.

Ro.

si je partais, Oui, dès de-

fp

ppp

suivez.

a Tempo.

Ro.

-main, Tu me suivrais? Point

f

Ri. d'au - - tre femme où je se-rais,

p

Ri. Dis - moi, Mer - lyn?

MERLYN. *f*

A boi - re!

f

Me. Tôt! je meurs de soif! Du vin!

Entrent par le fond cinq artistes. — RITA va chercher à boire.

SCÈNE VII.

à RITA.

Me. A cha - que ca-ma-

Me.

-ra - de Ver - se ra - sa - de!

Me.

p

Un jour — en - co - re di - vres - se, Et de pa-

p

Me.

mf f rit.

-res - se! Ar - riè - - re la tris - tes - se! Ver - se nous tout

f rit.

RITA remplit les verres et place deux bouteilles sur la table.

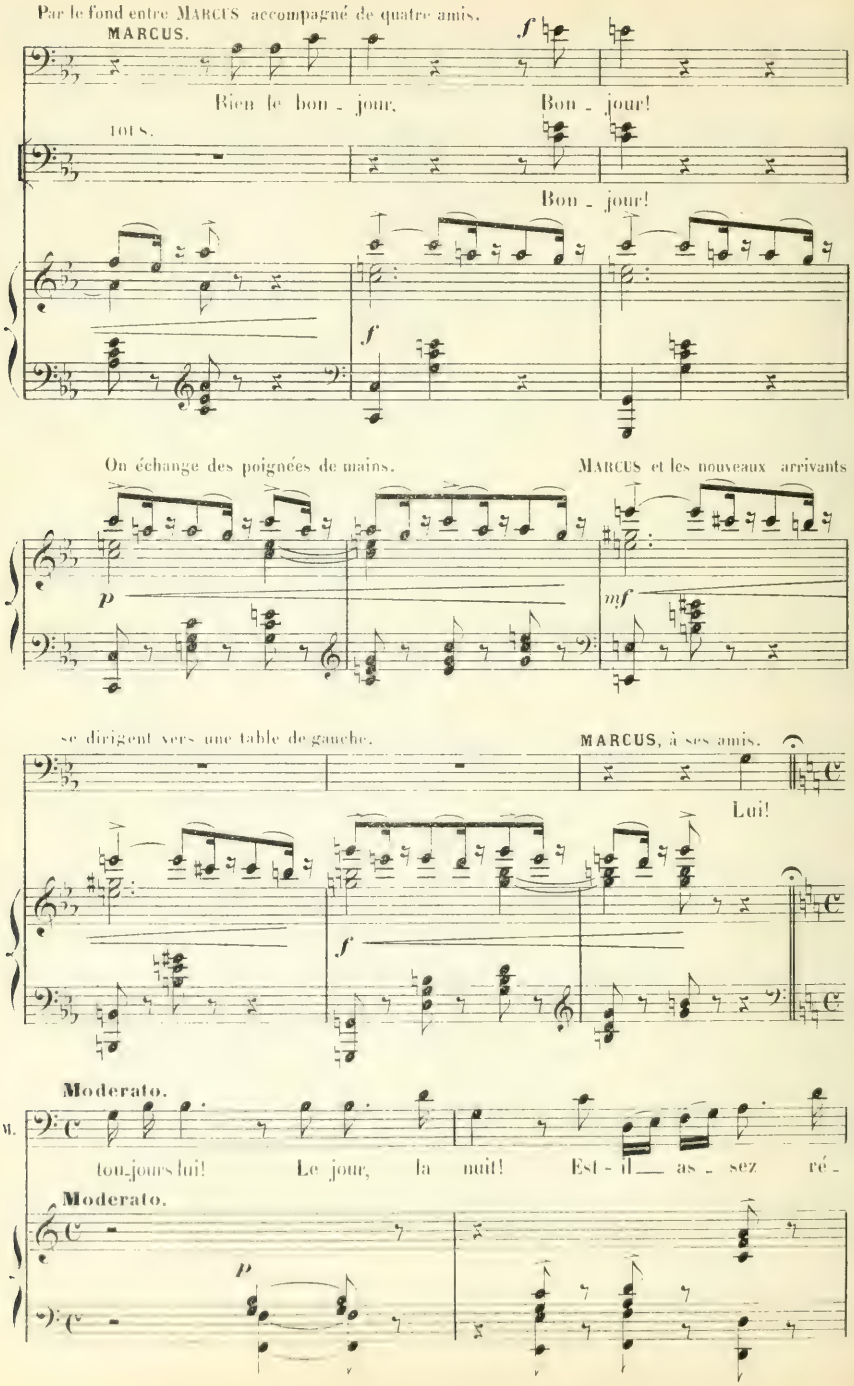
Ils boivent et vont s'asseoir devant la cheminée, RITA près de MURLYN.

Me.

plein. A boi - re!

a Tempo.

p


Par le fond entre MARCUS accompagné de quatre amis.
MARCUS.
Bien le bon - jour, Bon - jour!
TOUS.
Bon - jour!
On échange des poignées de mains.
MARCUS et les nouveaux arrivants
se dirigent vers une table de gauche.
MARCUS, à ses amis.
Lui!
Moderato.
M.
tou-jours lui! Le jour, la nuit! Est - il as - sez ré -
Moderato.

avec pitié.

M. - duit? Ja_dis su - perbe, A tout in_dif - fé - rent, Il___ trônait___

f

Un poco maestoso.

M. ___comme un Roi, vraiment! Lui seul _____ avait,

Un poco maestoso.

f

M. es - prit,___ ta_lent! _____ Et nous n'étions que des brins d'herbe!

f

montrant MERLAN avec mépris

rit.

Allegro mod.to

M. Voy_ez le fier_____ gé - ant!_____

LES QUATRE AMIS frappant sur la table.

f

Allegro mod.to

A boi - re!

rit.

f

entrent les trois sœurs de RITA et plus tard la vieille servante.

à RITA.

M. *p* Un chant con_tre l'humeur noi_re!

A. *f* Allons!

p *f*

mf rit.

M. La chan_son que pour toi fit Mer_

A. Ri_ta!

p rit.

a Tempo.

M. _lyn! RITA. *p* L'oi_

A. *f* C'est ça! Bravo! *ff* Bravo! bravo! bra_vo!

a Tempo. *ff* *p*

Allegretto. 44 = ♩.

Ri. seau dit son hymne à l'oi - sel - - - le. Tout aime et le

Allegretto.

Ri. dit au jour! O loi d'a -

f *p*

RITA ET UNE DES SŒURS *ppp*

Ri. - mour tou - - jours nou - vel - le, O sain - - - - te

ALTOS. LES DEUX AUTRES SŒURS. *ppp*

O sain - - - - te

TÉNORS. 3 TÉNORS. *ppp*

O sain - - - - te

BASSES. 3 BASSES *ppp*

O sain - - - - te

S. loi d'a - mour! Tout suit la loi

A. loi d'a - mour! Tout suit la loi

T. loi d'a - mour! Tout suit la loi

B. loi d'a - mour! la loi

S. *f* d'a - mour!

A. d'a - mour!

T. *f* d'a - mour!

B. d'a - mour!

f *p*

RITA.

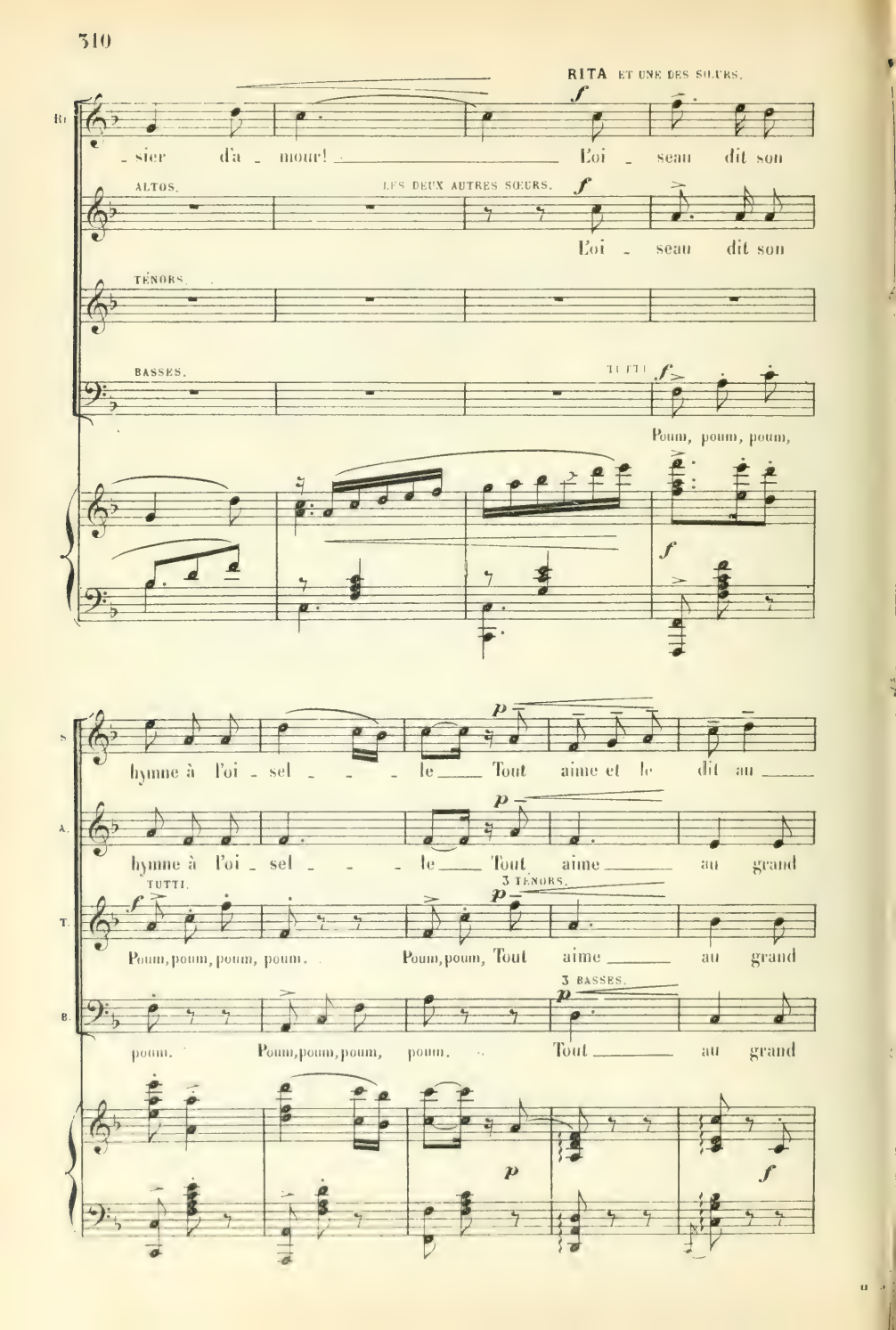
Ah! prends mon bras, Mi - gnon - ne. Aux champs, lorsque

Ri. tout ray - on - - - ne, Se pâme et s'abandon -

Ri. - - - - ne, Pour nous aus - si fleu - ron - -

p

Ri. - ne Bril - lant aux feux du jour Un doux ro -


RITA ET UNE DES SOEURS.
Ri
sier d'a - mour! L'oi - seau dit son
ALTOS.
LES DEUX AUTRES SŒURS.
L'oi - seau dit son
TÉNORS.
BASSES.
TUTTI
Poum, poum, poum,
S.
hymne à l'oi - sel - - - le Tout aime et le dit au
A.
hymne à l'oi - sel - - - le Tout aime au grand
TUTTI.
3 TÉNORS.
T.
Poum, poum, poum, poum. Poum, poum, Tout aime au grand
3 BASSES.
B.
poum. Poum, poum, poum, poum. Tout au grand

S. jour! O loi d'a - mour tou - -

A. jour! O loi d'a - mour nou - -

T. jour! Poum, poum, poum,

B. jour! Poum, poum, poum, poum.

ff TUTTI. *p* *f*

S. - jours nou - vel - le, O sain - - - - te loi d'a -

A. - vel - - - le, O sain - - - - te loi d'a -

T. poum. Poum, poum. O sain - - - - te loi d'a -

B. Poum, poum, poum, poum. O sain - - - - te loi d'a -

pp à 3. *pp* *p* *mf*

S. — mf — f
- mour! Tout suit la loi d'a - mour!

A. — mf — f
- mour! Tout suit la loi d'a - mour!

T. — mf — f
- mour! Tout suit la loi d'a - mour!

B. — mf — f
- mour! la loi d'a - mour!

mf — ff — ff

MERLYN embrasse RITA en riant — Les autres embrassent les trois sœurs.

RITA, se levant. — p
Tel - le qui vous sermon - ne.

p

Bo. — gron - de, ronchon - ne, Croyez m'en bien, jeunes gens,

Ri.

mf

Regret - te sur - tout le temps Du prin - temps. La vie est

mf

Ri.

rit. a Tempo.

bon - ne! A - mis, il faut cueillir, A - lors qu'à nous

8

rit. a Tempo.

Ri.

rit. *f* a Tempo.

il vient s'offrir, le plai - sir, Le plaisir

8

rit. a Tempo.

f

Ri.

Oui, gar - de ton cœur joy - eux Et

8

Ri.

p

nar - - gue à tout grincheux! Jus - qu'à mon

p

Ri.

mf *f*

der - nier jour, Je veux chan - ter

mf *f*

Ri.

l'a - mour

PREMIÈRE SŒUR. *ff*

L'oi - seau dit son hymne à l'oi - sel - - -

2 AUTRES SŒURS. ALTOS. *ff*

L'oi - seau dit son hymne à l'oi - sel - - -

TÉNORS. TUTTI. *f*

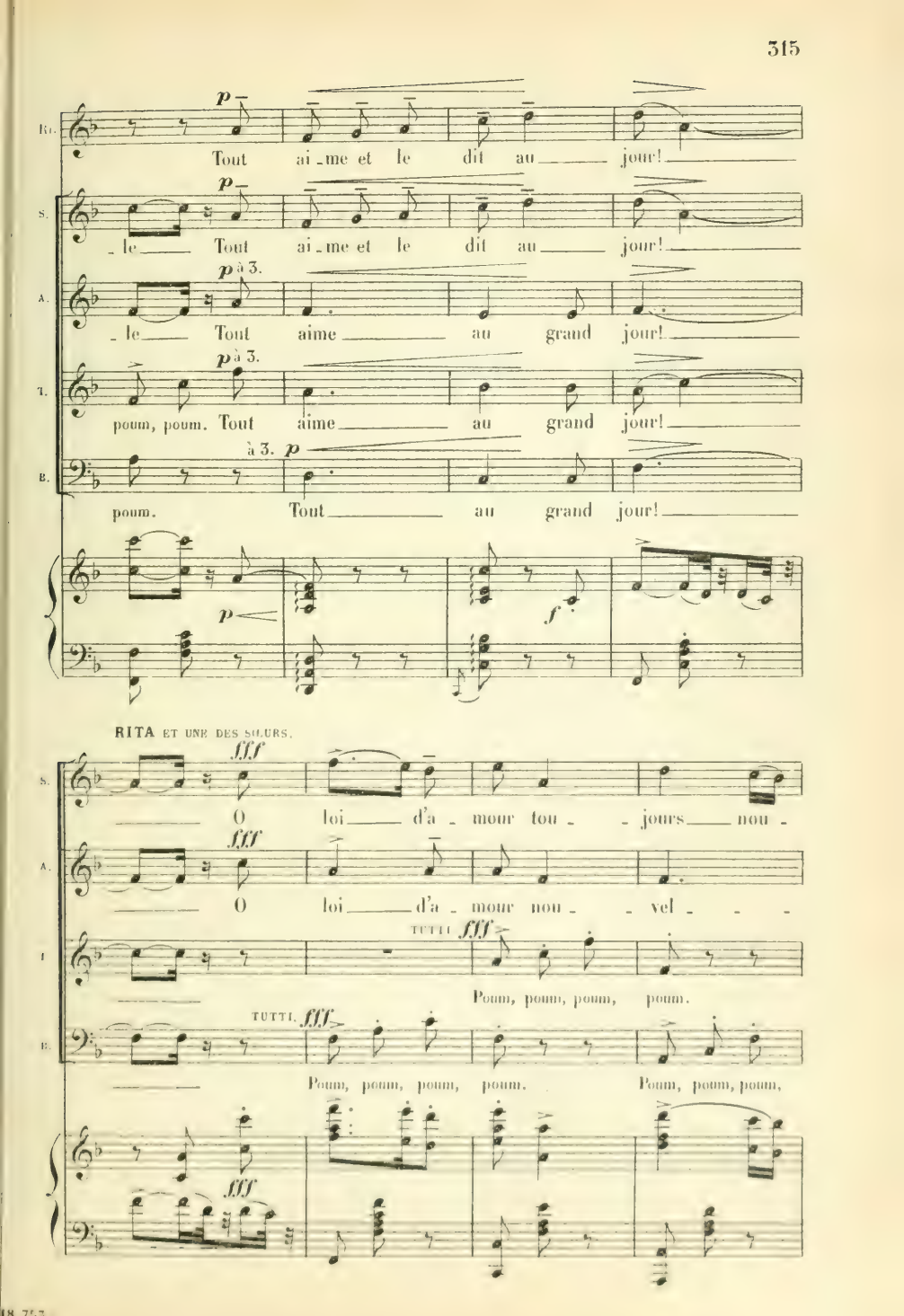
Poum, poum, poum, poum.

BASSES. TUTTI. *f*

Poum, poum, poum, poum. Poum, poum, poum,

8

ff


Ri.
Tout ai_me et le dit au jour!
S.
_le Tout ai_me et le dit au jour!
p à 3.
A.
_le Tout aime au grand jour!
p à 3.
T.
poum, poum. Tout aime au grand jour!
à 3. p
B.
poum. Tout au grand jour!
p
f
RITA ET UNE DES SŒURS.
fff
S.
O loi d'a_mour tou_ _jours nou_
fff
A.
O loi d'a_mour nou_ _vel_ _ _
TUTTI fff
T
Poum, poum, poum, poum.
TUTTI. fff
B.
Poum, poum, poum, poum. Poum, poum, poum,
fff

S. pp
-vel - le, O sain - - - - te loi d'a - mour!

A. pp
- le, O sain - - - - te loi d'a - mour!

T. à 3. pp
Poum, poum, O sain - - - - te loi d'a - mour!

B. à 3. pp
poum. O sain - - - - te loi d'a - mour!

p mf

S. mf ff
Tout suit la loi d'a - mour!

A. mf ff
Tout suit la loi d'a - mour!

T. mf f TUTTI. ff
Tout suit la loi d'a - - - mour!

B. TUTTI. f ff
la loi d'a - mour!

mf ff

MERLYN, très animé, se lève.

Dix! vingt bouteil-les pour moi!

Les trois sœurs et la vieille servante apportent de nouvelles bouteilles.

M. *p* De - main je paierai tout...

MARCUS. railleur.

Car tu rem-

p

M. - por - te ras le prix du con - cours

mf

M.

Qui se ju - ge aujourd'hui mê - - - -

M.

- me. On peut boi - - re

f

f

M.

à ta gloi - re!

TÉNORS.

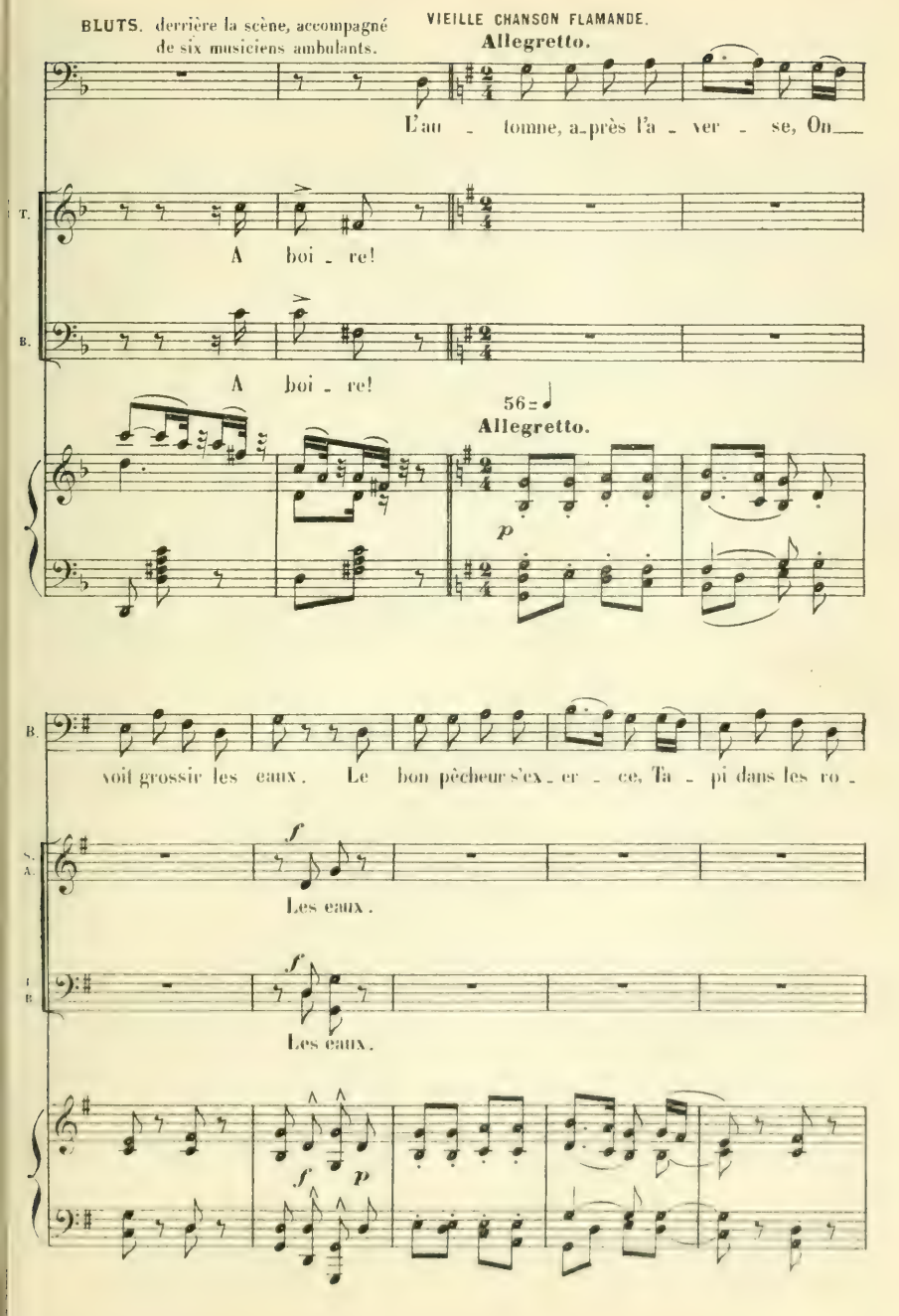
f

A boi - re!

BASSES.

f

A boi - re!


BLUTS. derrière la scène, accompagné de six musiciens ambulants.
VIEILLE CHANSON FLAMANDE.
Allegretto.
L'au - tomne, a-près l'a - ver - se, On
T.
A boi - re!
B.
A boi - re!
56 = ♩
Allegretto.
p
B.
voit grossir les eaux. Le bon pêcheur s'ex - er - ce, Ta - pi dans les ro -
S. A.
f
Les eaux.
T. B.
f
Les eaux.
f
p

B. -seaux. L'air grave et di - gne, il tend sa li - gne; Rien ne l'ar-

VERSION FLAMANDE. A - vec sa lour - - de be - sa - ce, A - vec son

S. A. Ro - seaux

T. B. Ro - seaux

B. -rê - te, Grêle ou tem - pê - te. Bro - chet, an -

sac tout va - pu - é - cé, A - vec ses

B. -guille ou fine a - blet - te. Devant l'a - mor - ce sont é -

bot - tes de cuir di - ve du - ve, A - vec ses bot - tes di - ve

B. -gaux! di - re!

S. A. Brochet, an - guil - le ou - fi - ne a - blet - te, Devant l'a -
A - vec ses bot - tes de cuir di - re di - re, A - vec ses

T. B. Brochet ou fi - ne a - blet - te, Pour
A - vec ses bot - tes di - re di - re, Et

BLUTS, paraît en scène avec les musiciens.

B. Pen - si - ve, la meu - niè - re Le

S. A. - mor - ce sont é - gaux!
bot - tes di - re di - re!

T. B. cui - re sont é - gaux!
di - re di - re di - re!

ff rit. p tr

B. — *p*

voit de son mou - lin, Al - lant à la ri - viè - re Où

S. A. — *f*

Mou - lin!

T. B. — *f*

Mou - lin!

f *p* *tr*

B. — *p*

nage un vil fre - tin. Pêcheur, ar - rê - te, L'amour te guet - te! Mais sans défi -

VERSION FLAMANDE. *A - vec sa lour - - - de be - sa - ce, A - vec son*

S. A. — *f*

Fretin!

T. B. — *f*

Fretin!

p *f*

B.

-an - ce, V'là qu'il s'a - van - ce, Comm'le gou - jon - plein - d'in - no -

sac tout ra - pi - é - cé, A - vec ses bot - tes de cuir di - re

B.

-cen - ce Qui mord à son mor - ceau de pain.

di - re, A - vec ses bot - tes di - re di - re.

S. A.

ff

Comm'le gou -

A - vec ses

T. B.

ff

S. A.

-jon - plein - d'in - no - cen - ce Qui mord à son mor - ceau de pain.

bot - tes de cuir di - re di - re, A - vec ses bot - tes di - re di - re.

T. B.

ff

Pourquoi sans dé - fi - an - ce Pas - ser près du mou - lin

A - vec ses bottes di - re di - re, Et di - re di - re di - re.

rit.

f

B. Pour_quoi me prendre en traî_ _tre? Sou_pi_re le pê_

pp *p*

B. *p* _cheur. Com_ment de ta fe_nê_tre Crois-tu pêcher mon

S. A. *f* Pê_cheur!

T. B. *f* Pê_cheur!

f *p* *p*

B. cœur? C'est que ta li_gne, Pêcheur in_di_gne, A moins de

VERSION FLAMANDE. A_vec ma lour_ _ _de be_sa_ce, A_vec mon

S. A. *f* son cœur!

T. B. *f* son cœur!

f *p*

B.

for - ce Que mon a - mor - ce. A s'y sous - trai - re — qui — s'ef -

sac tout ra - pi - é - cé, A - vec mes bot - tes de cuir di - re

B.

- for - ce, Passe à cô - té de son bon - heur.

di - re, A - vec mes bot - tes di - re di - re

S. A.

fff

A s'y sous -

A - vec mes

T. B.

fff

S. A.

- trai - re — qui — s'ef - for - ce Passe à cô - té de son bon -

bot - tes de cuir di - re di - re, A - vec mes bot - tes di - re

T. B.

fff

Chacun goûte à — l'a - mor - ce Que tend l'a - mour vain.

A - vec mes bot - tes di - re di - re, Et di - re di - re

All.º mod.to

riant.

S. A.

-heur. Bra - vo! C'est di - vin! Ça,

dir.

T. B.

-queur. Bra - vo! C'est di - vin! Ça,

dir.

All.º mod.to

Les musiciens, tout en jouant, montent sur la table du fond. — On leur apporte à boire.

S. A.

vite un coup de vin!

T. B.

vite un coup de vin!

buvant, pendant que la vieille servante, le prenant sous le bras, lui fait comprendre qu'il est temps de se coucher.

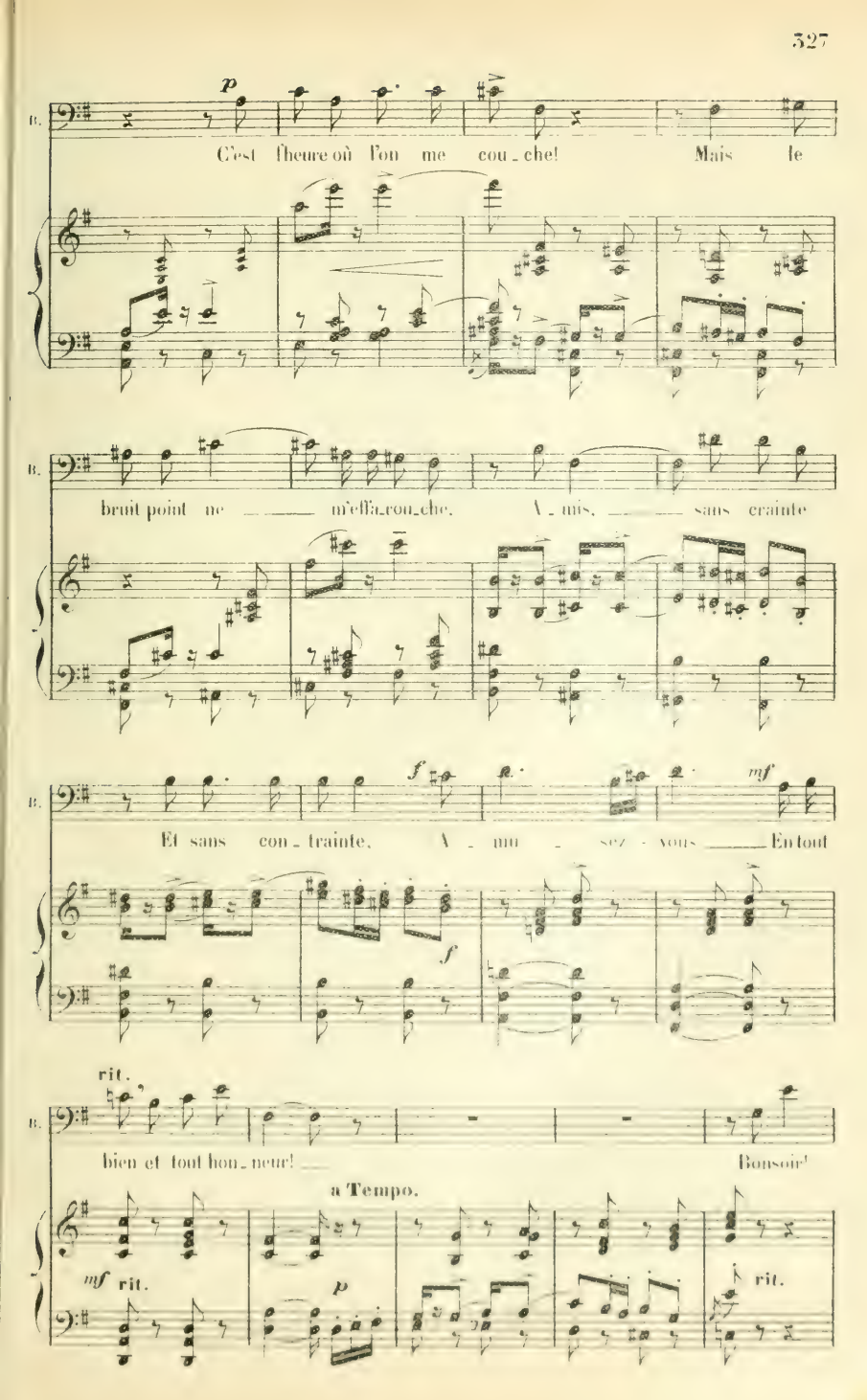
BLUTS.

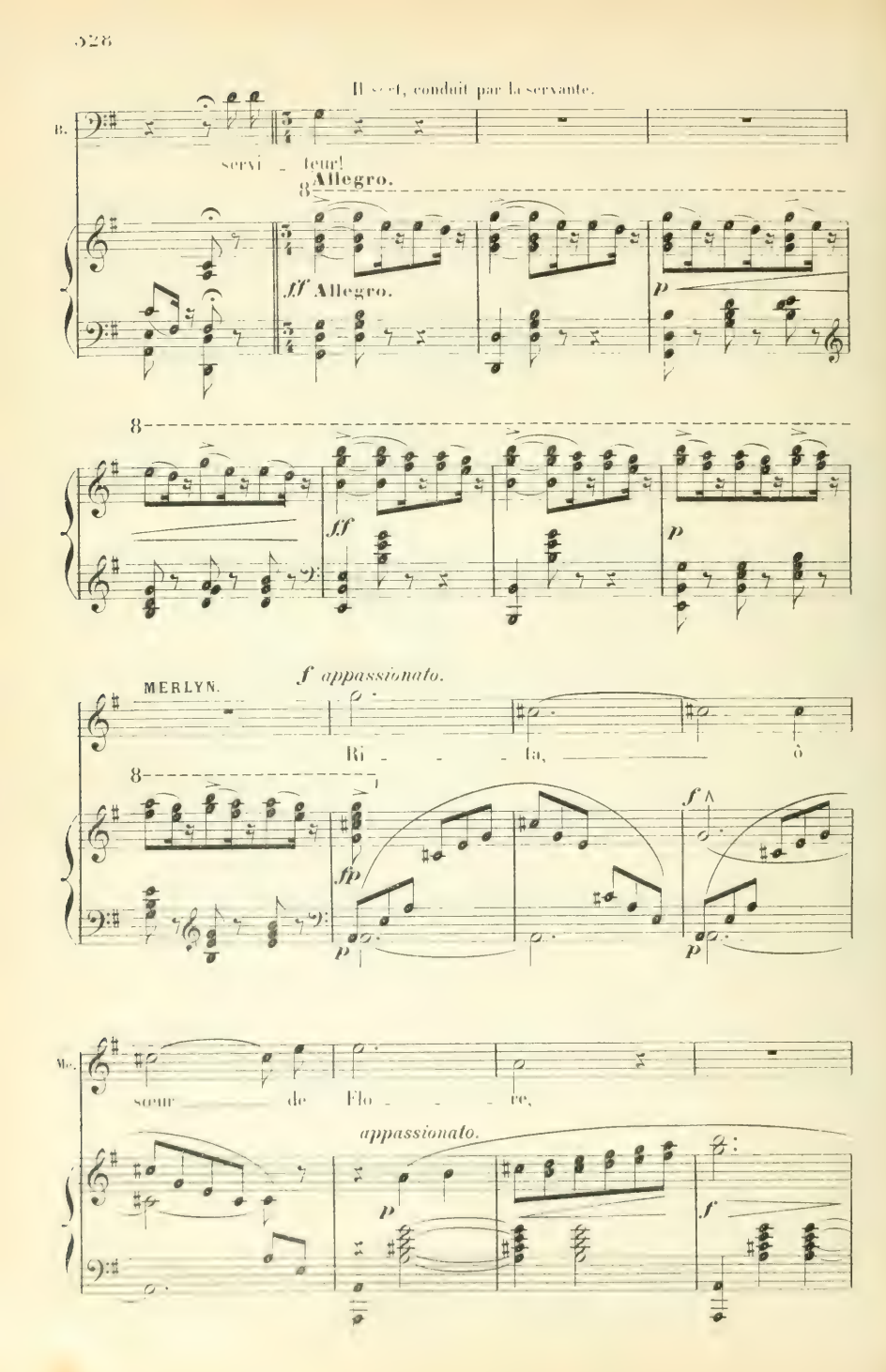
All.to

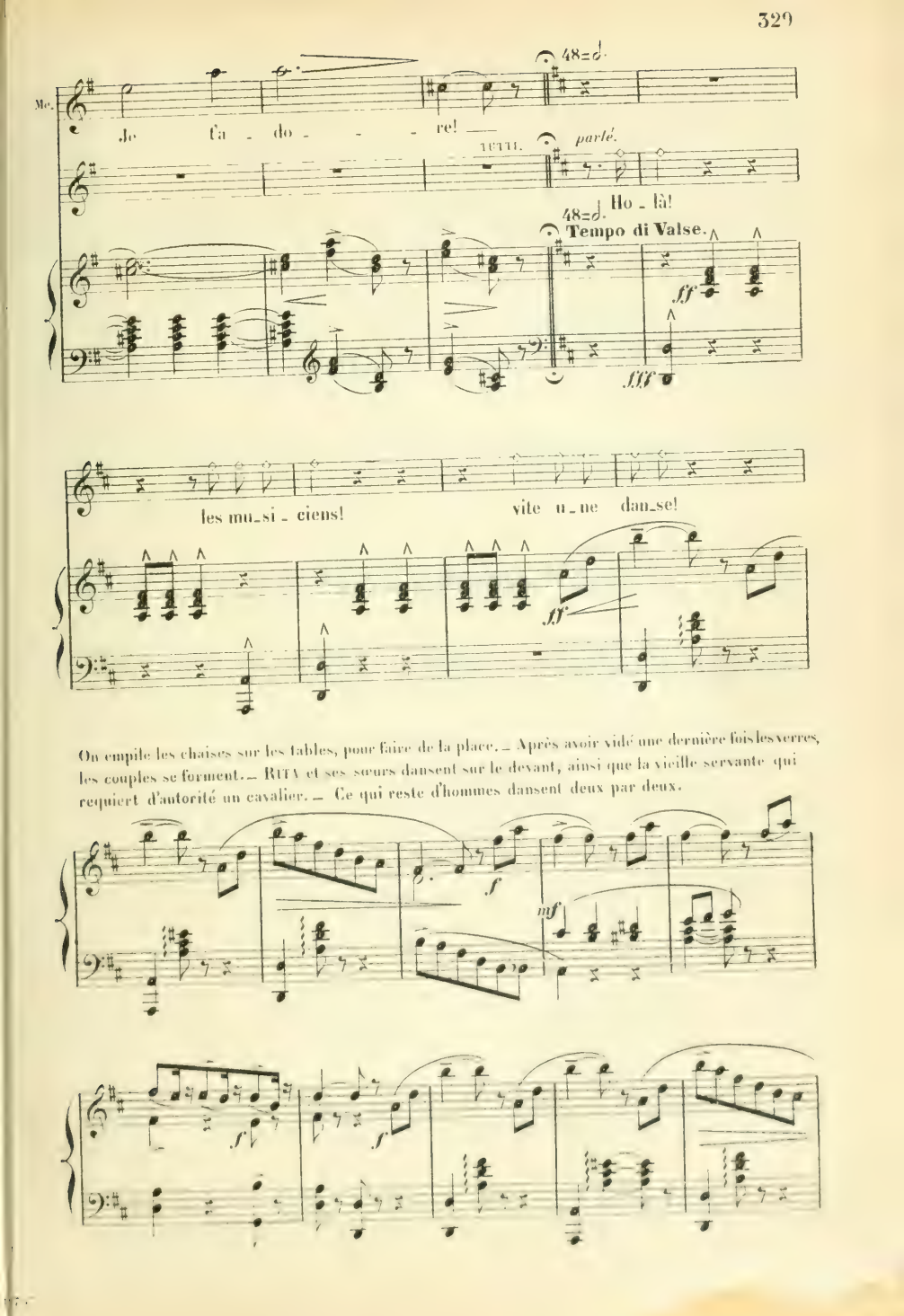
vous!

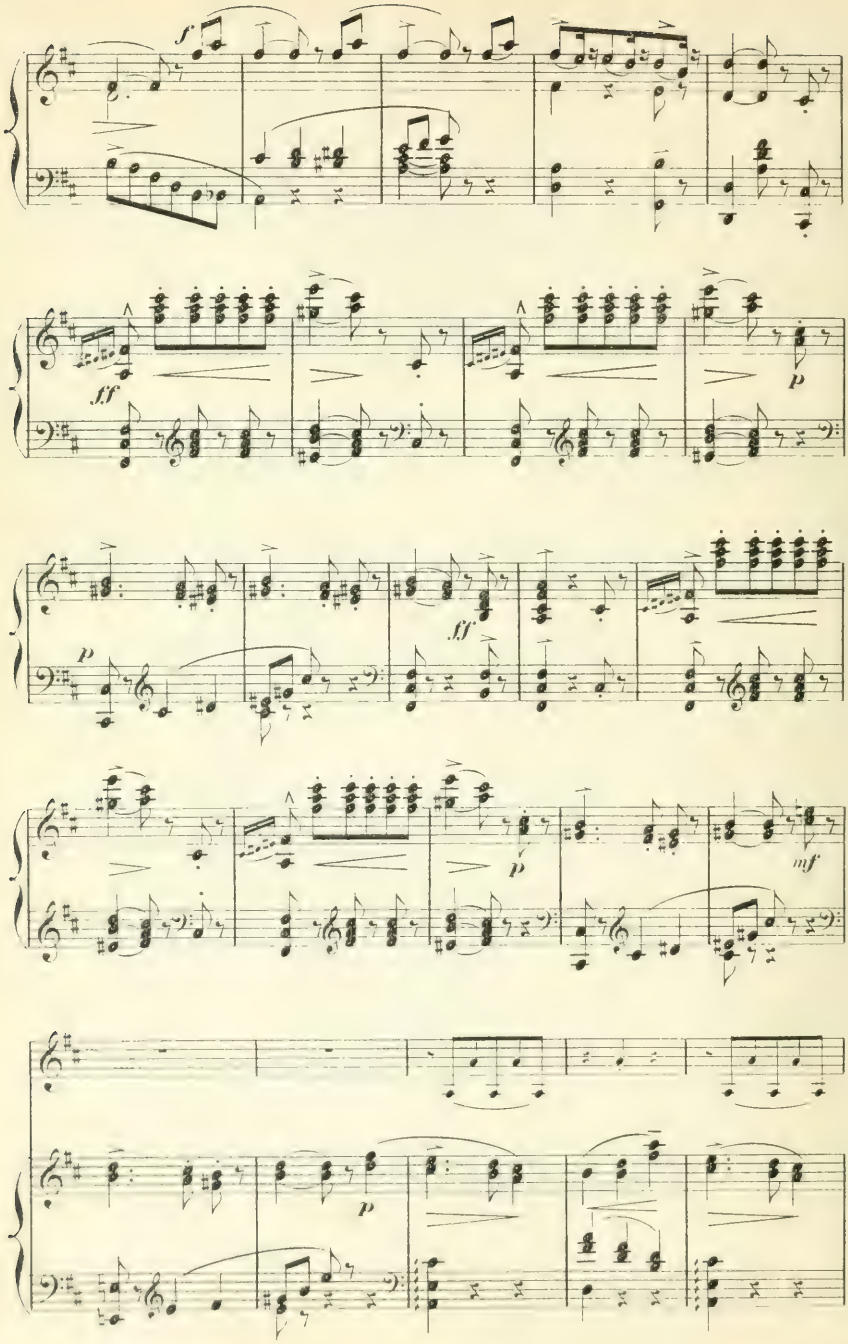
All.to

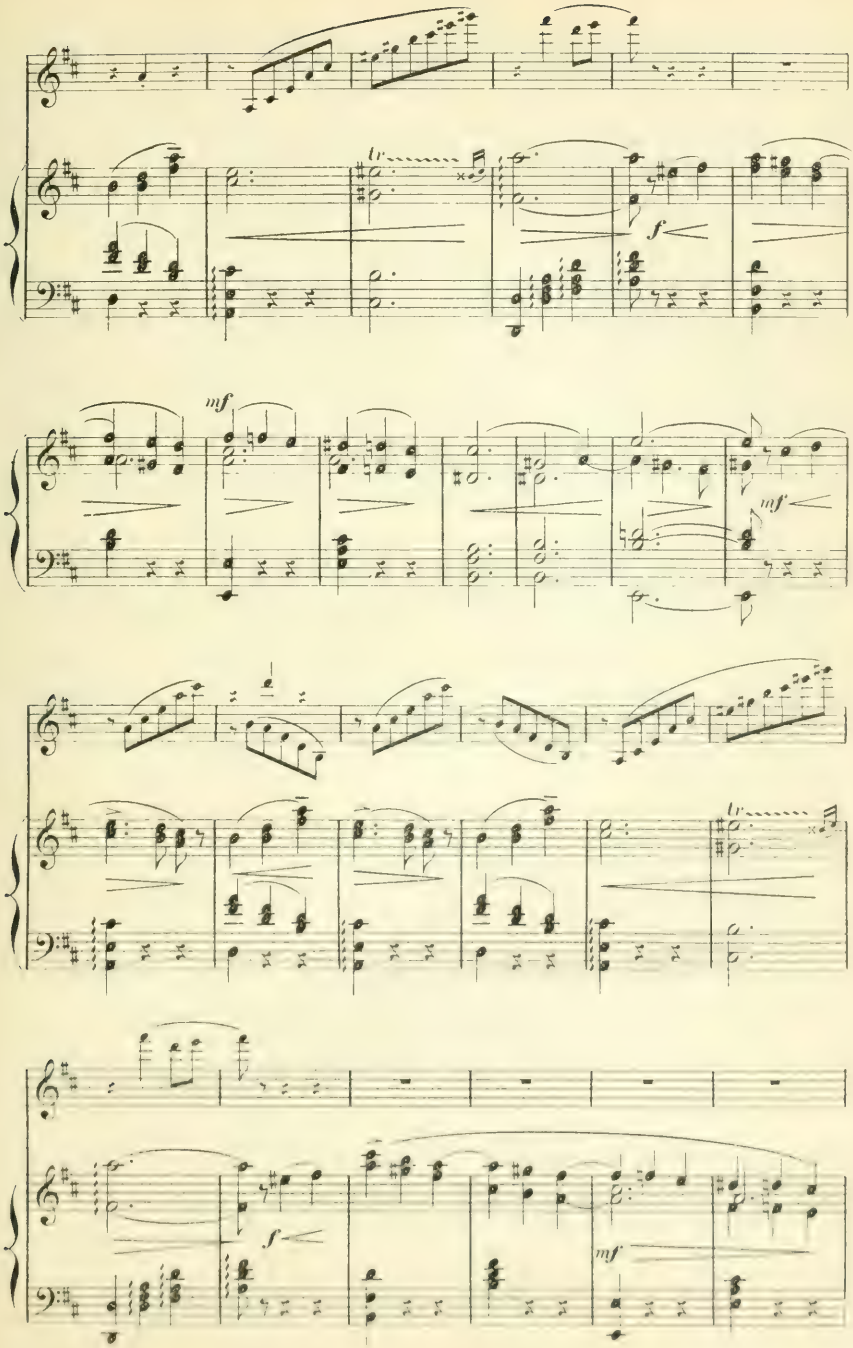
p

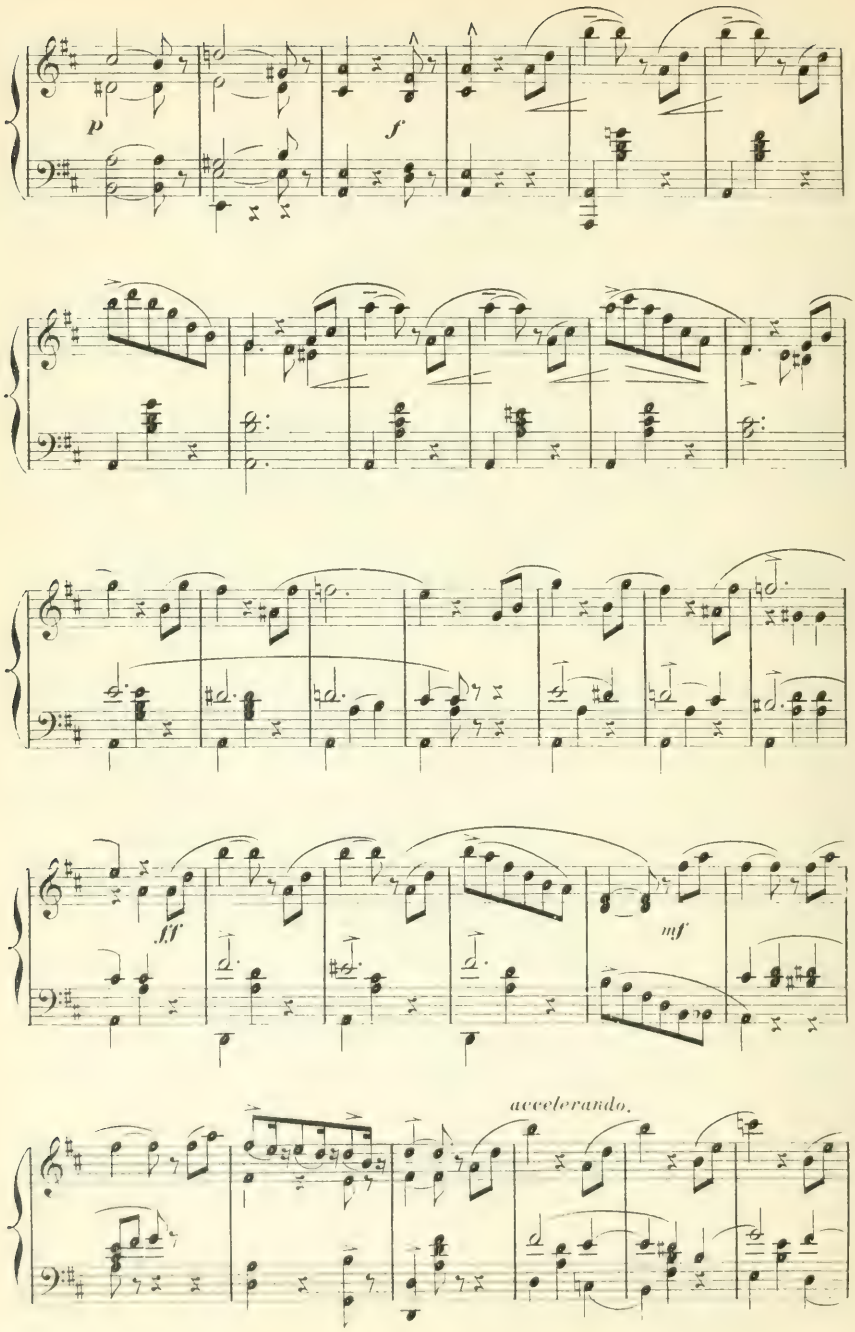

B.
p
C'est l'heure où l'on me cou_che! Mais le
B.
bruit point ne m'effa_rou_che. A_mis, sans crainte
B.
f
mf
Et sans con_trainte, A_mu_sez-vous En tout
f
rit.
B.
bien et tout hon_neur! Bonsoir!
a Tempo.
mf rit.
p
rit.

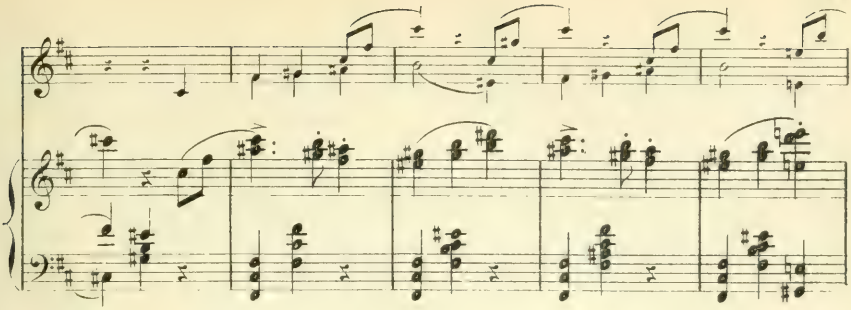

Il sort, conduit par la servante.
B.
servi - teur!
Allegro.
ff Allegro.
p
ff
p
MERLYN.
f appassionato.
Ri - - - fa, ô
fp
p
f
p
Me.
sœur de Flo - - - re,
appassionato.
p
f

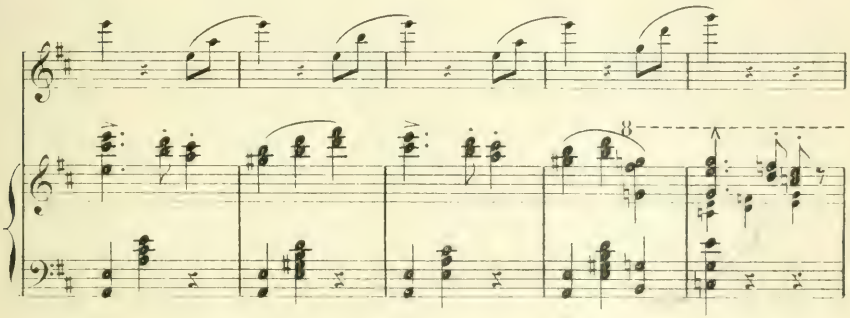

Mo.
Je l'a - do - - - re!
48=♩.
RITTI.
parlé.
Ho - là!
48=♩.
Tempo di Valse.
ff
fff
les mu_si - ciens!
vite u_ne dan_se!
ff
On empile les chaises sur les tables, pour faire de la place. — Après avoir vidé une dernière fois les verres, les couples se forment. — RITA et ses sœurs dansent sur le devant, ainsi que la vieille servante qui requiert d'autorité un cavalier. — Ce qui reste d'hommes dansent deux par deux.
f
mf
f
f


f
ff
p
p
ff
p
mf
p


tr
f
mf
mf
tr
f
mf


p
f
ff
mf
accelerando.

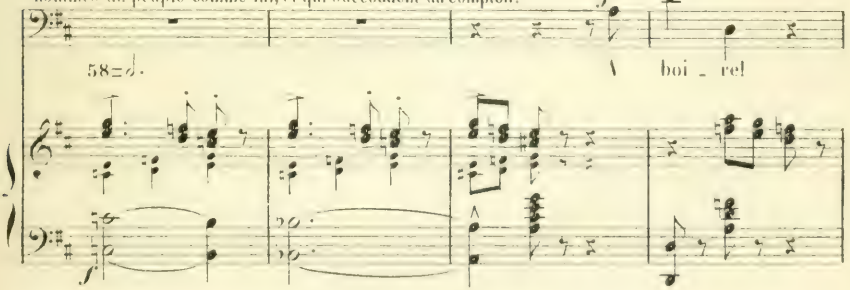




SCÈNE X.

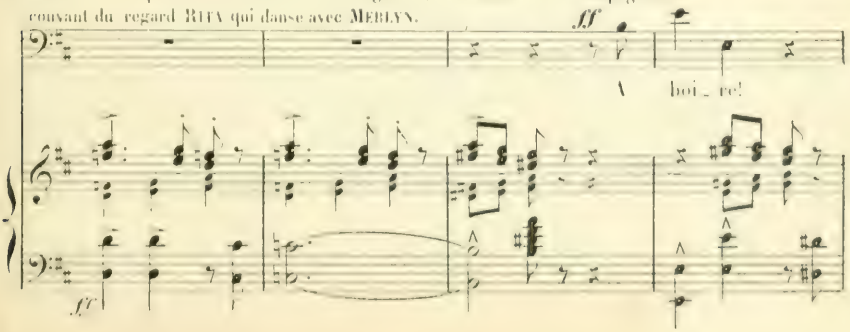
Entrent par le fond, RABO, avec cinq compagnons, hommes du peuple comme lui, et qui s'accoudent au comptoir.

RABO et ses compagnons.



RABO s'assied près d'une table restée libre à gauche, couvant du regard RITA qui danse avec MERLYN.

RABO et ses compagnons.



On continue à danser sans se préoccuper des nouveaux arrivants, qui se saisissent chacun

d'un broc ou d'un cruchon, frappant avec violence sur le comptoir.

ff

A la fin ils brisent tout ce qui se trouve à leur portée en invectivant les danseurs.

RABO et ses compagnons.

fff

Une

fff

RABO s'est dressé menaçant. —
Musiciens et danseurs s'arrêtent.

LES AMIS DE MERLYN.

f *ff*

au - tre dan - se com - mence! A - mis, holà! A la dé -

Ils s'arment de chaises et de tabourets et les brandissent en l'air en s'avançant. — Les compagnons de RABO tirent leurs couteaux. — Les femmes se jettent entre les deux groupes.

RITA, avec autorité.

-fense! De-

Ri. -hors! vous tous! Je pen-se être i-ci la maî-

rit.

f

Un poco meno vivo.

Ri. -tres-se!

RABO, hargneusement.

Tu fus la mienne as-

pp

se dressant. *f* *ff*

Ri. Tu mens! Tu mens!

avec une rage croissante.

R. -sez longtemps... Oui jé - tais

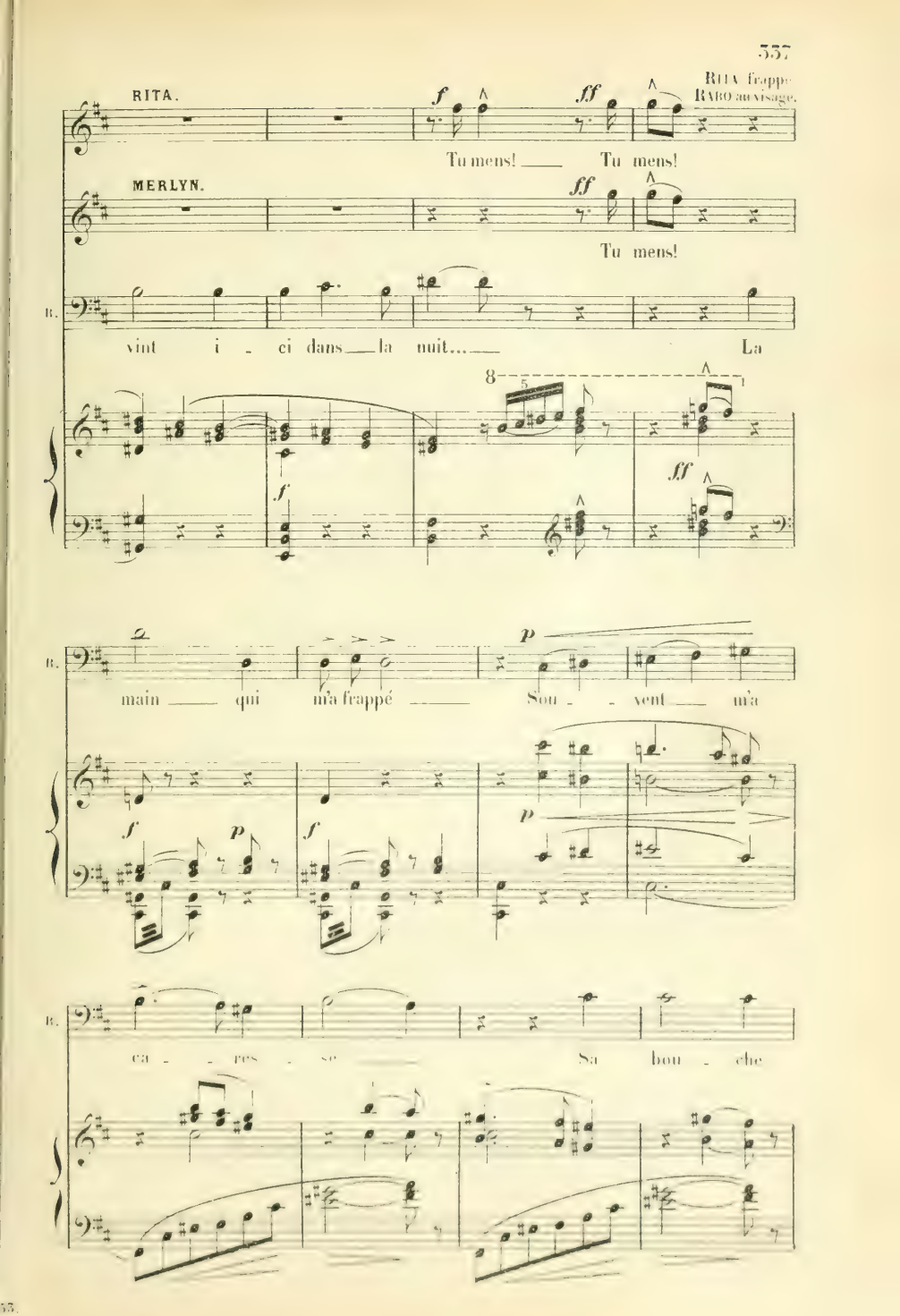
R. ton a - mant Et tous

R. l'ont pu con - naî - tre! Elle o - se me braver!

f *f*

R. Moi qui cent fois peut - è - - - tre

appassionato *p*


RITA.
RITA frappe RABO au visage.
Tu mens! Tu mens!
MERLYN.
Tu mens!
B.
vint i - ci dans la nuit... La
main qui m'a frappé Sou - vent m'a
ca - res - se Sa bou - che

R.

qui m'inju_ri - - - e ap_pe - lait — mon bai - ser! — J'é -

f *p*

RITA.

ff

Tu mens! — Tu mens! —

MERLYN.

ff

Tu mens! — Tu mens! —

R.

_tais — le seul a_lors à l'embrasser... Je

8

p

Meno vivo.

R.

lui — don - nais son pain. — J'é - tais pour cet - - te in_

8

Meno vivo.

p *f* *p* *p* *f* *p*

B. -gra - te Comme u - - ne provi - den - - - ce ai - mé - e...

8

a Tempo.

f *p* *f*

rit.

Trois mois d'amour sans fin Et l'on me chas - se!

rit.

(Cordant MURLYN avec mépris.

B. Le voy - ez - vous son a - moureux, ce cro - que no - te qui

Meno vivo.

p *f* *p*

rit.

tremble en sa peau, Un chien cou - chant, Un chien ga -

p *p* *f* *f*

rit.

R. _leux! Je lui crache au vi - sa - ge. Viens.

a Tempo.

Il jette son couteau devant MERLYN qui le ramasse; RABO arrache à l'un de ses amis son couteau et se plante devant MERLYN. — Des deux côtés on les retient.

R. lâ - che! viens!

p *ff*

RITA, se jetant devant MERLYN.

Non, pas ce_la!

le bravant. *ff*

Eh

à RITA.

R. C'est ton ou_vra - ge!

mf

R. bien! Oui! Oui! Mon cœur ja - mais n'ai -

mf

f *ff* *ff* *p* *p*

Ri. -ma que lui seul Mer - lyn,

qui l'é - veil - la!

MERLYN.

Non,

MERLYN, s'avançant

Avance i-ci Et sans merci!

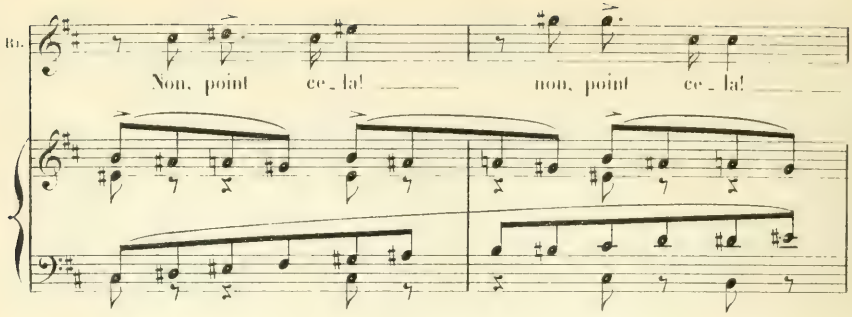
RABO, le couteau en arrière à MERLYN.

A toi la mort! C'est au plus fort!

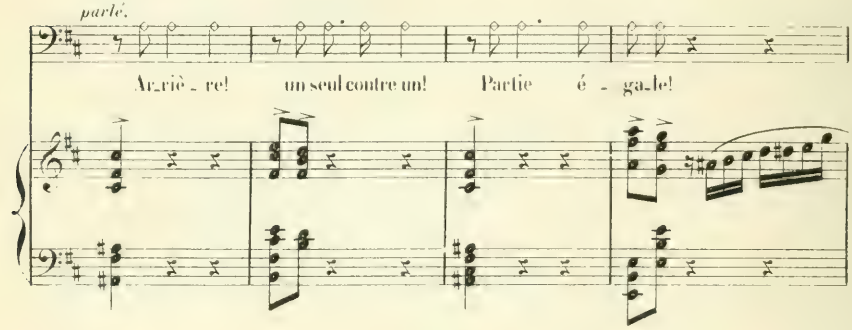
Ri. pas ce-la! Mer - lyn, Ah! viens! Tu m'ap-partiens!

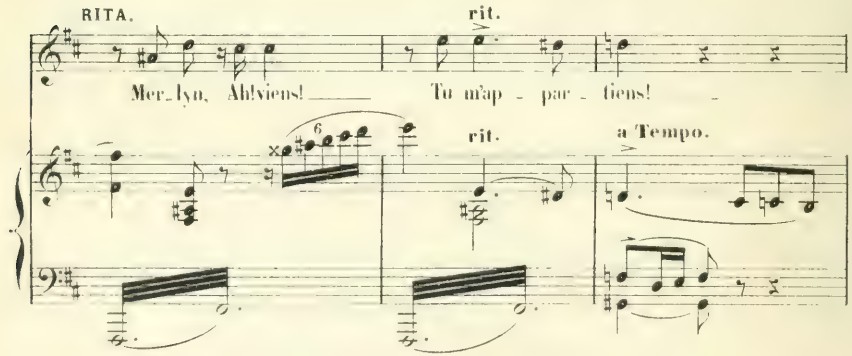
Me. A - vance i-ci! Et sans merci!

R. A toi la mort! C'est au plus fort!

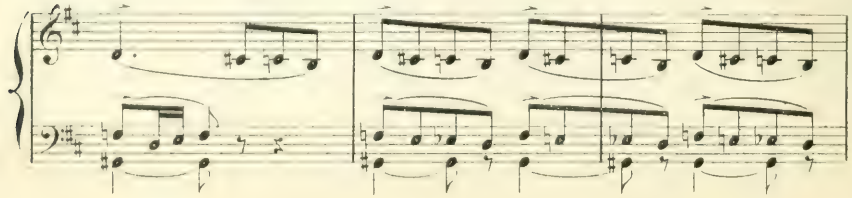


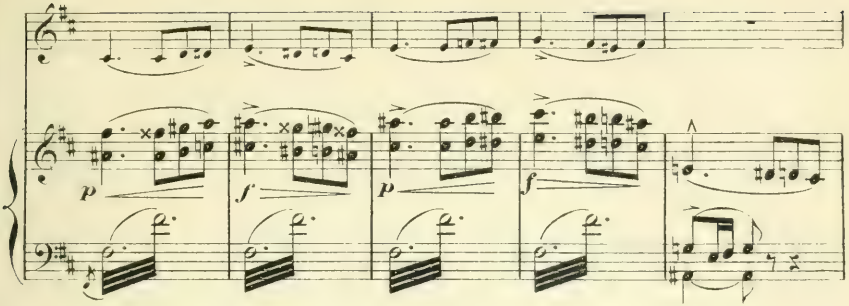
LES COMPAGNONS DE BARO ET LES AMIS DE MERLYN.

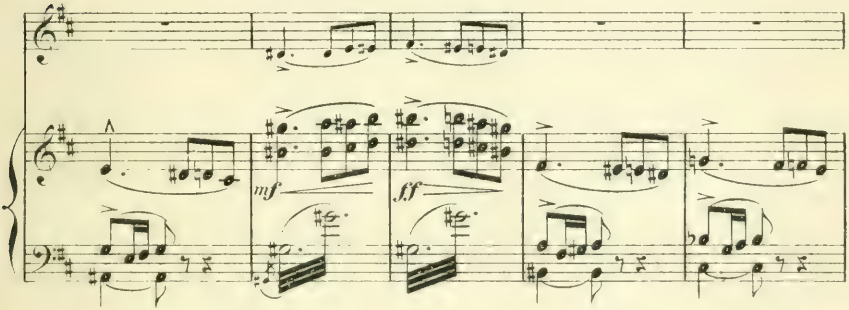


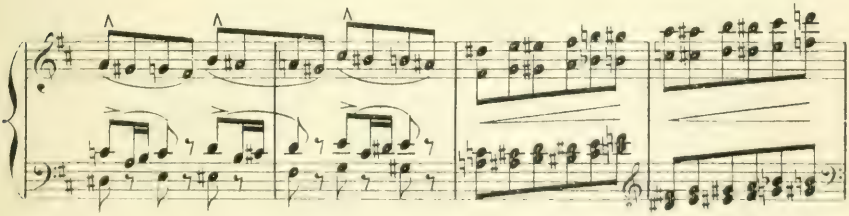


Les deux rivaux agitent leurs couteaux. _Tous font place, les hommes retenant les femmes. _Le combat s'engage.

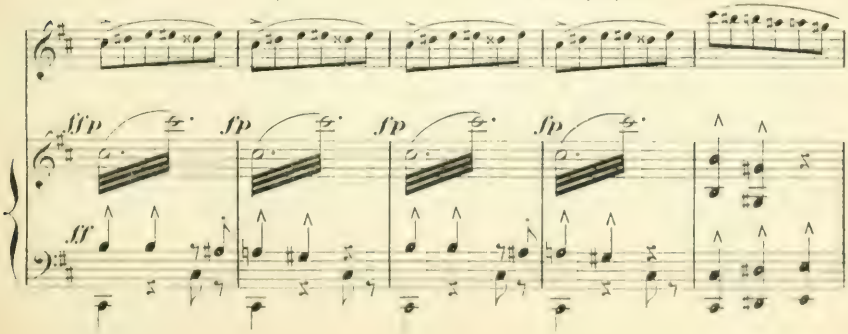








MERLYN porte un coup de couteau dans le bras de RABO, qui pousse un cri sauvage,



puis fond sur son adversaire, qui ne peut soutenir le choc

et l'atteint en pleine poitrine.

RABO, se dressant devant MERLYN.

Meurs! C'est au plus fort! Su_bis ton

MERLYN chancelle et laisse tomber son arme. — Les hommes se menacent, les femmes crient. — RITA court à RABO et le repousse violemment. — MERLYN tombe dans les bras de ses amis, qui le couchent par terre, la tête posée sur un coussin qu'apporte une des sœurs.

R. sort! Meurs!

RABO, terrible, à **RITA**, qui ainsi que ses sœurs lève les bras au ciel.

Toi, serpent mau - dit! qui m'as - per -

B. - du, Meurs donc aus - si!

a Tempo.

MARCUS, criant au dehors.

Au meur - tre! A l'ai - de! A l'ai - de!

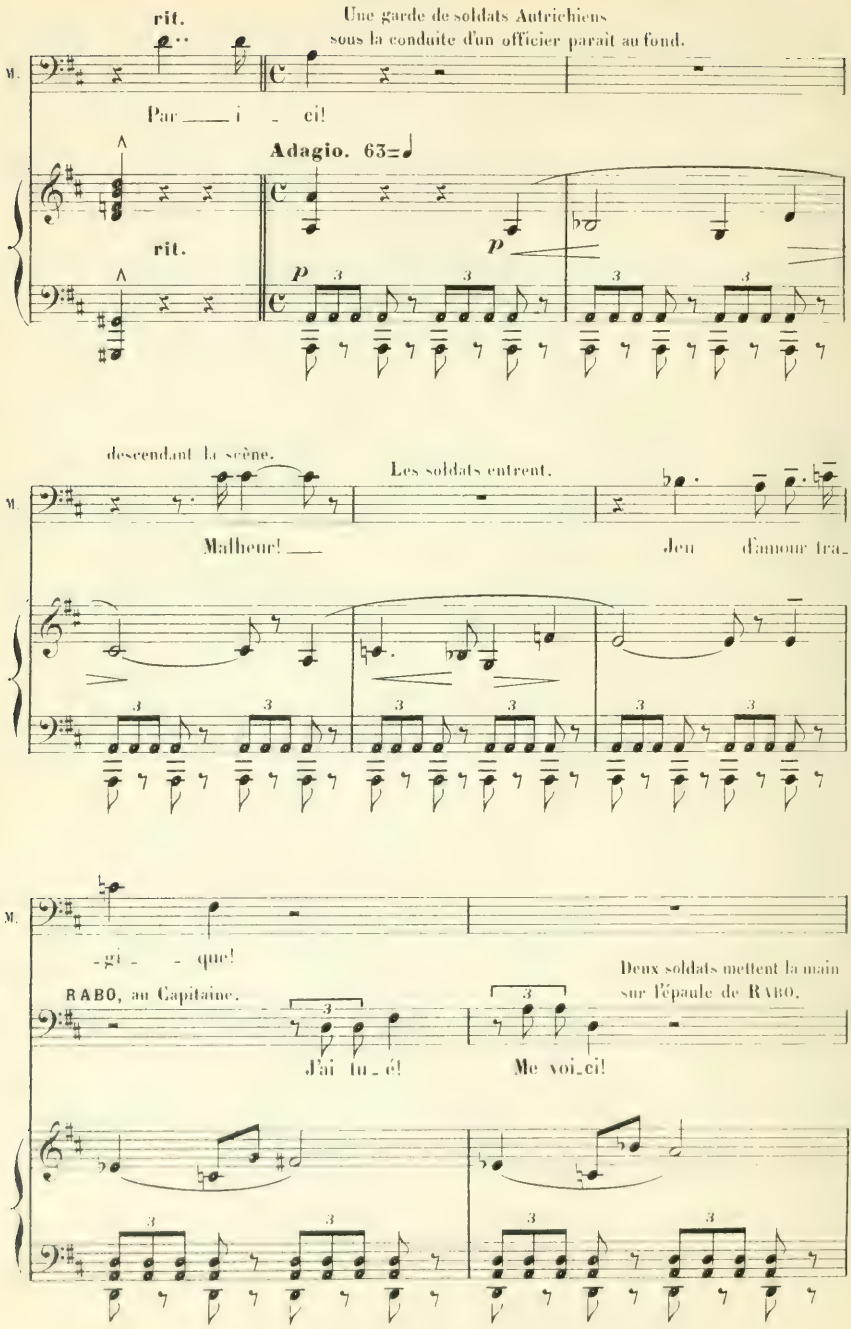
Il la menace, mais est retenu par quelques hommes.

rit.

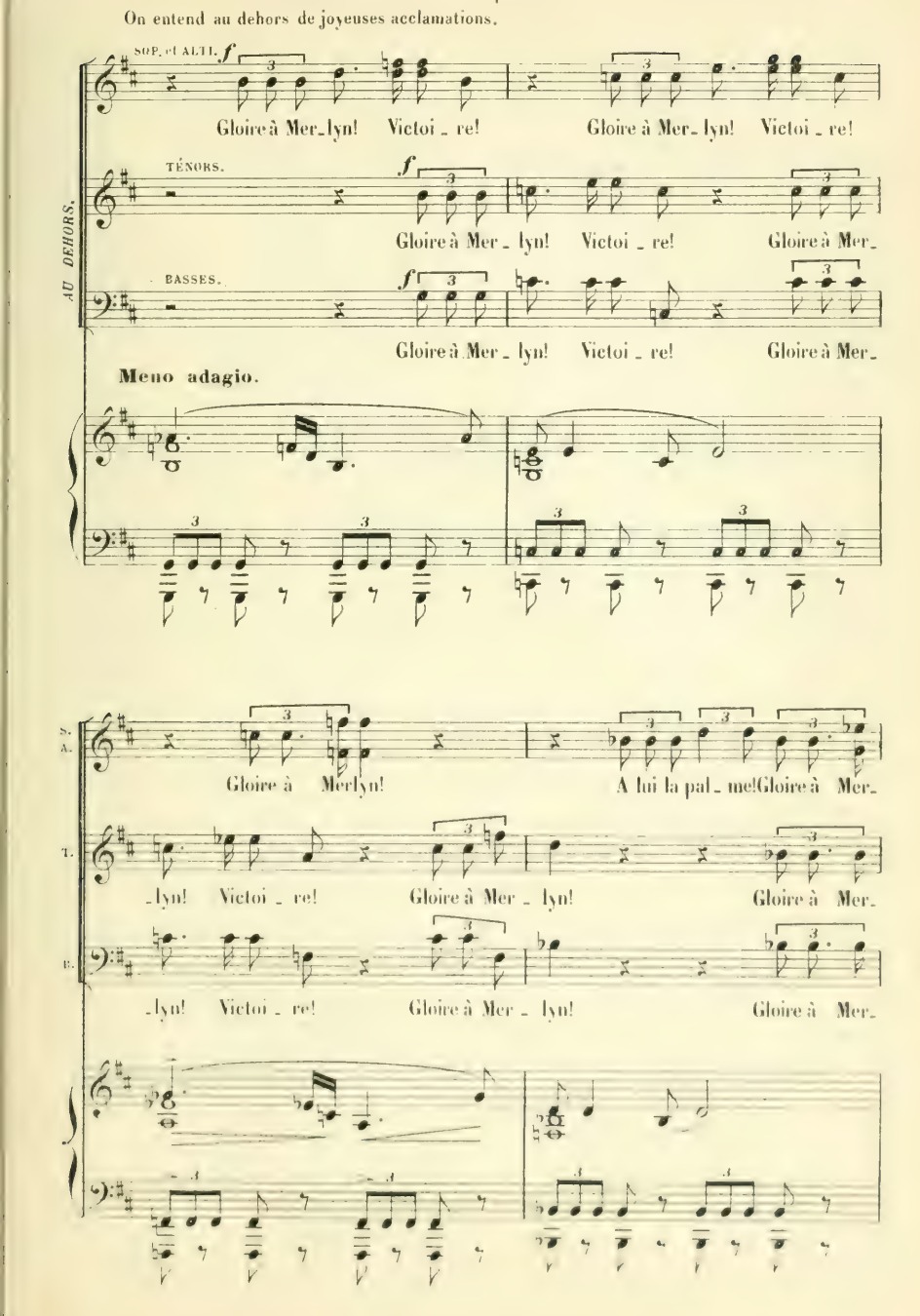
B. Tu l'as vou - lu!

a Tempo.

rit.


rit.
Une garde de soldats Autrichiens sous la conduite d'un officier paraît au fond.
M.
Par — i - ci!
Adagio. 63=♩
rit.
p
descendant la scène.
Les soldats entrent.
Malheur! —
Jeu d'amour tra-
-gi - que!
RABO, au Capitaine.
Deux soldats mettent la main sur l'épaule de RABO.
J'ai tu - é!
Me voi - ci!

Les soldats se retirent dans le fond avec leur prisonnier.
On entend au dehors de joyeuses acclamations.



UN VOISIN, à la porte du fond, criant au dehors.

Eh! voisine.... I_ci! Mer_lyn! Il est i_ci! Je l'ai

_lyn!

_lyn!

_lyn!

p *cres* _ _ _ _ *cen* _ _ _ _

ppp *pp*

KATELYNE et REINILDE paraissent à la porte d'entrée. La foule se masse au dehors. MARCUS et ses amis se placent devant MERLYN pour le cacher à sa mère. RITA, entourée de ses sœurs, se voile le visage.

SCÈNE XII

vu par la fe_nê _ tre, Laissez donc passer sa mè _ re!

ff Vivat Kate_ly_ne! Vivat Mer_

ff Vivat Kate_ly_ne! Vivat Mer_

ff Vivat Kate_ly_ne! Vivat Mer_

_ do _ _ _ _

p

KATELYNE, entrant.

Mon fils! mon fils! Où donc es-tu? A toi — le prix! —

A. S. _lyn!

T. _lyn!

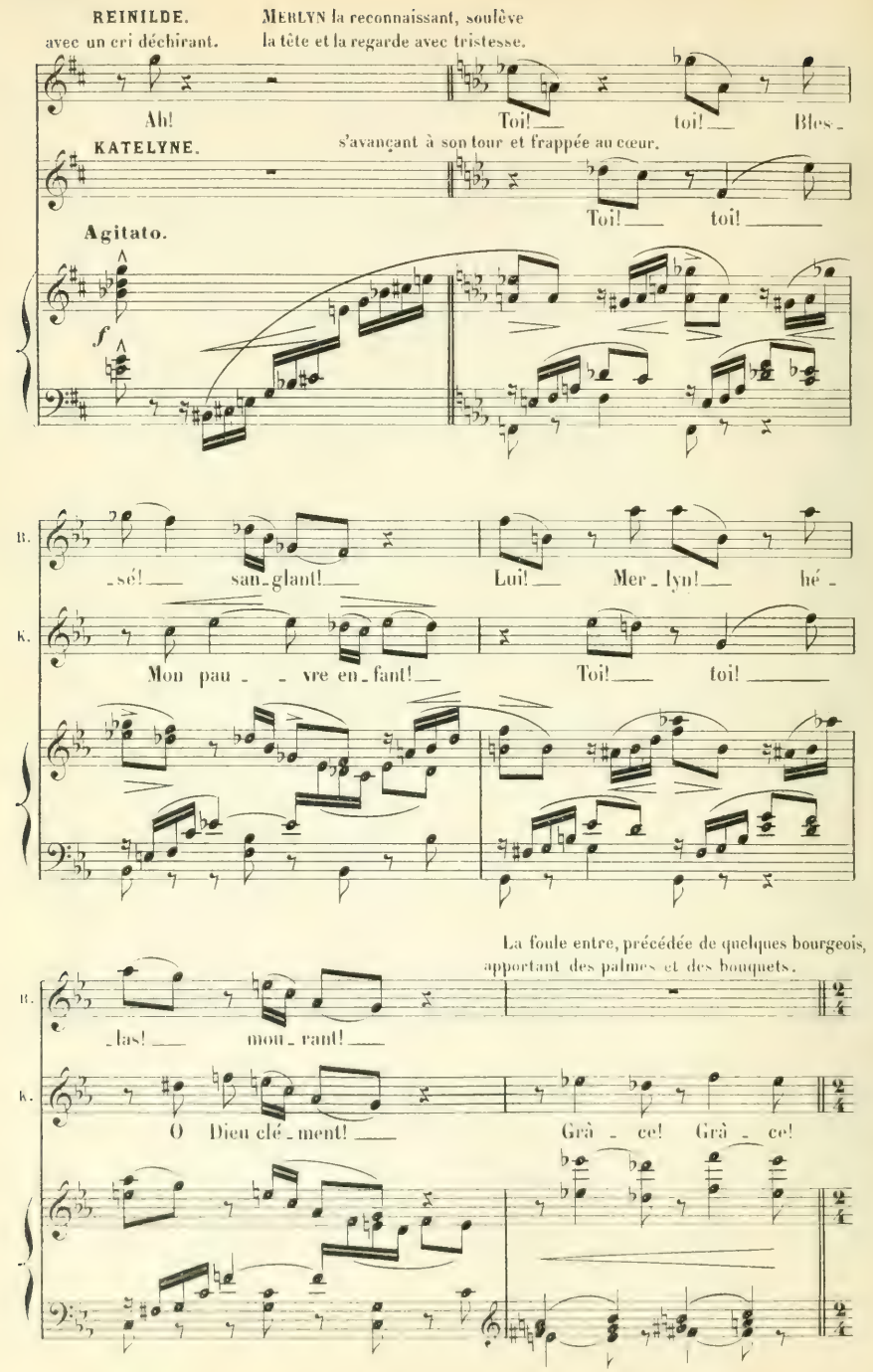
B. _lyn!

REINILDE, frissonnante, écarte avec violence le groupe qui lui cache le mourant.

h. Heureux vain - queur!

MARCUS. courbant la tête.

Hé - - las!


REINILDE.
avec un cri déchirant.
MERLYN la reconnaissant, soulève la tête et la regarde avec tristesse.
Ah!
Toi! toi! Bles-
KATELYNE.
s'avançant à son tour et frappée au cœur.
Toi! toi!
Agitato.
f
-sé! san-glant! Lui! Mer-lyn! hé-
Mon pau-vre en-fant! Toi! toi!
La foule entre, précédée de quelques bourgeois, apportant des palmes et des bouquets.
-las! mou-rant!
O Dieu clé-ment! Grâ-ce! Grâ-ce!

Andante.

K. grâ - ce!

SOP. et ALTI. *p* Mer - - lyn bles - -

TÉNORS. *p* Mer - - - lyn

BASSES. *p* Mer - - - lyn

Andante.

63 = ♩

p

REINILDE. *mf* *f* Mer - - lyn, Mer - -

K. *mf* Mon pau - - - vre en - -

A. *mf* *f* - sé! Mer - - lyn mou - - -

T. *mf* *f* bles - - sé! bles - sé mou -

B. *f* bles - - sé! mou - -

Ble. -lyn blessé! mou - - - rant

K. -fant! *f* Mon

S. A. -rant! mou - rant! *p* O jour

T. -rant! *p* Hé - -

B. -rant! *p* Hé - -

8 8

Ble. *f* Jour de deuil! O

K. fils! *p* Bles - - sé!

S. A. de deuil! *p* O jour

T. -las! Hé - - las! *p* O jour san -

B. -las! Hé - - las! *p* O jour

8

Re. — Mer - - - lyn! — Sau - ve Mer - lyn, —

K. — mou - rant — Sau - ve mon fils, ô

S. A. — san - glant! — Hé - - - las! —

T. — glant — Hé - - las! — Hé - - - las! —

B. — de deuil! — Hé - - - las! —

Adagio.

Re. — Dieu — clé - - ment!

K. — Dieu — clé - - ment!

S. A. — O jour — san - - glant!

T. — O jour — san - - glant!

B. — O jour — san - - glant!

Adagio. ♩ 56 = ♩.

MERLYN, d'une voix défaillante.

p

Doux an - ges. Est - ce vous?

Me.

Mon cœur vous

espress.

m.d.

Me.

ou - bli - a!

Me.

portant la main à son front.

Ma muse ans - si! Plus

Me.

rien...

mf

m.d.

Me.

La mort est là!

Me.

Gé - nie! orgueil! le sort

Me.

s'en fait un jeu! A -

express.

Il relève la tête,

Me.

_dieu! A _ dieu!

mf

cherchant à voir RITA, qui, éplorée, croise son regard avec le sien.

f *ff* *mf*

KATELYNE lui baise le front en sanglotant.
Cependant REINILDE, qui a suivi la direction du dernier regard de MERLYN, aperçoit RITA.

MERLYN. Il meurt.

Ah!

p

Agitato.

REINILDE, avec fureur, à RITA. se tournant vers MARCUS.

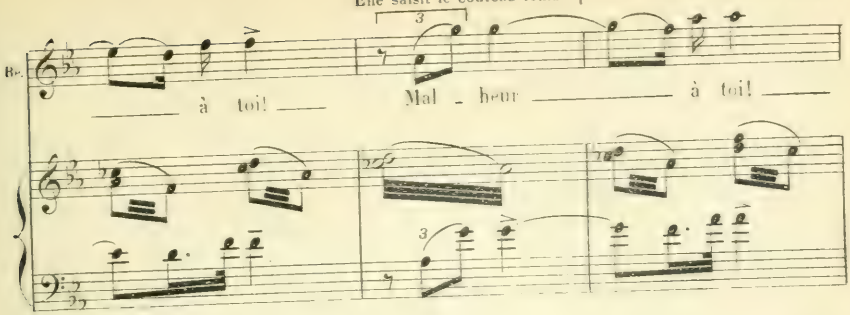
f

Malheur à toi, dé _ mon, Mal _ heur

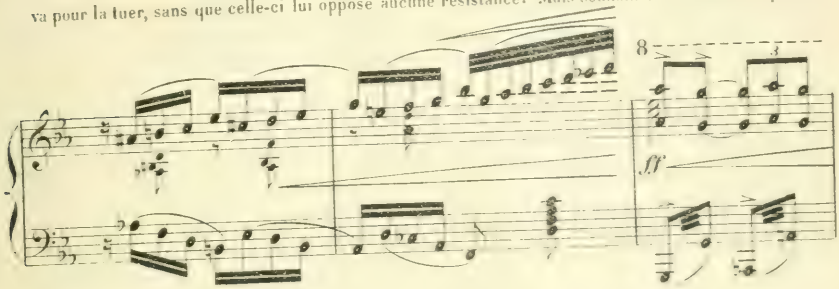
Agitato.

f

Elle saisit le couteau tombé près du cadavre, fond sur RITA et

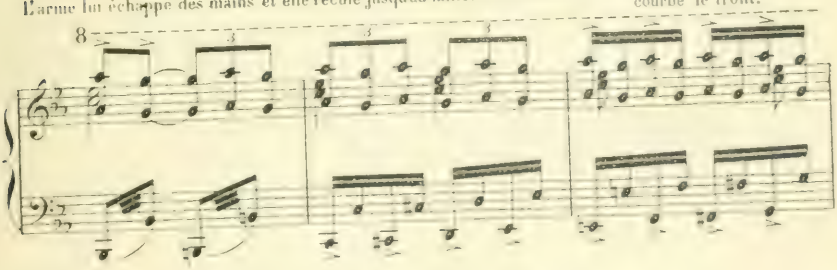


va pour la tuer, sans que celle-ci lui oppose aucune résistance. Mais soudain elle tremble et pâlit.

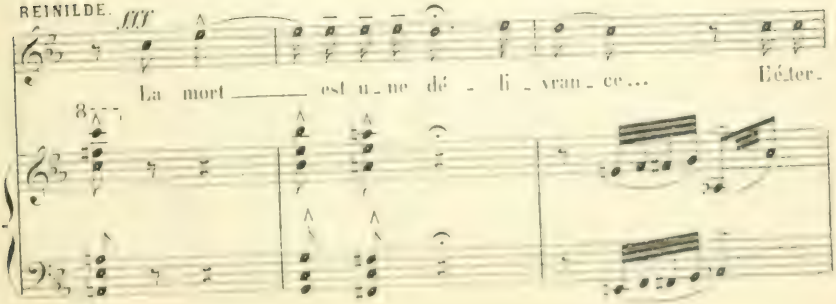


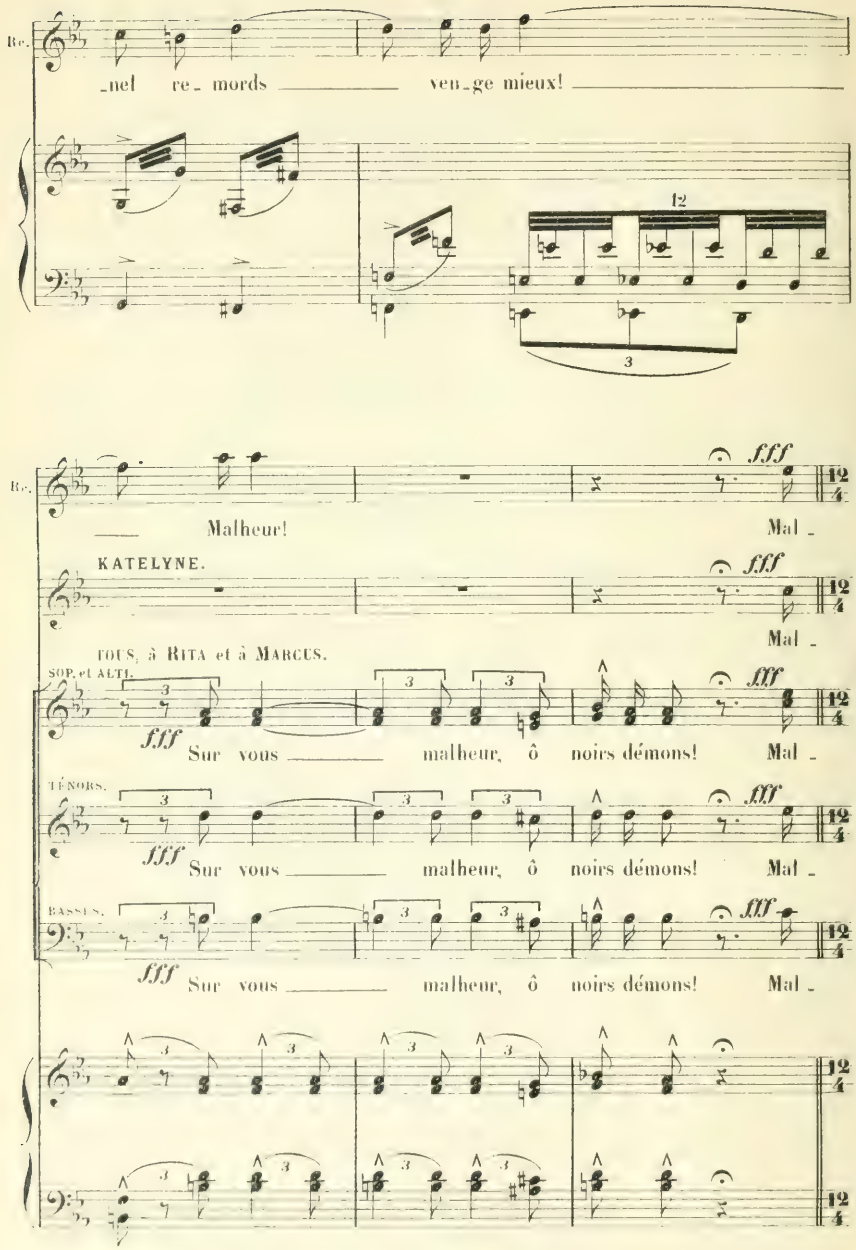
L'arme lui échappe des mains et elle recule jusqu'au milieu de la scène.

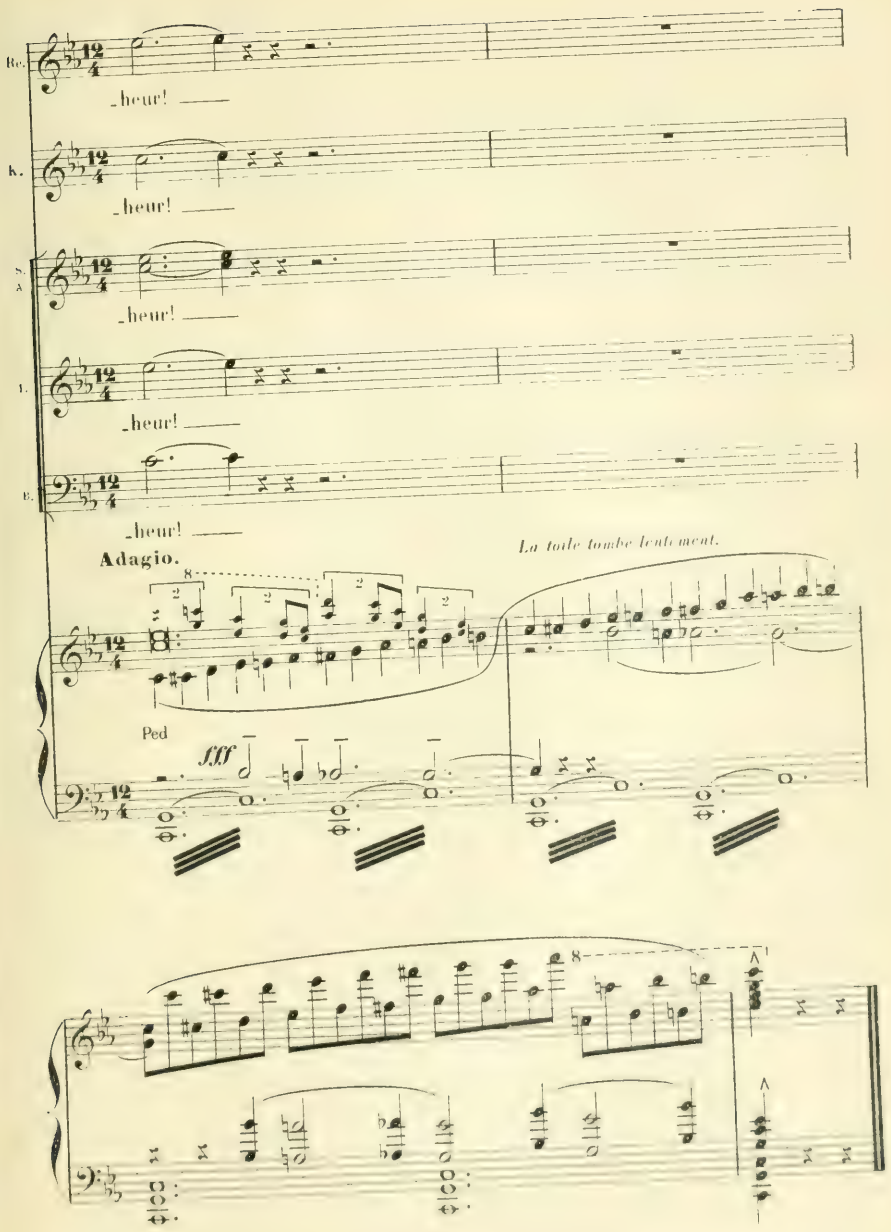
MARCUS comme foudroyé, courbe le front.



REINILDE.




Re.
nel re mords ven_ge mieux!
12
3
Re.
Malheur! Mal_
KATELYNE.
Mal_
TOUS, à RITA et à MARCUS.
SOP. et ALTI.
fff
Sur vous malheur, ô noirs démons! Mal_
TÉNORS.
fff
Sur vous malheur, ô noirs démons! Mal_
BASSES.
fff
Sur vous malheur, ô noirs démons! Mal_



Paris, Imp. E. DELANCHY et Cie Fg St Denis, 51

18,755. Baudouin fr

M
1503
B652H33

Blockx, Jan
[Herbergprinses. Piano-vocal score. French]
Princesse d'Auberge

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 07918510 4